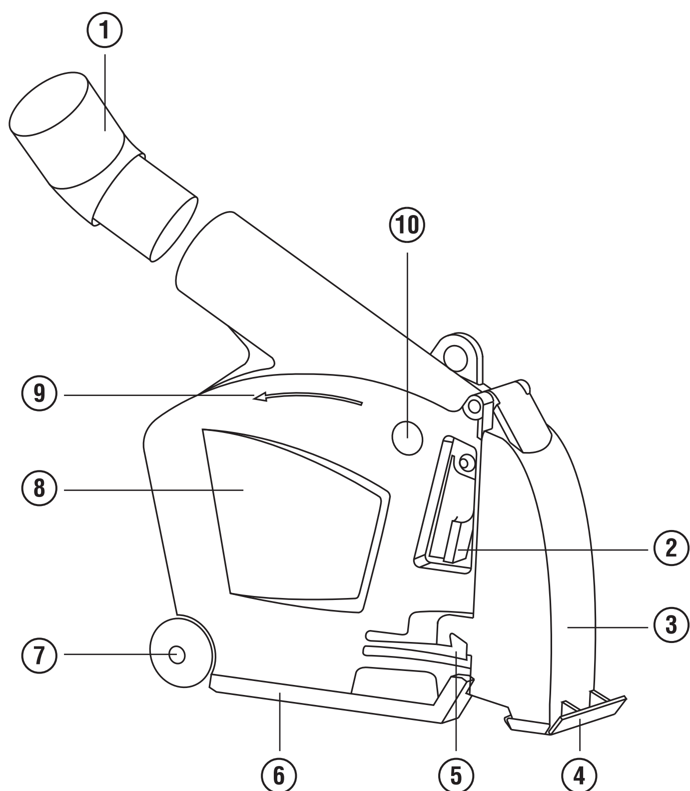
HILTI

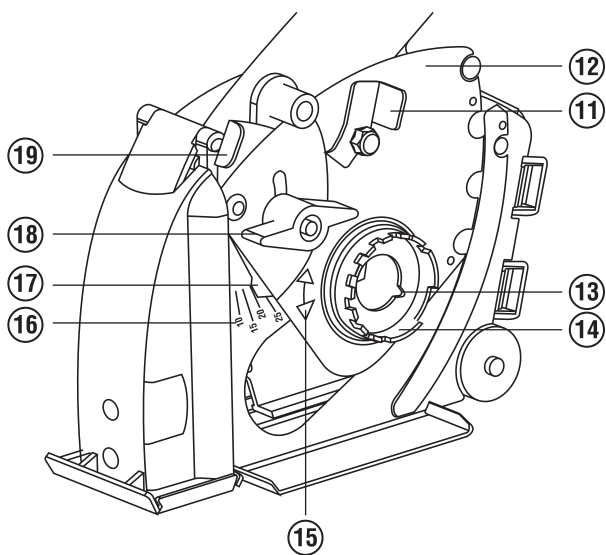
DC-EX 125/5"M

CE

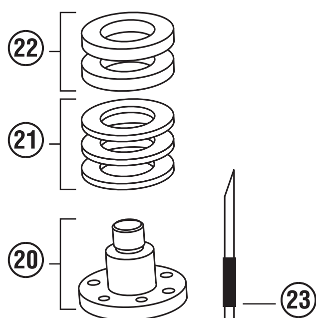
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5128904 / 000 / 00

1

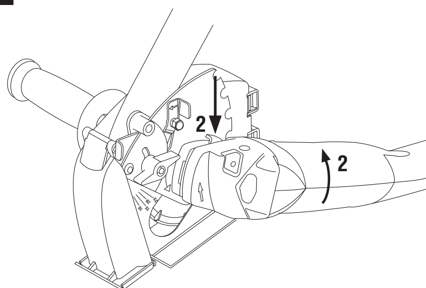




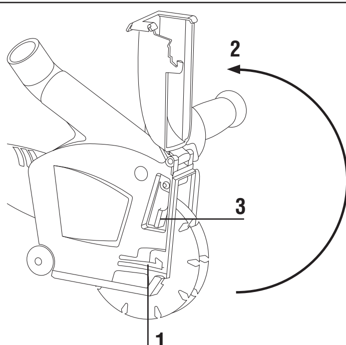
2



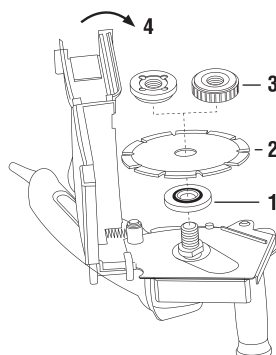
3



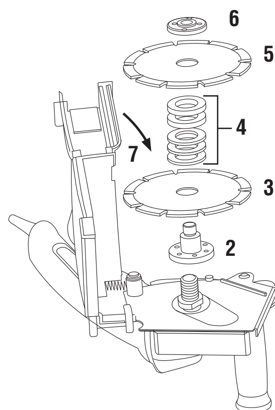
4



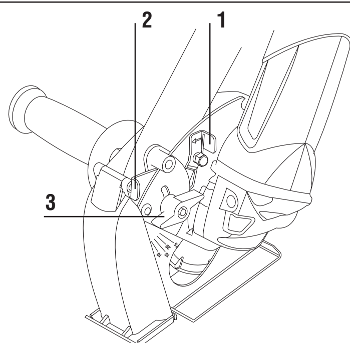
6



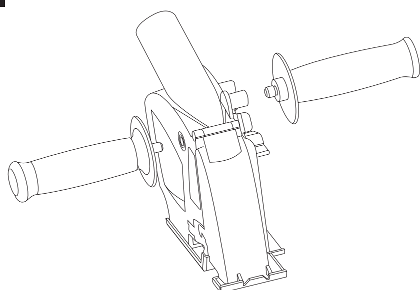
5



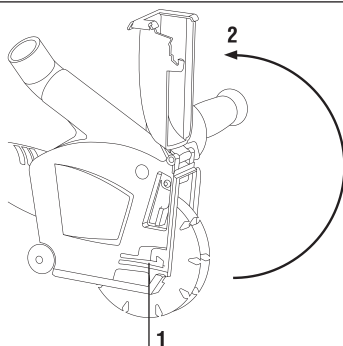
7



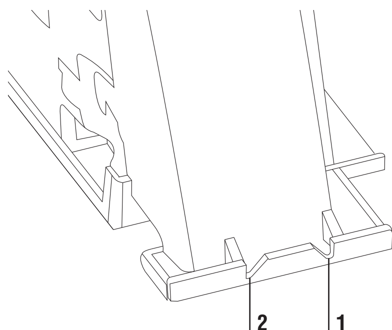
8



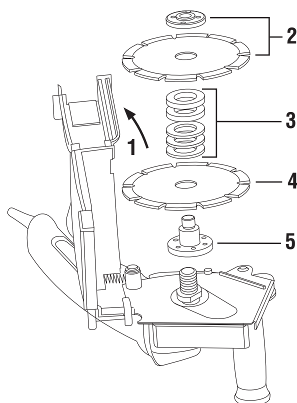
9



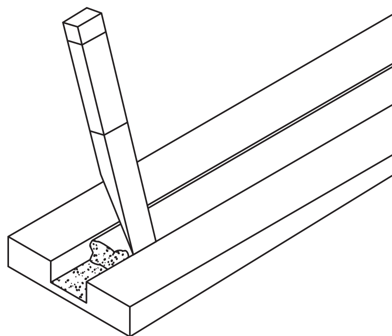
10



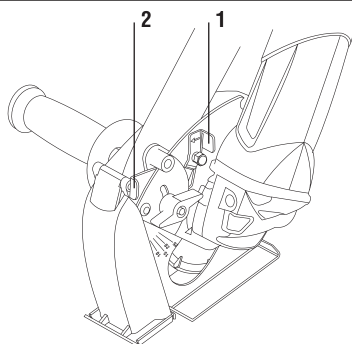
12



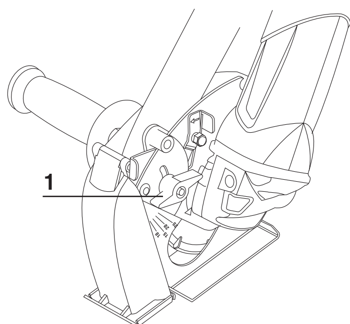
11



13



14



ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

DC-EX125 / 5" M Trenn- und Schlitzhaube

de

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

1 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Bedienungselemente und Gerätebauteile 1

① Verbindungsstück
② Sperrschalter
③ Frontclip
④ Gleitschuh mit Markierung für Schnittpositionierung
⑤ Schnapper
⑥ Gleitschlitten
⑦ Laufräder
⑧ Deckel
⑨ Drehrichtungspfeil
⑩ Einschraubstelle Seitenhandgriff
⑪ Klinkenfixierung Tiefeneinstellung
⑫ Rückwand
⑬ Positionsmarkierung für Adaption Winkelschleifer
⑭ Aufnahmehülse für Adaption Winkelschleifer
⑮ Drehrichtungshinweis Schwenkpositionierung Winkelschleifer
⑯ Tiefenanschlagskala
⑰ Tiefenanschlag
⑱ Feststellschraube
⑲ Tiefenanschlag Betätigungsklinke

Schlitz-Adapter Set (Zubehör) 2

⑳ Adapter
㉑ Distanzscheibe 3mm
㉒ Distanzscheibe 6mm
㉓ Ausbruchwerkzeug

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Signalworte und Ihre Bedeutung

GEFAHR
Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG
Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT
Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

HINWEIS
Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr

Gebotszeichen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen

Symbole



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen

de

2 Beschreibung

2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Die DC-EX 125/ 5" M Schlitzhaube wird zum Trennen und Schlitzen von mineralischen Untergründen, insbesondere Mauerwerk für 125 mm/ 5" Scheiben in Kombination mit einem Hilti Staubsauger eingesetzt. Die Schlitzhaube DC-EX 125/ 5" M darf ausschliesslich für die Winkelschleifer DCG 125-S (DCG 500-S) und DEG 125-D/P (DEG 500) ohne Verwendung von Wasser benutzt werden.
Befolgen Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.
Manipulationen oder Veränderungen an der Schlitzhaube sind nicht erlaubt.

2.2 Wand-/ Eckenzugänglichkeit

Für Trenn- bzw. Schlitzanwendungen, die eine Wand- bzw. Eckenzugänglichkeit erforderlich machen ist dies durch öffnen des Frontclips möglich.

2.3 Zum Lieferumfang des Schlitz-Adapter Sets (Zubehör) gehören

1 Adapter

3 Distanzscheibe 3mm

2 Distanzscheibe 6mm

1 Ausbruchwerkzeug

2.4 Zur Verwendung freigegebene Diamant-Trennscheiben

Diamanttrennscheiben	Untergrundempfehlung	Aufnahmebohrung	Durchmesser	Segmentdicke
M1	Mauerwerk, Kalksandstein	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Beton, Zementfabrikat	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Hartbeton, Flint	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Zubehör

Bezeichnung	Beschreibung
Staubsauger	VCU 40
Staubsauger	VCD 50
Schlitz-Adapter Set	DC-EX-SL Kit

4 Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

Gewicht	1,35 kg (2.98lbs)
Abmessungen	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9in)
Scheibendurchmesser	125 mm (5")
Schnittbreite bei Doppelscheiben	25 mm (1")
Maximale Schnitttiefe	28 mm (1$\frac{1}{8}$in)
Verbindungsstück	für Hilti- und Standardstaubsauger
Schnittpositionsmarkierung	für innenliegende Scheiben und maximale Schnittbreite
Laufräder	2 Stück und Gleitschlitten für einfachen Vorschub
Ecken- und Wandzugänglichkeit	durch klappbaren Frontclip

5 Sicherheitshinweise

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

a) ⚠ **WARNUNG**
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

5.1.1 Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

5.1.2 Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

5.1.3 Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.
d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

5.1.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmassnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben Ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5.1.5 Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

5.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

5.2.1 Sicherheitshinweise zu Trennarbeiten mit Diamanttrennscheiben

a) **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Instruktionen, Abbildungen und Beschreibungen des Gerätes.** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.
b) **Benutzen Sie immer die Schutzhaube des Gerätes. Die Schutzhaube muss sicher am Gerät befestigt und für maximalen Schutz positioniert sein.** Die Schutzhaube dient dem Schutz des Anwenders vor Teilen von gebrochenen Diamant-Trennscheiben und unbeabsichtigter Berührung der Diamant-Trennscheibe.
c) **Benutzen Sie nur die in der Bedienungsanleitung spezifizierten Diamant-Trennscheiben für das Gerät.** Auch wenn ein Zubehör an das Gerät angebaut werden kann, ist ein sicherer Betrieb nicht immer gewährleistet.
d) **Verwenden Sie nur Diamant-Trennscheiben deren Drehzahl mindestens so hoch ist, wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Gerätes.** Diamant-Trennscheibe, die schneller drehen als ihre Nenndrehzahl können brechen und wegfliegen.
e) **Trennscheiben dürfen nur für die empfohlene Anwendung verwendet werden. Zum Beispiel: Verwenden Sie keine Diamant-Trennscheiben zum Schruppen oder seitlichen Schleifen.** Diamant-Trennscheiben sind für Umfangsschleifen vorgesehen. Werden Seitenkräfte auf die Diamant-Trennscheiben aufgebracht, können die Scheiben zerbrechen.
f) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Befestigungsflansche mit dem korrekten Durchmesser passend für die verwendeten Diamant-Trennscheiben.** Die passenden Befestigungsflansche reduzieren die Wahrscheinlichkeit, dass Diamant-Trennscheiben brechen können.

g) **Der Außendurchmesser und die Dicke der Diamant-Trennscheiben muss mit den Angaben des Gerätes übereinstimmen.** Falsch dimensionierte Diamant-Trennscheiben können nicht adäquat geschützt oder kontrolliert werden.
h) **Die Aufnahmebohrung der Diamant-Trennscheiben und des Befestigungsflansches müssen zur Antriebsspindel des Gerätes passen.** Diamant-Trennscheiben und Befestigungsflansche mit Aufnahmebohrungen, die nicht zur Antriebsspindel passen, laufen unrund, vibrieren stark und können zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
i) **Verwenden Sie keine beschädigten Diamant-Trennscheiben. Inspizieren Sie die Diamant-Trennscheiben vor der Benutzung auf Risse und sonstige Beschädigungen. Überprüfen Sie das Gerät und die Diamant-Trennscheiben auf Beschädigungen nach einem Sturz oder installieren Sie unbeschädigte Diamant-Trennscheiben. Nach der Überprüfung und der Installation stellen Sie sich und andere nicht in die Drehebene der rotierenden Diamant-Trennscheiben und lassen Sie das Gerät mit maximaler Leerlaufdrehzahl eine Minute lang laufen.** Beschädigte Diamant-Trennscheiben brechen normalerweise in dieser Zeit.
j) **Tragen Sie Schutzkleidung. Abhängig von der Anwendung, verwenden Sie Schutzbrille, Staubschutzmaske, Gehörschutz und Schutzhandschuhe.** Der Augenschutz muss in der Lage sein, kleine wegfliegende Bruchstücke abzuhalten, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen können. Die verwendete Staub- oder Atemschutzmaske muss geeignet sein, entstehende Staubpartikel zu filtern. Längeres Arbeiten in lauter Arbeitsumgebung kann zu Gehörverlust führen.
k) **Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern. Jede Person, die den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Werkstoffpartikel oder Bruchstücke von gebrochenen Trennscheiben können wegfliegen und auch jenseits des direkten Arbeitsbereiches zu Verletzungen führen.
l) **Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen an den vorgesehenen isolierten Handgriffen fest, wenn die Diamant-Trennscheiben in Kontakt mit verdeckt liegenden elektrischen Leitungen oder der eigenen Netzanschlussleitung kommen kann.** Falls die Diamant-Trennscheiben mit einer spannungsführenden Leitung in Kontakt kommen, können metallische Geräteteile ebenfalls spannungsführend sein und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
m) **Führen Sie die eigene Netzleitung von den Diamant-Trennscheiben weg.** Falls Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren sollten, kann die Netzleitung von den Diamant-Trennscheiben zerschnitten oder erfasst werden, so dass Ihre Hand oder Arm in die rotierenden Diamant-Trennscheiben gezogen werden kann.
n) **Legen Sie das Gerät nicht ab bevor die Diamant-Trennscheiben nicht vollständig zum Stillstand gekommen sind.** Die rotierenden Diamant-Trennscheiben können mit der Oberfläche in Kontakt kommen und sich dadurch ihrer Kontrolle entziehen.
o) **Lassen Sie das Gerät nicht laufen während Sie es an Ihrer Seite tragen.** Unbeabsichtigter Kontakt mit den rotierenden Diamant-Trennscheiben kann die Kleidung erfassen und die Diamant-Trennscheiben in Ihren Körper ziehen.
p) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze des Gerätes.** Der Lüfter des Motors zieht Staub in das Gerätegehäuse ein und eine übermäßige Ansammlung von metallischem Staub kann zu einer elektrischen Gefährdung führen.
q) **Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.** Funken können diese Materialien entzünden.
r) **Verwenden Sie keine Diamant-Trennscheiben die Kühlflüssigkeit erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlflüssigkeiten kann zu einer Elektrisierung oder einem elektrischen Schlag führen.**
s) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Auch wenn ein Zubehör angebaut werden kann, ist ein sicherer Betrieb nicht immer gewährleistet.

5.2.2 Weitere Sicherheitshinweise zu Trennarbeiten mit Diamanttrennscheiben

Kickback (Rückschlag) und dazugehörige Warnungen
Rückschlag ist die Bezeichnung für eine plötzliche Reaktion, bei der der Trennschleifer und die Trennscheiben von einem Gegenstand zurückprallen, der mit einem Teilstück der Trennscheiben in Berührung gekommen ist. Der Rückschlag kann einen Verlust der Kontrolle über das Gerät verursachen und das Gerät in die entgegengesetzte Rotationsrichtung bewegen.

a) **Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen in einem festen Griff und positionieren Sie Ihren Körper und Arme um dem Rückschlag entgegenzuwirken. Verwenden Sie immer den Seitenhandgriff für maximale Kontrolle des Rückschlages oder Drehmomentreaktion während des Gerätestarts.** Der Bediener kann Drehmomentreaktionen oder Rückschlag kontrollieren, wenn geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen wurden.
b) **Platzieren Sie Ihre Hand nicht in der Nähe der rotierenden Diamant-Trennscheiben.** Durch Rückschlag kann das Gerät bzw. die Diamant-Trennscheiben Ihre Hand verletzen.
c) **Platzieren Sie Ihren Körper nicht in die Rotationsebene und hinter die rotierenden Diamant-Trennscheiben.** Rückschlag lässt das Gerät in die entgegen gesetzte Rotationsrichtung bewegen.
d) **Seien Sie besonders vorsichtig bei der Bearbeitung von Kanten, scharfen Ecken usw. Vermeiden Sie ein Hinziehen oder Rückstoß der**

Diamant-Trennscheiben. Kanten, scharfe Ecken oder anschneiden begünstigen das Hineinziehen der Diamant-Trennscheiben, wodurch ein Verlust der Kontrolle über das Gerät oder ein Rückschlag verursacht werden kann.

e) **Verwenden Sie keine holzschneidenden Kettensägeblätter oder Kreissägenblätter.** Solche Blätter verursachen häufig Rückschlag und eine Verlust der Kontrolle über das Gerät.

f) **Lassen Sie die Diamant-Trennscheiben nicht verklemmen oder vermeiden Sie übermäßigen Druck beim Schneiden. Versuchen Sie nicht eine übermäßige Schnitttiefe zu erreichen.** Überlastung der Diamant-Trennscheiben erhöht die Anfälligkeit zur Verwindung oder ein Verklemmen der Diamant-Trennscheiben im Schnitt und erhöht die Wahrscheinlichkeit des Rückschlages oder Bruchs der Diamant-Trennscheiben.

g) **Wenn die Diamant-Trennscheiben sich verklemmen oder der Schnitt unterbrochen werden muss, aus welchen Gründen auch immer, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie das Gerät in der Position fest, bis die Diamant-Trennscheiben vollständig zum Stillstand kommen. Versuchen Sie nie die Diamant-Trennscheiben aus dem Schnitt zu entfernen während diese sich noch drehen, da dies einen Rückschlag verursachen kann.** Untersuchen Sie, welche Gründe zur Verklemmung geführt haben und korrigieren Sie die Arbeitsweise, um ein Verklemmen zu verhindern.

h) **Starten Sie das Gerät nicht wieder, solange die Diamant-Trennscheiben noch im Untergrund sind. Lassen Sie die Diamant-Trennscheiben die volle Leerlaufdrehzahl erreichen, bevor sie wieder in den Trennschnitt eintauchen.** Die Diamant-Trennscheiben können verklemmen, herauswandern oder Rückschlag verursachen, falls das Gerät mit den Diamant-Trennscheiben im Werkstück gestartet werden.

i) **Unterstützen Sie Platten oder sehr große Werkstücke zur Minimierung des Risikos von Diamant-Trennscheibenblockaden und Rückschlag.** Große Werkstücke tendieren zum Durchbiegen durch ihr eigenes Gewicht. Positionieren Sie die Unterlage auf beiden Seiten des Trennschnitts unter das Werkstück in der Nähe des Trennschnitts und an den Ecken des Werkstücks.

j) **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie einen Tauchschnitt in eine Wand oder in andere nicht einsehbaren Bereiche machen.** Die herausragenden Diamant-Trennscheiben können in Gas oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte schneiden, die einen Rückschlag verursachen können.

6 Inbetriebnahme

6.1 Montage der Trenn- und Schlitzhaube auf das Gerät 3

1. Setzen Sie die Haube so auf den Spindelhals, dass sich die Positionsmarkierungen an der Haube und am Gerät gegenüberstehen.
2. Durch radiales Schwenken des Geräts und gleichzeitiges Betätigen der Klinke am Winkelschleifer kann die Haube in die gewünschte Arbeitsposition gebracht werden.
   HINWEIS Achten Sie darauf, dass die Klinke dabei deutlich hörbar einrastet, denn nur dann ist das Gerät sicher mit der Haube verriegelt.

6.2 Öffnen der Haube 4

1. Drücken Sie den Schnapper.
2. Öffnen Sie den Frontclip.
3. Betätigen Sie den Sperrschalter und öffnen Sie so den Deckel für die Montage/ Demontage der Diamanttrennscheiben.

6.3 Montage der Einzelscheiben für Trennanwendungen 6

1. Setzen Sie den Spannflansch auf die Spindel.
2. Setzen Sie die Diamant-Trennscheibe in der vorgegebenen Drehrichtung (Richtungspfeil) auf.
3. Schrauben Sie die Spannmutter oder das Kwick-Lock bis zum Aufsitzen auf der Schleifscheibe auf und ziehen sie fest.
4. Schliessen Sie die Haube.

6.4 Montage der beiden Diamant-Trennscheiben für Schlitzanwendungen 5

VORSICHT
Für diesen Einsatz darf kein Kwick-Lock verwendet werden.

HINWEIS
Zur Montage von zwei Diamant-Trennscheiben benötigen Sie das als Zubehör erhältliche Schlitz-Adapter Set.

1. Entfernen Sie den Aufnahmeflansch von der Spindel.
2. Schrauben Sie den Adapter auf die Spindel und ziehen diesen fest.
3. Setzen Sie die erste Diamant-Trennscheibe in vorgegebener Drehrichtung (Richtungspfeile) auf.
4. Setzen Sie die Distanzringe entsprechend der gewünschten Schlitzbreite auf.
5. Setzten Sie die zweite Diamant-Trennscheibe in der vorgegebenen Drehrichtung (Richtungspfeil) auf und gegebenenfalls noch die restlichen Distanzscheiben.
6. Schrauben Sie die Spannmutter auf die Spindel und ziehen diese mit dem Spannschlüssel fest.
7. Schliessen Sie die Haube.

6.5 Tiefeneinstellung 7

1. Betätigen Sie die Klinkenfixierung.

2. Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe durch Betätigung der Tiefenanschlag Betätigungsklinke und die Skalierung ein.
3. Mit Hilfe der Feststellschraube können Sie die Eintauchfunktion ausser Kraft setzen.

6.6 Eintauchfunktion

Über die Eintauchfunktion können die Diamanttrennscheiben bei aufgesetztem Gleitschlitten in den Untergrund geführt werden.

6.7 Seitenhandgriff montieren 8

1. **VORSICHT Bei allen Arbeiten mit der Trenn- und Schlitzhaube muss der Seitenhandgriff an der Haube montiert sein.**
   Schrauben Sie den Seitenhandgriff in die linke oder rechte Einschraubstelle an der Haube oder am Winkelschleifer.
   HINWEIS Der Seitenhandgriff kann beidseitig für Links- und Rechtshänder genutzt werden.

de

7 Bedienung

7.1 Wand-/ Eckenzugänglichkeit 9

GEFAHR
Warten Sie bis das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist.

1. Betätigen Sie den Sperrschalter.
2. Öffnen Sie den Frontclip bis die Rastposition (grösser 180°) erreicht ist.

7.2 Markierung der Schnittpositionierung 10

Die erste, getriebeseitige Markierung zeigt die Position der inneren Trennscheibe bzw. der Einzelscheibe an. Die zweite Markierung zeigt die maximale Schnittbreitenpositionsmöglichkeit der zweiten Scheibe an.

7.3 Werkzeugdemontage 12

1. Öffnen Sie die Haube, wie im Kapitel "Öffnen der Haube" beschrieben.
2. Entfernen Sie die Diamant-Trennscheibe bei Einzelscheibeneinsatz durch Öffnen der Spannmutter oder durch Öffnen der Kwick-Lock Spannmutter.
3. Beim Einsatz von zwei Diamant-Trennscheiben entfernen Sie die Distanzscheiben.
4. Nehmen Sie die zweite Diamant-Trennscheibe und den Spannflansch ab.
5. Lösen Sie den Adapter mit Hilfe des Spannschlüssels.
6. Betätigen Sie die Klinke am Winkelschleifer.
7. Verdrehen Sie die Haube radial, bis sich die Haube axial vom Winkelschleifer entfernen lässt.

7.4 Ausbrechen des Steges beim Schlitzen 11

Brechen Sie den verbleibenden Materialsteg mit Hilfe eines Ausbruchwerkzeugs aus.

8 Pflege und Instandhaltung

VORSICHT
Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.

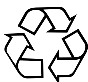
8.1 Wartung und Pflege der Schutzhaube

Reinigen Sie den Spannflansch, Adapter, Spannmutter, Spindel und den Tiefenanschlag mit einem Putzlappen, einem Pinsel oder gegebenenfalls mit Druckluft.

8.2 Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten

Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten ist zu prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen angebracht sind und fehlerfrei funktionieren.

9 Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

de

10 Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

DC-EX125 / 5" M cutting and slitting hood

It is essential that the operating instructions are read before the tool is operated for the first time.

Always keep these operating instructions together with the tool.

Ensure that the operating instructions are with the tool when it is given to other persons.

Contents	Page

1 These numbers refer to the corresponding illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while studying the operating instructions.

Operating controls and components 1

① Connector
② Locking catch
③ Front clip
④ Contact plate with cutting line indicator
⑤ Catch
⑥ Carriage plate
⑦ Wheels
⑧ Cover
⑨ Direction-of-rotation arrow
⑩ Side handle attachment point
⑪ Depth adjustment locking lever
⑫ Back panel
⑬ Positioning mark for fitting to angle grinder
⑭ Mounting sleeve for fitting to angle grinder
⑮ Direction of rotation indicator for positioning the angle grinder
⑯ Depth gauge scale
⑰ Depth gauge
⑱ Locking screw
⑲ Depth gauge operating catch

Slitting adapter set (accessory) 2

⑳ Adapter
㉑ 3 mm spacing washer
㉒ 6 mm spacing washer
㉓ Break-out tool

en

1 General information

1.1 Safety notices and their meaning

DANGER
Draws attention to imminent danger that will lead to serious bodily injury or fatality.

WARNING
Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

CAUTION
Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

NOTE
Draws attention to an instruction or other useful information.

1.2 Explanation of the pictograms and other information

Warning signs



General warning

Obligation signs



Wear eye protection



Wear ear protection



Wear protective gloves

Symbols



Read the operating instructions before use.

en

2 Description

2.1 Use of the product as directed

The DC-EX 125/ 5" M slitting hood is used in conjunction with 125 mm/ 5" discs and a Hilti vacuum cleaner for cutting and slitting mineral materials, especially masonry. The DC-EX 125/ 5" M slitting hood is to be used exclusively with the DCG 125-S (DCG 500-S) and DEG 125-D/P (DEG 500) for dry cutting (use of water is not permissible).
Observe the information printed in the operating instructions concerning operation, care and maintenance.
Do not tamper with or modify the slitting hood.

2.2 Access to edges and corners

The front clip can be opened for cutting and slitting applications where good access to edges (against walls) and in corners is required.

2.3 Items supplied in the slitting adapter set (accessories)

1 Adapter
3 3 mm spacing washer
2 6 mm spacing washer
1 Break-out tool

2.4 Diamond cutting discs approved for use with the tool

Diamond cutting discs	Suitable materials	Arbour size	Diameter	Segment thickness
M1	Masonry, sand-lime block	22.23 H8	125 +3/-1	2.0 +0.5/-0.25
C1	Concrete, pre-cast concrete	22.23 H7	125 ±1.5	2.4 ±0.15
C2	Hard concrete, flint aggregates	22.23 H7	125 ±1.5	2.4 ±0.15

3 Accessories

Designation	Description
Vacuum cleaner	VCU 40
Vacuum cleaner	VCD 50
Slitting adapter set	DC-EX-SL set

4 Technical data

Right of technical changes reserved.

Weight	1.35 kg (2.98 lbs)
Dimensions	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 in)
Disc diameter	125 mm (5")
Slitting width with twin discs	25 mm (1")
Maximum cutting depth	28 mm (1¹⁄₈ in)
Connector	For Hilti and other standard vacuum cleaners
Cutting position mark	Discs on inside of line and maximum slitting width
Wheels	2 wheels and carriage for easy advance
Access at edges and in corners	By opening the flip-up front clip

en

5 Safety instructions

5.1 General Power Tool Safety Warnings

a) ⚠ **WARNING**
Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

5.1.1 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

5.1.2 Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

5.1.3 Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these**

are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

5.1.4 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

en

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5.1.5 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

5.2 Additional safety rules

5.2.1 Safety rules for cutting with diamond discs

a) **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

b) **Always use the guard provided with the tool. The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of diamond wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect the operator from broken diamond wheel fragments and accidental contact with the diamond wheel.

c) **Use only diamond cut-off wheels for your power tool.** Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

d) **The rated speed of the diamond wheel must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Diamond wheels running faster than their rated speed can break and fly apart.

e) **Diamond wheels must be used only for recommended applications. For example: Do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

f) **Always use undamaged wheel flanges that are of the correct diameter for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of diamond wheel breakage.

g) **The outside diameter and thickness of your diamond wheel must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized diamond wheels cannot be adequately guarded or controlled.

h) **The arbour size of diamond wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool.** Diamond wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

i) **Do not use damaged diamond wheels. Before each use, inspect the diamond wheels for chips and cracks. If power tool or diamond wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the diamond wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating diamond wheel and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged diamond wheels will normally break apart during this time.

j) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high-intensity noise may cause hearing loss.

k) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

l) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the diamond wheel may contact hidden wiring or its own cord.** Wheel contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.

m) **Position the cord clear of the spinning diamond wheel.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning diamond wheel.

n) **Never lay the power tool down until the diamond wheel has come to a complete stop.** The spinning

diamond wheel may grab the surface and pull the power tool out of your control.

o) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning diamond wheel could snag your clothing, pulling the wheel into your body.

p) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

q) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

r) **Do not use diamond wheels that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.**

s) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

5.2.2 Additional safety rules for cutting with diamond discs

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the wheel's rotation at the point of the binding.

a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces if proper precautions are taken.

b) **Never place your hand near the rotating diamond wheel.** The diamond wheel may kick back over your hand.

c) **Do not position your body in line with and behind the rotating diamond wheel.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the diamond wheel.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating diamond wheel and cause loss of control or kickback.

e) **Do not attach a saw chain, woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

f) **Do not "jam" the diamond wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the diamond wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

g) **When the diamond wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the diamond wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of the diamond wheel binding.

h) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the diamond wheel reach full speed and carefully reenter the cut.** The diamond wheel may bind, walk up or kick back if the power tool is restarted in the workpiece.

i) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of the diamond wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

j) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding diamond wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or other objects that can cause kickback.

en

6 Before use

6.1 Fitting the cutting and slitting hood to the power tool 3

1. Fit the hood onto the drive spindle collar so that the positioning marks on the hood and on the power tool are in alignment.
2. The hood can be brought into the desired working position by operating the catch on the angle grinder and simultaneously pivoting the power tool.
   NOTE Take care to ensure that the catch is heard to engage positively. Only then is the hood securely attached to the power tool.

6.2 Opening the hood 4

1. Press the catch.
2. Open the front clip.
3. Press the locking catch and open the cover to allow access for fitting/removing diamond discs.

6.3 Fitting single discs for cutting 6

1. Fit the clamping flange onto the drive spindle.
2. Fit the diamond cutting disc according to the specified direction of rotation (observe the direction-of-rotation arrow).
3. Screw on the clamping nut or the Kwik-Lock nut until it is seated against the disc and then tighten it securely.
4. Close the hood.

en

6.4 Fitting the two diamond cutting discs for slitting work 5

CAUTION
Use of Kwik-Lock nuts for this application is not permissible.

NOTE
The slitting adapter set, available as an accessory, is required for fitting two diamond cutting discs.

1. Remove the clamping flange from the drive spindle.
2. Screw the adapter onto the drive spindle and tighten it securely.
3. Fit the first diamond cutting disc, observing the specified direction of rotation (arrow).
4. Fit the spacing ring corresponding to the desired slitting width.
5. Fit the second diamond cutting disc and any remaining spacing washers, observing the specified direction of disc rotation (arrow).
6. Screw the clamping nut onto the drive spindle and tighten it securely with the wrench.
7. Close the hood.

6.5 Depth adjustment 7

1. Press the depth adjustment locking lever.
2. Set the desired cutting depth according to the scale by pressing the depth adjustment catch.
3. The locking screw can be used to prevent movement of the plunge mechanism.

6.6 Plunge function

The plunge function can be used to plunge the diamond cutting discs into the material to be cut after the carriage is positioned on the working surface.

6.7 Fitting the side handle 8

1. **CAUTION When the hood is used for cutting or slitting work, the side handle must always be fitted to the hood.**
   Screw the side handle into the threaded boss provided on the left or right side of the hood or angle grinder.
   NOTE The side handle may be fitted on either side (suitable for right or left-handed users).

7 Operation

7.1 Access to edges and corners 9

DANGER
Wait until the power tool has come to a complete stop.

1. Press the locking catch.
2. Open the front clip until it engages in the open position (greater than 180°).

7.2 Marking the cutting position 10

The first mark, at the gearing side, indicates the position of the inner cutting disc or single disc. The second mark indicates the maximum slitting width (max. position of the second disc).

7.3 Removing the disc(s) 12

1. Open the hood, as described in the section “Opening the hood”.
2. When a single disc is fitted, remove the diamond cutting disc by releasing the clamping nut or Kwik-Lock nut.
3. When two diamond cutting discs are used, remove the spacer washers.
4. Remove the second diamond cutting disc and the clamping flange.
5. Use the wrench to release the adapter.
6. Press the catch on the angle grinder.
7. Rotate the hood around the spindle axis until it can be lifted away from the angle grinder.

7.4 Breaking out the middle rib when slitting 11

Break out the rib of material between the slits with the aid of the break-out tool.

8 Care and maintenance

CAUTION
Disconnect the power tool supply cord plug from the power outlet.

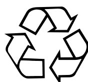
8.1 Care and maintenance of the hood

Clean the clamping flange, adapter, clamping nut, spindle and the depth gauge with a cleaning cloth, a brush or, if necessary, with compressed air.

8.2 Checking the appliance after care and maintenance

After carrying out care and maintenance, check that all protective and safety devices are fitted and that they function faultlessly.

9 Disposal



Most of the materials from which Hilti tools or appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back old tools and appliances for recycling. Ask Hilti customer service or your Hilti representative for further information.

en

10 Manufacturer's warranty - tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send the tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

NOTICE ORIGINALE

DC-EX125 / 5" M Carter de tronçonnage et de rainurage

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

fr

Sommaire	Page

1 Les chiffres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.

Organes de commande et éléments de l'appareil 1

① Raccord
② Commutateur de blocage
③ Face avant clipsée
④ Patin de guidage avec repère pour la position de coupe
⑤ Loquet
⑥ Glissière
⑦ Roulettes
⑧ Couvercle
⑨ Flèche indiquant le sens de rotation
⑩ Emplacement de vissage pour poignée latérale
⑪ Fixation à cliquet pour le réglage de la profondeur
⑫ Paroi arrière
⑬ Repère pour l'adaptation de la meuleuse d'angle
⑭ Douille de fixation pour l'adaptation de la meuleuse d'angle
⑮ Indication du sens de rotation pour l'inclinaison de la meuleuse d'angle
⑯ Échelle de la butée de profondeur
⑰ Butée de profondeur
⑱ Vis de verrouillage
⑲ Cliquet de commande de la butée de profondeur

Jeu d'adaptateur de rainurage (accessoire) 2

⑳ Adaptateur
㉑ Rondelle d'écartement 3 mm
㉒ Rondelle d'écartement 6 mm
㉓ Outil d'éclatement

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

DANGER
Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE
Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement



Avertissement danger général

Symboles d'obligation


Porter des lunettes de protection


Porter un casque antibruit


Porter des gants de protection

Symboles


Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

fr

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le carter de rainurage DC-EX 125/ 5" M est destiné à être utilisé lors du tronçonnage et du rainurage de matériaux supports minéraux, en particulier la maçonnerie pour les disques de 125 mm/ 5" en combinaison avec un système d'aspiration de poussières Hilti. Le carter de rainurage DC-EX 125/ 5" M doit être utilisé exclusivement avec les meuleuses d'angle DCG 125-S (DCG 500-S) et DEG 125-D/P (DEG 500) sans utilisation d'eau.
Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.
Toute manipulation ou modification du carter de rainurage est interdite.

2.2 Accessibilité des murs / coins

Pour les applications de tronçonnage ou de rainurage qui nécessitent de rendre des parois resp. murs accessibles, la face avant clipsée peut être ouverte.

2.3 La livraison du jeu d'adaptateur de rainurage (accessoire) comprend

1 Adaptateur
3 Rondelle d'écartement 3 mm
2 Rondelle d'écartement 6 mm
1 Outil d'éclatement

2.4 Pour l'utilisation des disques à tronçonner diamantés autorisés

Disques à tronçonner diamantés	Matériau support recommandé	Trou central	Diamètre	Épaisseur de segment
M1	Maçonnerie, grès argilo-calcaire	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Béton, ciment	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Béton dur, flint	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Accessoires

Désignation	Description
Système d'aspiration de poussières	VCU 40
Système d'aspiration de poussières	VCD 50
Jeu d'adaptateur de rainurage	Kit DC-EX-SL

4 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Poids	1,35 kg (2.98 lbs)
Dimensions	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 in)
Diamètre de disque	125 mm (5")
Largeur de coupe pour disques doubles	25 mm (1")
Profondeur de coupe maximale	28 mm (1¹/₈ in)
Raccord	pour systèmes d'aspiration de poussières Hilti et standard
Repère de position de coupe	pour disques intérieurs et largeur de coupe maximale
Roulettes	2 pièces et glissières pour avance simple
Accessibilité aux coins et murs	par face avant clipsée rabattable

fr

5 Consignes de sécurité

5.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

a) ⚠ **AVERTISSEMENT**
Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.** La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

5.1.1 Sécurité sur le lieu de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

5.1.2 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
c) **N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
f) **Si l'utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit doit être utilisé.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

5.1.3 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
c) **Évitez une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou au bloc-accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
e) **Adoptez une bonne posture. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut engendrer un risque à cause des poussières.

5.1.4 Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
e) **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
g) **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils à monter, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

fr

5.1.5 Service

a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

5.2 Consignes de sécurité supplémentaires

5.2.1 Consignes de sécurité pour les travaux avec disques à tronçonner diamantés

a) **Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et descriptions de l'appareil.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes.
b) **Toujours utiliser le carter de protection de l'appareil. Le carter de protection doit être correctement fixé sur l'appareil et positionné pour assurer une protection maximale.** Le carter de protection sert à protéger l'utilisateur contre des fragments de disques à tronçonner diamantés cassés et le contact involontaire du disque à tronçonner diamanté.
c) **Utiliser uniquement les disques à tronçonner diamantés spécifiés pour l'appareil dans le mode d'emploi.** Même s'il est possible de monter un accessoire sur l'appareil, un fonctionnement sûr n'est pas toujours garanti.
d) **Utiliser uniquement des disques à tronçonner diamantés dont la vitesse de rotation est au moins égale à la vitesse de rotation à vide maximale de l'appareil.** Les disques à tronçonner diamantés qui tournent plus vite que leur vitesse de rotation nominale risquent de se casser et d'être projetés en l'air.
e) **Les disques à tronçonner doivent uniquement être utilisés pour les applications recommandées. Par exemple : Ne pas utiliser les disques à tronçonner diamantés pour l'ébarbage ou le meulage latéral.** Les disques à tronçonner diamantés sont prévus pour le meulage périphérique. Les disques à tronçonner diamantés peuvent se casser s'ils sont soumis à des forces latérales.

fr

f) **Toujours utiliser des flasques de fixation en bon état et de diamètre correct adaptés aux disques à tronçonner diamantés utilisés.** Les flasques de fixation adaptés réduisent la probabilité que les disques à tronçonner diamantés se cassent.

g) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur des disques à tronçonner diamantés doivent correspondre aux caractéristiques de l'appareil.** Les disques à tronçonner diamantés mal dimensionnés ne peuvent pas être protégés ni contrôlés de manière adéquate.

h) **Le trou central des disques à tronçonner diamantés et celui du flasque de fixation doivent être adaptés à la broche d'entraînement de l'appareil.** Les disques à tronçonner diamantés et flasques de fixation dont les trous ne sont pas adaptés à la broche d'entraînement, ne tournent pas correctement, vibrent fortement et risquent d'entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

i) **Ne pas utiliser de disques à tronçonner diamantés endommagés. Inspecter les disques à tronçonner diamantés avant utilisation, à la recherche de fissures ou de tout autre dommage. Après une chute, vérifier que l'appareil ou les disques à tronçonner diamantés ne sont pas endommagés ou monter des disques à tronçonner diamantés qui ne sont pas endommagés. Après avoir contrôlé et monté les disques à tronçonner diamantés, s'assurer que personne ne se tient dans le plan de rotation des disques en rotation, et faire tourner l'appareil à sa vitesse de rotation à vide maximale pendant une minute.** Les disques à tronçonner diamantés endommagés cassent en général pendant ce temps.

j) **Porter des vêtements de protection. En fonction de l'application, porter des lunettes de protection, un masque anti-poussière, un casque antibruit et des gants de protection.** Les lunettes de protection doivent permettre d'arrêter les petits fragments qui risquent d'être projetés en l'air lors des diverses applications. Les masques anti-poussière et respiratoire utilisés doivent être conçus pour filtrer les particules de poussière résultantes. Un travail prolongé dans un environnement bruyant peut entraîner des pertes auditives.

k) **Veiller à ce que personne ne se tienne à proximité de l'espace de travail. Toute personne accédant à l'espace de travail doit porter des équipements de protection personnels.** Des particules de matériau ou des fragments de disque à tronçonner cassé risquent d'être projetés et d'entraîner des blessures, même au-delà de l'espace de travail direct.

l) **Toujours tenir l'appareil fermement des deux mains par les poignées isolées prévues à cet effet, lorsque les disques à tronçonner diamantés risquent de toucher des câbles ou gaines électriques cachés ou leur propre câble d'alimentation.** Si les disques à tronçonner diamantés touchent un câble ou une gaine sous tension, les pièces métalliques de l'appareil risquent d'être aussi mises sous tension et d'exposer l'utilisateur à une décharge électrique.

m) **Éloigner le propre câble d'alimentation de l'appareil des disques à tronçonner diamantés.** En cas de perte de contrôle de l'appareil, le câble d'alimentation peut être sectionné ou happé par les disques à tronçonner diamantés, de sorte que la main ou le bras de l'utilisateur risque d'être happé dans les disques à tronçonner diamantés en rotation.

n) **Ne jamais poser l'appareil avant que les disques à tronçonner diamantés ne soient complètement arrêtés.** Les disques à tronçonner diamantés en rotation peuvent toucher la surface risquant ainsi de faire perdre le contrôle de l'appareil à l'utilisateur.

o) **Ne pas laisser l'appareil tourner à vos côtés en le portant.** Un contact involontaire avec les disques à tronçonner diamantés en rotation peut happer les vêtements et les disques à tronçonner diamantés risquent alors d'atteindre le corps de l'utilisateur.

p) **Nettoyer régulièrement les fentes de ventilation de l'appareil.** Le ventilateur du moteur attire de la poussière dans le carter de l'appareil et une accumulation excessive de poussière métallique peut entraîner un risque électrique.

q) **Ne pas utiliser l'appareil à proximité de liquides inflammables.** Des étincelles risquent d'enflammer ces matériaux.

r) **Ne pas utiliser de disques à tronçonner diamantés nécessitant l'utilisation de liquide de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner une électrisation ou provoquer une décharge électrique.**

s) **N'utiliser aucun accessoire qui n'a pas été prévu spécifiquement pour cet appareil électrique ni recommandé par le fabricant.** Même s'il est possible de monter un accessoire, un fonctionnement sûr n'est pas toujours garanti.

5.2.2 Consignes de sécurité supplémentaires pour les travaux de tronçonnage avec disques à tronçonner diamantés

Recul (contrecoup) et avertissements afférents

Le terme contrecoup désigne une réaction soudaine par laquelle la tronçonneuse et les disques à tronçonner rebondissent sur un objet qui touche une partie des disques à tronçonner. Le contrecoup peut entraîner la perte de contrôle de l'appareil et déplacer l'appareil dans le sens de rotation inverse.

a) **Toujours tenir l'appareil fermement des deux mains et positionner son corps et ses bras de manière à pouvoir compenser les contrecoups. Toujours utiliser la poignée latérale, pour permettre un contrôle maximal du contrecoup ou d'une réaction au couple de rotation au démarrage de l'appareil.** L'utilisateur peut contrôler des réactions au couple de rotation ou un contrecoup en prenant les précautions appropriées.

b) **L'utilisateur ne doit pas placer sa main à proximité des disques à tronçonner diamantés en rotation.** En cas de contrecoup, sa main risque d'être blessée

par l'appareil resp. les disques à tronçonner diamantés.

c) **L'utilisateur ne doit pas se tenir derrière ni dans le plan de rotation des disques à tronçonner diamantés en rotation.** Un contrecoup provoque un mouvement de l'appareil dans le sens opposé au sens de rotation défini.

d) **Faire preuve d'une extrême prudence lors de l'intervention sur des arêtes, dans des coins aigus, etc. Éviter tout mouvement en arrière ou recul des disques à tronçonner diamantés.** Les arêtes, coins aigus ou abruptes favorisent le recul des disques à tronçonner diamantés, ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil ou un contrecoup.

e) **Ne jamais utiliser de lames de scie à bois à chaîne ou circulaire.** De telles lames provoquent souvent un contrecoup et une perte de contrôle de l'appareil.

f) **Veiller à ce que les disques à tronçonner diamantés ne se coincent pas et éviter d'exercer une pression excessive lors de la coupe. Ne pas essayer d'atteindre une profondeur de coupe excessive.** Une surcharge des disques à tronçonner diamantés augmente la tendance au voilage ou le coincement des disques à tronçonner diamantés lors de la coupe, et augmente la probabilité de contrecoup ou de rupture des disques à tronçonner diamantés.

g) **Si les disques à tronçonner diamantés se coincent ou que la coupe doit être interrompue, quelle que soit la raison, débrancher l'appareil et le maintenir fermement en position, jusqu'à ce que les disques à tronçonner diamantés s'arrêtent complètement. Ne jamais essayer de sortir les disques à tronçonner diamantés de la coupe lorsque ceux-ci tournent encore, car cela peut provoquer un contrecoup.** Rechercher quelles raisons ont conduit au coincement et rectifier la manière de travailler afin d'éviter tout coincement.

h) **Ne pas remettre l'appareil en marche, tant que les disques à tronçonner diamantés sont encore dans le matériau support. Attendre que les disques à tronçonner diamantés atteignent la pleine vitesse à vide avant de reprendre la coupe.** Les disques à tronçonner diamantés peuvent se coincer, sortir ou provoquer un contrecoup, si l'appareil est démarré avec les disques à tronçonner diamantés dans la pièce à travailler.

i) **Soutenir les panneaux ou les très grandes pièces à travailler afin de réduire le risque de coincement et de blocage des disques à tronçonner diamantés.** Les grandes pièces à travailler ont tendance à se courber sous leur propre poids. Positionner le support des deux côtés de la coupe, sous la pièce à travailler à proximité de la coupe, et aux coins de la pièce à travailler.

j) **Travailler avec une extrême prudence lors de la coupe en plongée dans un mur ou dans toute autre zone cachée.** Les disques à tronçonner diamantés qui sortent risquent de sectionner des conduites d'eau ou de gaz, des câbles ou gaines électriques, ou d'autres objets, ce qui peut causer un contrecoup.

6 Mise en service

6.1 Montage du carter de tronçonnage et de rainurage sur l'appareil 3

1. Positionner le carter sur le collet de la broche de manière à ce que les deux repères de position sur le carter et sur l'appareil soient l'un en face de l'autre.
2. L'inclinaison radiale de l'appareil et l'actionnement simultané du cliquet sur la meuleuse d'angle permettent d'amener le carter dans la position de travail souhaitée.

   REMARQUE Veiller à ce que le cliquet s'encliquette de manière audible, pour s'assurer que l'appareil est verrouillé de manière sûre au carter.

6.2 Ouverture du carter 4

1. Appuyer sur le loquet.
2. Ouvrir la face avant clipsée.
3. Actionner le commutateur de blocage et ouvrir ainsi le couvercle pour le montage / démontage du disque à tronçonner diamanté.

6.3 Montage du disque individuel pour les applications de tronçonnage 6

1. Placer le flasque de serrage sur la broche.
2. Poser les disques à tronçonner diamantés dans le sens de rotation prédéfini (sens de la flèche).
3. Visser l'écrou de serrage ou le Kwick-Lock jusqu'à ce qu'il repose sur le disque à meuler et serrer à fond.
4. Fermer le carter.

6.4 Montage des deux disques à tronçonner diamantés pour des applications de rainurage 5

ATTENTION

Il ne faut pas utiliser de Kwick-Lock pour cette utilisation.

REMARQUE

Le montage de deux disques à tronçonner diamantés nécessite l'utilisation du jeu d'adaptateur pour rainurage disponible comme accessoire.

1. Retirer le flasque de fixation de la broche.
2. Visser l'adaptateur sur la broche et le serrer à fond.
3. Poser le premier disque à tronçonner diamanté dans le sens de rotation prédéfini (sens de la flèche).
4. Poser les bagues d'écartement en fonction de la largeur de rainurage souhaitée.

5. Poser le deuxième disque à tronçonner diamanté dans le sens de rotation prédéfini (sens de la flèche) et, le cas échéant, les rondelles d'écartement restantes.
6. Visser l'écrou de serrage sur la broche et le serrer à l'aide de la clé de serrage.
7. Fermer le carter.

6.5 Réglage de la profondeur 7

fr

1. Actionner la fixation à cliquet.
2. Régler la profondeur de coupe souhaitée en actionnant le cliquet de la butée de profondeur et à l'aide de la graduation.
3. À l'aide de la vis de verrouillage, il est possible de désactiver la fonction de plongée.

6.6 Fonction de plongée

La fonction de plongée permet de guider les disques à tronçonner diamantés dans le matériau support lorsque les glissières sont montées.

6.7 Montage de la poignée latérale 8

1. **ATTENTION Pour tous travaux avec le carter de tronçonnage et de rainurage, la poignée latérale doit être montée sur le carter.**
   Visser la poignée latérale dans l'emplacement de vissage gauche ou droit sur le carter ou sur la meuleuse d'angle.
   REMARQUE La poignée latérale peut être utilisée pour les droitiers et les gauchers.

7 Utilisation

7.1 Accessibilité des murs / coins 9

DANGER
Attendre que l'appareil s'arrête complètement.

1. Actionner le commutateur de blocage.
2. Ouvrir la face avant clipsée jusqu'à la position d'encliquetage (à plus de 180°).

7.2 Marquage de la position de coupe 10

Le premier repère, côté réducteur, indique la position du disque à tronçonner intérieur resp. du disque individuel. Le deuxième repère indique la possibilité de positionnement de largeur de coupe maximale pour le deuxième disque.

7.3 Démontage de l'outil 12

1. Ouvrir le carter, comme décrit au chapitre "Ouverture du carter".
2. En cas d'utilisation d'un disque individuel, enlever le disque à tronçonner diamanté en ouvrant l'écrou de serrage, ou en ouvrant le Kwick-Lock.
3. Lors de l'utilisation de deux disques à tronçonner diamantés, retirer les rondelles d'écartement.
4. Enlever le deuxième disque à tronçonner diamanté et le flasque de serrage.
5. Desserrer l'adaptateur à l'aide de la clé de serrage.
6. Actionner le cliquet de la meuleuse d'angle.
7. Tourner le carter de manière radiale jusqu'à ce que le carter puisse être enlevé de la meuleuse d'angle de manière axiale.

7.4 Éclatement de la cannelure lors du rainurage 11

Éclater la cannelure de matériau restante à l'aide d'un outil d'éclatement.

8 Nettoyage et entretien

ATTENTION
Débrancher de la prise la fiche d'alimentation de l'appareil.

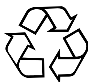
8.1 Entretien et nettoyage du carter de protection

Nettoyer le flasque de serrage, l'adaptateur, l'écrou de serrage, la broche et la butée de profondeur à l'aide d'un chiffon, un pinceau ou, le cas échéant, à l'air comprimé.

8.2 Contrôle après des travaux de maintenance et d'entretien

Après des travaux de maintenance et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

9 Recyclage



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri adéquat. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.

fr

10 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

MANUAL ORIGINAL

Protección de separación y de ranura DC-EX125 / 5" M

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio.

Conserve el manual de instrucciones siempre cerca de la herramienta.

En caso de traspaso a terceros, la herramienta siempre se debe entregar junto con el manual de instrucciones.

es

1 Los números hacen referencia a las ilustraciones del texto que pueden encontrarse en las páginas desplegables correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones.

Elementos de mando y componentes de la herramienta 1

1. Pieza de conexión
2. Interruptor de bloqueo
3. Clip frontal
4. Zapata de deslizamiento con marcas para posición de corte
5. Pestillo de golpe
6. Carro de deslizamiento
7. Ruedas de rodadura
8. Tapa
9. Flecha de sentido de giro
10. Posición de atornillado empuñadura lateral
11. Fijación de trinquetes ajuste en profundidad
12. Pared posterior
13. Marca de posición para la adaptación de la amoladora angular
14. Casquillo receptor para la adaptación de la amoladora angular
15. Indicación sobre el sentido de giro de la posición de giro de la amoladora angular
16. Escala del tope de profundidad
17. Tope de profundidad
18. Tornillo de fijación
19. Tope de profundidad del trinquete de accionamiento

Conjunto de adaptador de ranura (accesorios) 2

20. Adaptador
21. Discos distanciadores 3 mm
22. Discos distanciadores 6 mm
23. Herramienta de rotura

1 Indicaciones generales

1.1 Señales de peligro y significado

PELIGRO
Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA
Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN
Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales leves.

INDICACIÓN
Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general

Señales prescriptivas


Utilizar protección para los ojos


Utilizar protección para los oídos


Utilizar guantes de protección

Símbolos


Leer el manual de instrucciones antes del uso

es

2 Descripción

2.1 Uso conforme a las prescripciones

La cubierta de ranura DC-EX 125/ 5'' M se utiliza para tronzar y ranurar superficies de trabajo minerales, en especial mampostería para discos de 125 mm/ 5'' en combinación con un aspirador de polvo Hilti. La cubierta de ranura DC-EX 125/ 5'' M debe emplearse exclusivamente con las amoladoras angulares DCG 125-S (DCG 500-S) y DEG 125-D/P (DEG 500) sin usar agua.
Siga las indicaciones relativas al manejo, cuidado y mantenimiento que se describen en el manual de instrucciones.
No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la cubierta de ranura.

2.2 Accesibilidad a paredes y esquinas

La accesibilidad a paredes y esquinas en aplicaciones de corte o de ranura es posible abriendo el clip frontal.

2.3 El juego de adaptador de ranura (accesorios) incluye:

1 Adaptador
3 Discos distanciadores 3 mm
2 Discos distanciadores 6 mm
1 Herramienta de rotura

2.4 Uso de discos tronzadores de diamante autorizados

Discos tronzadores de diamante	Recomendación de superficie de trabajo	Orificio del disco tronzador	Diámetro	Grosor del segmento
M1	Mampostería, piedra arenisca calcárea	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Hormigón, productos de cemento	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Hormigón duro, sílex	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Accesorios

Denominación	Descripción
Aspirador de polvo	VCU 40
Aspirador de polvo	VCD 50
Juego de adaptador de ranura	Kit DC-EX-SL

es

4 Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Peso	1,35 kg (2,98 lbs)
Dimensiones	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 in)
Diámetro del disco	125 mm (5")
Ancho de corte en discos dobles	25 mm (1")
Profundidad de corte máxima	28 mm (1¹/₈ in)
Pieza de conexión	Para aspiradores de polvo Hilti y estándares
Marca de la posición de corte	Para discos internos y anchura de corte máxima
Ruedas de rodadura	2 piezas y carro de deslizamiento para un desplazamiento sencillo
Accesibilidad a esquinas y paredes	Mediante clip frontal abatible

5 Indicaciones de seguridad

5.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

a) ⚠ **ADVERTENCIA**
Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. En caso de no respetar las instrucciones e indicaciones de seguridad que se describen a continuación, podría producirse una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. **Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

5.1.1 Seguridad en el puesto de trabajo

a) **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.**El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.**Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.**Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

5.1.2 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente utilizada. No está permitido modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.**Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
b) **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.**El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con el suelo.
c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.**El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la herramienta.**Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
e) **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.**La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
f) **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

5.1.3 Seguridad de las personas

a) **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.**Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
b) **Utilice el equipo de protección adecuado y lleve siempre gafas de protección.**El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se

utiliza un equipo de cubierta protectora adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la alimentación de corriente y/o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.

d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.

e) **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas móviles.

g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

5.1.4 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.

c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o la batería antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conexión accidental de la herramienta eléctrica.

d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños. Evite que personas no familiarizadas con su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones utilicen la herramienta.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) **Cuide su herramienta eléctrica adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.

f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5.1.5 Servicio técnico

a) **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

5.2 Indicaciones de seguridad adicionales

5.2.1 Indicaciones de seguridad para trabajos de tronzado con discos tronzadores de diamante

a) **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y descripciones de la herramienta.** En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría producirse una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

b) **Utilice siempre la cubierta protectora de la herramienta. La cubierta protectora debe fijarse con seguridad a la herramienta y debe colocarse en la posición de mayor protección.** La cubierta protectora sirve para proteger al usuario de los discos tronzadores de diamante dañados y del contacto inintencionado con el disco tronzador de diamante.

c) **Utilice únicamente los discos tronzadores de diamante especificados en el manual de instrucciones de la herramienta.** Aunque un accesorio pueda montarse en la herramienta, no siempre se garantiza un funcionamiento seguro.

d) **Utilice únicamente discos tronzadores de diamante cuya velocidad sea como mínimo tan elevada como la velocidad máxima de giro en vacío de la herramienta.** Los discos tronzadores de diamante que giran más rápido que su velocidad nominal pueden romperse y salir disparados.

e) **Los discos tronzadores solo deben utilizarse para la aplicación recomendada. Por ejemplo: no utilice discos tronzadores de diamante para el desbaste o la rectificación lateral.** Los discos tronzadores de diamante están diseñados para las rectificaciones periféricas. Si se aplican fuerzas laterales sobre los discos tronzadores de diamante, los discos pueden romperse.

f) **Utilice siempre bridas de sujeción no dañadas con el diámetro adecuado para los discos tronzadores de diamante.** Las bridas de sujeción adecuadas reducen el riesgo de que los discos tronzadores de diamante se rompan.

es

g) **El diámetro exterior y el grosor del disco tronzador de diamante debe coincidir con los datos de la herramienta.** Los discos tronzadores de diamante dimensionados erróneamente no se pueden proteger o controlar de forma adecuada.
h) **El orificio del disco tronzador de diamante y de la brida de sujeción deben ajustarse al husillo de accionamiento de la herramienta.** Los discos tronzadores de diamante y las bridas de sujeción con orificios que no se ajustan al husillo de accionamiento funcionan de forma excéntrica, vibran mucho y pueden provocar la pérdida de control de la herramienta.
i) **No utilice discos tronzadores de diamante dañados. Antes de su uso, compruebe que los discos tronzadores de diamante no estén agrietados o presenten otros daños. Compruebe que la herramienta y el disco tronzador de diamante no presenten daños tras una caída o utilice discos tronzadores de diamante no dañados. Tras comprobar e instalar los discos tronzadores, compruebe que nadie se encuentra en el plano de rotación de los discos tronzadores de diamante giratorios y deje que la herramienta funcione a su velocidad máxima de giro en vacío durante un minuto.** En general, los discos tronzadores de diamante dañados suelen romperse en este momento.
j) **Utilice prendas protectoras. Utilice siempre gafas de protección, máscara protectora contra polvo, protección para los oídos y guantes de protección.** La protección para los ojos debe ser suficientemente buena para proteger de los fragmentos pequeños que pueden desprenderse en distintas aplicaciones. La máscara de protección contra polvo o de respiración debe ser capaz de filtrar partículas de polvo. Trabajar durante mucho tiempo en un entorno de trabajo con ruido puede provocar pérdida de la capacidad auditiva.
k) **Mantenga a terceras personas alejadas del área de trabajo. Todas las personas que se encuentren en la zona de trabajo deben llevar el equipo de seguridad personal.** Pueden desprenderse partículas de material o fragmentos de los discos tronzadores y causar lesiones más allá de la zona de trabajo directa.
l) **Sujete la herramienta con ambas manos por las empuñaduras aisladas cuando el disco tronzador de diamante pueda entrar en contacto directo con cables eléctricos recubiertos o con el propio cable de conexión a la red.** Si un disco tronzador de diamante entra en contacto con un cable conectado, las partes metálicas de la herramienta pueden volverse también conductoras y provocar una descarga eléctrica.
m) **Aleje el cable de alimentación de la propia herramienta del disco tronzador de diamante.** Si pierde el control de la herramienta, el cable del disco tronzador de diamante puede cortarse o engancharse, por lo que podría cogerse la mano o el brazo en el disco tronzador de diamante giratorio.
n) **No suelte la herramienta hasta que el disco tronzador de diamante se haya parado por completo.** El disco tronzador de diamante giratorio podría entrar en contacto con la superficie y hacerle perder el control de la herramienta.
o) **No transporte la herramienta eléctrica en funcionamiento.** El contacto imprevisto con el disco tronzador de diamante giratorio puede atrapar su ropa y tirar de su cuerpo.
p) **Limpie las rejillas de ventilación de la herramienta con regularidad.** El ventilador del motor infiltra polvo en la estructura de la herramienta y un cúmulo desmesurado de polvo puede provocar un fallo eléctrico.
q) **No ponga en funcionamiento la herramienta cerca de líquidos inflamables.** Las chispas podrían inflamar dichos materiales.
r) **No utilice discos tronzadores de diamante que requieran líquido refrigerante. El uso de agua u otros líquidos refrigerantes puede provocar una electrocución o provocar una descarga eléctrica.**
s) **No utilice accesorios que el fabricante no haya previsto y recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica.** Aunque un accesorio pueda montarse en la herramienta, no siempre se garantiza un funcionamiento seguro.

5.2.2 Otras indicaciones de seguridad para trabajos de tronzado con discos tronzadores de diamante

Kickback (rebote) y advertencias correspondientes

El rebote es la denominación que recibe una reacción repentina en que la amoladora tronzadora y el disco tronzador rebotan con un objeto que ha entrado en contacto con una pieza del disco tronzador. El rebote puede provocar la pérdida de control de la herramienta y la inversión del sentido de rotación.

a) **Sujete la herramienta siempre con firmeza y con ambas manos y coloque su cuerpo y sus brazos de modo que pueda hacer frente al rebote. Utilice siempre las empuñaduras laterales para tener el máximo control sobre el rebote o la reacción del par de giro al poner en marcha la herramienta.** El usuario podrá controlar las reacciones del par de torsión o los rebotes si se han tomado las medidas de precaución adecuadas.
b) **No coloque las manos cerca del disco tronzador de diamante giratorio.** El rebote de la herramienta o del disco tronzador de diamante puede dañar su mano.
c) **No coloque su cuerpo en la superficie de rotación ni detrás del disco tronzador de diamante giratorio.** El rebote hace que la herramienta se mueva en el sentido contrario a la rotación.
d) **Tenga especial cuidado al trabajar en cantos, esquinas cortantes, etc. Evite la entrada o el retroceso del disco tronzador de diamante.** Los cantos y las esquinas cortantes favorecen la entrada de los discos tronzadores de diamante, lo que puede provocar una pérdida de control de la herramienta o un rebote.
e) **No utilice hojas de sierra de cadena u hojas de sierra circulares para cortar madera.** Este tipo

de hojas suelen provocar rebote y una pérdida de control de la herramienta.

f) **No deje que el disco tronzador de diamante se atasque y evite una presión excesiva al cortar. No intente alcanzar una profundidad de corte excesiva.** La sobrecarga del disco tronzador de diamante incrementa la posibilidad de torsión o atascamiento en el corte y aumenta el riesgo de rebote o rotura del disco.

g) **Si el disco tronzador de diamante se atasca o se debe interrumpir el corte, por los motivos que sea, desconecte la herramienta y sujétela hasta que el disco tronzador de diamante se haya parado por completo. No intente sacar el disco tronzador de diamante del corte mientras esté en movimiento, podría provocar un rebote.** Averigüe la causa del atascamiento y corrija el modo de trabajar para evitar que se repita.

h) **No active la herramienta mientras el disco tronzador de diamante se encuentre en la superficie de trabajo. Deje que el disco tronzador de diamante alcance la velocidad máxima de giro en vacío antes de insertarla de nuevo en el corte.** Si activa la herramienta con el disco tronzador de diamante en la pieza de trabajo, el disco puede atascarse, abatirse o causar rebote.

i) **Utilice planchas o piezas de trabajo muy grandes para minimizar el riesgo de bloqueo y rebote de los discos tronzadores de diamante.** Las piezas de trabajo grandes tienden a doblarse por su propio peso. Posicione la base a ambos lados del corte de tronzado bajo la pieza de trabajo en una posición cercana al corte de tronzado y en las esquinas de la pieza de trabajo.

j) **Preste especial atención al realizar un corte de inmersión en una pared o en otras zonas no visibles.** Los discos tronzadores de diamante pueden provocar un rebote al cortar conductos de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos.

6 Puesta en servicio

6.1 Montaje de la cubierta de corte y ranura en la herramienta 3

1. Monte la cubierta protectora en el cuello del husillo de forma que las marcas de posición de la cubierta y la herramienta estén una frente a la otra.
2. La cubierta protectora puede llevarse a la posición de trabajo deseada haciendo girar la herramienta de forma radial y pulsando al mismo tiempo el trinquete en la amoladora angular.
   INDICACIÓN Asegúrese de que el trinquete encaja de forma audible a fin de garantizar que la herramienta está bloqueada con la cubierta protección.

6.2 Apertura de la protección. 4

1. Pulse el pestillo de golpe.
2. Abra el clip frontal.
3. Accione el interruptor de bloqueo y abra la tapa para el montaje o desmontaje de los discos tronzadores de diamante.

6.3 Montaje de discos individuales para aplicaciones de tronzado 6

1. Coloque la brida de apriete sobre el husillo.
2. Coloque el disco tronzador de diamante en el sentido de giro indicado por la flecha.
3. Atornille la tuerca de apriete o el Kwick-Lock hasta que se asiente sobre el disco lijador y tire con fuerza.
4. Cierre la protección.

6.4 Montaje de dos discos tronzadores de diamante para aplicaciones de ranura 5

PRECAUCIÓN

En este caso no se pueden utilizar Kwick-Lock.

INDICACIÓN

Para montar dos discos tronzadores de diamante necesita el juego de adaptador de ranura disponible como accesorio.

1. Retire la brida de alojamiento del husillo.
2. Atornille el adaptador en el husillo y tire con fuerza.
3. Coloque el primer disco tronzador de diamante en el sentido de giro indicado por la flecha.
4. Coloque los anillos distanciadores en función de la anchura deseada de la ranura.
5. Coloque el segundo disco tronzador de diamante en el sentido de giro indicado por la flecha y, en caso necesario, también los discos distanciadores restantes.
6. Atornille la tuerca de apriete sobre el husillo y apriétela con la llave de mandril.
7. Cierre la protección.

6.5 Ajuste de la profundidad 7

1. Accione la fijación del trinquete.
2. Ajuste la profundidad de corte deseada accionando el tope de profundidad del trinquete de accionamiento y la escala.
3. Puede desactivar la función de inserción con el tornillo de fijación.

6.6 Función de inserción

Mediante la función de inserción se pueden guiar los discos tronzadores de diamante con el carro de deslizamiento a la superficie de trabajo.

6.7 Montaje de la empuñadura lateral 8

1. **PRECAUCIÓN La empuñadura lateral debe montarse en la cubierta al realizar cualquier trabajo en el que se emplee la cubierta de corte y ranura.** Atornille la empuñadura lateral en la posición de roscado izquierda y derecha de la cubierta o de la amoladora angular.
   INDICACIÓN La empuñadura lateral se puede utilizar en ambos lados, para zurdos o diestros.

es

7 Manejo

7.1 Accesibilidad a paredes y esquinas 9

PELIGRO
Espere a que la herramienta se haya parado por completo.

1. Accione el interruptor de bloqueo.
2. Abra el clip frontal hasta alcanzar la posición de fijación (mayor de 180°).

7.2 Marca de la posición de corte 10

La primera marca, del lado de la transmisión, muestra la posición del disco tronzador interior o de cada disco. La segunda marca indica la posibilidad máxima de posición del ancho del corte del segundo disco.

7.3 Desmontaje del útil 12

1. Abra la cubierta tal como se describe en el capítulo "Apertura de la cubierta".
2. Retire el disco tronzador de diamante abriendo la tuerca de apriete o soltando la tuerca de apriete Kwick-Lock de los discos individuales.
3. En caso de emplear dos discos tronzadores de diamante, retire los discos distanciadores.
4. Retire el segundo disco tronzador de diamante y la brida de apriete.
5. Suelte el adaptador con ayuda de la llave de mandril.
6. Accione el trinquete de la amoladora angular.
7. Gire la cubierta de forma radial hasta que esta pueda retirarse de forma axial de la amoladora angular.

7.4 Rotura del alma al ranurar 11

Rompa el material restante con ayuda de una herramienta de rotura.

8 Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN
Extraiga el enchufe de red de la herramienta de la toma de corriente.

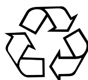
8.1 Mantenimiento y cuidado de la cubierta de protección

Limpie la brida de apriete, el adaptador, la tuerca de apriete, el husillo y el tope de profundidad con un paño de limpieza, un pincel o con aire comprimido.

8.2 Control después de las tareas de cuidado y mantenimiento

Una vez realizadas las tareas de cuidado y mantenimiento debe comprobarse si están colocados todos los dispositivos de protección y si estos funcionan correctamente.

9 Reciclaje



Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.

10 Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la substitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes.

Hilti no acepta la responsabilidad especialmente en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

ISTRUZIONI ORIGINALI

Copertura parapolvere per esecuzione di tagli e scanalature DC-EX125 / 5" M

it

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.

Se affidato a terzi, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

1 I numeri rimandano alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.

Elementi di manovra e componenti dell'attrezzo 1

① Raccordo
② Interruttore di bloccaggio
③ Clip frontale
④ Pattino con contrassegno per posizionamento di taglio
⑤ Chiavistello
⑥ Slitta di scorrimento
⑦ Giranti
⑧ Coperchio
⑨ Freccia senso di rotazione
⑩ Punto di avvitamento impugnatura laterale
⑪ Fissaggio nottolino regolazione della profondità
⑫ Parete posteriore
⑬ Contrassegno posizione per adattamento smerigliatrice angolare
⑭ Bussola di alloggiamento per adattamento smerigliatrice angolare
⑮ Indicazione senso di rotazione posizionamento orientabile smerigliatrice angolare
⑯ Scala battuta di profondità
⑰ Astina di profondità
⑱ Vite di fissaggio
⑲ Battuta di profondità nottolino di azionamento

Set adattatore scanalature (accessori) 2

⑳ Adattatore
㉑ Rondella distanziatrice 3 mm
㉒ Rondella distanziatrice 6 mm
㉓ Scalpello

1 Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO
Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE
Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA
Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA
Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento



Attenzione: pericolo generico

Segnali di obbligo



Indossare occhiali di protezione



Indossare protezioni acustiche



Indossare guanti di protezione

Simboli



Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni

it

2 Descrizione

2.1 Utilizzo conforme

La copertura parapolvere DC-EX 125/ 5" M viene impiegata per l'esecuzione di tagli e scanalature di fondi in materiale minerale, in particolare opere in muratura, per dischi da 125 mm/ 5" in combinazione con un aspiratore Hilti. La copertura parapolvere DC-EX 125/ 5" M deve essere utilizzata esclusivamente per le smerigliatrici angolari DCG 125-S (DCG 500-S) e DEG 125-D/P (DEG 500) senza l'impiego di acqua.
Osservare le indicazioni per il funzionamento, la cura e la manutenzione dell'attrezzo riportate nel manuale d'istruzioni.
Non è consentito manipolare o apportare modifiche alla copertura parapolvere.

2.2 Accessibilità alle pareti/negli angoli

È possibile eseguire tagli e scanalature che richiedano necessariamente accessibilità alle pareti ed agli angoli mediante l'apertura della clip frontale.

2.3 Sono compresi nella dotazione del set adattatore per scanalature (accessorio)

- 1 Adattatore
- 3 Rondella distanziatrice 3 mm
- 2 Rondella distanziatrice 6 mm
- 1 Scalpello

2.4 Dischi da taglio diamantati approvati per l'impiego

Dischi da taglio diamantati	Materiale da lavorare raccomandato	Foro di alloggiamento	Diametro	Spessore dei segmenti
M1	Muratura, arenaria calcarea	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Calcestruzzo, prodotti in cemento	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Calcestruzzo duro, flint	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Accessori

Denominazione	Descrizione
Aspiratore	VCU 40
Aspiratore	VCD 50
Set adattatore per scanalature	Kit DC-EX-SL

4 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Peso	1,35 kg (2.98 lbs)
Dimensioni	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9")
Diametro dischi	125 mm (5")
Ampiezza di taglio con dischi doppi	25 mm (1")
Profondità di taglio massima	28 mm (1¹/₈")
Raccordo	per aspiratori Hilti ed aspiratori standard
Contrassegno posizione di taglio	per dischi interni e massima ampiezza di taglio
Giranti	2 elementi e slitta di scorrimento per un avanzamento senza difficoltà
Accessibilità alle pareti/negli angoli	grazie alla clip frontale a cerniera

it

5 Indicazioni di sicurezza

5.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

a) ⚠ **ATTENZIONE**
Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze. Eventuali omissioni nell'adempimento delle indicazioni di sicurezza e avvertenze potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.** Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

5.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.**Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
b) **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.**Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.**Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

5.1.2 Sicurezza elettrica

a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.**Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
b) **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.**L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento.**I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.**L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scossa elettrica.

5.1.3 Sicurezza delle persone

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.**Anche solo un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico potrebbe provocare lesioni gravi.
b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.**Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'im-

piego previsto per l'attrezzo elettrico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo elettrico acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.

d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.

e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.

f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

5.1.4 Utilizzo e cura dell'attrezzo elettrico

a) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non far utilizzare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.

f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.

g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5.1.5 Assistenza

a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

it

5.2 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

5.2.1 Indicazioni di sicurezza relative a operazioni di taglio con dischi da taglio diamantati

a) **Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le descrizioni relative all'attrezzo.** Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

b) **Utilizzare sempre il carter di protezione dell'attrezzo. Il carter di protezione deve essere fissato in modo sicuro all'attrezzo e deve essere posizionato in modo da offrire la massima protezione.** Il carter di protezione serve per proteggere l'utilizzatore dai frammenti rotti dei dischi da taglio diamantati e da un eventuale contatto imprevisto con il disco diamantato stesso.

c) **Utilizzare per l'attrezzo solo i dischi da taglio diamantati riportati nel manuale d'istruzioni.** Anche se è possibile montare un accessorio sull'attrezzo, non è sempre garantito un sicuro funzionamento dello stesso.

d) **Utilizzare solamente dischi diamantati il cui numero di giri sia perlomeno pari al numero massimo di giri a vuoto dell'attrezzo.** I dischi da taglio diamantati che girano ad una velocità superiore al proprio numero di giri nominale possono rompersi e staccarsi.

e) **I dischi da taglio devono essere utilizzati solo per le applicazioni raccomandate. Ad esempio: non utilizzare dischi da taglio diamantati per eseguire operazioni di sgrossatura o levigatura laterale.** L'uso dei dischi da taglio diamantati è previsto per operazioni di rettifica periferica. Se vengono applicate forze laterali sui dischi da taglio diamantati è possibile che questi si rompano.

f) **Utilizzare sempre una flangia di fissaggio integra, con il corretto diametro, che si adatti ai dischi da taglio diamantati in uso.** Le flange di fissaggio adeguate riducono le probabilità che i dischi da taglio diamantati si possano rompere.

g) **Il diametro esterno e lo spessore dei dischi da taglio diamantati devono concordare con le in-**

dicazioni dell'attrezzo. I dischi da taglio diamantati erroneamente dimensionati non possono essere protetti in modo adeguato né essere controllati.

h) **I fori di alloggiamento dei dischi da taglio diamantati e della flangia di fissaggio devono essere adeguati al mandrino di trascinamento dell'attrezzo.** I dischi da taglio diamantati e la flangia di fissaggio con un foro di alloggiamento inadatto al mandrino di trascinamento girano in modo irregolare, vibrano violentemente e possono far perdere il controllo dell'attrezzo.

i) **Non utilizzare dischi da taglio diamantati danneggiati. Ispezionare i dischi da taglio diamantati prima dell'uso, al fine di individuare eventuali cricche ed altri danneggiamenti. Verificare che l'attrezzo e i dischi da taglio diamantati non presentino danneggiamenti in seguito ad una caduta oppure montare dischi diamantati non danneggiati. In seguito al controllo ed al montaggio, non soffermarsi nel piano di rotazione dei dischi da taglio diamantati e lasciare l'attrezzo in funzione per un minuto al massimo del numero di giri a vuoto.** I dischi da taglio diamantati eventualmente danneggiati di solito si rompono durante questo lasso di tempo.

j) **Indossare indumenti protettivi. In funzione dell'impiego, utilizzare occhiali protettivi, una maschera antipolvere, protezioni acustiche e guanti di protezione.** Gli occhiali di protezione devono essere in condizione di difendere l'operatore da piccoli frammenti volanti che possono essere prodotti durante le diverse lavorazioni. La maschera antipolvere o di protezione delle vie respiratorie utilizzata deve essere adatta a filtrare eventuali particelle di polvere prodotte durante la lavorazione. Lavorare per lungo tempo in un ambiente molto rumoroso può causare la perdita dell'udito.

k) **Mantenere gli estranei lontano dal posto di lavoro. Ogni persona che entra nell'ambiente di lavoro deve indossare un apposito equipaggiamento personale.** Particelle di materiale o frammenti di dischi da taglio rotti possono volare via e possono causare lesioni alle persone anche oltre la postazione di lavoro diretta.

l) **Tenere sempre saldamente l'attrezzo con entrambe le mani, afferrandolo per le previste impugnature isolate, quando i dischi da taglio diamantati possono venire in contatto con linee elettriche nascoste all'interno del materiale o con la propria linea di alimentazione elettrica.** Nel caso in cui i dischi da taglio diamantati vengano in contatto con una linea elettrica sotto tensione, è possibile che anche parti metalliche dell'attrezzo risultino sotto tensione e che l'utilizzatore riceva una scossa elettrica.

m) **Condurre la propria linea di alimentazione lontano dai dischi da taglio diamantati.** Nel caso in cui si perdesse il controllo dell'attrezzo, è possibile che il cavo di alimentazione venga tagliato o avvolto dai dischi da taglio diamantati, con la conseguenza che la mano o il braccio dell'operatore vengano tirati in direzione dei dischi diamantati in rotazione.

n) **Non deporre l'attrezzo prima che i dischi da taglio diamantati non si siano completamente arrestati.** I dischi da taglio diamantati rotanti possono entrare in contatto con la superficie, causando una perdita del controllo.

o) **Non mettere in funzione l'attrezzo durante il trasporto.** Il contatto involontario dei dischi da taglio diamantati rotanti con i vestiti può far sì che i dischi diamantati vengano tirati verso il corpo dell'utilizzatore.

p) **Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'attrezzo.** La ventola del motore attira polvere all'interno della carcassa dell'attrezzo ed un accumulo eccessivo di polvere metallica potrebbe causare un pericolo di natura elettrica.

q) **Non azionare l'attrezzo in prossimità di liquidi infiammabili.** Le scintille potrebbero incendiare questi materiali.

r) **Non utilizzare dischi da taglio diamantati che richiedano l'impiego di liquidi di raffreddamento. L'uso di acqua o di altri liquidi di raffreddamento potrebbe causare una elettrificazione oppure provocare una scossa elettrica.**

s) **Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato specificamente previsto per questo attrezzo elettrico e non sia raccomandato dalla casa costruttrice.** Anche se è possibile montare un accessorio sull'attrezzo, non è sempre garantito un sicuro funzionamento dello stesso.

5.2.2 Ulteriori indicazioni di sicurezza relative a operazioni di taglio con dischi da taglio diamantati

Kickback (contraccolpo) ed avvisi corrispondenti

Con il termine "contraccolpo" si definisce un'improvvisa reazione, in occasione della quale la smerigliatrice e i dischi da taglio rimbalzano da un oggetto che è venuto in contatto con una parte dei dischi da taglio stessi. Il contraccolpo può causare una perdita di controllo dell'attrezzo, il quale può spostarsi nella direzione di rotazione opposta.

a) **Tenere sempre saldamente l'attrezzo con entrambe le mani ed assumere con il corpo e le braccia una posizione tale da poter contrastare il contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura laterale per il massimo controllo del contraccolpo o del momento torcente durante l'avviamento dell'attrezzo.** L'operatore può controllare il contraccolpo o il momento torcente dell'attrezzo se vengono prese le adeguate misure precauzionali.

b) **Non mettere mai le mani in prossimità dei dischi da taglio diamantati in rotazione.** A causa del contraccolpo è possibile che l'attrezzo o i dischi da taglio diamantati feriscano le mani dell'operatore.

c) **Non posizionare mai il corpo sul piano di rotazione e dietro i dischi da taglio diamantati in funzione.** Un eventuale contraccolpo farebbe spostare l'attrezzo nella direzione opposta a quella di rotazione.

d) **Procedere con particolare prudenza durante la lavorazione di bordi, spigoli vivi, ecc. Evitare che i dischi da taglio diamantati vengano tirati verso l'operatore o che subiscano un contraccolpo.** I bordi, gli spigoli vivi o l'inizio dell'esecuzione del taglio favoriscono l'incagliamento dei dischi diamantati, causando così la potenziale perdita di controllo dell'attrezzo oppure un eventuale contraccolpo.

e) **Non utilizzare lame per seghe a catena o per seghe circolari adatte per il taglio del legno.** Tali lame causano spesso un contraccolpo nonché la perdita di controllo dell'attrezzo.

f) **Fare in modo che i dischi da taglio diamantati non rimangano incastrati o evitare di esercitare una pressione eccessiva durante l'esecuzione del taglio. Non cercare di raggiungere una profondità di taglio eccessiva.** Un sovraccarico dei dischi da taglio diamantati aumenta la predisposizione allo svergolamento o il bloccaggio dei dischi durante l'esecuzione del taglio ed accresce la probabilità di un contraccolpo o di una rottura dei dischi stessi.

g) **Se, per un motivo o per un altro, i dischi diamantati si incastrano o l'esecuzione del taglio dev'essere interrotta, disattivare l'attrezzo e tenerlo fermo nella posizione in cui si trova finché i dischi da taglio diamantati non si sono completamente arrestati. Non cercare mai di rimuovere i dischi diamantati dal taglio in esecuzione quando i dischi stessi stanno ancora girando, poiché questo potrebbe provocare un contraccolpo.** Determinare quali sono le cause che hanno fatto sì che il disco si incastrasse e modificare la modalità di esecuzione del lavoro al fine di evitare un bloccaggio del disco.

h) **Non riavviare l'attrezzo finché i dischi diamantati si trovano ancora nel fondo in lavorazione. Lasciare che i dischi diamantati raggiungano il massimo numero di giri a vuoto prima di affondarli nuovamente nel taglio che si sta eseguendo.** I dischi da taglio diamantati possono incastrarsi, spostarsi o provocare un contraccolpo, nel caso in cui l'attrezzo venga messo in funzione quando i dischi stessi si trovano ancora all'interno del pezzo in lavorazione.

i) **I pannelli o i pezzi da lavorare di dimensioni molto grandi devono essere supportati al fine di minimizzare il rischio che i dischi da taglio si incastrino e causino un contraccolpo.** I pezzi in lavorazione di grandi dimensioni tendono ad incurvarsi a causa del loro stesso peso. Posizionare il supporto su entrambi i lati del taglio da effettuare, sotto al pezzo in lavorazione in prossimità del taglio ed agli angoli del pezzo in lavorazione.

j) **Procedere con particolare prudenza quando si esegue un "taglio ad affondamento" in una parete o in altre zone non visibili.** I dischi da taglio diamantati che escono dal materiale possono causare un contraccolpo in caso di taglio di tubazioni del gas o dell'acqua, di cavi elettrici o di altri oggetti.

6 Messa in funzione

6.1 Montaggio della copertura parapolvere sull'attrezzo 3

1. Posizionare la copertura sul collare del mandrino in modo tale che i due contrassegni di posizione presenti sulla copertura e sull'attrezzo siano allineati.
2. Grazie ad una rotazione radiale dell'attrezzo ed al contemporaneo azionamento del nottolino sulla smerigliatrice angolare, la copertura può essere applicata nella posizione di lavoro desiderata.
   NOTA Accertarsi che il nottolino scatti in posizione in modo udibile, perché solo così la copertura è bloccata in modo sicuro sull'attrezzo.

6.2 Apertura della copertura 4

1. Premere il chiavistello.
2. Aprire la clip frontale.
3. Azionare l'interruttore di bloccaggio ed aprire in questo modo il coperchio per il montaggio/smontaggio dei dischi da taglio diamantati.

6.3 Montaggio dei dischi singoli per applicazioni di taglio 6

1. Posizionare la flangia di serraggio sul mandrino.
2. Collocare il disco da taglio diamantato nel senso di rotazione previsto (freccia direzionale).
3. Avvitare il dado di bloccaggio o il dispositivo Kwick-Lock finché non si appoggia sul disco da molatura, quindi serrare a fondo il dado.
4. Chiudere la copertura.

6.4 Montaggio dei due dischi da taglio diamantati per l'esecuzione di scanalature 5

PRUDENZA
Per questo impiego non può essere utilizzato un Kwick-Lock.

NOTA
Per il montaggio di due dischi da taglio diamantati è necessario il set adattatore per scanalature, disponibile come accessorio.

1. Rimuovere la flangia di alloggiamento dal mandrino.
2. Avvitare l'adattatore sul mandrino e serrare a fondo.
3. Inserire il primo disco da taglio diamantato nella direzione di rotazione prevista (freccia direzionale).
4. Inserire gli anelli distanziatori in funzione dell'ampiezza della scanalatura che si desidera eseguire.

5. Introdurre il secondo disco da taglio diamantato nella direzione di rotazione prevista (freccia direzionale) e, all'occorrenza, ancora le restanti rondelle distanziatrici.
6. Avvitare il dado di bloccaggio sul mandrino e serrare a fondo utilizzando l'apposita chiave di bloccaggio.
7. Chiudere la copertura.

6.5 Regolazione della profondità 7

1. Azionare il fissaggio del nottolino.
2. Impostare la profondità di taglio desiderata con l'ausilio della battuta di profondità, del nottolino di azionamento e della scala presente sull'attrezzo.
3. Mediante la vite di arresto è possibile disattivare la funzione di immersione.

it

6.6 Funzione di affondamento

Grazie alla funzione di affondamento, i dischi da taglio diamantati possono essere guidati all'interno del materiale di base per mezzo della slitta di scorrimento.

6.7 Montaggio dell'impugnatura laterale 8

1. **PRUDENZA Per tutti i lavori con la copertura parapolvere l'impugnatura laterale deve essere montata sulla copertura.**
   Avvitare l'impugnatura laterale nella posizione destra o sinistra sulla copertura oppure sulla smerigliatrice angolare.
   NOTA L'impugnatura laterale può essere utilizzata su entrambi i lati, sia per operatori destrimani, sia per operatori mancini.

7 Utilizzo

7.1 Accessibilità alle pareti/negli angoli 9

PERICOLO
Attendere finché l'attrezzo non si è completamente arrestato.

1. Azionare l'interruttore di bloccaggio.
2. Aprire la clip frontale fino a raggiungere la posizione di arresto (maggiore di 180°).

7.2 Contrassegno della posizione di taglio 10

Il primo contrassegno, lato ingranaggi, indica la posizione del disco da taglio interno oppure del disco singolo. Il secondo contrassegno indica l'ampiezza massima possibile di taglio per il posizionamento del secondo disco.

7.3 Smontaggio degli utensili 12

1. Aprire la copertura, come descritto nel capitolo "Apertura della copertura".
2. Per la sostituzione di un singolo disco, rimuovere il disco da taglio diamantato aprendo il dado di bloccaggio o il dado di bloccaggio Kwick-Lock.
3. Per l'impiego di due dischi da taglio diamantati, rimuovere le rondelle distanziatrici.
4. Rimuovere il secondo disco diamantato e la flangia di serraggio.
5. Allentare l'adattatore con l'ausilio della chiave di bloccaggio.
6. Azionare il nottolino sulla smerigliatrice angolare.
7. Ruotare la copertura in senso radiale, finché la copertura stessa non può essere rimossa, in posizione assiale, dalla smerigliatrice angolare.

7.4 Rottura della "costola" durante l'esecuzione di una scanalatura 11

Rompere la "costola" di materiale restante (all'interno della scanalatura) con l'ausilio di un apposito scalpello.

8 Cura e manutenzione

PRUDENZA
Estrarre la spina dell'attrezzo dalla presa.

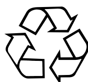
8.1 Manutenzione e cura della copertura di protezione

Pulire la flangia di serraggio, l'adattatore, il dado di bloccaggio, il mandrino e la battuta di profondità con un panno, un pennello o, all'occorrenza, utilizzando aria compressa.

8.2 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione

Dopo i lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo, verificare che tutti i dispositivi di protezione siano montati e funzionino regolarmente.

9 Smaltimento



Gli strumenti e gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.

10 Garanzia del costruttore

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o consequenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità / impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.

Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e / o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e / o verbali relativi alla garanzia.

OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

DC-EX125 / 5" M Beschermkap

Lees de handleiding vóór de inbedrijfneming beslist door.

Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.

Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.

nl

1 Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.

Bedieningselementen en onderdelen 1

① Verbindingsstuk
② Blokkeerschakelaar
③ Frontclip
④ Glijschoen met markering voor snijpositionering
⑤ Kleminrichting
⑥ Glijslede
⑦ Wielen
⑧ Deksel
⑨ Draairichtingspijl
⑩ Schroefgat zijhandgreep
⑪ Klinkfixering diepte-instelling
⑫ Achterwand
⑬ Positiemarkering voor adapter haakse slijper
⑭ Bevestigingsbus voor adapter haakse slijper
⑮ Draairichtingsaanwijzing zwenkpositie haakse slijper
⑯ Schaalverdeling diepteaanslag
⑰ Diepte-aanslag
⑱ Bevestigingsbout
⑲ Bedieningspal diepteaanslag

Sleufadapterset (accessoire) 2

⑳ Adapter
㉑ Afstandsring 3 mm
㉒ Afstandsring 6 mm
㉓ Uitbreekgereedschap

1 Algemene opmerkingen

1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

GEVAAR
Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING
Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE
Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

AANWIJZING
Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar

Gebodstekens



Veiligheidsbril dragen



Gehoorbescherming dragen



Werkhandschoenen dragen

Symbolen



Handleiding vóór gebruik lezen

nl

2 Beschrijving

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De DC-EX 125/ 5" M beschermkap wordt toegepast voor het snijden en het maken van sleuven in een mineralogische ondergrond, met name metselwerk, voor 125 mm/ 5" schijven in combinatie met een Hilti stofzuiger. De beschermkap DC-EX 125/ 5" M mag uitsluitend zonder water worden gebruikt voor de haakse slijper DCG 125-S (DCG 500-S) en DEG 125-D/P (DEG 500).
Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht.
Aanpassingen of veranderingen aan de beschermkap zijn niet toegestaan.

2.2 Toegankelijkheid bij muren en hoeken

Voor snijd- of sleuftoepassingen op muren of in hoeken kan de frontclip worden geopend.

2.3 Tot de leveringsomvang van de sleufadapterset (accessoire) behoren

1 Adapter
3 Afstandsring 3 mm
2 Afstandsring 6 mm
1 Uitbreekgereedschap

2.4 Voor het gebruik van vrijgegeven diamant-doorslijpschijven

Diamant-doorslijpschijven	Aanbeveling voor de ondergrond	Montageboring	Diameter	Segmentdikte
M1	Metselwerk, kalkzandsteen	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Beton, cementfabrikaat	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Hard beton, flint	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Toebehoren

Omschrijving	Beschrijving
Stofzuiger	VCU 40
Stofzuiger	VCD 50
Sleufadapterset	DC-EX-SL kit

nl

4 Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

Gewicht	1,35 kg (2.98lbs)
Afmetingen	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9in)
Schijfdiameter	125 mm (5")
Snijbreedte bij dubbele schijven	25 mm (1")
Maximale snijbreedte	28 mm (1¹/₈in)
Verbindingsstuk	voor Hilti- en standaardstofzuiger
Snijpositiemarkering	voor binnenliggende schijven en maximale snijbreedte
Wielen	2 stuks en kruiskopslede voor gemakkelijke voortbeweging
Toegankelijkheid bij hoeken en muren	door klapbare frontclip

5 Veiligheidsinstructies

5.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

a) ⚠ **WAARSCHUWING**
Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften. Wanneer de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.** Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

5.1.1 Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
b) **Werk niet met het apparaat in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

5.1.2 Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
c) **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
f) **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroomschakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

5.1.3 Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
b) **Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.

c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
e) **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
f) **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
g) **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuigsysteem kan de gevaren door stof beperken.

5.1.4 Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
e) **Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat om. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. zó als voor dit apparaat is voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5.1.5 Service

a) **Laat het apparaat alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand blijft.

nl

5.2 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

5.2.1 Veiligheidsvoorschriften voor snijdwerkzaamheden met diamant-doorslijpschijven

a) **Neem alle veiligheidsvoorschriften, instructies, afbeeldingen en beschrijvingen van het apparaat in acht.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
b) **Maak altijd gebruik van de beschermkap van het apparaat. De stofkap dient veilig aan het apparaat bevestigd en met het oog op een maximale bescherming gepositioneerd te zijn.** De stofkap moet de gebruiker beschermen tegen onderdelen van gebroken diamant-doorslijpschijven en het abusievelijk in contact komen met de diamant-doorslijpschijf.
c) **Maak uitsluitend gebruik van de in de handleiding aangegeven diamantslijpschijven in het apparaat.** Ook als een accessoire op het apparaat kan worden aangebracht, is het veilig werken hiermee niet altijd gewaarborgd.
d) **Gebruik alleen diamantslijpschijven waarvan het toegestane toerental minimaal even groot is als het maximumtoerental van het apparaat.** Diamant-doorslijpschijven die sneller ronddraaien dan hun nominale toerental kunnen breken en wegvliegen.
e) **Slijpschijven mogen uitsluitend worden gebruikt voor de aanbevolen toepassingen. Bijvoorbeeld: gebruik diamant-doorslijpschijven niet voor het voorbewerken of haaks slijpen.** Diamant-doorslijpschijven zijn bedoeld voor omtrekslijpen. Als de diamant-doorslijpschijven aan dwarskrachten worden blootgesteld, dan kunnen deze breken.
f) **Gebruik altijd onbeschadigde bevestigingsflenzen met de correcte diameter voor de gebruikte diamant-doorslijpschijven.** Het gebruik van de passende bevestigingsflenzen vermindert de kans op het breken van de diamant-doorslijpschijven .
g) **De buitendiameter en de dikte van de diamant-doorslijpschijven moeten met de specificaties van het apparaat overeenkomen.** Diamant-doorslijpschijven met verkeerde afmetingen

kunnen niet afdoende worden beschermd of gecontroleerd.

h) **De montageboring van de diamant-doorslijpschijven en de bevestigingsflens moeten bij de aandrijfspil van het apparaat passen.** Diamant-doorslijpschijven en bevestigingsflenzen met montageboringen die niet bij de aandrijfspil passen, draaien onrond, zorgen voor sterke trillingen en kunnen ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.

i) **Gebruik geen beschadigde diamant-doorslijpschijven. Controleer de diamant-doorslijpschijven voor het gebruik op scheurtjes en andere beschadigingen. Controleer het apparaat en de diamant-doorslijpschijven op beschadigingen als het apparaat is gevallen of monteer onbeschadigde diamant-doorslijpschijven. Na het controleren en monteren van de doorslijpschijf mogen zich geen personen in het draaibereik van de roterende diamant-doorslijpschijven bevinden en moet het apparaat gedurende 1 minuut met het maximum onbelaste toerental ronddraaien.** Beschadigde diamant-doorslijpschijven breken meestal gedurende deze tijd.

j) **Draag beschermende kleding. Afhankelijk van het gebruik dient u een veiligheidsbril, een stofmasker, gehoorbeschermers en veiligheidshandschoenen te dragen.** De oogbescherming moet in staat zijn, de kleine wegvliegende brokstukken tegen te houden die bij diverse toepassingen kunnen ontstaan. Het gebruikte stof- of ademmasker moet geschikt zijn voor het filteren van de optredende stofdeeltjes. Het langdurig werken in een lawaaiig werkgebied kan tot gehoorverlies leiden.

k) **Houd andere personen uit de buurt van het werkgebied. Iedereen die het werkgebied betreedt, dient een persoonlijke veiligheidsuitrusting te dragen.** Deeltjes of brokstukken van gebroken slijpschijven kunnen wegvliegen en ook buiten het directe werkgebied voor verwondingen zorgen.

l) **Houd het apparaat altijd met beide handen en de hiervoor bestemde geïsoleerde handvaten vast, als de diamant-doorslijpschijven in contact kunnen komen met verborgen aangebrachte elektrische kabels of het eigen voedingssnoer.** Als de diamant-doorslijpschijven een spanningvoerende kabel raken, kunnen metalen onderdelen van het apparaat eveneens spanningvoerend worden en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

m) **De voedingskabel van het apparaat uit de buurt van de diamant-doorslijpschijven houden.** Als u de controle over het apparaat verliest, kan de voedingskabel door de diamant-doorslijpschijven worden doorgesneden of gegrepen, zodat uw hand of arm in de ronddraaiende diamant-doorslijpschijven kan worden getrokken.

n) **Leg het apparaat niet neer voordat de diamant-doorslijpschijven volledig tot stilstand zijn gekomen.** De draaiende diamant-doorslijpschijven kunnen met het oppervlak in contact komen, waardoor u de controle erover verliest.

o) **Laat het apparaat nooit lopen terwijl u het bij u draagt.** Door onopzettelijk contact met de draaiende diamant-doorslijpschijven kan de kleding worden gegrepen en kunnen de diamant-doorslijpschijven in uw lichaam worden getrokken.

p) **U dient de ventilatiesleuven van het apparaat regelmatig te reinigen.** De ventilator van de motor zuigt stof in het apparaat en een overmatige ophoping van metaalstof kan tot elektrische gevaren leiden.

q) **Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen.** Door vonken kan dit materiaal vlam vatten.

r) **Gebruik geen diamant-doorslijpschijven waarvoor koelvloeistof nodig is. Het gebruik van water of andere koelvloeistoffen kan tot elektrocutie of een elektrische schok leiden.**

s) **Maak geen gebruik van accessoires die niet door de fabrikant speciaal voor dit elektrische apparaat zijn bedoeld en aanbevolen.** Ook als een accessoire op het apparaat kan worden aangebracht, is het veilig werken hiermee niet altijd gewaarborgd.

5.2.2 Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor snijdwerkzaamheden met diamant-doorslijpschijven

Kickback (terugslag) en bijbehorende waarschuwingen

Terugslag is de omschrijving voor een plotselinge reactie, waarbij de slijpmachine en de doorslijpschijven van een voorwerp afstuiten dat met een gedeelte van de doorslijpschijven in contact is gekomen. Door de terugslag kan de controle over het apparaat verloren gaan en kan het apparaat zich in de tegengestelde rotatierichting bewegen.

a) **Houd het apparaat altijd stevig vast met beide handen en positioneer uw lichaam en armen zodanig dat u in staat bent om een terugslag op te vangen. Gebruik altijd de zijhandgreep voor een maximale controle in geval van terugslag of een draaimomentreactie tijdens de start van het apparaat.** De bediener kan draaimomentreacties of terugslagen controleren door de passende veiligheidsmaatregelen te namen.

b) **Houd uw hand uit de buurt van de ronddraaiende diamant-doorslijpschijven.** Door een terugslag kunnen het apparaat of de diamant-doorslijpschijven uw hand verwonden.

c) **Plaats uw lichaam niet in het rotatievlak of achter de ronddraaiende diamant-doorslijpschijven.** Bij een terugslag beweegt het apparaat zich in de tegengestelde rotatierichting.

d) **Ga uiterst voorzichtig te werk bij het bewerken van randen, scherpe hoeken enz. Voorkom het uitschieten of terugstoten van de diamant-doorslijpschijven.** Bij randen, scherpe hoeken of aansnijden kunnen de diamant-doorslijpschijven ge-

makkelijker uitschieten, waardoor u de controle over het apparaat kunt verliezen of het apparaat kan terugstoten.

e) **Gebruik geen kettingzaagbladen of cirkelzaagbladen bestemd voor het zagen van hout.** Dergelijke bladen zorgen vaak voor een terugslag, waardoor u de controle over het apparaat kunt verliezen.

f) **Let erop dat de diamant-doorslijpschijven niet worden ingeklemd en oefen niet te veel druk uit bij het snijden. Probeer niet om een bovenmatige snijdiepte te bereiken.** Overbelasting van de diamant-doorslijpschijven vergroot de kans op tordering of het inklemmen van de diamant-doorslijpschijven in de snede en bovendien de kans op het terugslaan of breken van de diamant-doorslijpschijven.

g) **Als de diamant-doorslijpschijven wordt ingeklemd of het snijden moet worden onderbroken, om welke redenen dan ook, het apparaat uitschakelen en vasthouden, totdat de diamant-doorslijpschijven volledig tot stilstand zijn gekomen. Probeer nooit de diamant-doorslijpschijven uit de groef te verwijderen terwijl deze nog ronddraaien, omdat dit voor een terugslag kan zorgen.** Controleer wat de oorzaak voor het inklemmen was en corrigeer uw werkwijze, om inklemmen te voorkomen.

h) **Start het apparaat niet opnieuw zolang de diamant-doorslijpschijven zich nog in de ondergrond bevinden. Wacht tot de diamant-doorslijpschijven het maximum onbelast toerental hebben bereikt, voordat u deze weer in de groef aanbrengt.** De diamant-doorslijpschijven kunnen ingeklemd raken, uit de groef schieten of een terugslag veroorzaken, als het apparaat met de diamant-doorslijpschijven in het werkstuk wordt gestart.

i) **Platen of zeer grote werkstukken ondersteunen, om de kans op het ingeklemd raken of terugslaan van de diamant-doorslijpschijven te verkleinen.** Grote werkstukken hebben de neiging onder hun eigen gewicht door te buigen. Plaats de steun aan beide zijden van de snijlijn onder het werkstuk in de buurt van de snijlijn en op de hoeken van het werkstuk.

j) **Ga bijzonder voorzichtig te werk bij het maken van een groef in een wand of een andere ondergrond waarbij niet zichtbaar is wat zich onder het oppervlak bevindt.** De invallende diamant-doorslijpschijven kunnen bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

nl

6 Inbedrijfneming

6.1 Montage van de doorslijp- en beschermkap op het apparaat 3

1. Plaats de kap zo op de hals van de spil dat de beide positiemarkeringen op het apparaat en op de kap tegenover elkaar staan.
2. Door het apparaat te kantelen en tegelijkertijd op de pal van de haakse slijper te drukken kan de kap in de gewenste werkpositie worden gebracht.
   AANWIJZING Let erop dat de klink hierbij duidelijk hoorbaar inklikt, want alleen dan is het apparaat veilig met de kap vergrendeld.

6.2 Openen van de kap 4

1. Druk op de kleminrichting.
2. Open de frontclip.
3. Bedien de blokkeerschakelaar en open het deksel voor het aanbrengen/verwijderen van de diamant-slijpschijven.

6.3 Montage van de afzonderlijke schijven voor snijdwerkzaamheden 6

1. Plaats de spanflens op de spil.
2. Breng de diamant-doorslijpschijven in de aangegeven draairichting (richtingspijl) aan.
3. Schroef de spanmoer of de Kwick-Lock tot de aanslag op de slijpschijf en zet deze vast.
4. Sluit de kap.

6.4 Montage van de beide diamant-doorslijpschijven voor snijd- of sleuftoepassingen 5

ATTENTIE
Voor deze toepassing mag geen Kwick-Lock worden gebruikt.

AANWIJZING
Voor de montage van twee diamant-doorslijpschijven heeft u de als toebehoren verkrijgbare sleufadapterset nodig.

1. Verwijder de bevestigingsflens van de spil.
2. Schroef de adapter op de spil en zet deze vast.
3. Breng de eerste diamant-doorslijpschijf in de aangegeven draairichting (richtingspijlen) aan.
4. Breng de vulring overeenkomstig de gewenste sleufbreedte aan.
5. Breng de tweede diamant-doorslijpschijf in de aangegeven draairichting (richtingspijl) aan en eventueel nog de resterende afstandsringen.
6. Breng de spanmoer aan op de spil en zet deze vast met de spansleutel.
7. Sluit de kap.

6.5 Diepte-instelling 7

1. Druk op klinkfixering.

2. Stel de gewenste snijdiepte in door op de bedieningsklink voor de diepteaanslag en de schaalverdeling te drukken.
3. Met behulp van de vergrendelschroef kunt u de invalfunctie buiten werking stellen.

6.6 Induikfunctie

Met de induikfunctie kunnen de diamantschijven in de ondergrond worden gevoerd als de glijsleden zijn aangebracht.

6.7 Zijhandgreep monteren 8

1. **ATTENTIE Bij alle werkzaamheden met de doorslijp- en beschermkap dient de zijhandgreep aan de kap gemonteerd te zijn.**
   Draai de zijhandgreep in het linker- of rechterdraadgat van de kap of de haakse slijper.
   AANWIJZING De zijhandgreep kan aan beide zijden worden gebruikt, voor rechts- en linkshandigen.

7 Bediening

nl

7.1 Toegankelijkheid bij muren en hoeken 9

GEVAAR
Wacht tot het apparaat volledig tot stilstand is gekomen.

1. Bedien de blokkeerschakelaar.
2. Open de frontclip totdat de vergrendelstand (groter dan 180°) bereikt is.

7.2 Markering van de snijpositie 10

De eerste markering, aan overbrengingszijde, toont de positie van de binnenste slijpschijf resp. de afzonderlijke slijpschijf. De tweede markering toont de maximale snijbreedtepositionering van de tweede schijf.

7.3 Gereedschap demonteren 12

1. Open de kap, zoals beschreven in hoofdstuk "Openen van de kap".
2. Verwijder de diamant-doorslijpschijf bij gebruik van één schijf door de spanmoer te openen of de Kwick-Lock spanmoer te openen.
3. Bij gebruik van twee diamant-doorslijpschijven verwijdert u de afstandsringen.
4. Neem de tweede diamant-doorslijpschijf en de spanflens af.
5. Maak de adapter los met de spansleutel.
6. Druk op de pal van de haakse slijper.
7. Verdraai de kap radiaal tot de kap axiaal van de haakse slijper kan worden verwijderd.

7.4 Afbreken van de rand bij het maken van een sleuf 11

Breek de achterblijvende materiaalrand af met een speciaal gereedschap.

8 Verzorging en onderhoud

ATTENTIE
Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

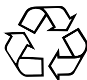
8.1 Verzorging en onderhoud van de beschermkap

Reinig de spanflens, adapter, spanmoer, spil en diepteaanslag met een poetsdoek, penseel of zo nodig met perslucht.

8.2 Controle na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden

Na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moet worden gecontroleerd of alle beschermende delen van het apparaat zijn aangebracht en foutloos functioneren.

9 Afval voor hergebruik recyclen



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.

10 Fabrieksgarantie op apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbruiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

ORIGINAL BRUGSANVISNING

DC-EX125 / 5" M Støvhætte

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden maskinen tages i brug.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med maskinen.

Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af maskinen til andre.

da

1 Disse tal henviser til illustrationer. Illustrationerne kan du finde på udfoldssiderne på omslaget. Kig på disse sider, når du læser brugsanvisningen.

Betjeningselementer og maskinens komponenter 1

① Forbindelsesstykke
② Låsekontakt
③ Frontclips
④ Glidesko med markering til skærepositionering
⑤ Falle
⑥ Glideslæde
⑦ Kørehjul
⑧ Dæksel
⑨ Rotationsretningspil
⑩ Monteringssted til sidegreb
⑪ Klinkefastgørelse til dybdeindstilling
⑫ Bagplade
⑬ Positionsmarkering til tilpasning til vinkelsliber
⑭ Holdetylle til tilpasning til vinkelsliber
⑮ Rotationsretningsangivelse Drejepositionering Vinkelsliber
⑯ Dybdestopskala
⑰ Dybdestop
⑱ Spændeskrue
⑲ Dybdestop Aktiveringslås

Notskæringsadaptersæt (tilbehør) 2

⑳ Adapter
㉑ Afstandsskive 3 mm
㉒ Afstandsskive 6 mm
㉓ Brækjern

1 Generelle anvisninger

1.1 Signalord og deres betydning

FARE
Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

ADVARSEL
Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

FORSIGTIG
Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

BEMÆRK
Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

1.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

Advarselssymboler



Generel fare

Påbudssymboler



Brug beskyttelsesbriller



Brug høreværn



Brug beskyttelseshandsker

Symboler



Læs brugs-
anvisningen
før brug

2 Beskrivelse

2.1 Anvendelsesformål

DC-EX 125/ 5" M notskæringshætten anvendes ved skæring og notskæring i mineralske underlag, især murværk, med 125 mm/ 5" skiver sammen med en Hilti støvsuger. Notskæringshætten DC-EX 125/ 5" M må kun anvendes til vinkelsliber DCG 125-S (DCG 500-S) og DEG 125-D/P (DEG 500) uden brug af vand.
Overhold forskrifterne i denne brugsanvisning med hensyn til drift, pleje og vedligeholdelse.
Notskæringshætten må ikke ændres.

da

2.2 Væg-/hjørnetilgængelighed

Til skære- og notskæringsopgaver, som kræver væg- og hjørnetilgængelighed, er dette muligt ved at åbne frontclipsen.

2.3 Med notskæringsadaptersættet (tilbehør) følger følgende dele

- 1 Adapter
- 3 Afstandsskive 3 mm
- 2 Afstandsskive 6 mm
- 1 Brækjern

2.4 Til brug med frigivne diamantskæreskiver

Diamantskæreskiver	Anbefalet basis	Holderboring	Diameter	Segmenttykkelse
M1	Murværk, kalk-sandsten	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Beton, cementfa-brikat	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Hård beton, flint	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Tilbehør

Betegnelse	Beskrivelse
Støvsuger	VCU 40
Støvsuger	VCD 50
Notskæringsadaptersæt	DC-EX-SL sæt

4 Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Vægt	1,35 kg (2.98 lbs)
Mål	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 inch)
Skivediameter	125 mm (5")
Skærebredde ved dobbeltskiver	25 mm (1")
Maks. skæredybde	28 mm (1⅛inch)
Forbindelsesstykke	til Hilti- og standardstøvsuger
Skærepositionsmarkering	til indvendigt liggende skiver med maksimal skærebredde
Kørehjul	2 stk. og glideslæde til nem fremføring
Væg- og hjørnetilgængelighed	takket være vipbar frontclips

da

5 Sikkerhedsanvisninger

5.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

a) ⚠ **ADVARSEL**
Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Hvis sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.** Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) og batteridrevne maskiner (uden netledning).

5.1.1 Arbejdspladssikkerhed

a) **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
b) **Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Maskiner kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

5.1.2 Elektrisk sikkerhed

a) **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
c) **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
f) **Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ.** Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

5.1.3 Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge elværktøjet, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
b) **Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller transporterer det.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en

nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

e) **Undgå at arbejde i unormale kropsstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.

5.1.4 Anvendelse og pleje af elværktøj

a) **Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke maskinen, hvis afbryderen er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger på den, skifter tilbehørsdele eller lægger den til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

d) **Opbevar ubenyttede maskiner uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne benytte maskinen.** Maskiner er farlige, hvis de benyttes af ukyndige personer.

e) **Sørg for at pleje elværktøjet omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5.1.5 Service

a) **Sørg for, at elværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig elværktøjssikkerhed.

5.2 Yderligere sikkerhedsanvisninger

5.2.1 Sikkerhedsanvisninger for skæreopgaver med diamantskæreskiver

a) **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, billeder og beskrivelser af maskinen.** I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående anvisninger er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare.

b) **Brug altid maskinens beskyttelseshætte. Beskyttelseshætten skal fastgøres sikkert til maskinen og anbringes, så den giver optimal beskyttelse.** Beskyttelseshætten beskytter brugeren mod dele fra brækkede diamantskæreskiver og utilsigtet berøring med diamantskæreskiverne.

c) **Anvend kun de diamantskæreskiver, der er anført i brugsanvisningen, til maskinen.** Selv om det er praktisk muligt at montere tilbehør på maskinen, kan en sikker drift alligevel ikke garanteres.

d) **Anvend kun diamantskæreskiver, hvis omdrejningstal er mindst så højt som maskinens maksimale omdrejningstal ved tomgang.** Diamantskæreskiver, som roterer hurtigere end det nominelle omdrejningstal, kan brække og flyve ud af maskinen.

e) **Skæreskiver må kun anvendes til det anbefalede formål. For eksempel: Anvend ikke skæreskiver til skrubning eller slibning med siden af diamantskiverne.** Diamantskæreskiver er beregnet til slibning på kanten af skiverne. Hvis skæreskiver belastes på siden, kan diamantskiverne brække.

f) **Anvend kun intakte spændeflanger med korrekt diameter, der passer til de anvendte diamantskæreskiver.** Passende spændeflanger reducerer sandsynligheden for, at diamantskæreskiver brækker.

g) **Den udvendige diameter og tykkelsen på diamantskæreskiverne skal stemme overens med maskinens specifikationer.** Forkert dimensionerede diamantskæreskiver kan ikke beskyttes eller kontrolleres tilstrækkeligt.

h) **Diamantskæreskivernes og spændeflangens holdeboring skal passe til maskinens drevspindel.** Diamantskæreskiver og spændeflanger med holdeboringer, der ikke passer til drevspindlen, løber ikke præcist rundt, vibrerer meget og kan medføre, at brugeren mister kontrollen over maskinen.

i) **Anvend aldrig beskadigede diamantskæreskiver. Efterse diamantskæreskiverne for revner og andre beskadigelser før brug. Kontrollér maskinen eller diamantskæreskiverne for beskadigelser efter et fald, eller monter en ubeskadiget diamantskæreskiver. Efter eftersynet og monteringen af diamantskæreskiverne skal du eller andre ikke placere sig i de roterende skæreskivers rotationslinje. Lad maskinen køre med maksimalt omdrejningstal i tomgang i et minut.** Defekte diamantskæreskiver brækker normalt i løbet af dette tidsrum.

j) **Brug beskyttelsestøj. Afhængigt af brug skal du bære beskyttelsesbriller, støvmaske, høreværn og beskyttelseshandsker.** Øjenværnet skal kunne modstå små, omkringflyvende brudstykker, som kan forekomme ved forskellige opgaver. Den anvendte

støvmaske eller åndedrætsværnet skal kunne filtrere forekommende støvpartikler. Længere tids arbejde i støjende arbejdsomgivelser kan medføre tab af hørelsen.

k) **Sørg for, at andre personer ikke har adgang til arbejdsområdet. Alle, som befinder sig i arbejdsområdet, skal bære personligt beskyttelsesudstyr.** Materialepartikler eller brudstykker fra brækkede skæreskiver kan flyve ud af maskinen og også medføre personskader uden for arbejdsområdet.

l) **Hold altid fast i maskinen med begge hænder på de dertil beregnede isolerede greb, hvis diamantskæreskiven kan komme i kontakt med skjulte elektriske ledninger eller maskinens netledning.** Hvis diamantskæreskiverne kommer i kontakt med en spændingsførende ledning, kan maskindele af metal også blive spændingsførende og give brugeren elektrisk stød.

da

m) **Før den passende netledning væk fra diamantskæreskiverne.** Hvis du skulle miste kontrollen over maskinen, kan netledningen blive skåret over eller fanget af diamantskæreskiverne, så din hånd eller arm kan blive trukket ind i de roterende diamantskæreskiver.

n) **Læg ikke maskinen fra dig, før diamantskæreskiverne står helt stille.** De roterende diamantskæreskiver kan komme i kontakt med overfladen, så du mister kontrollen over dem.

o) **Lad ikke maskinen køre, mens du bærer den langs siden.** Utilsigtet kontakt med de roterende diamantskæreskiver kan fange beklædning og trække diamantskæreskiverne ind mod kroppen.

p) **Rengør regelmæssigt maskinens ventilationsåbninger.** Motorens ventilator trækker støv ind i huset, og en for stor ophobning af metalstøv kan udgøre en elektrisk risiko.

q) **Anvend ikke maskinen i nærheden af brændbare væsker.** Gnister kan antænde disse materialer.

r) **Anvend ikke diamantskæreskiver, som kræver kølemiddel. Anvendelse af vand eller andre kølemidler kan medføre elektrisering eller elektrisk stød.**

s) **Anvend ikke tilbehør, som ikke er specielt beregnet til denne maskinen og anbefalet af producenten.** Selv om det er praktisk muligt at montere tilbehør, kan en sikker drift alligevel ikke garanteres.

5.2.2 Yderligere sikkerhedsanvisninger for skæreopgaver med diamantskæreskiver

Kickback (tilbageslag) og tilhørende advarsler

Tilbageslag er betegnelsen for en pludselig reaktion, hvor vinkelsliberen og skæreskiverne slås tilbage, efter at en genstand har ramt en del af skiverne. Tilbageslaget kan medføre, at brugeren mister kontrollen over maskinen, og at maskinen bevæger sig den modsatte vej i forhold til rotationsretningen.

a) **Hold altid fat i maskinen med begge hænder med et fast greb, og vælg en kropsholdning (krop og arme), så du kan absorbere et tilbageslag. Brug altid sidegrebet for at sikre maksimal kontrol over tilbageslaget eller drejningsmomentets reaktion under opstart af maskinen.** Brugeren kan kontrollere drejningsmomentreaktionen eller tilbageslaget, hvis der træffes egnede forsigtighedsregler.

b) **Placer ikke din hånd i nærheden af den roterende diamantskæreskive.** Som følge af et tilbageslag kan maskinen eller diamantskæreskiverne skade din hånd.

c) **Anbring ikke din krop i rotationslinjen eller bag de roterende diamantskæreskiver.** Et tilbageslag får maskinen til at bevæge sig i den modsatte retning af rotationsretningen.

d) **Vær særligt forsigtig ved bearbejdning af kanter, skarpe hjørner etc. Undgå, at diamantskæreskiverne bliver trukket ind eller slår tilbage.** Kanter, skarpe hjørner eller forskæring giver god mulighed for at trække diamantskæreskiverne ind, hvilket kan medføre tab af kontrollen over maskinen eller et tilbageslag.

e) **Anvend ikke træskærende kædesavsklinger eller rundsavsklinger.** Sådanne klinger medfører ofte tilbageslag og tab af kontrollen med maskinen.

f) **Undgå at klemme diamantskæreskiverne, og tryk ikke for hårdt under skærearbejdet. Forsøg ikke at skære alt for dybt.** Overbelastning af diamantskæreskiverne øger tendensen til skævhed eller fastklemning af diamantskæreskiverne under skæringen og øger sandsynligheden for tilbageslag eller brud på diamantskæreskiverne.

g) **Hvis diamantskæreskiverne har sat sig fast, eller hvis skæringen skal afbrydes, uanset af hvilken årsag, skal du frakoble maskinen og holde den fast i positionen, indtil diamantskæreskiverne står helt stille. Forsøg aldrig at trække diamantskæreskiverne op af sporet, mens de stadig drejer, da dette kan medføre et tilbageslag.** Undersøg, hvad der førte til fastklemningen, og korriger din arbejdsmåde for at forhindre yderligere fastklemninger.

h) **Undlad at starte maskinen, mens diamantskæreskiverne befinder sig i underlaget. Lad diamantskæreskiverne komme op på maks. tomgangsomdrejningstal, før de igen dykker ned i skæresporet.** Diamantskæreskiverne kan blive klemt fast, springe op af sporet eller blive slynget tilbage, hvis maskinen startes, mens diamantskæreskiverne befinder sig i emnet.

i) **Understøt plader og meget store emner for at minimere risikoen for fastklemning af diamantskæreskiverne og tilbageslag.** Store emner har en tendens til at bøje nedad som følge af deres egen vægt. Placer understøtninger under emnet på begge sider af snittet og i emnets hjørner.

j) **Vær meget forsigtig, når du foretager et snit i en væg eller et andet område, hvor du ikke kan se, hvad der gemmer sig under overfladen.** De fremstående diamantskæreskiver kan skære i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller andre genstande, hvilket kan forårsage tilbageslag.

6 Ibrugtagning

6.1 Montering af skære- og notskæringshætte på maskinen 3

1. Sæt hætten på spindelhalsen, så de positionsmarkeringerne på hætten og maskinen flugter.
2. Ved at svinge maskinen fra side til side (radialt) og samtidig trykke på klinken på vinkelsliberen kan hætten bringes i den ønskede arbejdsposition.
   BEMÆRK Sørg for, at klinken går hørbart i indgreb, da maskinen ellers ikke går i indgreb med hætten.

6.2 Åbning af afskærmningen 4

1. Tryk på fallen.
2. Åbn frontclipsen.
3. Tryk på låsekontakten, og åbn på den måde dækslet til montering/afmontering af diamantskæreskiverne.

6.3 Montering af enkeltskiver til skæreopgaver 6

1. Sæt spændeflangen på spindlen.
2. Sæt diamantskæreskiverne på i den angivne rotationsretning (retningspil).
3. Skru spændemøtrikken eller Kwick-Lock på, indtil den berører skiven, og spænd den.
4. Luk hætten.

6.4 Montering af begge diamantskæreskiver til notskæring 5

FORSIGTIG
Til dette formål må du ikke bruge Kwick-Lock.

BEMÆRK
Til montering af to diamantskæreskiver skal du bruge notskæringsadaptersættet som tilbehør.

1. Fjern holdeflangen på spindlen.
2. Skru adapteren på spindlen, og spænd den fast.
3. Sæt den første diamantskæreskive på i den angivne rotationsretning (retningspil).
4. Sæt afstandsringene på afhængigt af den ønskede notbredde.
5. Sæt den anden diamantskæreskive på i den angivne rotationsretning (retningspil) og eventuelt de resterende afstandsskiver.
6. Skru spændemøtrikken på spindlen, og spænd den fast med spændenøglen.
7. Luk hætten.

da

6.5 Dybdeindstilling 7

1. Tryk på klinkefastgørelsen.
2. Indstil den ønskede skæredybde ved at trykke på dybdestoppets aktiveringsklinke og bruge skalaen.
3. Ved hjælp af justeringsskruen kan du deaktivere inddykningsfunktionen.

6.6 Neddykningsfunktion

Via neddykningsfunktionen kan diamantskæreskiverne med påmonteret glideslæde føres ned i materialet.

6.7 Montering af sidegreb 8

1. **FORSIGTIG Ved brug af skære- og notskæringshætten skal sidegrebet monteres på hætten.**
   Skru sidegrebet fast i hullet på venstre eller højre side af hætten eller vinkelsliberen.
   BEMÆRK Sidegrebet kan anvendes i begge sider til både venstre- og højrehåndede.

7 Anvendelse

7.1 Væg-/hjørnetilgængelighed 9

FARE
Vent, indtil maskinen er standset helt.

1. Aktivering af låsekontakten.
2. Åbn frontclipsen, indtil låsepositionen (over 180°) er nået.

7.2 Markering af skærepositionering 10

Den første markering på gearside angiver positionen for den indvendige skæreskive eller enkeltskiven. Den anden markering angiver den maksimalt mulige skærebreddeposition for den anden skive.

7.3 Afmontering af værktøj 12

1. Åbn hætten som beskrevet i kapitel "Åbning af hætten".
2. Fjern diamantskæreskiverne ved brug af en enkelt skive ved at åbne spændemøtrikken eller Kwick-Lock-møtrikken.
3. Hvis du bruger to diamantskæreskiver, skal du fjerne afstandsskiverne.
4. Tag den anden diamantskæreskive af sammen med spændeflangen.
5. Løsn adapteren ved hjælp af spændenøglen.
6. Tryk på klinken på vinkelsliberen.
7. Drej hætten radialt, indtil den kan fjernes aksialt fra vinkelsliberen.

7.4 Afbrækning af lasken ved notskæring 11

Bræk den resterende materialelaske af ved hjælp af et egnet stykke værktøj.

8 Rengøring og vedligeholdelse

FORSIGTIG
Træk maskinens netstik ud af stikdåsen.

8.1 Vedligeholdelse og rengøring af beskyttelsesafskærmning

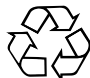
Rengør spændeflangen, adapteren, spændemøtrikken, spindlen og dybdestoppet med en klud, en pensel og om nødvendig trykluft.

8.2 Kontrol efter rengøring og vedligeholdelse

Efter rengørings- og vedligeholdelsesarbejde skal du kontrollere, at alt sikkerhedsudstyr sidder, som det skal, og fungerer fejlfrit.

9 Bortskaffelse

da



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte produkter ind til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.

10 Producentgaranti - Produkter

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabrikationsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reservedele til produktet.

Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning. Hilti påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.

I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

ORIGINAL BRUKSANVISNING

DC-EX125 / 5" M Kappe- og slissedeksel

Det er viktig at bruksanvisningen leses før maskinen brukes for første gang.

Oppbevar alltid bruksanvisningen sammen med maskinen.

Pass på at bruksanvisningen ligger sammen med maskinen når den overlates til andre personer.

Innholdsfortegnelse	Side

1 Disse numrene refererer til tilhørende bilde. Bildene finnes på omslaget. La disse sidene være framme ved gjennomgåelse av bruksanvisningen.

Betjeningselementer og maskindeler 1

① Koblingsstykke
② Sperrebryter
③ Frontclip
④ Glidesko med merking for kutteposisjonering
⑤ Hurtiglås
⑥ Glideklosser
⑦ Løpehjul
⑧ Deksel
⑨ Rotasjonsretningspil
⑩ Monteringssted sidehåndtak
⑪ Klinkefeste dybdeinnstilling
⑫ Bakvegg
⑬ Posisjonsmerking for tilpasning til vinkelsliper
⑭ Festehylse for tilpasning til vinkelsliper
⑮ Rotasjonsretningsanvisning svingposisjonering vinkelsliper
⑯ Dybdeanleggsskala
⑰ Dybdeanlegg
⑱ Låseskrue
⑲ Dybdeanlegg betjeningsklinke

Slisseadaptersett (tilbehør) 2

⑳ Adapter
㉑ Avstandsskive 3 mm
㉒ Avstandsskive 6 mm
㉓ Brekkverktøy

no

1 Generell informasjon

1.1 Indikasjoner og deres betydning

FARE
Dette ordet brukes om en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

ADVARSEL
Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

FORSIKTIG
Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner som kan føre til mindre personskader eller skader på utstyret eller annen eiendom.

INFORMASJON
For bruksanvisninger og andre nyttige informasjoner.

1.2 Forklaring på piktogrammer og ytterligere opplysninger.

Varselskilt



Generell advarsel

Verneutstyr



Bruk vernebriller



Bruk hørselsvern



Bruk arbeids-hansker

Symboler



Les bruks-
anvisningen
før bruk

2 Beskrivelse

2.1 Forskriftsmessig bruk

DC-EX 125/ 5" M slissedeksel brukes til kapping og slissing av mineralske underlag, særlig mur for 125 mm/ 5"-skiver i kombinasjon med en Hilti-støvsuger. Slissedekselet DC-EX 125/ 5" M skal bare brukes på vinkelsliper DCG 125-S (DCG 500-S) og DEG 125-D/P (DEG 500) – uten vann.
Følg informasjonen i bruksanvisningen ang. bruk, stell og vedlikehold.
Modifisering eller endringer av slissedekselet er ikke tillatt.

no

2.2 Vegg-/hjørnetilgjengelighet

For kapping eller slissing som gjør det nødvendig med vegg- eller hjørnetilgjengelighet er dette mulig ved at du åpner Frontclip.

2.3 Følgende følger med slisseadaptersettet (tilbehør)

1 Adapter
3 Avstandsskive 3 mm
2 Avstandsskive 6 mm
1 Brekkverktøy

2.4 For bruk av godkjente diamantkappeskiver

Diamantkappeskiver	Anbefalt underlag	Festehull	Diameter	Segmenttykkelse
M1	Mur, kalksandstein	22,23 H8	125 +3/–1	2,0 +0,5/–0,25
C1	Betong, sement	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Hardbetong, flint	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Tilbehør

Betegnelse	Beskrivelse
Støvsuger	VCU 40
Støvsuger	VCD 50
Slisseadaptersett	DC-EX-SL-sett

4 Tekniske data

Med forbehold om løpende tekniske forandringer!

Vekt	1,35 kg (2,98 lbs)
Mål	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 tommer)
Skivediameter	125 mm (5")
Kuttebredde ved dobbelskiver	25 mm (1")
Maksimal kuttedybde	28 mm (1¹/₈ tommer)
Koblingsstykke	for Hilti- og standardstøvsuger
Kutteposisjonsmerking	for innvendige skiver og maksimal kuttebredde
Løpehjul	2 stk og glideklosser for enkel fremføring
Tilgjengelighet i hjørner og på vegger	med sammenleggbar Frontclip

5 Sikkerhetsregler

no

5.1 Generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy

a) ⚠ **ADVARSEL**
Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. **Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.** Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetsanvisningene, viser til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) og batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

5.1.1 Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
b) **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
c) **Hold barn og andre personer på sikker avstand mens elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

5.1.2 Elektrisk sikkerhet

a) **Elektroverktøyets støpsel må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Bruk ikke adapterkontakt på elektroverktøyet som er jordet.** Originale plugger og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
c) **Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** Risikoen for et elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
d) **Bruk ikke ledningen til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Skadede eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
e) **Bruk kun skjøteledning som også er godkjent for utendørs bruk når du arbeider med et elektroverktøy utendørs.** Bruk av skjøteledning som er egnet til utendørs bruk minsker risikoen for elektrisk støt.
f) **Må elektroverktøyet brukes i fuktige omgivelser, er det nødvendig å bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

5.1.3 Personsikkerhet

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram under arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk noe elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
b) **Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
c) **Unngå utilsiktet start. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du setter i stikkontakten eller batteriet, løfter den eller flytter på den.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller kobler elektroverktøyet til strøm i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
d) **Fjern justeringsverktøy og skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som

befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.

e) **Unngå uhensiktsmessige arbeidsposisjoner. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f) **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

g) **Hvis det er montert støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må det kontrolleres at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte.** Bruk av et støvavsug kan redusere faremomentene i forbindelse med støv.

5.1.4 Bruk og behandling av elektroverktøyet

a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

c) **Dra ut støpselet fra stikkontakten og/eller ta ut batteriet før du foretar maskininnstillinger, bytter tilleggsutstyr eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.

d) **Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes utenfor barns rekkevidde. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e) **Sørg for grundig stell og vedlikehold av elektroverktøyet. Kontroller at bevegelige deler på elektroverktøyet fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La skadede deler repareres før elektroverktøyet brukes.** Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.

f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter blir sjeldnere fastklemt og er lettere å styre.

g) **Bruk elektroverktøyet, tilbehør, arbeidsverktøy osv. i overensstemmelse med denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

5.1.5 Service

a) **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes elektroverktøyets sikkerhet.

5.2 Ekstra sikkerhetsanvisninger

5.2.1 Sikkerhetsanvisninger for kapping med diamantkappeskiver

a) **Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, bilder og beskrivelser av maskinen.** Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

b) **Bruk alltid beskyttelsesdekselet på maskinen. Beskyttelsesdekselet må være godt festet på apparatet og posisjonert slik at det gir maksimal beskyttelse.** Beskyttelsesdekselet fungerer som beskyttelse av brukeren mot deler av brukne kappeskiver og utilsiktet berøring av diamantkappeskiven.

c) **Bruk bare diamantkappeskiver som er spesifisert for maskinen i bruksanvisningen.** Selv om et tilbehør kan monteres på maskinen, garanteres ikke alltid sikker drift.

d) **Bruk bare diamantkappeskriver med et turtall som er minst så høyt som det høyeste tomgangsturtallet til maskinen.** Diamantkappeskiver som roterer raskere enn det nominelle turtallet, kan brekke og slynges vekk.

e) **Kappeskiver skal bare brukes til anbefalt bruk. For eksempel: Ikke bruk diamantkappeskiver til rubbing eller sidesliping.** Diamantkappeskiver er beregnet for periferisliping. Brukes sidekrefter på diamantkappeskiven, kan skiven brekke.

f) **Bruk alltid uskadd festeflens med riktig diameter som passer til diamantkappeskiven som brukes.** Riktig festeflens reduserer sannsynligheten for at diamantkappeskiven kan brekke.

g) **Utvendig diameter og tykkelsen på diamantkappeskiven må stemme overens med opplysningene på maskinen.** Feildimensjonerte diamantkappeskiver kan ikke beskyttes eller kontrolleres tilstrekkelig.

h) **Festehullet på diamantkappeskiven og festeflensen må passe til spindelen på maskinen.** Diamantkappeskiver og festeflens med festehull som ikke passer til spindelen, løper ujevnt, vibrerer sterkt og kan føre til tap av kontroll over maskinen.

i) **Ikke bruk skadde diamantkappeskiver. Kontroller diamantkappeskivene før bruk for riss og andre skader. Kontroller maskinen og diamantkappeskriven for skader etter fall, eller skift til en uskadd diamantkappeskive. Når kappeskiven er kontrollert og montert, må du passe på at du eller andre ikke står i rotasjonsplanet til den roterende diamantkappeskiven. La maskinen gå med maksimalt tomgangsturtall i ett minutt.** Skadde diamantkappeskiver brekker vanligvis i løpet av denne tiden.

j) **Bruk verneutstyr. Bruk vernebriller, støvmaske, hørselsvern og vernehansker avhengig av bruken.** Øyebeskyttelsen må kunne tåle små bruddstykker

som kommer flygende, og som kan oppstå ved forskjellige typer bruk. Støvmasken som brukes må kunne filtrere støvpartikler som oppstår. Lang tids arbeid i støyende omgivelser kan føre til hørselstap.

k) **Hold andre personer unna arbeidsområdet. Alle som befinner seg på arbeidsområdet, må bruke personlig verneutstyr.** Materialpartikler eller bruddstykker av brukne kappeskiver kan slynges vekk og føre til skader også utenfor det direkte arbeidsområdet.

l) **Hold alltid maskinen fast med begge hender på de isolerte håndtakene når kappeskiven kan komme i kontakt med skjulte elektriske ledninger eller sin egen nettilkoblingsledning.** Hvis en diamantkappeskive kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan maskindeler av metall også bli spenningsførende og gi operatøren elektrisk støt.

m) **Hold maskinens egen nettledning unna diamantkappeskiven.** Skulle du miste kontrollen over maskinen, kan nettledningen bli kuttet av eller sette seg fast i diamantkappeskiven slik at armen eller hånden din kan bli trukket inn i den roterende diamantkappeskiven.

n) **Legg aldri fra deg maskinen før diamantkappeskiven har sluttet helt å rotere.** Den roterende diamantkappeskiven kan komme i kontakt med overflaten, noe som kan føre til tap av kontroll.

o) **Ikke la maskinen gå mens du bærer den ved siden av deg.** Utilsiktet kontakt med den roterende diamantkappeskiven kan føre til at klær setter seg fast og at diamantkappeskiven trekkes inn i kroppen.

p) **Rengjør ventilasjonsåpningene på maskinen regelmessig.** Motorviften trekker støv inn i maskinhuset, og for mye metallstøv kan føre til fare i det elektriske anlegget.

q) **Bruk aldri maskinen i nærheten av brennbare væsker.** Materialene kan antennes av gnister.

r) **Ikke bruk diamantkappeskiver som krever kjølevæske. Bruk av vann eller andre kjølevæsker kan føre til en elektrisering eller elektrisk støt.**

s) **Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt tiltenkt og anbefalt dette elektroverktøyet fra produsenten.** Selv om tilbehøret kan monteres, garanteres ikke alltid sikker drift.

5.2.2 Andre sikkerhetsanvisninger for kapping med diamantkappeskiver

Kickback (rekyl) og tilhørende advarsler

Rekyl er betegnelsen på en plutselig reaksjon der vinkelsliperen og kappeskiven slår tilbake fra en gjenstand som er kommet i kontakt med en del av kappeskiven. Rekylen kan forårsake tap av kontroll over maskinen og bevege maskinen i motsatt rotasjonsretning.

a) **Hold alltid maskinen med begge hender i et fast grep, og plasser kroppen og armene slik at de motvirker rekylen. Bruk alltid sidehåndtaket for maksimal kontroll av rekyl eller dreiemomentreaksjon under oppstart av maskinen.** Operatøren kan kontrollere dreiemomentreaksjoner eller rekyl når det blir tatt egnede sikkerhetsforanstaltninger.

b) **Ikke plasser hendene i nærheten av den roterende diamantkappeskiven.** Rekyl kan føre til at maskinen eller diamantkappeskiven skader hånden din.

c) **Ikke plasser kroppen i rotasjonsplanet eller bak den roterende diamantkappeskiven.** Rekyl fører til at maskinen beveger seg i motsatt rotasjonsretning.

d) **Vær spesielt forsiktig ved bearbeiding av kanter, skarpe hjørner osv. Unngå tilbaketrekking eller rekyl av diamantkappeskiven.** Kanter, skarpe hjørner eller forkutting øker risikoen for rekyl i kappeskiven, noe som kan føre til at du mister kontrollen over maskinen.

e) **Ikke bruk kjedesagblader eller sirkelsagblader som er beregnet på skjæring i tre.** Slike blader forårsaker ofte rekyl og tap av kontroll over maskinen.

f) **Ikke la diamantkappeskiven sette seg fast, og unngå for stort trykk ved kapping. Ikke prøv å oppnå for stor kuttedybde.** Overbelastning av diamantkappeskiven øker faren for vridning eller fastklemming av diamantkappeskiven i snittet og øker sannsynligheten for rekyl eller at diamantkappeskiven brekker.

g) **Hvis diamantkappeskiven blir fastklemt eller hvis snittet av en eller annen grunn må avbrytes, må du slå av maskinen og holde den fast i samme posisjon helt til diamantkappeskiven står fullstendig stille. Forsøk aldri å fjerne kappeskiven fra snittet mens diamantkappeskiven fortsatt roterer, siden dette kan forårsake rekyl.** Undersøk hva som har ført til fastklemmingen og korriger arbeidsmåten for å hindre fastklemmingen.

h) **Ikke start maskinen igjen så lenge diamantkappskiven fremdeles er i kontakt med underlaget. La diamantkappeskiven nå fullt tomgangsturtall før du setter den inn i snittet igjen.** Diamantkappeskiven kan sette seg fast, løsne eller forårsake rekyl hvis maskinen startes med diamantkappeskiven i arbeidsemnet.

i) **Støtt opp plater eller svært store arbeidsemner for å minimere risikoen for rekyl eller fastklemming av diamantkappeskiven.** Store arbeidsemner har en tendens til å bøyes på grunn av egenvekten. Plasser underlaget på begge sider av snittet under arbeidsemnet i nærheten av snittet og på kantene av arbeidsemnet.

j) **Vær spesielt forsiktig hvis du lager et nedsenkingssnitt i en vegg eller andre områder du ikke kan se gjennom.** Den utstikkende diamantkappeskiven kan komme til å skjære i gass- eller vannledninger, elektriske ledninger eller andre objekter som kan føre til rekyl.

6 Ta maskinen i bruk

6.1 Montasje av kappe- og slissedeksel på maskinen 3

1. Plasser dekselet på spindelkraven slik at posisjonsmarkeringene på dekselet og på maskinen står mot hverandre.
2. Ved radial svinging av maskinen og samtidig betjening av klinken på vinkelsliperen kan dekselet settes i ønsket arbeidsposisjon.
   INFORMASJON Pass på at håndtaket klikker hørbart på plass. Det er bare da maskinen er låst til dekselet.

6.2 Åpne dekselet 4

1. Trykk på hurtiglåsen.
2. Åpne Frontclip.
3. Aktiver sperrebryteren og åpne dekselet for montering/demontering av diamantkappeskivene.

no

6.3 Montering av enkeltskiver til kapping 6

1. Sett låseflensen på spindelen.
2. Monter diamantkappeskiven i angitt rotasjonsretning (retningspil).
3. Skru spennmutterne eller Kwick-Lock til den sitter fast på slipeskiven og trekk til.
4. Lukk dekselet.

6.4 Montasje av begge diamantkappeskivene til slissing. 5

FORSIKTIG
Ved slik bruk er det ikke tillatt å bruke Kwick-Lock.

INFORMASJON
Til montering av to diamantkappeskiver trenger du et slisseadaptersett. Dette fås som tilbehør.

1. Fjern holdeflensen fra spindelen.
2. Skru adapteren på spindelen og trekk den til.
3. Monter den første diamantkappeskiven i angitt rotasjonsretning (retningspil).
4. Monter avstandsringene i henhold til ønsket slissebredde.
5. Monter den andre diamantkappeskiven i angitt rotasjonsretning (retningspil), og eventuelt også de resterende avstandsringene.
6. Skru spennmutteren på spindelen og trekk til med skrunøkkelen.
7. Lukk dekselet.

6.5 Dybdeinnstilling 7

1. Aktiver klinkefestet.
2. Still inn ønsket kuttedybde ved å aktivere betjeningsklinken for dybdeanlegget og skaleringen.
3. Ved hjelp av låseskruen kan du koble ut dykkfunksjonen.

6.6 Dykkfunksjon

Med dykkfunksjonen kan diamantkappeskivene føres ned i underlaget når det er satt på glideklosser.

6.7 Montere sidehåndtak 8

1. **FORSIKTIG Sidehåndtaket må være montert på dekselet ved alt arbeid med kappe- og slissedekselet.**
   Skru fast sidehåndtaket i festehullet på høyre eller venstre side på dekselet eller vinkelsliperen.
   INFORMASJON Sidehåndtaket kan brukes på begge sider. Det passer derfor til både venstre- og høyrehendte.

7 Betjening

7.1 Vegg-/hjørnetilgjengelighet 9

FARE
Vent til maskinen er helt rolig.

1. Aktiver sperrebryteren.
2. Åpne Frontclip til låseposisjonen (større enn 180°) nås.

7.2 Merking av kutteposisjonering 10

Den første markeringen på girkassesiden viser posisjonen til den innvendige kappeskiven, eventuelt enkeltskiven. Den andre markeringen viser den maksimale kuttebreddeposisjonsmuligheten til den andre skiven.

7.3 Demontering av verktøy 12

1. Åpne dekselet slik det beskrives i kapittelet "Åpne dekselet".
2. Når du bruker enkeltskive, fjernes diamantkappeskiven ved å åpne spennmutteren eller ved å åpne Kwick-Lock-spennmutteren.
3. Ved bruk av to diamantkappeskiver må du fjerne avstandsskivene.
4. Ta av den andre diamantkappeskiven og låseflensen.
5. Løsne adapteren ved hjelp av skrunøkkelen.
6. Aktiver klinken på vinkelsliperen.
7. Drei dekselet radialt til det kan fjernes aksialt fra vinkelsliperen.

7.4 Utbrekking av mellomstykket ved spalting 11

Brekk ut det gjenværende materialstykket ved hjelp av et brekkverktøy.

8 Service og vedlikehold

FORSIKTIG
Ta ut maskinens kabel fra uttaket.

8.1 Vedlikehold og pleie av beskyttelsesdekselet

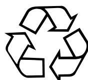
Rengjør låseflens, adapter, spennmutter, spindel og dybdeanlegg med en pussefille, pensel eller eventuelt med trykkluft.

8.2 Kontroll etter stell og vedlikeholdsarbeid

Etter stell og vedlikehold må man kontrollere at alle beskyttelses- og sikkerhetsmekanismene er tilpasset og fungerer som de skal.

no

9 Avhending



Hiltis apparater er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. Norge har en ordning for å ta maskiner tilbake for resirkulering. Trenger du mer informasjon, kontakt Motek.

10 Produsentgaranti maskiner

Motek garanterer levering av et apparat som er fritt for material- eller fabrikasjonsfeil i et år fra fakturadato. Garantien gjelder under forutsetning av at apparatet er korrekt benyttet og vedlikeholdt i henhold til bruksanvisningen og at det kun brukes originalt Hilti forbruksmateriale, tilbehør og deler med apparatet.

Denne garantien omfatter gratis reparasjon eller utskiftning av defekte deler i hele apparatets levetid. Defekter som skyldes naturlig slitasje på apparatet faller ikke inn under garantibestemmelsene.

Så fremt ikke nasjonale forskrifter tilsier noe annet, er ytterligere krav utelukket. Motek garanterer ikke under noen omstendighet for direkte, indirekte skader, følgeskader, tap eller kostnader i forbindelse med bruken av apparatet eller uriktig bruk av apparatet, uavhengig av årsak. Indirekte løfter om apparatets bruksmuligheter ligger ettertrykkelig utenfor garantiens bestemmelser.

Reparasjoner eller endringer skal kun utføres av Moteks servicesentra.

Dette er Moteks garantiforpliktelse. Denne er overordnet tidligere og samtidige forpliktelser, det være seg skriftlige eller muntlige.

BRUKSANVISNING I ORIGINAL

DC-EX125 / 5" M Kapnings- och skärningskåpa

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder verktyget.

Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med verktyget.

Se till att bruksanvisningen följer med verktyget, om detta lämnas till en annan användare.

1 Siffrorna hänvisar till olika bilder. Bilderna som hör till texten hittar du på det utvikbara omslaget. Ha alltid detta uppslaget vid genomgång av bruksanvisningen.

SV

Driftfunktioner och delar 1

1 Anslutningsdel
2 Spärrbrytare
3 Framklaff
4 Glidsko med markering för snittpositionering
5 Klinka
6 Glidskena
7 Löphjul
8 Lucka
9 Rotationsriktningspil
10 Påskruvningsställe för sidohandtag
11 Spärrfixering djupinställning
12 Bakvägg
13 Positionsmarkering för vinkelslipsadapter
14 Fästhylsa för vinkelslipsadapter
15 Rotationsindikering för positionering av vinkelslip
16 Djupmåttsskala
17 Djupmått
18 Inställningsskruv
19 Djupmåttsspärr

Skärningsadaptersats (tillbehör) 2

20 Adapter
21 Distansbricka 3 mm
22 Distansbricka 6 mm
23 Brytverktyg

1 Allmän information

1.1 Riskindikationer

FARA
Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

VARNING
Anger en potentiell risksituation som skulle kunna leda till allvarlig personskada eller dödsolycka.

FÖRSIKTIGHET
Anger situationer som kan vara farliga och leda till skador på person eller utrustning.

OBSERVERA
Används för viktiga anmärkningar och annan praktisk information.

1.2 Förklaring av illustrationer och fler anvisningar

Varningssymboler


Varning för allmän fara

Påbudssymboler


Använd skyddsglasögon


Använd hörselskydd


Använd skyddshandskar

Övriga symboler



Läs bruksan-
visningen
före
användning

2 Beskrivning

2.1 Korrekt användning

Skärningskåpan DC-EX 125/ 5" M används för kapning och skärning av mineraliska underlag, särskilt tegel, för 125 mm/5"-skivor tillsammans med en Hilti-dammsugare. Skärningskåpan DC-EX 125/ 5" M får endast användas utan vatten med vinkelsliparna DCG 125-S (DCG 500-S) och DEG 125-D/P (DEG 500).
Observera de råd beträffande användning, skötsel och underhåll som ges i bruksanvisningen.
Skärningskåpan får inte ändras eller utsättas för åverkan av något slag.

SV

2.2 Åtkomst vid väggar/i hörn

Kapnings- eller skärningsuppgifter nära väggar eller i hörn kan utföras om framklaffen öppnas.

2.3 I skärningsadaptersatsen (tillbehör) ingår

1 Adapter
3 Distansbricka 3 mm
2 Distansbricka 6 mm
1 Brytverktyg

2.4 Diamantkapskivor klara för användning

Diamantkapskivor	Underlagsrekommendation	Axelhål	Diameter	Segmenttjocklek
M1	Tegel, kalksandsten	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Betong, cementprodukter	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Hårdbetong, flinta	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Tillbehör

Beteckning	Beskrivning
Dammsugare	VCU 40
Dammsugare	VCD 50
Skärningsadaptersats	DC-EX-SL-sats

4 Teknisk information

Med reservation för tekniska ändringar!

Vikt	1,35 kg (2,98 lbs)
Mått	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 in)
Skivdiameter	125 mm (5")
Snittbredd vid dubbla skivor	25 mm (1")
Maximalt snittdjup	28 mm (1¹/₈ in)
Anslutningsdel	för Hilti- och standarddammsugare
Snittpositionsmarkering	för innerliggande skivor och maximal snittbredd
Löphjul	2 st. och glidskena för enkel förflyttning
Åtkomst vid väggar och i hörn	tack vare uppfällbar framklaff

5 Säkerhetsföreskrifter

SV

5.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

a) ⚠ **VARNING**
Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar. Att inte iaktta säkerhetsföreskrifter och anvisningar kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga personskador. **Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.** Begreppet ”elverktyg” som används i säkerhetsföreskrifterna avser nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

5.1.1 Säker arbetsmiljö

a) **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
b) **Arbeta inte med elverktyget i omgivningar med explosionsrisk där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
c) **Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

5.1.2 Elektrisk säkerhet

a) **Elverktygets elkontakt måste passa till vägguttaget. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstötar.
b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
c) **Skydda elverktyget från regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstötar.
d) **Använd inte kabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hänga upp elverktyget i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värmekällor, olja, skarpa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elstötar.
e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningskabel för utomhusbruk används minskar risken för elstötar.
f) **Om det är alldeles nödvändigt att använda elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

5.1.3 Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, ha uppsikt över vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort stunds bristande uppmärksamhet leda till allvarliga personskador.
b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen, som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.
c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Se till att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter det till nätströmmen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ett tillkopplat verktyg till nätströmmen kan en olycka inträffa.
d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar in elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håller balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande

kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.

g) **När du använder elverktyg med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt.** Används en dammsugare kan faror som orsakas av damm minskas.

5.1.4 Användning och hantering av elverktyget

a) **Överbelasta inte verktyget. Använd elverktyg som är avsedda för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra ut elkontakten ur uttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger ifrån dig verktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Verktyget får inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte har läst denna anvisning.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Underhåll elverktygen noggrant. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar och att komponenter inte har brustit eller skadats så att elverktygets funktion påverkas negativt. Se till att skadade delar repareras innan verktyget används igen.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll insatsverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta insatsverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

5.1.5 Service

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och använd då endast originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

5.2 Extra säkerhetsföreskrifter

5.2.1 Säkerhetsföreskrifter för kapning med diamantkapskivor

a) **Läs igenom alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, bilder och beskrivningar för verktyget.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

b) **Använd alltid verktygets skyddskåpa. Skyddskåpan måste fästas säkert på verktyget och passas in så att den ger maximalt skydd.** Skyddskåpan är avsedd att skydda användaren från delar av diamantkapskivor som bryts av samt från oavsiktlig kontakt med diamantkapskivan.

c) **Använd endast de diamantkapskivor som anges i bruksanvisningen för verktyget.** Även om det går att montera ett tillbehör på verktyget betyder det inte att säker drift kan garanteras.

d) **Använd endast diamantkapskivor vars varvtal är minst så högt som verktygets högsta tomgångsvarvtal.** Diamantkapskivor som roterar snabbare än märkvarvtalet kan gå sönder och slungas iväg.

e) **Kapskivor får endast användas för avsett användningsområde. Exempel: Använd inte diamantkapskivor för grovbearbetning eller sidslipning.** Diamantkapskivor är avsedda för periferislipning. Om diamantkapskivorna belastas i sidled kan de gå sönder.

f) **Använd alltid hela fästflänsar med korrekt diameter för de diamantkapskivor som används.** Om fästflänsen passar minskar risken för att diamantkapskivor går sönder.

g) **Diamantkapskivornas yttre diameter och tjocklek måste överensstämma med verktygets uppgifter.** Felaktigt dimensionerade diamantkapskivor kan inte skyddas eller kontrolleras korrekt.

SV

h) **Axelhålet i diamantkapskivorna och fästflänsen måste passa verktygets drivspindel.** Diamantkapskivor och fästflänsar med axelhål som inte passar drivspindeln roterar ojämnt, vibrerar mycket och kan leda till att du förlorar kontrollen över verktyget.

i) **Använd inte skadade diamantkapskivor. Kontrollera att diamantkapskivorna inte är repiga eller har andra skador innan du använder dem. Kontrollera verktyget och diamantkapskivorna om du råkar tappa dem eller sätt i nya hela kapskivor. När du har kontrollerat och satt i diamantkapskivorna ska du testköra dem. Se till att varken du själv eller andra står i vägen för de roterande skivorna och kör på högsta tomgångsvarvtal i en minut.** Är skivan trasig hinner den då oftast gå av.

j) **Använd skyddskläder. Beroende på arbetsuppgiften bör du använda skyddsglasögon, dammskyddsmask, hörselskydd och skyddshandskar.** Ögonskyddet ska stå emot små, utslungade splitterdelar som kan uppstå vid olika tillämpningar. Damm- eller andningsskyddsmasken ska vara utformad så att den filtrerar bort de dammpartiklar som uppstår. Långvarigt arbete i bullrig miljö kan leda till nedsatt hörsel.

k) **Håll obehöriga borta från arbetsområdet. Alla personer som vistas i arbetsområdet måste använda personlig skyddsutrustning.** Partiklar eller avbrutna delar från trasiga kapskivor kan slungas ut och leda till skador, även utanför det direkta arbetsområdet.

l) **Håll alltid i verktyget med båda händerna i de avsedda, isolerade handtagen, eftersom diamantkapskivorna kan komma i kontakt med dolda elkablar eller med verktygets kabel.** Om diamantkapskivorna skulle komma i kontakt med en spänningsförande kabel kan även verktygets metalldelar bli spänningsförande och användaren riskerar att få en elstöt.

m) **Håll undan verktygets elkabel från diamantkapskivorna.** Om du skulle förlora kontrollen över verk-

tyget kan diamantkapskivorna skära av kabeln eller fastna i den så att din hand eller arm dras in till de roterande skivorna.

n) **Lägg aldrig ifrån dig verktyget innan diamantkapskivorna har stannat helt.** De roterande diamantkapskivorna kan komma i kontakt med ytan och du kan förlora kontrollen över verktyget.

o) **Låt inte elverktyget vara igång medan du flyttar det.** Vid oavsiktlig kontakt kan de roterande diamantkapskivorna fastna i kläderna och skada dig.

p) **Rengör ventilationsspringorna på verktyget regelbundet.** Motorfläkten drar in damm i verktyget och en alltför stor ansamling av metalliskt damm kan utgöra en elektrisk risk.

q) **Använd inte verktyget i närheten av brännbara vätskor.** Gnistor kan antända materialet.

r) **Använd inte diamantkapskivor som kräver kylvätska. Användning av vatten eller annan kylvätska kan leda till en elektrisk uppladdning eller en elstöt.**

SV

s) **Använd inte tillbehör som inte tillverkats särskilt för elverktyget och rekommenderats av tillverkaren.** Även om det går att montera ett tillbehör på verktyget betyder det inte att säker drift kan garanteras.

5.2.2 Ytterligare säkerhetsföreskrifter för kapning med diamantkapskivor

Kickback (bakslag) och tillhörande varningar

Bakslag kallas den plötsliga reaktion då vinkelslipen och kapskivan slås tillbaka från ett föremål som kommit i kontakt med en del av kapskivan. Vid bakslaget kan du förlora kontrollen över verktyget och verktyget kan börja rotera i motsatt riktning.

a) **Håll alltid verktyget i ett stadigt grepp med båda händerna och placera kroppen och armarna så att ett eventuellt bakslag kan motverkas. Använd alltid sidohandtaget så att du får bästa möjliga kontroll i händelse av bakslag eller vridmomentreaktion när verktyget startas.** Användaren kan lättare kontrollera vridmomentreaktioner eller bakslag om vissa förebyggande åtgärder följs.

b) **Håll inte handen i närheten av roterande diamantkapskivor.** Vid ett bakslag kan verktyget eller skivan skada din hand.

c) **Håll inte någon kroppsdel i rotationsområdet eller direkt bakom den roterande kapskivan.** Vid ett bakslag kan verktyget rotera i motsatt riktning.

d) **Var särskilt försiktig vid bearbetning av kanter, vassa hörn etc. Undvik indragning eller rekyl.** Vid kanter, vassa hörn eller avfasningar kan diamantkapskivorna lättare dras in, så att du förlorar kontrollen över verktyget eller ett bakslag uppstår.

e) **Använd inte kedjesågblad eller cirkelsågblad för träbearbetning.** Dessa blad orsakar ofta bakslag och du kan förlora kontrollen över verktyget.

f) **Se till att diamantkapskivorna inte fastnar och låt bli att trycka för hårt vid skärning. Undvik att göra alltför djupa snitt.** Om diamantkapskivorna överbelastas kan de vrida sig eller fastna i snittet och då ökar risken för bakslag och för att skivorna går sönder.

g) **Om diamantkapskivor fastnar eller om du måste avbryta skärningen av någon anledning ska du slå av verktyget och hålla kvar det på sin plats tills skivorna har stannat helt. Försök aldrig att dra ut diamantkapskivorna ur snittet medan de fortfarande roterar, eftersom ett bakslag lätt kan uppstå.** Se efter vad som orsakade att skivan fastnade och vidta åtgärder för att förhindra att den fastnar igen.

h) **Starta inte verktyget igen så länge diamantkapskivorna fortfarande är i kontakt med underlaget. Låt diamantkapskivorna uppnå fullt tomgångsvarvtal innan du för in dem i snittet igen.** Diamantkapskivorna kan fastna, fara iväg eller ge bakslag om verktyget startas medan skivorna är kvar i arbetsstycket.

i) **Stötta upp plattor eller mycket stora arbetsstycken så att du minimerar risken för att diamantkapskivorna kör fast och ger bakslag.** Stora arbetsstycken böjs ofta ner av sin egen vikt. Placera stöd på båda sidor av snittet under arbetsstycket, både invid snittet och i ändarna av arbetsstycket.

j) **Var särskilt försiktig när du gör ett instick i en vägg eller annat underlag som du inte kan se bakom.** De utstickande diamantkapskivorna kan träffa på en gas-, vatten- eller elledning, eller skära i andra objekt och orsaka bakslag.

6 Före start

6.1 Montering av kapnings- och skärningskåpan på verktyget 3

1. Placera kåpan på spindelkragen så att positionsmarkeringarna på kåpan och verktyget står mitt för varandra.
2. Genom att vrida verktyget radiellt och samtidigt trycka på spärren på vinkelslipen kan man flytta kåpan till önskat arbetsläge.

   OBSERVERA Försäkra dig om att spärren går i lås med ett klick, så att kåpan sitter ordentligt fast på verktyget.

6.2 Öppna kåpan 4

1. Tryck på klinkan.
2. Öppna framklaffen.
3. Tryck på spärrbrytaren för att öppna luckan för montering/demontering av diamantkapskivor.

6.3 Montering av enstaka skivor för kapning 6

1. Sätt fast spännflänsen på spindeln.
2. Placera diamantkapskivan i angiven rotationsriktning (se riktningspilen).
3. Skruva på fästmuttern eller kwick-lock-anordningen tills den ligger an mot slipskivan och dra åt den.
4. Stäng kåpan.

6.4 Montering av de båda diamantkapskivorna för skärning 5

FÖRSIKTIGHET
Kwick-lock kan inte användas till den här uppgiften.

OBSERVERA
För montering av två diamantkapskivor behöver du en skärningsadaptersats som tillbehör.

1. Ta bort hållarflänsen från spindeln.
2. Skruva fast adaptern på spindeln och dra åt den.
3. Sätt på den första diamantkapskivan i angiven rotationsriktning (se riktningspilen).
4. Montera distansringarna på önskad skärningsbredd.
5. Sätt på den andra diamantkapskivan i angiven rotationsriktning (se riktningspilen) och därefter eventuella återstående distansbrickor.
6. Skruva fast spännmuttern och dra åt den med spännyckeln.
7. Stäng kåpan.

6.5 Djupinställning 7

1. Tryck på spärrfixeringen.
2. Ställ in önskat snittdjup genom att använda djupmåttets spärr och skalan.
3. Med inställningsskruven kan du koppla från insänkningsfunktionen.

6.6 Insänkningsfunktion

Med insänkningsfunktionen kan diamantkapskivorna föras in i underlaget när glidskenan är monterad.

6.7 Montera sidohandtaget 8

1. **FÖRSIKTIGHET Vid alla arbeten med kapnings- och skärningskåpa måste sidohandtaget vara monterat på kåpan.**
   Skruva fast sidohandtaget till vänster eller höger på kåpan eller på vinkelslipen.
   OBSERVERA Sidohandtaget kan monteras på valfri sida för såväl vänster- som högerhänt användning.

SV

7 Drift

7.1 Åtkomst vid väggar/i hörn 9

FARA
Vänta tills verktyget stannat helt.

1. Tryck på spärrbrytaren.
2. Öppna framklaffen tills den hakar fast (större än 180° vinkel).

7.2 Markering av snittpositioner 10

Den första markeringen på växelsidan visar positionen för den inre kapskivan resp. enkel skiva. Den andra markeringen anger största möjliga snittbreddsposition för den andra skivan.

7.3 Demontering av verktyget 12

1. Öppna kåpan enligt beskrivningen i kapitlet "Öppna kåpan".
2. Vid arbete med en enda skiva tar du bort diamantkapskivan genom att lossa spännmuttern eller kwick-lock-muttern.
3. Vid arbete med två diamantkapskivor tar du bort distansbrickorna.
4. Ta bort den andra diamantkapskivan och spännflänsen.
5. Lossa adaptern med hjälp av spännyckeln.
6. Tryck på spärren på vinkelslipen.
7. Vrid kåpan tills den går att ta bort axiellt från vinkelslipen.

7.4 Bortbrytning av kanalen vid skärning 11

Bryt bort den resterande materialkanalen med hjälp av ett brytverktyg.

8 Skötsel och underhåll

FÖRSIKTIGHET
Dra ut verktygets elkontakt ur uttaget.

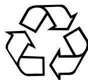
8.1 Underhåll och skötsel av skyddskåpan

Rengör spännflänsen, adaptern, fästmuttern, spindeln och djupmåttet med en trasa, en pensel eller tryckluft.

8.2 Kontroll efter service- och underhållsarbeten

Efter service- och underhållsarbeten ska du kontrollera att alla skyddsanordningar har satts på och fungerar väl.

9 Avfallshantering



Hilti-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbart material. En förutsättning för återvinning är att materialet separeras på rätt sätt. I många länder tar Hilti emot sina uttjänta produkter för återvinning. Fråga Hiltis kundservice eller din Hilti-säljare.

SV

10 Tillverkarens garanti

Hilti garanterar att produkten inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att produkten används och hanteras, sköts och rengörs enligt Hiltis bruksanvisning samt att den tekniska enheten bevarats intakt, d.v.s. att endast originaldelar, tillbehör och reservdelar från Hilti har använts.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela produktens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta tillfälliga skador eller följdskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att produkten inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen utesluten.

När felet fastställts ska produkten tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation och/eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtida uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

ALKUPERÄISET OHJEET

Katkaisu- ja leikkaussuojus DC-EX125 / 5" M

Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen koneen käyttämistä.

Säilytä käyttöohje aina koneen mukana.

Varmista, että käyttöohje on koneen mukana, kun luovutat koneen toiselle henkilölle.

1 Numerot viittaavat kuviin. Tekstiin liittyvät kuvat löydät auki taitettavilta kansisivuilta. Pidä nämä kansisivut auki, kun luet käyttöohjetta.

Käyttöelementit ja koneen osat 1

① Liitäntäkappale
② Lukituskytkin
③ Etukappale
④ Liukukenkä jossa leikkausasemoinnin merkintä
⑤ Varmistin
⑥ Luisti
⑦ Juoksupyörät
⑧ Kansi
⑨ Pyörimissuunnan nuoli
⑩ Sivukahvan kiinnityskohta
⑪ Syvyydensäädön lukitussalpa
⑫ Takaseinä
⑬ Asemamerkintä kulmahiomakoneen adaptaatiolle
⑭ Kiinnitysholkki kulmahiomakoneen adaptaatiolle
⑮ Kulmahiomakoneen kääntöasemoinnin pyörimissuuntamerkintä
⑯ Syvyysrajoittimen asteikko
⑰ Syvyysrajoitin
⑱ Lukitusruuvi
⑲ Syvyyvrajoittimen käyttösalpa

Leikkausadapterisetti (lisävaruste) 2

⑳ Adapteri
㉑ Erotuslevy 3 mm
㉒ Erotuslevy 6 mm
㉓ Murtotyökalu

fi

1 Yleistä

1.1 Varoitustekstit ja niiden merkitys

VAKAVA VAARA
Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAARA
Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

VAROITUS
Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla loukkaantuminen, vaurioituminen tai aineellinen vahinko.

HUOMAUTUS
Antaa toimintaohjeita tai muuta hyödyllistä tietoa.

1.2 Symboleiden ja muiden huomautusten merkitys

Varoitussymbolit



Yleinen varoitus

Ohjesymbolit



Käytä suojalaseja



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojakäsineitä

Symbolit



Lue käyttöohje ennen käyttämistä

2 Kuvaus

2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

DC-EX 125/ 5" M -leikkaussuojaa käytetään katkaistaessa ja leikattaessa kiviainespitoisia materiaaleja, etenkin tiiltä, 125 mm / 5" laikoilla yhdessä Hilti-pölynpoistovarustuksen kanssa. Leikkaussuojaa DC-EX 125/ 5" M saa käyttää ainoastaan kulmahiomakoneessa DCG 125-S (DCG 500-S) ja DEG 125-D/P (DEG 500) vettä samalla käyttämättä.
Noudata käyttöohjeessa annettuja käyttöä, huoltoa ja kunnossapitoa koskevia ohjeita.
Leikkaussuojaan ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

2.2 Pääsy seinään / nurkkaan tai kulmaan

fi

Kun katkaisu- tai leikkauskäytössä vaaditaan pääsyä käsiksi seinään, kulmaan tai nurkkaan, tämä onnistuu avaamalla etukappale.

2.3 Leikkausadapterisetin (lisävaruste) toimituslaajuuteen kuuluvat

1 Adapteri
3 Erotuslevy 3 mm
2 Erotuslevy 6 mm
1 Murtotyökalu

2.4 Käyttöön hyväksytyt timanttikatkaisulaikat

Timanttikatkaisulaikat	Runkomateriaali-suositus	Kiinnitysreikä	Halkaisija	Segmenttivah-vuus
M1	Muuraus, kalkki-hiekkakivi	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Betoni, sementti-tuotteet	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Kovabetoni, lius-kekivi	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Lisävarusteet

Nimi	Kuvaus
Pölynpoistovarustus	VCU 40
Pölynpoistovarustus	VCD 50
Leikkausadapterisetti	DC-EX-SL -setti

4 Tekniset tiedot

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

Paino	1,35 kg (2.98 lbs)
Mitat	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 in)
Laikan halkaisija	125 mm (5")
Leikkausraon leveys käytettäessä kaksoislaikkoja	25 mm (1")
Max. leikkaussyvyys	28 mm (1⅛ in)
Liitäntäkappale	Hilti- ja peruspölynpoistovarustuksille
Leikkausasemamerkintä	sisällä oleville laikoille ja suurimmalle leikkausleveydelle
Juoksupyörät	2 kappaletta ja luistit yksinkertaista eteenpäintyöntöä varten
Pääsy käsiksi kulmiin ja nurkkiin sekä seiniin	kun etukappale on taitettava

5 Turvallisuusohjeet

5.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

a) **VAARA**
Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa verkkojohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa ei verkkojohtoa).

5.1.1 Työpaikan turvallisuus

a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu synnyttää kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää sähkötyökalun hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

5.1.2 Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptereita suojamaadotettujen sähkötyökalujen yhteydessä.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
b) **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadotettu.
c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
d) **Älä kanna tai ripusta sähkötyökalua verkkojohdostaan äläkä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai toisiinsa kietoutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
f) **Jos sähkötyökalua on välttämätöntä käyttää kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

5.1.3 Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Sähkötyökalua käytettäessä hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen oikein käytettyinä loukkaantumisriskiä.
c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai liität siihen akun, otat sen käteesi tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai liität pistokkeen pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee koneen pyörivässä osassa, saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
e) **Vältä vaikeita työskentelyasentoja. Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino.** Siten voit

paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä työhösi soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynpoistovarustuksen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

5.1.4 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita konetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voi käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voi käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku ennen kuin muutat säätöjä, vaihdat terää tai lisävarusteita ja kun lopetat työkalun käyttämisen.** Tämä turvatoimenpide estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.

d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) **Hoida sähkötyökalujasi huolella. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksissa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat haitata sen toimintaa. Korjauta mahdolliset viat ennen käyttämistä.** Usein loukkaantumisten ja tapaturmien syynä on sähkötyökalujen laiminlyöty huolto.

f) **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut terät, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi, ja niillä työnteko on kevyempää.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota tällöin työolosuhteet ja suoritettava työtehtävä huomioon.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5.1.5 Huolto

a) **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

5.2 Muut turvallisuusohjeet

5.2.1 Turvallisuusohjeita timanttikatkaisulaikoilla suoritettaviin katkaisutöihin

a) **Lue koneen kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvat ja kuvaukset.** Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Käytä aina koneen teräsuojusta. Teräsuojus pitää aina kiinnittää koneeseen kunnolla ja asettaa parhaan mahdollisen suojan asentoon.** Teräsuojus suojaa käyttäjää murtuneiden timanttikatkaisulaikkojen kappaleilta ja timanttikatkaisulaikan tahattomalta koskettamiselta.

c) **Käytä koneessa vain käyttöohjeissa määriteltyjä timanttikatkaisulaikkoja.** Vaikka jokin lisävaruste voitaisiinkin asentaa koneeseen, sen käyttöturvallisuutta ei silti voida aina taata.

d) **Käytä ainoastaan sellaisia timanttikatkaisulaikkoja, joiden kierrosluku on vähintään yhtä suuri, kuin koneen suurin kierrosluku kuormittamattomana.** Timanttikatkaisulaikat, jotka pyörivät omaa nimelliskierroslukuaan suuremmalla kierrosluvulla, voivat murtua ja sinkoutua paikaltaan.

e) **Katkaisulaikkoja saa käyttää vain suositeltuun käyttötarkoitukseen. Esimerkiksi: Älä käytä timanttikatkaisulaikkoja karhentamiseen tai sivusuuntaiseen hiomiseen.** Timanttikatkaisulaikat on tarkoitettu kehähiontaan. Jos timanttikatkaisulaikkoihin kohdistuu sivuvoimia, ne voivat rikkoa laikan.

f) **Käytä aina ehjää kiinnityslaippaa, jonka halkaisija sopii käytettäviin timanttikatkaisulaikkoihin.** Sopivat kiinnityslaipat vähentävät timanttikatkaisulaikkojen murtumisen vaaraa.

g) **Timanttikatkaisulaikkojen ulkohalkaisijan ja vahvuuden pitää vastata koneen tiedoissa annettuja mittatietoja.** Mitoitukseltaan vääränlaisia timanttikatkaisulaikkoja ei voida suojata tai valvoa oikein.

h) **Timanttikatkaisulaikkojen ja kiinnityslaipan kiinnitysreiän tulee sopia koneen käyttökaraan.** Jos timanttikatkaisulaikkojen ja kiinnityslaipan kiinnitysreiät eivät sovi käyttökaraan, ne käyvät epätasaisesti, niissä esiintyy voimakasta tärinää ja seurauksena voi olla koneen hallinnan menettäminen.

i) **Älä käytä vaurioituneita timanttikatkaisulaikkoja. Tarkasta ennen käyttöä, onko timanttikatkaisulaikoissa murtumia tai muita vaurioita. Tarkasta koneen ja timanttikatkaisulaikkojen mahdolliset vauriot putoamisen jälkeen tai kiinnitä ehjät timanttikatkaisulaikat. Kun olet tarkastanut koneen ja kiinnittänyt timanttikatkaisulaikat, pysy itse ja pidä muut henkilöt turvallisen etäällä pyörivästä timanttikatkaisulaikoista ja käytä konetta minuutin ajan huippukierrosluvulla.** Vaurioituneet timanttikatkaisulaikat eivät yleensä kestä tätä testiaikaa.

j) **Käytä suojavaatteita. Käytä työtehtävästä riippuen suojalaseja, hengityssuojainta, kuulosuojaimia ja suojakäsineitä.** Suojalasien on kyettävä suojaamaan pieniltä, sinkoilevilta kappaleilta, joita saattaa syntyä erilaisissa työtehtävissä. Käytettävän pöly- tai hengityssuojaimen pitää pystyä suodattamaan syntyvät pölyhiukkaset. Pitempiaikainen työskentely meluisissa työolosuhteissa voi johtaa kuulonmenetykseen.

k) **Pidä muut henkilöt poissa työskentelyalueelta. Jokaisen työpisteesi alueelle tulevan henkilön pi-**

tää käyttää henkilökohtaisia suojavarusteitaan. Työstettävän materiaalin hiukkaset tai murtuneista katkaisulaikoista mahdollisesti sinkoavat kappaleet saattavat aiheuttaa vammoja myös varsinaisen työpisteesi alueen ulkopuolella.

l) **Pidä aina molemmin käsin kiinni koneen eristetyistä kahvoista, kun teet työtä, jossa timanttikatkaisulaikat saattavat osua rakenteen sisällä oleviin virtajohtoihin tai koneen omaan verkkojohtoon.** Jos timanttikatkaisulaikat osuvat jännitettä johtavaan johtoon, koneen metalliset osat saattavat myös johtaa jännitettä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

m) **Pidä koneen verkkojohto poissa timanttikatkaisulaikkojen tieltä.** Jos menetät koneen hallinnan, timanttikatkaisulaikat saattavat leikata verkkojohtoa, tai verkkojohto voi tarttua kiinni timanttikatkaisulaikkoihin, jolloin saatat satuttaa kätesi tai käsivartesi pyöriviin timanttikatkaisulaikkoihin.

n) **Älä laske konetta käsistäsi ennen kuin sen timanttikatkaisulaikat ovat täysin pysähtyneet.** Pyörivät timanttikatkaisulaikat saattavat muutoin osua pintaan, jolle koneen lasket, ja siten menetät koneen hallinnan.

o) **Älä pidä konetta käynnissä, kun kannat sitä vierelläsi.** Kontrolloimattomasti pyörivät katkaisulaikat saattavat tarttua vaatteisiin tai aiheuttaa pahoja ruumiinvammoja.

p) **Puhdista koneesi tuuletusraot säännöllisin välein.** Moottorin tuuletin imee pölyä koneen koteloon, ja jos metallipölyä kertyy liikaa, koneen sähköturvallisuus voi vaarantua.

q) **Älä käytä konetta syttyvien nesteiden lähellä.** Kipinät saattaisivat sytyttää tällaiset materiaalit.

r) **Älä käytä timanttikatkaisulaikkoja, jotka vaativat jäähdytystä nesteellä. Veden tai muun nesteen käyttö jäähdytykseen saattaa aiheuttaa nesteen sähköistymisen tai sähköiskun.**

s) **Älä käytä sellaisia lisävarusteita, joita laitevalmistaja ei ole erityisesti tarkoittanut ja suositellut tälle sähkötyökalulle.** Vaikka jokin lisävaruste voitaisiinkin asentaa koneeseen, sen käyttöturvallisuutta ei silti voida aina taata.

5.2.2 Muita turvallisuusohjeita timanttikatkaisulaikoilla suoritettaviin katkaisutöihin

Kickback (takaisku) ja siihen liittyvät varoitukset

Takaiskuksi nimitetään yhtäkkistä reaktiota, jossa laikkakone ja katkaisulaikat iskevät taaksepäin kappaleesta, joka on joutunut kosketukseen katkaisulaikkojen osan kanssa. Takaiskun seurauksena käyttäjä voi menettää koneen hallinnan ja kone saattaa alkaa liikkua vastakkaiseen suuntaan pyörimissuuntaansa nähden.

a) **Pidä kone aina kaksin käsin hyvin otteessasi ja pidä sitä niin, että voit kehollasi ja käsivarsillasi vaikuttaa takaiskua vaimentavasti. Pidä koneesta aina kiinni myös sivukahvasta, jotta pystyt mahdollisimman hyvin vastustamaan mahdollista takaiskua ja koneen heilahtamista käynnistämisen yhteydessä.** Käyttäjä voi hallita vääntömomenttireaktiota tai takaiskua, jos tarkoituksenmukaiset varotoimenpiteet on suoritettu.

b) **Älä laita kättäsi pyörivien timanttikatkaisulaikkojen lähelle.** Kone tai timanttikatkaisulaikat saattavat takaiskutilanteessa satuttaa kättäsi.

c) **Asetu siten, että kehosi ei ole timanttikatkaisulaikkojen pyörimislinjalla ja pyörivien laikkojen takana.** Takaisku saa koneen liikkumaan vastakkaiseen suuntaan pyörimissuuntaansa nähden.

d) **Ole erityisen varovainen työstäessäsi reunoja, teräviä kulmia ja nurkkia jne. Vältä timanttikatkaisulaikkojen karkaamista tai takaiskua.** Reunojen, terävien kulmien ja nurkkien työstäminen sekä käytön aloittaminen edistävät timanttikatkaisulaikkojen karkaamista, minkä johdosta saatat menettää koneen hallinnan, tai seurauksena voi olla myös takaisku.

e) **Älä käytä puun sahaamiseen tarkoitettuja ketjusahan tai pyörösahan teriä.** Tällaiset terät aiheuttavat usein takaiskuja tai koneen hallinnan menettämisen.

f) **Älä päästä timanttikatkaisulaikkoja juuttumaan kiinni ja leikatessasi vältä liiallista painamista. Älä yritä saavuttaa liiallista leikkaussyvyyttä.** Timanttikatkaisulaikkojen ylikuormittaminen lisää riskiä, että timanttikatkaisulaikat kiertyvät tai jäävät kiinni leikkausrakoon, sekä takaiskun todennäköisyyttä tai timanttikatkaisulaikkojen murtumisriskiä.

g) **Jos timanttikatkaisulaikat tarttuvat kiinni tai jos leikkaaminen on keskeytettävä mistä tahansa syystä, kytke kone pois päältä ja pidä se tässä asennossa niin kauan, kunnes timanttikatkaisulaikat ovat täysin pysähtyneet. Älä koskaan yritä nostaa timanttikatkaisulaikkoja pois leikkausraosta niin kauan, kuin laikat pyörivät, sillä muutoin kone saattaa iskeä takaisin.** Tutki, mistä syystä katkaisulaikka on juuttunut kiinni ja korjaa työskentelytapaasi välttääksesi juuttumisen jatkossa.

h) **Älä käynnistä konetta niin kauan kuin timanttikatkaisulaikat ovat työstettävässä kappaleessa. Anna timanttikatkaisulaikkojen ensin saavuttaa täysi kierrosluku kuormittamatta, ennen kuin taas jatkat leikkaamista.** Timanttikatkaisulaikat saattavat tarttua kiinni, ohjautua pois työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun, jos käynnistät koneen uudelleen timanttikatkaisulaikkojen ollessa työkappaleessa.

i) **Tue levyt tai erittäin suuret työkappaleet hyvin minimoidaksesi timanttikatkaisulaikkojen kiinnitarttumisen sekä takaiskun vaaran.** Suuremmat työkappaleet saattavat oman painonsa vuoksi taipua. Aseta alusta katkaisukohdan molemmille puolille työstettävän kappaleen alle lähelle katkaisukohtaa ja työstettävän kappaleen kulmiin.

j) **Ole erityisen varovainen, kun upotat katkaisulaikan seinään tai muuhun kappaleeseen, jonka sisällä olevaa rakennetta et voi nähdä.** Timanttikatkaisulaikat saattavat osua kaasu- tai vesiputkeen, sähköjohtoon tai muuhun esineeseen, joka aiheuttaa koneen takaiskun.

6 Käyttöönotto

6.1 Katkaisu- ja leikkaussuojuksen asentaminen koneeseen 3

1. Sovita suojus karan kaulukselle siten, että koneen ja suojuksen asemamerkinnät ovat kohdakkain.
2. Suojus voidaan saattaa haluttuun työskentelyasentoon kääntämällä konetta säteittäisesti ja käyttämällä samanaikaisesti kulmahiomakoneessa olevaa salpaa.
   HUOMAUTUS Varmista, että salpa tällöin kuultavasti lukittuu, sillä vain silloin kone on turvallisesti lukittu suojukseen.

6.2 Suojuksen avaaminen 4

1. Paina varmistinta.
2. Avaa etukappale.
3. Avaa kansi käyttämällä lukituskytkintä, jotta voisit asentaa tai irrottaa timanttikatkaisulaikan.

6.3 Yksittäislaikan asennus katkaisukäyttöä varten 6

1. Aseta kiristyslaippa karan päälle.
2. Aseta timanttikatkaisulaikka siten, että se pyörii ohjeenmukaiseen suuntaan (suuntanuoli).
3. Kierrä kiristysmutteri tai Kwick-Lock-pikakiinnitin paikalleen, kunnes se on laikkaa vasten, ja kiristä.
4. Sulje suojus.

6.4 Kahden timanttikatkaisulaikan asennus uraleikkausta varten 5

VAROITUS

Tällaisessa käytössä ei saa käyttää Kwick-Lock-mutteria.

HUOMAUTUS

Kahden timanttikatkaisulaikan asentamiseen tarvitset lisävarusteena saatavan ura-adapterisetin.

1. Irrota kiinnityslaippa karasta.
2. Ruuvaa adapteri karaan ja kiristä kiinni.
3. Aseta ensimmäinen timanttikatkaisulaikka siten, että se pyörii ohjeenmukaiseen suuntaan (suuntanuolet).
4. Aseta välikeholkit halutun leikkausleveyden mukaisesti.
5. Aseta toinen timanttilaikka paikalleen ohjeenmukaiseen pyörimissuuntaan (suuntanuoli) ja tarvittaessa vielä loput erotuslevyt.
6. Ruuvaa kiristysmutteri karaan ja kiristä se kiristysavaimella kiinni.
7. Sulje suojus.

6.5 Syvyyden säätö 7

1. Käytä lukitussalpaa.
2. Säädä haluamasi leikkaussyvyys käyttämällä syvyysrajoittimen käyttösalpaa, ja säädä asteikko.
3. Kiinnityssäätöruuvin avulla voit kytkeä upotustoiminnon pois käytöstä.

6.6 Upotustoiminto

Upotustoiminnolla timanttilaikat voidaan ohjata alustaan, kun luisti on asetettu paikalleen.

6.7 Sivukahvan kiinnitys 8

1. **VAROITUS Aina kun käytät työssä katkaisu- tai leikkaussuojusta, sivukahva pitää kiinnittää suojukseen.**
   Ruuvaa sivukahva kiinni suojuksessa sitä varten olevaan vasempaan tai oikeaan kiinnityskohtaan tai kulmahiomakoneeseen.
   HUOMAUTUS Sivukahvaa voidaan käyttää molemmilla puolilla, joten se sopii niin vasen- kuin oikeakätisillekin.

7 Käyttö

7.1 Pääsy seinään / nurkkaan tai kulmaan 9

VAKAVA VAARA

Odota, kunnes kone on kokonaan pysähtynyt.

1. Käytä lukituskytkintä.
2. Avaa etukappaletta kunnes lukitusasento (yli 180°) on saavutettu.

7.2 Leikkausasemoinnin merkintä 10

Ensimmäinen, vaihteiston puoleinen merkintä ilmaisee sisemmän katkaisulaikan tai yksilaikkakäytössä ainoan laikan aseman. Toinen merkintä osoittaa toisen laikan suurimman mahdollisen leikkausleveysaseman.

7.3 Työkalun irrottaminen 12

1. Avaa suojus kuten kuvattu kappaleessa "Suojuksen avaaminen".
2. Yksilaikkakäytössä irrota timanttikatkaisulaikka avaamalla kiristysmutteri tai avaamalla Kwick-Lock-kiristysmutteri.
3. Kaksilaikkakäytössä irrota erotuslevyt.
4. Irrota toinen timanttikatkaisulaikka ja kiristyslaippa.
5. Vapauta adapteri kiristysavaimella.
6. Käytä kulmahiomakoneessa olevaa salpaa.
7. Käännä suojusta säteittäisesti, kunnes suojus voidaan irrottaa akselin suuntaisesti kulmahiomakoneesta.

7.4 Harjanteen murtaminen pois railoa leikattaessa 11

Murra jäljelle jäävä harjanne pois käyttäen murtotyökalua.

8 Huolto ja kunnossapito

VAROITUS
Irrota pistoke verkkopistorasiasta.

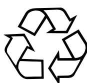
8.1 Teräsuojuksen huolto ja hoito

Puhdista kiristyslaippa, adapteri, kiristysmutteri, kara ja syvyysrajoitin rätillä, sudilla tai mahdollisesti paineilmalla.

8.2 Tarkastus huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen

Huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen on tarkastettava, että kaikki suojavarusteet on asennettu oikein ja että ne toimivat moitteettomasti.

9 Hävittäminen



Hilti-koneet, -laitteet ja -työkalut on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen erottelu. Hilti (Suomi) Oy ottaa vanhat koneet ja laitteet kierrätettäviksi. Lisätietoja saat Hilti-asiakaspalvelusta tai Hilti-myyntiedustajalta.

fi

10 Koneen valmistajan myöntämä takuu

Hilti takaa, ettei toimitetussa tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. Tämä takuu on voimassa edellyttäen, että tuotetta käytetään, käsitellään, hoidetaan ja puhdistetaan Hiltin käyttöohjeen mukaisesti oikein, ja että tuotteen tekninen kokonaisuus säilyy muuttumattomana, ts. että tuotteessa käytetään ainoastaan alkuperäisiä Hilti-kulutusaineita ja -lisävarusteita sekä -varaosia.

Tämä takuu kattaa viallisten osien veloituksettoman korjauksen tai vaihdon tuotteen koko käyttöiän ajan. Osat, joihin kohdistuu normaalia kulumista, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Mitään muita vaateita ei hyväksytä, paitsi silloin kun tällainen vastuun rajoitus on laillisesti tehoton. Hilti ei vastaa suorista, epäsuorista, satunnais- tai seurausvahingoista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä tai soveltumattomuudesta käyttötarkoitukseen. Hilti ei myöskään takaa tuotteen myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen.

Korjausta tai vaihtoa varten tuote ja/tai kyseiset osat on viipymättä vian toteamisen jälkeen toimitettava lähimpään Hilti-huoltoon.

Tämä takuu kattaa kaikki takuuvelvoitteet Hiltin puolelta ja korvaa kaikki takuita koskevat aikaisemmat tai samanaikaiset selvitykset ja kirjalliset tai suulliset sopimukset.

MANUAL ORIGINAL

Resguardo DC-EX125 / 5" M

Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.

Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.

Entregue a ferramenta a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.

Índice	Página

pt

1 Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas.

Comandos operativos e componentes 1

1. Peça de união
2. Interruptor de bloqueio
3. Clipe dianteiro
4. Sapata deslizante com marcas para posicionamento do corte
5. Fecho de engate
6. Caril deslizante
7. Rodas livres
8. Tampa
9. Seta indicadora do sentido de rotação
10. Orifício de fixação para punho auxiliar
11. Fixação de trinco para ajuste da profundidade
12. Painel traseiro
13. Marcas de posição para adaptação da rebarbadora angular
14. Casquilho de alojamento para adaptação da rebarbadora angular
15. Indicação do sentido de rotação para posicionamento basculante da rebarbadora angular
16. Escala do limitador de profundidade
17. Limitador de profundidade
18. Parafuso de fixação
19. Trinco de accionamento do limitador de profundidade

Conjunto de adaptadores para abertura de roços (acessório) 2

20. Adaptador
21. Anilha distanciadora 3 mm
22. Anilha distanciadora 6 mm
23. Ferramenta de desprender

1 Informação geral

1.1 Indicações de perigo e seu significado

PERIGO
Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou noutros materiais.

NOTA
Indica instruções ou outras informações úteis.

1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

Sinais de aviso


Perigo geral

Sinais de obrigação


Use óculos de protecção


Use protecção auricular


Use luvas de protecção

Símbolos



Leia o manual de instruções antes da utilização.

2 Descrição

2.1 Utilização correcta

O resguardo DC-EX 125/ 5" M é aplicado em combinação com um aspirador Hilti para todos os trabalhos de corte e abertura de roços em materiais base de origem mineral, em especial alvenaria, para discos com 125 mm/ 5" de diâmetro. O resguardo DC-EX 125/ 5" M só pode ser utilizado para as rebarbadoras angulares DCG 125-S (DCG 500-S) e DEG 125-D/P (DEG 500) sem a aplicação de água.
Leia as instruções contidas neste manual sobre utilização, conservação e manutenção.
Não é permitida a modificação ou manipulação do resguardo.

2.2 Acessibilidade a paredes/cantos

Trabalhos de corte ou aberturas de roços que exigem uma acessibilidade a paredes ou cantos tornam-se possíveis abrindo o clipe dianteiro.

pt

2.3 O fornecimento do conjunto de adaptadores para abertura de roços (acessório) inclui

1 Adaptador
3 Anilha distanciadora 3 mm
2 Anilha distanciadora 6 mm
1 Ferramenta de desprender

2.4 Discos de corte diamantados aprovados para utilização

Discos de corte diamantados	Materiais base recomendados	Orifício de montagem	Diâmetro	Espessura do segmento
M1	Alvenaria, bloco de arenito calcário	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Betão, construção de cimento	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Betão duro, cascalho	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Acessórios

Designação	Descrição
Aspirador	VCU 40
Aspirador	VCD 50
Conjunto de adaptadores para abertura de roços	Kit DC-EX-SL

4 Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Peso	1,35 kg (2.98 lbs)
Dimensões	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 in)
Diâmetro do disco	125 mm (5")
Largura de corte com discos duplos	25 mm (1")
Profundidade de corte máxima	28 mm (1¹⁄₈ in)
Peça de união	para aspiradores Hilti e de outras marcas
Marcas da posição de corte	para discos interiores e largura de corte máxima
Rodas livres	2 e caril deslizante para um avanço fácil
Acessibilidade a cantos e paredes	com ajuda do clipe dianteiro móvel

5 Normas de segurança

5.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

pt

a) ⚠ **AVISO**
Leia todas as normas de segurança e instruções. O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves. **Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.** O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou ferramentas a bateria (sem cabo).

5.1.1 Segurança no posto de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.**Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
b) **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.**Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
c) **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.**Distracções podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

5.1.2 Segurança eléctrica

a) **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.**Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.**Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver em contacto com a terra.
c) **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.**A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
d) **Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta.**Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
e) **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.**A utilização de cabos de extensão próprios para exterior reduz o risco de choque eléctrico.
f) **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização e um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

5.1.3 Segurança física

a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não use qualquer ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.**Um momento de distracção ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
b) **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.**Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
c) **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.**Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar

uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.

d) **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.**Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.

e) **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.**Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

g) **Se poderem ser montados sistemas de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.

5.1.4 Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.**Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.

b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.**Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.

c) **Retire a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica.**Esta medida preventiva evita o accionamento acidental da ferramenta eléctrica.

d) **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não qualificadas ou que não tenham lido estas instruções.**Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.

e) **Faça uma manutenção regular das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.**Ferramentas de corte com gumes afiados tratadas correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.**A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.

5.1.5 Reparação

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.

5.2 Indicações de segurança adicionais

5.2.1 Indicações de segurança relativas a trabalhos de corte com discos de corte diamantados

a) **Leia todas as indicações de segurança, instruções, figuras e descrições da ferramenta.** O desrespeito pelas instruções a seguir enunciadas pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

b) **Utilize sempre o resguardo de disco da ferramenta. O resguardo de disco tem de estar bem fixo à ferramenta e posicionado de modo a oferecer a protecção máxima.** O resguardo de disco serve como protecção do utilizador contra fragmentos de discos de corte diamantados partidos assim como contacto involuntário com o disco de corte diamantado.

c) **Utilize exclusivamente os discos de corte diamantados especificados para a ferramenta no manual de instruções.** Mesmo que se possa montar um acessório na ferramenta, nem sempre é possível garantir um funcionamento seguro.

d) **Utilize apenas discos de corte diamantados cuja velocidade de rotação é, no mínimo, tão alta como a velocidade máxima em vazio da ferramenta.** Discos de corte diamantados que giram mais depressa do que a respectiva velocidade nominal podem partir-se e serem projectados.

e) **Discos de corte só podem ser utilizados para a aplicação recomendada. Exemplo: não utilize discos de corte diamantados para desbastar ou rebarbar com a respectiva superfície lateral.** Discos de corte diamantados abrasivos estão desenhados para se rebarbar com o rebordo. Se se aplicarem forças laterais sobre os discos de corte diamantados, estes podem fragmentar-se.

f) **Utilize sempre falanges de aperto não danificadas, com o diâmetro correcto adequado aos discos de corte diamantados utilizados.** A utilização de falanges de aperto adequadas reduz a probabilidade de os discos de corte diamantados se poderem partir.

g) **O diâmetro exterior e a espessura dos discos de corte diamantados devem corresponder às especificações da ferramenta.** Discos de corte diamantados mal dimensionados não podem ser adequadamente protegidos ou dominados.

h) **O orifício de montagem dos discos de corte diamantados e da falange de aperto devem ajustar-se ao veio de accionamento da ferramenta.** Discos de corte diamantados e falanges de aperto com orifícios de montagem que não se ajustam ao veio de accionamento giram de forma excêntrica, vibram

fortemente e podem levar à perda do controlo da ferramenta.

i) **Não utilize discos de corte diamantados danificados. Antes da utilização, inspeccione os discos de corte diamantados em relação a fissuras e outros danos. Depois de uma queda, verifique a ferramenta e os discos de corte diamantados em relação a danos ou monte discos de corte diamantados intactos. Depois da verificação e montagem, não se coloque a si e a outras pessoas no plano de rotação dos discos de corte diamantados em movimento e deixe a ferramenta trabalhar durante um minuto à velocidade máxima em vazio.** A maioria dos discos de corte diamantados danificados partem durante este período.

j) **Use roupa de protecção. Em função da aplicação, use viseira protectora, máscara antipoeiras, protecção auricular e luvas de protecção.** Os óculos de protecção devem ser capazes de deter pequenos fragmentos projectados, que podem ser produzidos em diversas aplicações. A máscara antipoeiras ou respiratória utilizada deve ser adequada para filtrar as partículas de poeiras produzidas. Trabalhar prolongadamente em ambientes muito ruidosos pode levar à perda de audição.

pt

k) **Mantenha outras pessoas afastadas do seu local de trabalho. Cada pessoa que entrar na zona de trabalho tem de usar equipamento de segurança.** Partículas do material ou fragmentos de discos de corte partidos podem ser projectados e provocar ferimentos mesmo para lá da área de trabalho imediata.

l) **Segure sempre a ferramenta com as duas mãos nos punhos isolados previstos para o efeito, quando os discos de corte diamantados puderem entrar em contacto com cabos eléctricos enterrados ou com o próprio cabo de ligação à rede.** Caso os discos de corte diamantados entrem em contacto com um cabo sob tensão, partes metálicas da ferramenta também podem ficar sob tensão e provocar um choque eléctrico no operador.

m) **Mantenha o cabo de rede da ferramenta afastado dos discos de corte diamantados.** Caso perca o controlo da ferramenta, o cabo de rede pode ser despedaçado ou agarrado pelos discos de corte diamantados, de modo que a sua mão ou braço pode ser puxado para os discos de corte diamantados em movimento.

n) **Não pouse a ferramenta antes de os discos de corte diamantados se terem imobilizado por completo.** Os discos de corte diamantados em movimento podem entrar em contacto com a superfície e, assim, escapar ao seu controlo.

o) **Não deixe a ferramenta a trabalhar enquanto a transporta junto a si.** Um contacto involuntário com os discos de corte diamantados em movimento pode agarrar o vestuário e puxar os discos de corte diamantados contra o seu corpo.

p) **Limpe regularmente as saídas de ar da sua ferramenta.** O ventilador do motor aspira pó para dentro da carcaça da ferramenta, podendo uma excessiva acumulação de pó metálico dar origem a um perigo de natureza eléctrica.

q) **Não opere a ferramenta na proximidade de líquidos inflamáveis.** Faíscas podem inflamar tais materiais.

r) **Não utilize discos de corte diamantados que exijam líquido de refrigeração. A utilização de água ou outros líquidos de refrigeração pode resultar numa electrificação ou um choque eléctrico.**

s) **Não utilize acessórios que não tenham sido previstos e recomendados pelo fabricante especificamente para esta ferramenta eléctrica.** Mesmo que se possa montar um acessório, nem sempre é possível garantir um funcionamento seguro.

5.2.2 Indicações de segurança adicionais relativas a trabalhos de corte com discos de corte diamantados

"Kickback" (coice) e respectivos avisos

Designa-se por coice uma reacção repentina, na qual a ferramenta e os discos de corte ressaltam num objecto que entrou em contacto com uma parte dos discos de corte. O coice pode provocar uma perda do controlo da ferramenta e mover a ferramenta no sentido contrário ao da rotação.

a) **Segure a ferramenta firmemente sempre com as duas mãos e posicione o seu corpo e braços de forma a opor-se ao coice. Utilize sempre o punho auxiliar para controlar ao máximo o coice ou a reacção ao torque durante o arranque da ferramenta.** O operador consegue controlar reacções do torque ou coice, se tiverem sido tomadas precauções adequadas.

b) **Não coloque a sua mão na proximidade dos discos de corte diamantados em movimento.** A ferramenta ou os discos de corte diamantados podem ferir a sua mão devido a um coice.

c) **Não coloque o seu corpo no plano de rotação e atrás dos discos de corte diamantados em movimento.** O coice faz com que a ferramenta se desloque no sentido de rotação oposto.

d) **Proceda com particular precaução ao trabalhar arestas, esquinas vivas, etc. Evite um arrastar ou ressalto dos discos de corte diamantados.** Arestas, esquinas vivas ou encetar cortes favorecem o encravamento dos discos de corte diamantados, pelo qual pode ser provocada uma perda do controlo da ferramenta ou um coice.

e) **Não utilize folhas de serra de cadeia ou de serra circular para madeira.** Folhas deste tipo provocam frequentemente coices e uma perda do controlo da ferramenta.

f) **Não deixe que os discos de corte diamantados encravem ou evite fazer força excessiva ao cortar. Não tente obter uma profundidade de corte excessiva.** Sobrecarregar os discos de corte diamantados aumenta a propensão para estes torcerem ou encravarem no corte e aumenta a probabilidade de

ocorrer um coice ou os discos de corte diamantados quebrarem.

g) **Quando os discos de corte diamantados encravam ou for necessário interromper o corte, qualquer que seja o motivo, desligue a ferramenta e segure-a nessa posição, até que os discos de corte diamantados estejam completamente imobilizados. Nunca tente retirar os discos de corte diamantados do corte enquanto estes ainda rodam, já que isto poderia provocar um coice.** Averigúe os motivos que levaram ao encravamento e corrija o modo de trabalho de modo a evitá-lo.

h) **Não volte a ligar a ferramenta, enquanto os discos de corte diamantados ainda se encontram no material base. Deixe que os discos de corte diamantados atinjam a sua velocidade máxima em vazio, antes de voltar a afundá-los no corte de separação.** Os discos de corte diamantados podem encravar, sair fora do corte ou provocar um coice, caso a ferramenta seja ligada com os discos de corte diamantados dentro da peça.

i) **Escore placas ou peças muito grandes, de modo a diminuir o perigo de encravamento dos discos de corte diamantados e de coice.** Peças grandes tendem a flectir em consequência do seu próprio peso. Posicione o apoio de ambos os lados do corte de separação, por baixo da peça, na proximidade do corte de separação e nos cantos da peça.

j) **Proceda com especial cuidado quando efectuar um corte de imersão numa parede ou em outras áreas não inspeccionáveis.** Os discos de corte diamantados projectados podem cortar em tubagens de gás ou água, cabos eléctricos ou outros objectos, que poderão provocar um coice.

6 Antes de iniciar a utilização

6.1 Montagem dos resguardos na ferramenta 3

1. Coloque o resguardo na gola do veio de forma a que as duas marcas de posição no resguardo e na ferramenta fiquem alinhados.
2. Girando a ferramenta no sentido radial e accionando simultaneamente o trinco na rebarbadora angular, é possível colocar o resguardo na posição de trabalho desejada.
   NOTA Ao fazê-lo, preste atenção de que o trinco engata de forma audível, pois só então é que a ferramenta e o resguardo estão correctamente engatados.

6.2 Abrir o resguardo 4

1. Pressione o fecho de engate.
2. Abra o clipe dianteiro.
3. Accione o interruptor de bloqueio e abre então a tampa para a montagem/desmontagem dos discos de corte diamantados.

6.3 Montagem dos discos individuais para aplicações de corte 6

1. Coloque a falange de aperto no veio.
2. Coloque os discos de corte diamantados no sentido de rotação indicado (seta direccional).
3. Enrosque a porca de aperto ou o "Kwick-Lock" sobre o veio até que encoste no disco abrasivo e fixe-a.
4. Feche o resguardo.

6.4 Montagem dos dois discos de corte diamantados para abertura de roços 5

CUIDADO

O "Kwick-Lock" não pode ser utilizado para esta aplicação.

NOTA

Para a montagem de dois discos de corte diamantados necessita do conjunto de adaptadores para abertura de roços, disponível como acessório.

1. Retire a falange de montagem do veio.
2. Enrosque o adaptador no veio e fixe-o.
3. Coloque o primeiro disco de corte diamantado no sentido de rotação indicado (setas direccionais).
4. Coloque os anéis distanciadores de acordo com a largura do roço pretendida.
5. Coloque o segundo disco de corte diamantado no sentido de rotação indicado (seta direccional) e, se necessário, as restantes anilhas distanciadoras.
6. Enrosque a porca tensora no veio e fixe-a com a chave de aperto.
7. Feche o resguardo.

6.5 Ajuste da profundidade 7

1. Accione a fixação de trinco.
2. Defina a profundidade de corte desejada, movendo o trinco de accionamento do limitador de profundidade e a escala.
3. Com ajuda do parafuso de fixação pode anular a função de imersão.

6.6 Função de imersão

Através da função de imersão, é possível "afundar" os discos de corte diamantados no material base com o caril deslizante colocado.

6.7 Colocar o punho auxiliar 8

1. **CUIDADO O punho auxiliar deve estar colocado no resguardo em todos os trabalhos em que se utilizem os resguardos.**
   Enrosque o punho auxiliar no orifício de fixação à esquerda ou direita no resguardo ou na rebarbadora angular.
   NOTA O punho auxiliar pode ser aplicado de ambos os lados, para esquerdinos e dextrímanos.

7 Utilização

7.1 Acessibilidade a paredes/cantos 9

PERIGO
Aguarde até a ferramenta tiver parado por completo.

1. Accione o interruptor de bloqueio.
2. Abre o clipe dianteiro até à posição de engate (superior a 180°).

7.2 Marcação do posicionamento do corte 10

A primeira marca, do lado da engrenagem, indica a posição do disco de corte interior ou do disco individual. A segunda marca indica a posição da largura de corte máxima possível do segundo disco.

pt

7.3 Desmontagem de discos 12

1. Abra o resguardo, como descrito no capítulo "Abrir o resguardo".
2. Retire o disco de corte diamantado, abrindo a porca tensora no caso de utilização de disco individual ou abrindo a porca tensora "Kwick-Lock".
3. Ao utilizar dois discos de corte diamantados, retire as anilhas distanciadoras.
4. Retire o segundo disco de corte diamantado e a falange de aperto.
5. Solte o adaptador com ajuda da chave de aperto.
6. Accione o trinco na rebarbadora angular.
7. Gire o resguardo no sentido radial, até conseguir retirar o resguardo da rebarbadora angular no sentido axial.

7.4 Desprender o filete central ao abrir roços 11

Desprenda o filete de material remanescente com ajuda de uma ferramenta de desprender.

8 Conservação e manutenção

CUIDADO
Desligue a ferramenta da corrente eléctrica.

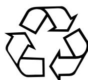
8.1 Manutenção e conservação do resguardo de disco

Limpe a falange de aperto, adaptador, porca tensora, veio e o limitador de profundidade com um trapo de limpeza, um pincel ou, se necessário, com ar comprimido.

8.2 Verificação do equipamento após manutenção

Após cada manutenção do equipamento, verifique se todos os dispositivos de segurança estão correctamente montados e perfeitamente operacionais.

9 Reciclagem



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti local ou ao vendedor.

10 Garantia do fabricante - Ferramentas

A Hilti garante que a ferramenta fornecida está isenta de quaisquer defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que a ferramenta seja utilizada e manuseada, limpa e revista de forma adequada e de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva na ferramenta de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil da ferramenta. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo legislação nacional aplicável em contrário. Em caso algum será a Hilti responsável por danos indirectos, directos, acidentais ou pelas consequências daí resultantes, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização ou incapacidade de utilização da ferramenta, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à utilização ou aptidão para uma finalidade particular.

Para toda a reparação ou substituição, enviar a ferramenta ou as peças para o seu centro de vendas Hilti, imediatamente após detecção do defeito.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações, acordos orais ou escritos anteriores ou contemporâneos referentes à garantia.

pt

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Κάλυμμα κοπής και τεμαχισμού DC‑EX125 / 5" M

Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.

Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα στο εργαλείο.

Όταν δίνετε το εργαλείο σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και τις οδηγίες χρήσης.

Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα

1 Οι αριθμοί παραπέμπουν σε εικόνες. Στις αναδιπλούμενες σελίδες των εξώφυλλων θα βρείτε τις εικόνες που αναφέρονται στο κείμενο. Κρατήστε τις σελίδες αυτές ανοιχτές, ενώ μελετάτε τις οδηγίες χρήσης.

Χειριστήρια και εξαρτήματα του εργαλείου 1

1. Εξάρτημα σύνδεσης
2. Διακόπτης φραγής
3. Μπροστινό κλιπ
4. Πέδιλο ολίσθησης με σημάδι για θέση κοπής
5. Κούμπωμα
6. Πέδιλο ολίσθησης
7. Ρόδες
8. Καπάκι
9. Βέλος κατεύθυνσης περιστροφής
10. Σημείο για βίδωμα πλαϊνής χειρολαβής
11. Μπετούγια ρύθμισης βάθους
12. Πλάτη
13. Σημάδι θέσης για προσαρμογή γωνιακού τροχού
14. Υποδοχή για προσαρμογή γωνιακού τροχού
15. Υπόδειξη κατεύθυνσης περιστροφής θέσης μετακίνησης γωνιακού τροχού
16. Κλίμακα οδηγού βάθους
17. Οδηγός βάθους
18. Βίδα ακινητοποίησης
19. Οδηγός βάθους, μπετούγια

Σετ αντάπτορες τεμαχισμού (αξεσουάρ) 2

20. Αντάπτορας
21. Ροδέλα αποστάτης 3mm
22. Ροδέλα αποστάτης 6mm
23. Εργαλείο θραύσης

1 Γενικές υποδείξεις

1.1 Λέξεις επισήμανσης και η σημασία τους

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

1.2 Επεξήγηση εικονοσυμβόλων και λοιπών υποδείξεων

Σύμβολα προειδοποίησης



Προειδοποίηση για κίνδυνο γενικής φύσης

el

Σύμβολα υποχρέωσης


Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά


Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες


Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια

Σύμβολα


Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

2 Περιγραφή

2.1 Κατάλληλη χρήση

Ο προφυλακτήρας τεμαχισμού DC-EX 125/ 5" M χρησιμοποιείται για την κοπή και τον τεμαχισμό ορυκτών υποστρωμάτων, ιδίως τοιχοποιίας για δίσκους 125 mm/ 5" σε συνδυασμό με ηλεκτρική σκούπα της Hilti. Ο προφυλακτήρας τεμαχισμού DC-EX 125/ 5" M επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για τους γωνιακούς τροχούς DCG 125-S (DCG 500-S) και DEG 125-D/P (DEG 500) χωρίς τη χρήση νερού.
Ακολουθήστε όσα αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης για τη λειτουργία, τη φροντίδα και τη συντήρηση.
Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στον προφυλακτήρα τεμαχισμού.

2.2 Δυνατότητα πρόσβασης σε τοίχο/σε γωνίες

Για εφαρμογές κοπής ή/και τεμαχισμού στις οποίες απαιτείται πρόσβαση σε τοίχο ή/και σε γωνία, αποκτάτε πρόσβαση ανοίγοντας το μπροστινό κλιπ.

2.3 Στην έκταση παράδοσης του σετ με αντάπτορες τεμαχισμού (αξεσουάρ) ανήκουν

1 Αντάπτορας

3 Ροδέλα αποστάτης 3mm

2 Ροδέλα αποστάτης 6mm

1 Εργαλείο θραύσης

2.4 Για χρήση με εγκεκριμένους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής

Αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής	Πρόταση υποστρώματος	Οπή υποδοχής	Διάμετρος	Πάχος τμήματος
M1	Τοιχοποιία, ασβεστόλιθος	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Μπετόν, τσιμέντο	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Μπετόν αρμέ, πυρότουβλο	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Αξεσουάρ

Ονομασία	Περιγραφή
Ηλεκτρική σκούπα	VCU 40
Ηλεκτρική σκούπα	VCD 50
Σετ αντάπτορες τεμαχισμού	Κιτ DC-EX-SL

el

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων!

Βάρος	1,35 kg (2.98lbs)
Διαστάσεις	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9in)
Διάμετρος δίσκου	125 mm (5")
Πλάτος κοπής στους διπλούς δίσκους	25 mm (1")
Μέγιστο βάθος κοπής	28 mm (1¹/₈in)
Εξάρτημα σύνδεσης	για στάνταρ ηλεκτρικές σκούπες και της Hilti
Σημάδι θέσης κοπής	για εσωτερικά ευρισκόμενους δίσκους και μέγιστο πλάτος κοπής
Ρόδες	2 τεμάχια και πέδιλο ολίσθησης για εύκολη ώθηση
Δυνατότητα πρόσβασης σε γωνίες και τοίχο	με αναδιπλούμενο μπροστινό κλιπ

5 Υποδείξεις για την ασφάλεια

5.1 Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

a) ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες. Η παράβλεψη των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδέοντάς τα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

5.1.1 Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό.** Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.** Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

5.1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φις σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες φις μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα φις που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
c) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου.** Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
e) **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες), που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε αυτόματο ρελέ.** Η χρήση ενός αυτόματου ρελέ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

5.1.3 Ασφάλεια προσώπων

a) **Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τί κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είσαστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργα-

λείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και πριν το μεταφέρετε.** Εάν μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

e) **Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

g) **Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

5.1.4 Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

a) **Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τις μπαταρίες πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας αποτρέπουν την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

f) **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σχολαστικά συντηρημένα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρές ακμές κολλάνε σπανιότερα και καθοδηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.

g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίες και την προς εκτέλεση εργασία.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5.1.5 Σέρβις

a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

5.2 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια

5.2.1 Υποδείξεις για την ασφάλεια στην εργασία με αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής

a) **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις περιγραφές του εργαλείου.** Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Χρησιμοποιείτε πάντα τον προφυλακτήρα του εργαλείου. Ο προφυλακτήρας πρέπει να είναι στερεωμένος με ασφάλεια στο εργαλείο και να βρίσκεται σε θέση τέτοια που να παρέχει τη μέγιστη προστασία.** Ο προφυλακτήρας χρησιμεύει στην προστασία του χρήστη από τμήματα σπασμένων αδαμαντοφόρων δίσκων κοπής και από ακούσια επαφή με τον αδαμαντοφόρο δίσκο κοπής.

c) **Χρησιμοποιείτε μόνο τους αναφερόμενους στις οδηγίες χρήσης αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής για αυτό το εργαλείο.** Ακόμη και εάν κάποιο αξεσουάρ μπορεί να τοποθετηθεί στο εργαλείο, δεν σημαίνει ότι είναι πάντα διασφαλισμένη η ασφαλής λειτουργία.

d) **Χρησιμοποιείτε μόνο αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής, ο αριθμός στροφών των οποίων πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός, όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο του εργαλείου.** Οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής που περιστρέφο-

el

νται ταχύτερα από τον ονομαστικό αριθμό στροφών μπορεί να σπάσουν και να εκσφενδονιστούν.

e) **Οι δίσκοι κοπής επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τη συνιστώμενη χρήση. Για παράδειγμα: Μη χρησιμοποιείτε αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής για απόξεση ή λείανση από το πλάι.** Οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής προβλέπονται για περιμετρική λείανση. Εφαρμόζοντας πλευρικές δυνάμεις στους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής, μπορεί να σπάσουν.

f) **Χρησιμοποιείτε πάντα φλάντζες σύσφιξης που δεν έχουν υποστεί ζημιά με σωστή διάμετρο που να ταιριάζουν στους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής που χρησιμοποιείτε.** Οι κατάλληλες φλάντζες στερέωσης μειώνουν την πιθανότητα θραύσης των αδαμαντοφόρων δίσκων κοπής.

g) **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος των αδαμαντοφόρων δίσκων κοπής πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία του εργαλείου.** Οι λάθος διαστάσεων αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν επαρκώς.

h) **Η οπή υποδοχής των αδαμαντοφόρων δίσκων κοπής και της φλάντζας στερέωσης πρέπει να ταιριάζει στον άξονα κίνησης του εργαλείου.** Οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής και οι φλάντζες στερέωσης με οπές υποδοχής που δεν ταιριάζουν στον άξονα κίνησης, περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται έντονα και μπορεί να προκαλέσουν απώλεια του ελέγχου του εργαλείου.

i) **Μη χρησιμοποιείτε αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής που έχουν υποστεί ζημιά. Επιθεωρήστε τους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής πριν από τη χρήση για τυχόν ρωγμές ή άλλες ζημιές. Ελέγξτε το εργαλείο και τους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής για τυχόν ζημιές μετά από πτώση ή τοποθετήστε αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής που δεν παρουσιάζουν ζημιές. Μετά τον έλεγχο και την τοποθέτηση, μην στέκεστε εσείς και άλλα άτομα στο σημείο των περιστρεφόμενων αδαμαντοφόρων δίσκων κοπής και αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει ένα λεπτό με το μέγιστο αριθμό στροφών χωρίς φορτίο.** Οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής που έχουν υποστεί ζημιά σπάνε φυσιολογικά μέσα σε αυτό το χρονικό διάστημα.

j) **Φοράτε ένδυση προστασίας. Ανάλογα με τη χρήση, φοράτε προστατευτικά γυαλιά, μάσκα προστασίας από τη σκόνη, ωτοασπίδες και προστατευτικά γάντια.** Η προστασία για τα μάτια θα πρέπει να είναι σε θέση να μπορεί να συγκρατήσει μικρά εκσφενδονιζόμενα θραύσματα, που μπορούν να προκληθούν σε διάφορες εφαρμογές. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη για την αναπνοή πρέπει να είναι κατάλληλη για να φιλτράρει τα σωματίδια σκόνης που δημιουργούνται. Η μεγάλης διάρκειας εργασία σε θορυβώδες περιβάλλον εργασίας μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.

k) **Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας σας. Κάθε άτομο που εισέρχεται στο χώρο εργασίας, πρέπει να φοράει προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.** Σωματίδια υλικού ή θραύσματα μπορεί να εκσφενδονιστούν από σπασμένους δίσκους κοπής και να προκαλέσουν τραυματισμούς ακόμη και πέρα από το χώρο εργασίας.

l) **Κρατάτε το εργαλείο πάντα με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες μονωμένες χειρολαβές, όταν υπάρχει περίπτωση ο αδαμαντοφόρος δίσκος κοπής να έρθει σε επαφή με καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το καλώδιο τροφοδοσίας του ίδιου του εργαλείου.** Εάν οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής έρθουν σε επαφή με καλώδιο, μπορεί τα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου να έχουν επίσης τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χρήστη.

m) **Καθοδηγείτε το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου μακριά από τους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής.** Εάν χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου, μπορεί να κοπεί ή να παγιδευτεί το καλώδιο τροφοδοσίας από τους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής και να παγιδευτεί ο καρπός ή το χέρι σας από τους περιστρεφόμενους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής.

n) **Μην ακουμπάτε κάτω το εργαλείο πριν ακινητοποιηθούν τελείως οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής.** Οι περιστρεφόμενοι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής μπορεί να έρθουν σε επαφή με την επιφάνεια και να χάσετε τον έλεγχο.

o) **Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία, όσο το μεταφέρετε στην πλευρά σας.** Η ακούσια επαφή με τους περιστρεφόμενους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής μπορεί να παγιδεύσει τα ρούχα σας και να τραβήξει τους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής στο σώμα σας.

p) **Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του εργαλείου.** Ο ανεμιστήρας του μοτέρ απορροφάει σκόνη στο περίβλημα του εργαλείου και η υπερβολική συγκέντρωση μεταλλικής σκόνης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικό κίνδυνο.

q) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά.** Οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη σε αυτά τα υλικά.

r) **Μη χρησιμοποιείτε αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής που απαιτούν ψυκτικό υγρό. Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.**

s) **Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, που δεν προβλέπεται ή συνιστάται ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ακόμη και εάν κάποιο αξεσουάρ μπορεί να τοποθετηθεί στο εργαλείο, δεν σημαίνει ότι είναι πάντα διασφαλισμένη η ασφαλής λειτουργία.

5.2.2 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια στην εργασία με αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής

Kickback (κλώτσημα) και σχετικές προειδοποιήσεις

Κλώτσημα είναι ο όρος για μια ξαφνική αντίδραση, κατά την οποία ο τροχός και οι δίσκοι κοπής επιστρέφουν απότομα από κάποιο αντικείμενο, το οποίο έχει έρθει σε επαφή με ένα μέρος των δίσκων κοπής. Με το κλώτσημα μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου του εργαλείου και το εργαλείο να κινηθεί στην αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν που περιστρέφεται.

a) **Κρατάτε το εργαλείο πάντα με τα δύο χέρια γερά από τη χειρολαβή και φέρτε το σώμα σας και τα χέρια σας σε κατάλληλη θέση ώστε να**

el

μπορείτε να αντιμετωπίσετε τυχόν κλώτσημα. Χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη χειρολαβή για να έχετε το μεγαλύτερο δυνατό έλεγχο στο κλώτσημα ή στην αντίδραση από τη ροπή κατά την ενεργοποίηση του εργαλείου. Ο χρήστης μπορεί να ελέγξει τις αντιδράσεις ροπής ή το κλώτσημα, εάν έχει λάβει κατάλληλα μέτρα.

b) **Μη βάζετε το χέρι σας κοντά στους περιστρεφόμενους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής.** Εάν κλωτσήσει, μπορεί να τραυματιστεί το χέρι σας από το εργαλείο ή/και τους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής.

c) **Μην βάζετε το σώμα σας στο επίπεδο περιστροφής και πίσω από τους περιστρεφόμενους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής.** Εάν κλωτσήσει το εργαλείο, θα κινηθεί προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κατεύθυνση περιστροφής.

d) **Εργάζεστε με ιδιαίτερη προσοχή κατά την επεξεργασία ακμών, αιχμηρών γωνιών κτλ. Αποφύγετε να σας παρασύρει το εργαλείο ή να κλωτσήσουν οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής.** Οι ακμές, οι αιχμηρές γωνίες ή η αρχική κοπή διευκολύνουν το κόλλημα των αδαμαντοφόρων δίσκων κοπής, με αποτέλεσμα να μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου ή να κλωτσήσει.

e) **Μη χρησιμοποιείτε αλυσοτροχούς για ξύλο ή πριονόλαμες.** Αυτές οι λάμες προκαλούν συχνά κλώτσημα και απώλεια του ελέγχου του εργαλείου.

f) **Μην αφήνετε τους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής να κολλήσουν και αποφύγετε την υπερβολική πίεση κατά την κοπή. Μην προσπαθείτε να** φτάσετε σε υπερβολικό βάθος κοπής. Η υπερφόρτιση των αδαμαντοφόρων δίσκων κοπής αυξάνει την τάση για λυγισμό ή μπλοκάρισμα των αδαμαντοφόρων δίσκων κοπής κατά την κοπή και αυξάνει την πιθανότητα κλωτσήματος ή θραύσης τους .

g) **Εάν κολλήσουν οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής ή πρέπει να διακόψετε την κοπή, για οποιοδήποτε λόγο, θέστε εκτός λειτουργίας το εργαλείο και κρατήστε στη θέση αυτή το εργαλείο, μέχρι να ακινητοποιηθούν τελείως οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής. Μην προσπαθήσετε ποτέ να απομακρύνετε από το σημείο κοπής τους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής όσο περιστρέφονται ακόμη, διαφορετικά θα κλωτσήσουν.** Εξετάστε ποιοι λόγοι προκάλεσαν το μπλοκάρισμα και διορθώστε τον τρόπο εργασίας για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα.

h) **Μην θέτετε ξανά σε λειτουργία το εργαλείο, όσο οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής βρίσκονται ακόμη στο αντικείμενο. Αφήστε τους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής να φτάσουν πρώτα στον πλήρη αριθμό στροφών χωρίς φορτίο, πριν τους τοποθετήσετε ξανά στη σχισμή.** Οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής μπορεί να κολλήσουν, να βγουν από από το αντικείμενο ή να κλωτσήσουν εάν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο όσο οι αδαμαντοφόροι δίσκοι είναι μέσα στο αντικείμενο.

i) **Στηρίξτε τις πλάκες ή τα πολύ μεγάλα αντικείμενα για να μειώσετε τον κίνδυνο να κολλήσει ή να κλωτσήσει ο αδαμαντοφόρος δίσκος κοπής.** Τα μεγάλα αντικείμενα έχουν την τάση να λυγίζουν από το βάρος τους. Τοποθετήστε το υπόστρωμα στις δύο πλευρές του σημείου κοπής κάτω από το αντικείμενο κοντά στο σημείο κοπής και στις ακμές του αντικειμένου.

j) **Να είσαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εκτελείτε „κοπή με βύθιση" σε τοίχο ή σε άλλα σημεία που δεν έχετε ορατότητα.** Οι αδαμαντοφόροι δίσκοι κοπής που προεξέχουν μπορεί να κόψουν αγωγούς αερίου ή ύδρευσης, ηλεκτρικά καλώδια ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν κλώτσημα.

el

6 Θέση σε λειτουργία

6.1 Τοποθέτηση προφυλακτήρα κοπής και τεμαχισμού στο εργαλείο 3

1. Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα στο λαιμό του άξονα έτσι, ώστε να είναι αντικρυστά τα δύο σημάδια θέσης που υπάρχουν στον προφυλακτήρα και στο εργαλείο.
2. Μετακινώντας ακτινικά το εργαλείο και χειριζόμενοι ταυτόχρονα την μπετούγια στο γωνιακό τροχό μπορείτε να φέρετε τον προφυλακτήρα στην επιθυμητή θέση εργασίας.

   ΥΠΟΔΕΙΞΗ Βεβαιωθείτε ότι έχει κουμπώσει αισθητά η μπετούγια, διότι μόνο τότε το εργαλείο έχει ασφαλίσει με τον προφυλακτήρα.

6.2 Άνοιγμα του καλύμματος 4

1. Πιέστε το κούμπωμα.
2. Ανοίξτε το μπροστινό κλιπ.
3. Χειριστείτε το διακόπτη φραγής ανοίγοντας έτσι το καπάκι για την τοποθέτηση/αφαίρεση των αδαμαντοφόρων δίσκων.

6.3 Τοποθέτηση μονών δίσκων για εφαρμογές κοπής 6

1. Τοποθετήστε τη φλάντζα σύσφιξης στον άξονα.
2. Τοποθετήστε τον αδαμαντοφόρο δίσκο κοπής με την προβλεπόμενη φορά περιστροφής (βέλος κατεύθυνσης).
3. Βιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης ή το Kwick-Lock μέχρι να εφαρμόσει στο δίσκο λείανσης και σφίξτε το.
4. Κλείστε το κάλυμμα.

6.4 Τοποθέτηση των δύο αδαμαντοφόρων δίσκων για εφαρμογές τεμαχισμού 5

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για αυτήν τη χρήση δεν επιτρέπεται η χρήση Kwick-Lock.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Για την τοποθέτηση δύο αδαμαντοφόρων δίσκων χρειάζεστε το διαθέσιμο ως αξεσουάρ σετ με αντάπτορες τεμαχισμού.

1. Απομακρύνετε την φλάντζα υποδοχής από τον άξονα.
2. Βιδώστε τον αντάπτορα στον άξονα και σφίξτε τον.
3. Τοποθετήστε τον πρώτο αδαμαντοφόρο δίσκο με την προβλεπόμενη φορά περιστροφής (βέλος κατεύθυνσης).
4. Τοποθετήστε τα δαχτυλίδια αποστάτες ανάλογα με το πλάτος του ανοίγματος που επιθυμείτε.
5. Τοποθετήστε το δεύτερο αδαμαντοφόρο δίσκο με την προβλεπόμενη φορά περιστροφής (βέλος κατεύθυνσης) και ενδεχομένως τις υπόλοιπες ροδέλες αποστάτες.
6. Βιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης στον άξονα και σφίξτε το με το κλειδί.
7. Κλείστε το κάλυμμα.

6.5 Ρύθμιση βάθους 7

1. Χειριστείτε την μπετούγια.
2. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος κοπής χειριζόμενοι την μπετούγια του οδηγού βάθους και την κλίμακα.
3. Με τη βοήθεια της βίδας ακινητοποίησης μπορείτε να θέσετε εκτός λειτουργίας τη λειτουργία βύθισης.

6.6 Λειτουργία βύθισης

Με τη λειτουργία βύθισης μπορεί να καθοδηγήσετε τους αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής στο υπόστρωμα με τοποθετημένο το πέδιλο ολίσθησης.

6.7 Τοποθέτηση πλαϊνής χειρολαβής 8

1. **ΠΡΟΣΟΧΗ Σε όλες τις εργασίες με τον προφυλακτήρα κοπής και τεμαχισμού πρέπει να είναι τοποθετημένη η πλαϊνή χειρολαβή στον προφυλακτήρα.**
   Βιδώστε την πλαϊνή χειρολαβή στο αριστερό ή δεξιό σημείο που βιδώνει στον προφυλακτήρα ή στον γωνιακό τροχό.
   ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η πλαϊνή χειρολαβή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στις δύο πλευρές, για αριστερόχειρες και δεξιόχειρες.

el

7 Χειρισμός

7.1 Δυνατότητα πρόσβασης σε τοίχο/σε γωνίες 9

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί τελείως το εργαλείο.

1. Χειριστείτε το διακόπτη φραγής.
2. Ανοίξτε το μπροστινό κλιπ μέχρι να κουμπώσει (γωνία μεγαλύτερη από 180°).

7.2 Σήμανση του σημείου κοπής 10

Το πρώτο σημάδι στην πλευρά του μηχανισμού δείχνει τη θέση του εσωτερικού δίσκου κοπής ή του μονού δίσκου. Το δεύτερο σημάδι δείχνει τη μέγιστη δυνατότητα πλάτους κοπής του δεύτερου δίσκου.

7.3 Αφαίρεση εξαρτημάτων 12

1. Ανοίξτε το κάλυμμα, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Άνοιγμα του καλύμματος".
2. Απομακρύνετε τον αδαμαντοφόρο δίσκο κοπής σε περίπτωση χρήσης μονού δίσκου ξεβιδώνοντας το παξιμάδι σύσφιξης ή ανοίγοντας το παξιμάδι σύσφιξης Kwick-Lock.
3. Όταν χρησιμοποιείτε δύο αδαμαντοφόρους δίσκους, απομακρύνετε τις ροδέλες αποστάτες.
4. Αφαιρέστε το δεύτερο αδαμαντοφόρο δίσκο και τη φλάντζα σύσφιξης.
5. Ξεβιδώστε τον αντάπτορα με τη βοήθεια του κλειδιού.
6. Χειριστείτε την μπετούγια στο γωνιακό τροχό.
7. Περιστρέψτε το κάλυμμα ακτινικά, μέχρι να μπορείτε να αφαιρέσετε το κάλυμμα αξονικά από το γωνιακό τροχό.

7.4 Σπάσιμο της ακμής κατά τον τεμαχισμό 11

Σπάστε την ακμή του υλικού που έχει απομείνει με τη βοήθεια ενός εργαλείου θραύσης.

8 Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ
Αποσυνδέστε το φις του εργαλείου από την πρίζα.

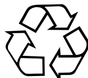
8.1 Συντήρηση και φροντίδα προφυλακτήρα

Καθαρίστε τη φλάντζα σύσφιξης, τον αντάπτορα, το παξιμάδι σύσφιξης, τον άξονα και τον οδηγό βάθους με πανί καθαρισμού, πινέλο ή, εάν χρειάζεται, με πεπιεσμένο αέρα.

8.2 Έλεγχος μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης

Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης πρέπει να ελέγχετε εάν έχουν τοποθετηθεί και λειτουργούν σωστά όλα τα συστήματα προστασίας.

9 Διάθεση στα απορρίμματα



Τα εργαλεία της Hilti είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti έχει οργανωθεί ήδη ώστε να μπορείτε να επιστρέφετε το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή τον σύμβουλο πωλήσεων.

10 Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία

Η Hilti εγγυάται ότι το παραδοθέν εργαλείο είναι απαλλαγμένο από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός του εργαλείου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με το εργαλείο χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης του εργαλείου για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, το εργαλείο ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

DC-EX125 / 5" M Daraboló- és hasító-védőburkolat

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Ezt a használati utasítást tartsa mindig a gép közelében.

A készüléket csak a használati utasítással együtt adja tovább.

hu

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapokon találhatók. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mialatt a használati utasítást tanulmányozza.

Kezelőszervek és a gép részei 1

① Összekötő darab
② Reteszelő kapcsoló
③ Elülső pofa (clip)
④ Csúszósaru vágási pozíció jelöléssel
⑤ Zárópecek
⑥ Csúszószán
⑦ Szabadon futó kerekek
⑧ Fedél
⑨ Forgásirányt mutató nyíl
⑩ Oldalmarkolat becsavarási helye
⑪ Fogantyúrögzítés mélységbeállítása
⑫ Hátfal
⑬ Helyzetjelölés a sarokcsiszoló illesztéséhez
⑭ Befogóhüvely a sarokcsiszoló illesztéséhez
⑮ Forgásirány-mutató a sarokcsiszoló elfordításához
⑯ Mélységütköző-skála
⑰ Mélységütköző
⑱ Rögzítőcsavar
⑲ Mélységütköző működtető fogantyú

Résadapterkészlet (tartozék) 2

⑳ Adapter
㉑ 3 mm-es távtartótárcsa
㉒ 6 mm-es távtartótárcsa
㉓ Kitörőszerszám

1 Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY
Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

VIGYÁZAT
Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM
Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

INFORMÁCIÓ
Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek


Legyen óvatos!

Kötelező védőfelszerelések


Viseljen védőszemüveget


Viseljen fülvédőt


Viseljen védőkesztyűt

Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást

2 A gép leírása

2.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A DC-EX 125 / 5" M hasító-védőburkolat Hilti-porszívóval kombinálva ásványi aljazatok, különösen 125 mm / 5" téglafal tárcsával történő darabolásához, hasításához szolgál. A DC-EX 125 / 5" M hasító-védőburkolat kizárólag a DCG 125-S (DCG 500-S) és a DEG 125-D / P (DEG 500) sarokcsiszolókhoz használható, víz használata nélkül.
Kövesse a használatra, ápolásra és karbantartásra vonatkozó tanácsainkat.
A hasító-védőburkolaton végzett átalakítása vagy módosítása tilos.

2.2 Fal / sarok közeli munkavégzés

Ha darabolás ill. hasítás közben a géppel fal ill. sarok közelében kell munkát végezni, akkor ehhez fel kell nyitni az elülső pofát.

2.3 A résadapterkészlet (tartozék) szállítási terjedelemébe tartozik

1 Adapter
3 3 mm-es távtartótárcsa
2 6 mm-es távtartótárcsa
1 Kitörőszerszám

2.4 Engedélyezett gyémánt darabolótárcsa használatára

Gyémánt darabolótárcsák	Ajánlott aljzat	Befogófurat	Átmérő	Szegmensek vastagsága
M1	Falazat, mészhomokkő	22,23 H8	125 +3 / -1	2,0 +0,5 / -0,25
C1	Beton, cementgyártmány	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Keménybeton, tűzkő	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Tartozékok és kiegészítők

Megnevezés	Leírás
Porszívó	VCU 40
Porszívó	VCD 50
Résadapterkészlet	DC-EX-SL készlet

hu

4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Gép súlya	1,35 kg (2,98 font)
Méretek	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9")
Korongátmérő	125 mm (5")
Vágásszélesség kettős tárcsa használata esetén	25 mm (1")
Maximális vágásmélység	28 mm (1¹/₈")
Összekötő darab	Hilti- és standard porszívóhoz
Vágási pozíció jelölése	belső tárcsákhoz és maximális vágásszélességhez
Szabadon futó kerekek	2 darab és csúszószán az egyszerű előtoláshoz
Fal- és sarokközelítés	felhajtható elülső pofa által

5 Biztonsági előírások

5.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

a) ⚠ **VIGYÁZAT**
Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és / vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használathoz.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám" fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábellel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

hu

5.1.1 Munkahelyi biztonság

a) **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

5.1.2 Elektromos biztonsági előírások

a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha teste le van földelve.
c) **Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépalkatrészektől.** A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
e) **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
f) **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

5.1.3 Egyéni biztonsági előírások

a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.

d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

5.1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

c) **A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és / vagy vegye ki az akkuegységet a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5.1.5 Szerviz

a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos marad.

hu

5.2 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

5.2.1 Biztonsági tudnivalók gyémánt darabolótárcsával végzett daraboláshoz

a) **Olvasson el minden, a géphez tartozó biztonsági tudnivalót, útmutatást, ábrát és leírást.** A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és / vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

b) **A készüléket mindig védőburkolattal használja. Rögzítse biztonságosan a védőburkolatot a gépre, és állítsa be a maximális védelemre.** A védőburkolat védi a gép kezelőjét a gyémánt darabolótárcsáról letöredező részektől és attól, hogy szándékolatlanul hozzáérjen a darabolótárcsához.

c) **A géppel csak a használati utasításban előírt gyémánt darabolótárcsákat használja.** A biztonságos üzemeltetés akkor sem biztosított, ha a gépre tartozék szerelhető fel.

d) **Csak olyan gyémánt darabolótárcsát használjon, amelynek a fordulatszáma legalább olyan magas, mint a gép legmagasabb üresjárati fordulatszáma.** Azok a gyémánt darabolótárcsák, amelyek a névleges fordulatszámuknál gyorsabban forognak, eltörhetnek és elrepülhetnek.

e) **A darabolótárcsákat csak az ajánlott alkalmazási lehetőségekre szabad használni. Például: Ne használja a gyémánt darabolótárcsát nagyolásra vagy oldalirányú csiszolásra.** A gyémánt darabolótárcsákat kerületi csiszolásra tervezték. A gyémánt darabolótárcsára ható oldalerők a tárcsa töréséhez vezethetnek.

f) **Csak sértetlen, a munkához használt gyémánt darabolótárcsához megfelelő átmérőjű rögzítőkarmantyúkat használjon.** A megfelelően illeszkedő rögzítőkarmantyúk csökkentik a gyémánt darabolótárcsa eltörésének lehetőségét.

g) **A gyémánt darabolótárcsák külső átmérőjének és vastagságának meg kell egyeznie a gép adataival.** Rosszul dimenzionált gyémánt darabolótárcsákat nem lehet megfelelően védeni vagy ellenőrizni.

h) **A gyémánt darabolótárcsa befogófuratának és rögzítőkarmantyújának illenie kell a gép hajtóorsójához.** Azok a befogófuratos gyémánt darabolótárcsák és rögzítőkarmantyúk, amelyek nem illenek a hajtóorsóhoz, egyenetlenül forognak és erősen vibrálnak, aminek következtében elvesztheti a gép fölötti ellenőrzést.

i) **Ne használjon sérült gyémánt darabolótárcsákat. Használat előtt ellenőrizze, hogy a gyémánt darabolótárcsa nem repedt-e vagy nem sérült-e. Ha a gépet leejtették, ellenőrizze, hogy a gyémánt darabolótárcsa nem sérült-e meg, vagy helyezzen fel egy sértetlen darabolótárcsát. A tárcsa ellenőrzése és felhelyezése után bizonyosodjon meg arról, hogy Ön és az Ön közelében lévő személyek a forgó gyémánt darabolótárcsa síkján kívül tartózkodnak, majd működtesse a gépet egy percig a legnagyobb fordulatszámon.** A sérült gyémánt darabolótárcsák általában eltörnek a teszt során.

hu

j) **Viseljen védőruhát. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen védőszemüveget, porvédő maszkot, hallásvédő felszerelést és védőkesztyűt.** A védőszemüvegnek alkalmasnak kell lennie az egyes alkalmazások során keletkező kisebb lerepülő szilánkok felfogására. A használt por- vagy légzőmaszknak alkalmasnak kell lennie porrészecskék kiszűrésére. Ha hosszabb ideig dolgozik hangos munkakörnyezetben, az halláskárosodáshoz vezethet.

k) **Tartsa távol az idegeneket a munkaterülettől. Mindenkinek, aki belép a munkaterületre, személyi védőfelszerelést kell viselnie.** A munkadarabról vagy a törött darabolótárcsáról szilánkok repülhetnek le, és ezek a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.

l) **A készüléket mindig két kézzel és az erre szolgáló szigetelt markolatoknál fogva tartsa, ha a gyémánt darabolótárcsa rejtett elektromos kábelekhez vagy a saját elektromos csatlakozókábeléhez érhet.** Ha a gyémánt darabolótárcsa elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és ez elektromos áramütéshez vezethet.

m) **A gép elektromos csatlakozókábelét vezesse el a gyémánt darabolótárcsától.** Ha elveszti uralmát a gép fölött, akkor a gyémánt darabolótárcsa elkaphatja vagy elvághatja a csatlakozókábelt, minek következtében a forgó darabolótárcsa magával ránthatja a kezét vagy a karját.

n) **Addig ne tegye le a gépet, míg a gyémánt darabolótárcsa teljesen le nem állt.** A forgó gyémánt darabolótárcsa hozzáérhet a felülethez és így elvesztheti az uralmát a gép fölött.

o) **Ne működtesse a gépet, miközben viseli azt.** Ha szándékolatlanul hozzáér a forgó gyémánt darabolótárcsához, akkor az becsípheti a ruháját és a darabolótárcsa belefúródhat a testébe.

p) **Tisztítsa rendszeresen a gép szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora port szív be a gépházba, a túl vastagon felgyülemlett fémpor elektromos veszélyt okozhat.

q) **Ne üzemeltesse a gépet gyúlékony folyadékok közelében.** A gépből kiugró szikra meggyújthatja ezeket az anyagokat.

r) **Ne használjon olyan gyémánt darabolótárcsát, melyhez folyékony hűtőanyag szükséges. Víz vagy egyéb folyékony hűtőanyag használata elektromos áramütéshez vezethet.**

s) **Ne használjon olyan tartozékot, amelyeket a gyártó nem kimondottan jelen elektromos kéziszerszámhoz tervezett és ajánlott.** A biztonságos üzemeltetés akkor sem biztosított, ha a gépre tartozék szerelhető fel.

5.2.2 További biztonsági tudnivalók gyémánt darabolótárcsával végzett daraboláshoz

Kickback (visszacsapódás) és a hozzá tartozó figyelmeztetések

A gép visszacsapódása a darabológép és a darabolótárcsa egy, a darabolótárcsa valamely részével érintkező tárgyról történő visszacsapódása következtében fellépő hirtelen reakció. A visszacsapódás a gép fölötti uralom elvesztéséhez vezethet, és a gépet a forgással ellentétes irányba csaphatja.

a) **Tartsa biztosan a gépet két kézzel, és vegyen fel a testével és karjaival olyan pozíciót, amelyben fel tudja fogni a gép visszacsapódásából adódó erőket. A gépet indításkor mindig az oldalmarkolattal együtt használja annak érdekében, hogy maximálisan ellenőrizhesse a visszacsapódásból eredő erőket és forgatónyomatékokat.** A kezelő kézben tarthatja a visszacsapódásból eredő erőket és forgatónyomatékokat, ha megfelelő óvintézkedéseket foganatosított.

b) **Soha ne tartsa a kezét a forgó gyémánt darabolótárcsa közelében.** A gép ill. a gyémánt darabolótárcsa visszacsapódása következtében megsérülhet a keze.

c) **Egyik testrésze se kerüljön a forgó gyémánt darabolótárcsa mögé, vagy azzal egy síkba.** A visszacsapódás a gépet a forgással ellentétes irányba csapja.

d) **Legyen különösen óvatos éles sarkoknál, szegélyeknél stb. végzett munkák során. Kerülje el a gyémánt darabolótárcsa visszalökődését és behúzását.** Az éles sarkok, szegélyek vagy a bemetszés elősegítik a gyémánt darabolótárcsa behúzását, ez a gép feletti uralom elvesztéséhez és visszacsapódáshoz vezethet.

e) **Ne használjon fa vágásra használt láncfűrészlapokat vagy körfűrészlapokat.** Ezek a fűrészlapok gyakran okoznak visszacsapódást, és a gép fölötti uralom elvesztéséhez vezetnek.

f) **Ügyeljen rá, hogy a gyémánt darabolótárcsa ne szoruljon be, és kerülje el a gép túlzott mértékű odanyomását. Ne próbáljon túlságosan mély vágást készíteni.** A gyémánt darabolótárcsa túlterhelése növeli a tárcsák hajlamosságát az elcsavarodásra, ill. a darabolótárcsa vágás közbeni beszorulását, továbbá növeli a visszacsapódás vagy a tárcsatörés valószínűségét.

g) **Ha a gyémánt darabolótárcsa beszorul, vagy valamilyen okból meg kell szakítani a vágás folyamatát, akkor kapcsolja ki a gépet, és tartsa az adott helyzetben addig, míg a darabolótárcsa teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg a még forgó gyémánt darabolótárcsát kihúzni a vágatból, mivel az a gép visszacsapódását okozhatja.** Vizsgálja meg, milyen okok vezettek a beszoruláshoz, és ennek megakadályozása érdekében javítson a munkamódszeren.

h) **Ne indítsa addig újra a gépet, míg a gyémánt darabolótárcsa az aljzatban van. Mielőtt újra bemeríti a gyémánt darabolótárcsát a vágatba, futtassa fel azt a maximális üresjárati fordulatszámra.** A gyémánt darabolótárcsa beszorulhat, kiugorhat vagy visszacsapódást okozhat, ha a gépet akkor indítja el, miközben a darabolótárcsa a munkadarabban van.

i) **Támassza alá a lemezeket vagy a nagyobb munkadarabokat, annak érdekében, hogy csökkentse a gyémánt darabolótárcsa beragadásának vagy a gép visszacsapódásának kockázatát.** A nagyobb munkadarabok hajlamosak arra, hogy behajoljanak saját súlyuk alatt. Helyezze el úgy az aljzatot a vágat mindkét oldalán a munkadarab alá, hogy az a vágat közelében és a munkadarab sarkainál legyen.

j) **Falban vagy más, be nem látható tárgyban végzett merülő vágásnál legyen különösen óvatos.** A kiálló gyémánt darabolótárcsa a gép visszacsapódását okozhatja gáz- vagy vízvezetéken, elektromos vezetéken vagy más objektumon végzett vágás közben.

6 Üzembe helyezés

6.1 A hasító-védőburkolat felszerelése a gépre 3

1. Úgy helyezze fel a védőburkolatot a tengelynyakra, hogy a gépen és a védőburkolaton található helyzetjelölés egybeessen.
2. A gép sugárirányú elfordításával és a sarokcsiszoló fogantyújának egyidejű működtetésével a védőburkolatot a megkívánt munkapozícióba állíthatja.
   INFORMÁCIÓ Ügyeljen arra, hogy eközben a fogantyú jól hallható kattanással kattanjon be, mert a védőburkolat csak ekkor van biztonságosan a gépre rögzítve.

6.2 Védőburkolat kinyitása 4

1. Nyomja meg a zárópecket.
2. Nyissa fel az elülső pofát.
3. Működtesse a reteszelő kapcsolót, és nyissa ki a gyémánt darabolótárcsa fel- / leszerelésére szolgáló fedelet.

6.3 Egyes tárcsák felszerelése daraboláshoz 6

1. Helyezze a szorítókarimát a tengelyre.
2. Helyezze fel a gyémánt darabolótárcsát a megadott forgásiránynak megfelelően (lásd az irányt jelölő nyilat).
3. Csavarja fel a feszítő anyát vagy a Kwick-Lock anyát addig, amíg az fel nem ül a csiszolótárcsára, majd húzza meg.
4. Zárja be a védőburkolatot.

6.4 A két gyémánt darabolótárcsa felszerelése hasításhoz 5

FIGYELEM
Az ilyen használt esetén tilos Kwick-Lock anyát használni.

INFORMÁCIÓ
Két tárcsa felszereléséhez szüksége van a tartozékként kapható résadapter készletre.

1. Vegye le a tengelyről a tokmánykarimát.
2. Csavarja fel az adaptert a tengelyre, és húzza meg.
3. Helyezze fel az első gyémánttárcsát a megadott forgásiránynak megfelelően (lásd az irányt jelölő nyilat).
4. Helyezze fel a kívánt hasítékszélességnek megfelelő távtartó gyűrűt.
5. Helyezze fel a második gyémánt darabolótárcsát a megadott forgásiránynak megfelelően (lásd az irányt jelölő nyilat), és ha szükséges, akkor a többi távtartótárcsát is.
6. Csavarja fel a feszítőanyát a tengelyre, és húzza meg a feszítőkulccsal.
7. Zárja be a védőburkolatot.

6.5 Mélységbeállítás 7

1. Működtesse a fogantyúrögzítést.
2. A mélységütköző működtető fogantyújával és a skála segítségével állítsa be a megkívánt vágásmélységet.
3. A rögzítőcsavar segítségével kikapcsolhatja a besüllyesztő funkciót.

6.6 Besüllyesztő funkció

Felhelyezett csúszószánnál a besüllyesztő funkció segítségével bevezetheti a gyémánt darabolótárcsát az aljzatba.

6.7 Oldalmarkolat felszerelése 8

1. **FIGYELEM Minden hasító-védőburkolattal végzett munka során legyen az oldalmarkolat a védőburkolatra felszerelve.**
   Csavarja be a oldalmarkolatot a bal vagy a jobb oldali becsavarási pontra a védőburkolaton vagy a sarokcsiszolón.
   INFORMÁCIÓ Az oldalmarkolat mindkét oldalon, bal- és jobbkezesek számára egyaránt használható.

7 Üzemeltetés

7.1 Fal / sarok közeli munkavégzés 9

VESZÉLY
Várja meg, míg a gép teljesen leáll.

1. Működtesse a reteszelő kapcsolót.
2. Nyissa ki az elülső pofát, míg az el nem éri a reteszelési pozíciót (180°-nál nagyobb).

7.2 Vágási pozíció jelölése 10

Az első, hajtóműoldali jelölés a belső darabolótárcsa ill. az egyedi tárcsa helyzetét mutatja. A második jelölés a második tárcsa maximális vágatszélességének beállítási lehetőségét mutatja.

hu

7.3 Szerszám leszerelése 12

1. Nyissa ki a védőburkolatot a "Védőburkolat kinyitása" fejezetben leírtaknak megfelelően.
2. Távolítsa el a gyémánt darabolótárcsát a feszítőanya kiengedésével ill. a Kwick-Lock feszítőanya anya kiengedésével ha egy tárcsát használ.
3. Kettős gyémánt darabolótárcsa használata esetén távolítása el a távtartótárcsát.
4. Vegye le a második gyémánttárcsát és a szorítókarimát.
5. A feszítőkulcs segítségével oldja ki az adaptert.
6. Működtesse a sarokcsiszolón található fogantyút.
7. Fordítsa el radiálisan a védőburkolatot addig, míg az tengelyirányban le nem vehető a sarokcsiszolóról.

7.4 Borda kitörése hasítás közben 11

A maradék anyagbordát a kitörőszerszám segítségével törje ki.

8 Ápolás és karbantartás

FIGYELEM
Húzza ki a gép csatlakozódugóját az aljzatból.

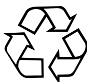
8.1 A védőburkolat karbantartása és ápolása

Tisztítókendővel, ecsettel, illetve amennyiben szükséges, sűrített levegővel tisztítsa meg a szorítókarimát, az adaptert, a feszítőanyát, a tengelyt és a mélységütközőt.

8.2 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

9 Hulladékkezelés



A Hilti készülékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt készülékeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Centerekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.

10 Készülékek gyártói szavatossága

A Hilti garantálja, hogy a szállított gép anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti által kiadott használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egységes műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a készülék teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a készülék valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jótállás a készülék alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.

Javítás vagy csere céljából a készüléket vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

Rozbrušovací a drážkovací nářadí DC-EX125 / 5" M

Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u zařízení.

Jiným osobám předávejte zařízení pouze s návodem k obsluze.

1 Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

CS

Ovládací prvky a jednotlivé části nářadí 1

① Spojovací kus
② Blokovací spínač
③ Přední kryt
④ Kluzná botička s označením polohy řezu
⑤ Úchyt
⑥ Kluzné saně
⑦ Pojezdová kola
⑧ Kryt
⑨ Šipka směru otáčení
⑩ Místo pro upevnění postranní rukojeti
⑪ Upevnění svěrky pro nastavení hloubky
⑫ Zadní stěna
⑬ Označení polohy pro přestavbu úhlové brusky
⑭ Upínací objímka pro přestavbu úhlové brusky
⑮ Označení směru otáčení při nastavení polohy natočení úhlové brusky
⑯ Stupnice hloubkového dorazu
⑰ Hloubkový doraz
⑱ Zajišťovací šroub
⑲ Ovládací klička hloubkového dorazu

Souprava drážkovacího adaptéru (příslušenství) 2

⑳ Adaptér
㉑ Distanční kroužek 3 mm
㉒ Distanční kroužek 6 mm
㉓ Vylamovací nástroj

1 Všeobecné pokyny

1.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ
Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

VÝSTRAHA
Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

POZOR
Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

UPOZORNĚNÍ
Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

Výstražné značky


Obecné varování

Příkazové značky


Používejte ochranu očí


Používejte ochranu sluchu


Používejte ochranné rukavice

Symboly



Před použitím čtěte návod k obsluze

2 Popis

2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Drážkovací nástavec DC-EX 125/ 5" M se používá k řezání a drážkování minerálních podkladů, zejména zdiva, s kotouči 125 mm/5", v kombinaci s vysavačem Hilti. Drážkovací nástavec DC-EX 125/ 5" M se smí používat výhradně s úhlovými bruskami DCG 125-S (DCG 500-S) a DEG 125-D/P (DEG 500) nasucho, bez použití vody.
Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.
Přizpůsobování drážkovacího nástavce ani jeho pozměňování není dovoleno.

2.2 Přístupnost ke stěnám a do rohů

U rozbrušovacích nebo drážkovacích aplikací, vyžadujících přístup ke stěně nebo do rohu, lze otevřít přední kryt.

2.3 Dodávka soupravy drážkovacího adaptéru (příslušenství) zahrnuje:

1 Adaptér
3 Distanční kroužek 3 mm
2 Distanční kroužek 6 mm
1 Vylamovací nástroj

CS

2.4 Diamantové dělicí kotouče schválené k použití

Diamantové dělicí kotouče	Doporučení ohledně podkladu	Upínací otvor	Průměr	Tloušťka segmentu
M1	zdivo, vápenopísková cihla	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	beton, panel	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	tvrdý beton, pazourek	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Příslušenství

Označení	Popis
Vysavač	VCU 40
Vysavač	VCD 50
Souprava drážkovacího adaptéru	DC-EX-SL Kit

4 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Hmotnost	1,35 kg (2,98 lbs)
Rozměry	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 in)
Průměr kotouče	125 mm (5")
Šířka řezu u dvojitých kotoučů	25 mm (1")
Maximální hloubka řezu	28 mm (1¹/₈")
Spojovací kus	pro vysavače Hilti a pro standardní vysavače
Označení polohy řezu	pro vnitřní kotouče a pro maximální šířku řezu
Pojezdová kola	2 kusy a kluzné saně pro snadný posuv
Přístupnost do rohů a ke stěnám	je umožněna předním sklopným krytem

5 Bezpečnostní pokyny

5.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

a) ⚠ **VÝSTRAHA**
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.** Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

CS

5.1.1 Bezpečnost pracoviště

a) **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.**Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
c) **Při práci s elektrickým nářadím/zařízením/přístrojem zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.**Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím/zařízením/přístrojem.

5.1.2 Elektrická bezpečnost

a) **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.**Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
b) **Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.**Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
d) **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel veďte vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů nářadí/zařízení/přístroje, zamezte styku s olejem.**Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.**Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
f) **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití diferenciálního jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

5.1.3 Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážnému poranění.
b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.**Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.
c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.**Držíte-li při přenášení elektrického nářadí

prst na spínači nebo připojujete-li nářadí/zařízení/přístroj k síti zapnuté/zapnutý, může dojít k úrazu.

d) **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí/zařízení/přístroje může způsobit úraz.

e) **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.

g) **Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

5.1.4 Použití elektrického nářadí a péče o něj

a) **Nepřetěžujte nářadí/zařízení/přístroj. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c) **Dříve než budete nářadí/zařízení/přístroj seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí. Nenechte pracovat s nářadím/zařízením/přístrojem osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) **O elektrické nářadí se pečlivě starejte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí/zařízení/přístroje opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a dají se lehčeji vést.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

5.1.5 Servis

a) **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

5.2 Dodatečné bezpečnostní pokyny

5.2.1 Bezpečnostní pokyny pro řezání materiálu diamantovými dělicími kotouči

a) **Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, instrukcemi, vyobrazeními a s popisem nářadí.** Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, event. těžká poranění.

b) **Vždy používejte ochranný kryt nářadí. Ochranný kryt musí být na nářadí bezpečně upevněn a nastaven tak, aby poskytoval maximální ochranu.** Ochranný kryt je určen k ochraně uživatele proti odlomeným částem rozbrušovacího kotouče a před neúmyslným dotykem kotouče.

c) **Používejte pouze diamantové kotouče určené podle návodu k obsluze pro toto nářadí.** I když lze k nářadí připojit různé příslušenství, není vždy zajištěno jeho bezpečné používání.

d) **Používejte pouze takové diamantové rozbrušovací kotouče, jejichž přípustné otáčky jsou alespoň tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky nářadí naprázdno.** Diamantové dělicí kotouče otáčející se rychleji než jsou jejich jmenovité otáčky mohou prasknout a rozletět se.

e) **Rozbrušovací kotouče smí být používány pouze pro doporučená použití. Například: Diamantové dělicí kotouče nikdy nepoužívejte k hrubému obrábění nebo ke stranovému broušení.** Diamantové dělicí kotouče jsou určeny k obvodovému broušení. Kdyby na diamantové dělicí kotouče působily boční síly, mohly by kotouče prasknout.

f) **Vždy používejte pouze nepoškozené upínací příruby se správným průměrem, který odpovídá použitým diamantovým dělicím kotoučům.** Správné upínací příruby snižují pravděpodobnost prasknutí rozbrušovacích kotoučů.

g) **Vnější průměr a tloušťka diamantových dělicích kotoučů musí souhlasit s parametry nářadí.** Nesprávně dimenzované diamantové dělicí kotouče nemohou být řádně chráněny ani kontrolovány.

h) **Upínací otvor diamantových dělicích kotoučů a upínací příruby musí odpovídat hnacímu vřetenu nářadí.** Diamantové dělicí kotouče a upínací příruby, jejichž upínací otvor neodpovídá velikosti hnacího vřetena, obvodově házejí, silně vibrují a mohou mít za následek ztrátu kontroly nad nářadím.

i) **Nikdy nepoužívejte poškozené diamantové dělicí kotouče. Před použitím zkontrolujte, zda diamantové dělicí kotouče nejsou popraskané anebo jinak poškozené. Spadne-li nářadí na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození nebo k poškození diamantových dělicích kotoučů, případně použijte nepoškozené diamantové dělicí kotouče. Po kontrole a upnutí diamantových dělicích kotoučů držte nářadí tak, abyste vy ani jiné osoby nestáli v rovině jejich otáčení, a jednu minutu nechte nářadí běžet naprázdno na maximální otáčky.** Poškozené diamantové dělicí kotouče během této doby obvykle prasknou.

j) **Používejte ochranný pracovní oděv. Podle použití nářadí používejte ochranné brýle, respirátor, chrániče sluchu a pracovní rukavice.** Ochranné brýle musí zachytávat malé úlomky, které při rozličných aplikacích odletují. Použitá protiprachová rouška nebo dýchací maska musí odfiltrovat vznikající prachové částice. Delší práce v hlučném pracovním prostředí by mohla mít za následek ztrátu sluchu.

k) **Ostatní osoby musí zůstat v dostatečné vzdálenosti od vašeho pracoviště. Každá osoba, která na vaše pracoviště vstoupí, musí mít na sobě osobní ochranné pomůcky.** Při práci mohou odletovat částice obrobku nebo úlomky rozbrušovacích kotoučů a mohou způsobit zranění i mimo přímou pracovní oblast.

l) **Nářadí vždy držte oběma rukama pevně za izolované rukojeti, kdykoliv by mohly diamantové dělicí kotouče narazit na skrytá elektrická vedení nebo na vlastní síťový přívod.** Kdyby diamantové dělicí kotouče narazily na elektrické vedení pod napětím, mohly by se dostat pod napětí i kovové části nářadí a uživatel by mohl utrpět úraz elektrickým proudem.

m) **Vlastní síťový přívod veďte vždy mimo dráhu diamantových dělicích kotoučů.** Kdybyste ztratili nad nářadím kontrolu, mohl by být síťový přívod diamantovými dělicími kotouči přeříznut nebo zachycen a namotán, takže vaše ruka nebo paže by mohla být vtažena pod rotující rozbrušovací kotouč.

n) **Nářadí nikdy neodkládejte, dokud se diamantové dělicí kotouče zcela nezastaví.** Rotující diamantové dělicí kotouče by se mohly dostat do styku s povrchem a vymknout se tak vaší kontrole.

o) **Při přenášení neponechávejte nářadí v chodu.** Rotující diamantové dělicí kotouče mohou oděv při neúmyslném dotyku zachytit, namotat a zaříznout se vám do těla.

p) **Pravidelně čistěte větrací štěrbiny nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje prach do krytu nářadí. Nadměrné množství kovového prachu může mít za následek riziko úrazu elektrickým proudem.

q) **Nářadí nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých tekutin.** Jiskření by mohlo tyto materiály zapálit.

r) **Nepoužívejte žádné diamantové dělicí kotouče, které vyžadují chladicí kapalinu. Používání vody nebo jiných chladicích kapalin může mít za následek vznik elektrického náboje nebo elektrický zkrat.**

s) **Nepoužívejte žádné příslušenství, které není pro toto elektrické nářadí výrobcem výslovně určeno a doporučeno.** I když lze k nářadí připojit různé příslušenství, není vždy zajištěno jeho bezpečné používání.

5.2.2 Další bezpečnostní pokyny pro řezání materiálu diamantovými dělicími kotouči

Zpětný ráz a odpovídající výstrahy

Zpětným rázem se označuje náhlá reakce, při níž rozbrušovací bruska a rozbrušovací kotouče odskočí od předmětu, který přišel do styku s rozbrušovacími kotouči. Zpětný ráz může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím, které se může začít pohybovat v protisměru ke směru otáčení.

a) **Nářadí vždy držte pevně oběma rukama. Zaujměte takovou pozici, abyste odolali zpětnému rázu. Vždy používejte přídavnou rukojeť, abyste měli maximální kontrolu nad zpětným rázem nebo škubnutím při zapnutí nářadí.** Uživatel může škubnutí při zapnutí nářadí i zpětný ráz kontrolovat, pokud dodržuje vhodná preventivní opatření.

b) **Nikdy nepřibližujte ruce k rotujícím diamantovým dělicím kotoučům.** Nářadí, resp. diamantové dělicí kotouče, může zpětným rázem vaše ruce zranit.

c) **Nikdy se nestavte do roviny otáčení diamantových dělicích kotoučů, ani za ně.** Zpětný ráz uvede nářadí do pohybu opačného vůči probíhajícímu směru otáčení.

d) **Zvlášť opatrní buďte při obrábění hran, ostrých rohů apod. Vyhýbejte se skřípnutí nebo zpětnému rázu diamantových dělicích kotoučů.** Zejména při řezání hran, ostrých rohů nebo při nařezávání může snadno dojít ke skřípnutí diamantových dělicích kotoučů, což může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím anebo ke zpětnému rázu.

e) **Nikdy nepoužívejte lišty řetězových pil určené na řezání dřeva nebo listy okružní pily.** Uvedené typy listů způsobují často zpětný ráz a ztrátu kontroly nad nářadím.

f) **Vystříhejte se skřípnutí diamantových dělicích kotoučů a při řezání na nářadí moc netlačte. Nikdy se nepokoušejte dosáhnout nadměrné hloubky řezu.** Přetěžováním diamantových dělicích kotoučů se zvyšuje jejich náchylnost ke zkroucení nebo k uváznutí v řezu a zvyšuje se pravděpodobnost zpětného rázu nebo prasknutí diamantových dělicích kotoučů.

g) **Jestliže diamantové dělicí kotouče uváznou nebo pokud musí být řez přerušen, ať již z jakéhokoliv důvodu, vypněte nářadí a držte ho pevně ve stále stejné poloze, dokud se kotouče úplně nezastaví. Nikdy se diamantové dělicí kotouče nepokoušejte vysunout z řezu, dokud se ještě točí, protože se tím může vyvolat zpětný ráz.** Snažte se zjistit, jaké důvody způsobily uváznutí kotouče. Upravte svůj způsob práce, abyste uváznutí zabránili.

h) **Nářadí znovu nespouštějte, dokud jsou diamantové dělicí kotouče ještě v řezu. Před jejich opětovným zanořením do řezu je nechte roztočit na plné otáčky naprázdno.** Kdybyste nářadí s diamantovými dělicími kotouči spustili v obrobku, mohlo by dojít k jejich skřípnutí, vypuzení nebo ke zpětnému rázu.

i) **Desky nebo značně velké obrobky podepřete, aby se snížilo riziko uváznutí diamantových dělicích kotoučů a zpětného rázu.** Velké obrobky mají snahu se prohýbat svou vlastní hmotností. Podložte proto obrobek na obou stranách v blízkosti řezu a také v jeho rozích.

j) **Buďte především opatrní, pokud provádíte zanořovací řez do stěny nebo do jiných oblastí bez možnosti zrakové kontroly.** Vynikající diamantové

CS

dělicí kotouče by se mohly zaříznout do plynových nebo vodovodních trubek, elektrického vedení nebo do jiných objektů, které by mohly vyvolat zpětný ráz.

6 Uvedení do provozu

6.1 Montáž dělicího a drážkovacího nástavce na nářadí 3

1. Na vodicí část vřetena nasaďte nástavec tak, aby polohovací značky na nástavci a na nářadí byly proti sobě.
2. Radiálním náklonem nářadí a současným stiskem kličky na úhlové brusce lze nástavec umístit do požadované pracovní polohy.
   UPOZORNĚNÍ Dbejte na to, aby západka slyšitelně zapadla, neboť jen pak bude nástavec pevně spojen s nářadím.

6.2 Otevření krytu 4

1. Stiskněte západku.
2. Otevřete přední uzávěr.
3. Uvolněte blokovací vypínač a otevřete tak kryt pro nasazení / sejmutí diamantových rozbrušovacích kotoučů.

6.3 Nasazení jednotlivého rozbrušovacího kotouče 6

1. Nasaďte na vřeteno upínací přírubu.
2. Diamantový dělicí kotouč nasaďte ve správném směru otáčení (směrová šipka).
3. Našroubujte upínací matici nebo Kwick-Lock až do dosednutí na brusný kotouč a pevně dotáhněte.
4. Uzavřete nástavec.

6.4 Nasazení obou diamantových dělicích kotoučů pro řezání drážek 5

POZOR
Pro toto použití se nesmí používat Kwick-Lock.

UPOZORNĚNÍ
Pro nasazení dvou diamantových dělicích kotoučů potřebujete soupravu drážkovacího adaptéru, která je dostupná jako příslušenství.

1. Z hřídele sejměte upínací přírubu.
2. Adaptér našroubujte na vřeteno a pevně jej utáhněte.
3. Nasaďte první diamantový dělicí kotouč ve správném směru otáčení (směrová šipka).
4. Nasaďte distanční kroužky podle požadované šířky drážky.
5. Nasaďte druhý diamantový kotouč ve správném směru otáčení (směrová šipka) a případně ještě zbývající distanční kroužky.
6. Našroubujte na vřeteno upínací matici a pevně ji utáhněte upínacím klíčem.
7. Uzavřete nástavec.

6.5 Nastavení hloubky 7

1. Stiskněte zajišťovací kličku.
2. Požadovanou hloubku řezu nastavte stiskem ovládací kličky hloubkového dorazu a posunem stupnice.
3. Stavěcím šroubem můžete funkci zanoření do plného materiálu vyřadit.

6.6 Zanořovací funkce

Zanořovací funkce umožňuje při nasazených kluzných saních vedení diamantových rozbrušovacích kotoučů do podkladu.

6.7 Montáž postranní rukojeti 8

1. **POZOR Při jakékoliv práci s dělicím a drážkovacím nástavcem musí být na nástavci namontovaná přídavná rukojeť.**
   Přídavnou rukojeť našroubujte zleva nebo zprava do určeného místa na nástavci nebo na úhlové brusce.
   UPOZORNĚNÍ Přídavná rukojeť může být použita oboustranně, pro leváky i pro praváky.

CS

7 Obsluha

7.1 Přístupnost ke stěnám a do rohů 9

NEBEZPEČÍ
Vždy vyčkejte, dokud se nářadí zcela nezastaví.

1. Uvolněte blokovací vypínač.
2. Otevřete přední uzávěr až do dosažení zajištěné polohy (více než 180°).

7.2 Označené polohování řezu 10

První značka na straně převodovky indikuje polohu vnitřního rozbrušovacího kotouče resp. jediného kotouče. Druhá značka označuje maximální odstup druhého kotouče pro dosažení největší šířky řezu.

7.3 Sejmutí nástroje 12

1. Otevřete nástavec podle popisu v kapitole „Otevření nástavce“.
2. Při použití s jedním kotoučem odšroubujte upínací matici nebo upínací matici Kwick-Lock a vyjměte diamantový dělicí kotouč.
3. Při použití dvou diamantových dělicích kotoučů odstraňte distanční kroužky.
4. Sejměte druhý diamantový dělicí kotouč a upínací přírubu.
5. Upínacím klíčem uvolněte adaptér.
6. Stiskněte kličku na úhlové brusce.
7. Natáčejte nástavec v radiálním směru, dokud ho nebude možno stáhnout s úhlové brusky ve směru jeho osy.

7.4 Vylomení středního můstku při drážkování. 11

Zbývající materiálový můstek odstraňte vylamovacím nástrojem.

8 Čistění a údržba

POZOR
Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

8.1 Údržba a čištění nářadí

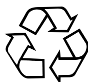
Upínací přírubu, adaptér, upínací matici, hřídel a hloubkový doraz očistěte hadříkem, štětečkem a případně tlakovým vzduchem.

8.2 Kontrola po čisticích a údržbářských pracích

Po čisticích a údržbářských pracích je nutno zkontrolovat, zda jsou připevněná veškerá ochranná zařízení a zda bezvadně fungují.

9 Likvidace

CS



Zařízení firmy Hilti jsou převážně vyrobená z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné roztřídění. V mnoha zemích již je firma Hilti připravena na příjem vašeho starého zařízení k recyklaci. Informujte se u zákaznického servisu Hilti nebo u prodejního poradce.

10 Záruka výrobce zařízení

Hilti zaručuje, že dodaný výrobek nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se výrobek správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota výrobku, tj. že se s výrobkem používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti výrobku. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití výrobku pro určitý účel. Implicitní záruky prodejnosti anebo vhodnosti k použití ke konkrétnímu účelu jsou vyloučeny.

Pro opravu nebo výměnu je nutno výrobek nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Rezací a drážkovací kryt DC-EX125 / 5" M

Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.

Tento návod na používanie odkladajte vždy spolu s náradím.

Náradie odovzdávajte iným osobám vždy spolu s návodom na používanie.

1 Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené.

Ovládacie prvky a časti náradia 1

① Odsávacie koleno
② Blokovacie tlačidlo
③ Čelná spona
④ Klzná pätka so značkami polohy rezu
⑤ Záklopka
⑥ Klzné sane
⑦ Vodiace kolieska
⑧ Veko
⑨ Šípka smeru otáčania
⑩ Miesto na naskrutkovanie prídavnej rukoväte
⑪ Fixovanie kľučky nastavenia hĺbky
⑫ Zadná stena
⑬ Značka polohy na upevnenie uhlovej brúsky
⑭ Upínacia objímka na upevnenie uhlovej brúsky
⑮ Upozornenie na smer otáčania pre polohu sklonu uhlovej brúsky
⑯ Stupnica hĺbkového dorazu
⑰ Hĺbkový doraz
⑱ Pripevňovacia skrutka
⑲ Ovládacia kľučka hĺbkového dorazu

Súprava drážkovacieho adaptéra (príslušenstvo) 2

⑳ Adaptér
㉑ Vymedzovacia podložka 3 mm
㉒ Vymedzovacia podložka 6 mm
㉓ Vylamovací nástroj

sk

1 Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO
Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA
V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR
V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE
Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly


Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom

Príkazové znaky


Používajte ochranné okuliare


Používajte chrániče sluchu


Používajte ochranné rukavice

Symboly



Pred použitím si prečítajte návod na používanie

2 Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Štrbinový drážkovací kryt DC-EX 125/ 5" M sa používa na rezanie a drážkovanie minerálnych podkladov, najmä muriva, spolu s kotúčmi s priemerom 125 mm/ 5" v kombinácii s vysávačom Hilti. Štrbinový drážkovací kryt DC-EX 125/ 5" M sa smie používať výlučne s uhlovými brúskami DCG 125-S (DCG 500-S) a DEG 125-D/P (DEG 500) bez použitia vody.
Dodržujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.
Úpravy alebo zmeny štrbinového drážkovacieho krytu nie sú dovolené.

2.2 Prístupnosť k stene/do rohov

Otvorenie čelnej spony umožňuje rezanie, resp. drážkovanie, vyžadujúce prístup k stene alebo do rohov.

2.3 Do rozsahu dodávky súpravy drážkovacieho adaptéra (príslušenstvo) patria

1 Adaptér

3 Vymedzovacia podložka 3 mm

2 Vymedzovacia podložka 6 mm

1 Vylamovací nástroj

sk

2.4 Diamantové rezacie kotúče, schválené na používanie

Diamantové rezacie kotúče	Odporúčaný podklad	Priemer upínacieho otvoru	Priemer	Hrúbka segmentu
M1	murivo, vápnopieskové tehly	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	betón, cementové prefabrikáty	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	tvrdý betón, rohovec (kremenec)	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Príslušenstvo

Označenie	Opis
Vysávač	VCU 40
Vysávač	VCD 50
Súprava drážkovacieho adaptéra	DC-EX-SL Kit

4 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

Hmotnosť	1,35 kg (2,98 libier)
Rozmery	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9")
Priemer kotúča	125 mm (5")
Šírka drážky pri dvoch kotúčoch	25 mm (1")
Maximálna hĺbka rezu (drážky)	28 mm (1¹/₈")
Odsávacie koleno	pre štandardný vysávač Hilti
Značka polohy rezu	pre kotúče vo vnútri a maximálna šírka rezu (drážky)
Vodiace kolieska	2 ks a klzné sane na jednoduché posúvanie
Prístupnosť do rohov a k stenám	vďaka sklápacej čelnej spone

5 Bezpečnostné pokyny

5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické ručné náradie

a) ⚠ **VÝSTRAHA**
Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.** Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovou šnúrou) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťovej šnúry).

5.1.1 Bezpečnosť na pracovisku

a) **Na pracovisku udržujte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
c) **Pri používaní náradia/zariadenia/prístroja dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

5.1.2 Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Uzemnené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
d) **Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená, napr. na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia/zariadenia/prístroja.** Poškodené alebo spletené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predlžovacie šnúry vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
f) **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

5.1.3 Bezpečnosť osôb

a) **Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nepoužívajte žiadne elektrické náradie.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.

sk

c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred pripojením elektrického náradia do siete a/alebo vložením akumulátora, pred uchopením náradia/zariadenia/prístroja alebo jeho prenášaním sa uistite, že je vypnuté.** Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase, keď je elektrické náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.
d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia/zariadenia/prístroja nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa elektrickom náradí, môže spôsobiť úraz.
e) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
f) **Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti.
g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie/zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

5.1.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

a) **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte. Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
b) **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
c) **Skôr než budete náradie/zariadenie/prístroj nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
d) **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie/zariadenie/prístroj používať.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadrhávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred používaním náradia/zariadenia/prístroja opraviť.** Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
f) **Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5.1.5 Servis

a) **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Len tak je možné zaistiť, že elektrické náradie bude aj po oprave bezpečné.

5.2 Ďalšie bezpečnostné pokyny

5.2.1 Bezpečnostné pokyny na rezanie s diamantovými rezacími kotúčmi

a) **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, inštrukcie, vyobrazenia a opisy náradia.** Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.
b) **Vždy používajte ochranný kryt náradia. Ochranný kryt musí byť bezpečne upevnený na náradí a v polohe, poskytujúcej maximálnu ochranu.** Ochranný kryt slúži na ochranu používateľa pred odlomenými časťami diamantových rezacích kotúčov a neúmyselným dotykom diamantových rezacích kotúčov.
c) **V náradí používajte iba diamantové rezacie kotúče, špecifikované v návode na používanie.** Aj keď na náradie možno upevniť rôzne príslušenstvo, jeho bezpečné používanie nie je vždy zaručené.
d) **Používajte iba diamantové rezacie kotúče, ktorých prípustné otáčky zodpovedajú minimálne najvyšším voľnobežným otáčkam náradia.** Diamantové rezacie kotúče, ktorých otáčky sú vyššie ako ich menovité otáčky, sa môžu zlomiť a odletieť.
e) **Rezacie kotúče sa smú používať iba na odporúčané aplikácie. Napríklad: Diamantové rezacie kotúče nepoužívajte na obrusovanie alebo brúsenie zboku.** Diamantové rezacie kotúče sú koncipované na brúsenie po obvode. V prípade pôsobenia bočných síl na diamantové rezacie kotúče sa kotúče môžu zlomiť.
f) **Vždy používajte nepoškodené upevňovacie príruby so správnym priemerom, vhodné na používané diamantové rezacie kotúče.** Vhodné upevňovacie príruby znižujú pravdepodobnosť zlomenia diamantových rezacích kotúčov.
g) **Vonkajší priemer a hrúbka diamantových rezacích kotúčov sa musia zhodovať s údajmi o náradí.** Nesprávne dimenzované diamantové rezacie kotúče sa nemôžu primerane chrániť alebo kontrolovať.
h) **Upínací otvor diamantových rezacích kotúčov a upínacej príruby musia zodpovedať priemeru hnacieho vretena náradia.** Diamantové rezacie kotúče a upevňovacie príruby s upínacími otvormi,

ktoré nezodpovedajú priemeru hnacieho vretena, majú nepravidelnú rotáciu a intenzívne vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

i) **Nepoužívajte žiadne poškodené diamantové rezacie kotúče. Pred použitím skontrolujte diamantové rezacie kotúče pre prípad trhlín a iných poškodení. Po páde skontrolujte náradie a diamantový rezací kotúč, či nie sú poškodené, alebo do náradia namontujte nepoškodené diamantové rezacie kotúče. Po skontrolovaní a montáži diamantového rezacieho kotúča dbajte na to, aby ste vy a ostatné osoby nestáli v rovine rotujúceho diamantového rezacieho kotúča a náradie nechajte jednu minútu bežať pri maximálnych voľnobežných otáčkach.** Poškodené diamantové rezacie kotúče sa v priebehu tohto času zvyčajne zlomia.

j) **Používajte ochranný pracovný odev. V závislosti od využitia používajte ochranné okuliare, ochrannú masku proti prachu, chrániče sluchu a pracovné rukavice.** Prostriedky na ochranu zraku musia byť v polohe, umožňujúcej zachytenie malých odletujúcich úlomkov, ktoré sa môžu vytvárať pri používaní. Použitá ochranná maska proti prachu alebo maska na ochranu dýchacích ciest musí byť vhodná na zachytávanie vznikajúcich čiastočiek prachu. Dlhšie trvajúca práca v hlučnom prostredí môže viesť k strate sluchu.

k) **Zabráňte prístupu iných osôb do pracovnej oblasti. Každá osoba, ktorá vstúpi do pracovnej oblasti, musí používať prostriedky osobnej ochrany.** Čiastočky materiálu alebo úlomky zlomených rezacích kotúčov môžu odletieť a spôsobiť poranenia aj na väčšiu vzdialenosť od pracovnej oblasti.

l) **Náradie vždy pevne držte obidvoma rukami za príslušné izolované rukoväte, najmä ak diamantový rezací kotúč príde do styku so skrytými elektrickými vedeniami pod napätím alebo s vlastnou sieťovou šnúrou náradia.** Pri styku diamantového rezacieho kotúča s elektrickým vedením pod napätím môžu byť kovové časti náradia taktiež pod napätím a používateľovi náradia tak spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

m) **Vlastnú sieťovú šnúru náradia veďte smerom od diamantového rezacieho kotúča.** Pri strate kontroly nad náradím môže diamantový rezací kotúč prerezať alebo zachytiť sieťovú šnúru náradia a vašu ruku alebo rameno môže vtiahnuť do nebezpečnej blízkosti rotujúceho diamantového rezacieho kotúča.

n) **Náradie neodkladajte pred úplným zastavením diamantového rezacieho kotúča.** Rotujúce diamantové rezacie kotúče môžu prísť do styku s povrchom a tým spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

o) **Náradie nikdy neprenášajte s rotujúcimi rezacími kotúčmi.** Pri neúmyselnom dotyku rotujúceho diamantového kotúča môže dôjsť k zachyteniu vášho odevu a diamantový rezací kotúč sa môže nebezpečne priblížiť k vášmu telu.

p) **Vetracie štrbiny na náradí pravidelne čistite.** Ventilátor motora nasáva do krytu náradia prach a nadmerné hromadenie vodivého kovového prachu vo vnútri náradia môže viesť k riziku úrazu elektrickým prúdom.

q) **Náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín.** Tieto materiály sa od odletujúcich iskier môžu vznietiť.

r) **Nepoužívajte žiadne diamantové rezacie kotúče, vyžadujúce chladiace médium. Používanie vody alebo iných chladiacich médií môže viesť k elektrickému šoku alebo úrazu elektrickým prúdom.**

s) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré výrobca neurčil alebo neodporúča špeciálne na používanie s týmto elektrickým ručným náradím.** Aj keď na náradie možno upevniť rôzne príslušenstvo, jeho bezpečné používanie nie je vždy zaručené.

5.2.2 Ďalšie bezpečnostné pokyny na rezanie s diamantovými rezacími kotúčmi

Kickback (spätný ráz) a ďalšie s tým súvisiace varovania

Ako spätný ráz sa označuje náhla reakcia, pri ktorej sa rezacia brúska a rezací kotúč prudko odrazí späť od predmetu, s ktorým prišiel rezací kotúč pri rezaní do styku. Spätný ráz môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím a náradie prudko vymrštiť opačným smerom.

a) **Náradie vždy pevne držte obidvoma rukami a zaujmite polohu tela a ramien, umožňujúcu vzdorovať spätnému rázu. Z dôvodov maximálnej kontroly spätného rázu alebo náhlej reakcie náradia pri jeho zapnutí vždy používajte prídavnú rukoväť.** Obsluhujúci môže zvládnuť reakciu krútiaceho momentu alebo spätný ráz náradia iba za predpokladu vykonania vhodných bezpečnostných opatrení.

b) **Ruky nekladťe do blízkosti rotujúceho diamantového rezacieho kotúča.** Náradie, resp. diamantový rezací kotúč vám môže pri spätnom ráze poraniť ruku.

c) **Nestojte v rovine rotácie a za rotujúcim diamantovým rezacím kotúčom.** Spätný ráz pohybuje náradím proti smeru rotácie rezacieho kotúča.

d) **Pri používaní náradia na hranách, ostrých rohoch atď. buďte mimoriadne opatrní. Zabráňte ťahaniu diamantového rezacieho kotúča dozadu alebo jeho odrazeniu.** Rezanie na hranách, v rohoch alebo narezávanie podporujú posun diamantového kotúča dozadu, čím môže dôjsť k strate kontroly nad náradím alebo k spätnému rázu.

e) **Nepoužívajte žiadne predrezávacie kotúče na rezanie dreva do reťazových píl alebo pílové kotúče do okružných píl.** Takéto kotúče často spôsobujú spätný ráz a stratu kontroly nad náradím.

f) **Zabráňte skríženiu (spriečeniu) diamantového rezacieho kotúča alebo na náradie pri rezaní nevyvíjajte nadmerný tlak. Nikdy sa nepokúšajte dosiahnuť čo najväčšiu hĺbku rezu.** Preťaženie diamantového rezacieho kotúča zvyšuje náchylnosť na zdeformovanie alebo zaseknutie diamantového rezacieho kotúča v štrbine rezu a zvyšuje pravdepodobnosť spätného rázu alebo zlomenia diamantového rezacieho kotúča.

g) **Pri zaseknutí diamantového rezacieho kotúča alebo ak sa rez musí prerušiť (bez ohľadu na dôvody), náradie vypnite a náradie v danej polohe pevne držte, kým diamantový rezací kotúč úplne**

sk

nezastane. Diamantový rezací kotúč sa nikdy nepokúšajte odstrániť zo štrbiny rezu kým rotuje, pretože to môže spôsobiť spätný ráz. Zistite dôvody zaseknutia rezacieho kotúča a upravte postup práce, aby sa zabránilo zaseknutiu rezacieho kotúča.

h) **Náradie nikdy nezapínajte, pokým sú diamantové rezacie kotúče ešte v podklade. Diamantové rezacie kotúče nechajte najprv rozbehnúť na plné voľnobežné otáčky, kým ich zanoríte do štrbiny rezu.** Diamantové rezacie kotúče sa môžu zaseknúť, vyskočiť alebo spôsobiť spätný ráz, ak sa náradie zapína s diamantovými rezacími kotúčmi v obrobku.

i) **Dosky alebo veľmi veľké obrobky podoprite, aby sa minimalizovalo riziko zaseknutia diamantového rezacieho kotúča alebo spätného rázu.** Veľké obrobky majú sklon k prehýbaniu vlastnou hmotnosťou. Podložky na podoprenie umiestnite na obidve strany rezu pod obrobok v blízkosti rezu a na rohoch obrobku.

j) **Pri rezoch so zanorením do steny alebo do iných oblastí, do ktorých nevidíte, postupujte mimoriadne opatrne.** Vyčnievajúce diamantové rezacie kotúče môžu zarezať do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných objektov, čím môže dôjsť k spätnému rázu.

6 Pred použitím

6.1 Montáž štrbinového drážkovacieho krytu na náradie 3

1. Kryt nasaďte na krčok vretena tak, aby obidve polohovacie značky na kryte a na náradí ležali oproti sebe.
2. Radiálnym natočením náradia a súčasným stlačením kľučky na uhlovej brúske možno kryt nastaviť do požadovanej pracovnej polohy.
   UPOZORNENIE Dbajte na to, aby západka pritom počuteľne zapadla, pretože iba tak je náradie pevne spojené s krytom.

6.2 Otvorenie krytu 4

1. Stlačte blokovacie tlačidlo.
2. Otvorte čelnú sponu.
3. Stlačte blokovací spínač a otvorte tak veko pre montáž/demontáž diamantových rezacích kotúčov.

sk

6.3 Montáž jednotlivých kotúčov na rezacie práce 6

1. Upínaciu prírubu nasaďte na vreteno.
2. Nasaďte diamantový rezací kotúč v uvedenom smere otáčania (šípkou, ukazujúcou smer).
3. Upínaciu maticu alebo rýchloupínaciu maticu Kwick-Lock naskrutkujte až po jej dosadnutie na brúsny kotúč a pevne ju utiahnite.
4. Kryt uzavrite.

6.4 Montáž obidvoch diamantových rezacích kotúčov na frézovanie drážok 5

POZOR

Pri tomto používaní sa nesmie používať rýchloupínacia matica Kwick-Lock.

UPOZORNENIE

Na montáž dvoch diamantových rezacích kotúčov potrebujete súpravu s drážkovacím adaptérom, dodávanú ako príslušenstvo.

1. Upínaciu prírubu z vretena odstráňte.
2. Adaptér naskrutkujte na vreteno a pevne ho utiahnite.
3. Nasaďte prvý diamantový rezací kotúč v uvedenom smere otáčania (šípkami, ukazujúcimi smer).
4. Nasaďte vymedzovacie krúžky podľa požadovanej šírky drážky.
5. Nasaďte druhý diamantový rezací kotúč v uvedenom smere otáčania (šípkou, ukazujúcou smer) a prípadne ešte zvyšné vymedzovacie podložky.
6. Upínaciu maticu naskrutkujte na vreteno a pevne ju utiahnite upínacím kľúčom.
7. Kryt uzavrite.

6.5 Nastavenie hĺbky 7

1. Stlačte fixovaciu kľučku.
2. Stlačením kľučky hĺbkového dorazu podľa stupnice nastavte požadovanú hĺbku rezu.
3. Funkciu pre zanorenie môžete pomocou aretačnej skrutky zablokovať.

6.6 Funkcia pre zanorenie

Funkcia pre zanorenie umožňuje zanorenie diamantových rezacích kotúčov do podkladu pri nasadených klzných saniach.

6.7 Montáž prídavnej rukoväte 8

1. **POZOR Prídavná rukoväť musí byť pri akejkoľvek práci so štrbinovým drážkovacím krytom namontovaná na kryte.**
   Prídavnú rukoväť zaskrutkujte do ľavého alebo pravého otvoru so závitom na kryte alebo na uhlovej brúske.
   UPOZORNENIE Prídavnú rukoväť môžu používať z oboch strán tak ľaváci, ako aj praváci.

7 Obsluha

7.1 Prístupnosť k stene/do rohov 9

NEBEZPEČENSTVO
Vyčkajte, kým náradie úplne nezastane.

1. Stlačte blokovací spínač.
2. Otvorte čelnú sponu až po polohu západky (viac než 180°).

7.2 Značky polohy rezu 10

Prvá značka pri prevodovke náradia označuje polohu vnútorného rezacieho kotúča, resp. jednotlivého kotúča. Druhá značka označuje polohu druhého kotúča pri najväčšej možnej šírke drážky.

7.3 Montáž nástrojov 12

1. Otvorte kryt, ako je opísané v kapitole „Otvorenie krytu“.
2. Diamantový rezací kotúč pri používaní iba jedného kotúča odstráňte otvorením upínacej matice alebo otvorením rýchloupínacej matice Kwick-Lock.
3. Pri používaní dvoch diamantových rezacích kotúčov odstráňte vymedzovacie podložky.
4. Druhý diamantový rezací kotúč a upínaciu prírubu odstráňte.
5. Adaptér pomocou upínacieho kľúča uvoľnite.
6. Stlačte kľučku na uhlovej brúske.
7. Kryt radiálne pootočte, kým sa kryt axiálnym smerom nedá odstrániť z uhlovej brúsky.

7.4 Vylomenie materiálu pri drážkovaní 11

Zvyšujúci materiál pri drážkovaní vylomte vylamovacím nástrojom (dlátom).

8 Údržba a ošetrovanie

POZOR
Zástrčku sieťovej šnúry náradia vytiahnite zo zásuvky.

8.1 Údržba a ošetrovanie ochranného krytu

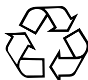
Upínaciu prírubu, adaptér, upínaciu maticu, vreteno a hĺbkový doraz vyčistite utierkou, štetcom alebo stlačeným vzduchom.

8.2 Kontrola po ošetrovaní a údržbe

Po ošetrení a údržbe skontrolujte, či sú namontované všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

sk

9 Likvidácia



Náradia, prístroje a zariadenia značky Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správna separácia. V mnohých krajinách je spoločnosť Hilti už pripravená na príjem vášho zariadenia na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom servise Hilti alebo u vášho predajcu.

10 Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku.

Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespadajú.

Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ takéto vylúčenie nie je v rozpore s národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel.

Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

sk

ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

Osłona odsysająca do cięcia i wykonywania bruzd DC-EX125 / 5" M

Przed uruchomieniem urządzenia koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.

Instrukcję obsługi przechowywać zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym osobom wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona

1 Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdują się na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymać okładkę otwartą.

Elementy obsługi i podzespoły urządzenia 1

① Króciec przyłączeniowy
② Włącznik blokady
③ Zaczep przedni
④ Płoza ślizgowa z oznaczeniami ustawienia cięcia
⑤ Zatrzask
⑥ Sanie ślizgowe
⑦ Kółka prowadzące
⑧ Pokrywa
⑨ Strzałka wskazująca kierunek obrotu
⑩ Miejsce przyśrubowania uchwytu bocznego
⑪ Zapadka blokująca do ustawiania głębokości
⑫ Ściana tylna
⑬ Znacznik pozycji montażu szlifierki kątowej
⑭ Tulejka mocująca do szlifierki kątowej
⑮ Wskazówka dotycząca kierunku obrotu pozycji wychylania szlifierki kątowej
⑯ Skala ogranicznika głębokości
⑰ Ogranicznik głębokości
⑱ Śruba mocująca
⑲ Zapadka uruchamiająca ogranicznik głębokości

Zestaw adapterów do wykonywania bruzd (akcesoria) 2

⑳ Adapter
㉑ Podkładka dystansowa 3mm
㉒ Podkładka dystansowa 6mm
㉓ Narzędzie wykruszające

pl

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE
Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE
Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE
Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA
Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem

Znaki nakazu


Używać okularów ochronnych


Używać ochraniaczy słuchu


Używać rękawic ochronnych

Symbole


Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Osłonę odsysającą DC-EX 125/ 5" M stosuje się podczas cięcia i wykonywania bruzd w powierzchniach mineralnych, zwłaszcza w murach na głębokość 125 mm/ 5" tarczy w połączeniu z odkurzaczem firmy Hilti. Osłony odsysającej DC-EX 125/ 5" M można używać wyłącznie do szlifierek kątowych DCG 125-S (DCG 500-S) oraz DEG 125-D/P (DEG 500) bez użycia wody.
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.
Nie zezwala się na manipulacje lub wprowadzanie zmian w osłonie odsysającej.

2.2 Dostęp do ściany/kątów

Cięcie i wykonywanie bruzd, które wymagają dostępu do ściany/kątów, jest możliwe dzięki otwarciu zaczepu przedniego.

2.3 W zestawie adapterów do wykonywania bruzd (akcesoria) zawarte są:

1 Adapter
3 Podkładka dystansowa 3mm
2 Podkładka dystansowa 6mm
1 Narzędzie wykruszające

pl

2.4 Tarcze diamentowe oddane do użytku

Tarcze diamentowe	Zalecenie dotyczące podłoża	Otwór do mocowania	Średnica	Grubość segmentu
M1	Mur, cegła wapienno-piaskowa	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Beton, wyrób cementowy	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Beton utwardzany, krzemień	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Osprzęt

Nazwa	Opis
Odkurzacz	VCU 40
Odkurzacz	VCD 50
Zestaw adapterów do wykonywania bruzd	DC-EX-SL Kit

4 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Ciężar	1,35 kg (2.98lbs)
Wymiary	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9in)
Średnica tarczy	125 mm (5")
Szerokość cięcia dwiema tarczami	25 mm (1")
Maksymalna głębokość cięcia	28 mm (1¹/₈in)
Króciec przyłączeniowy	do odkurzacza firmy Hilti i standardowego
Oznaczenie ustawienia cięcia	do znajdujących się wewnątrz tarcz i maksymalnej szerokości
Kółka prowadzące	2 sztuki i sanie ślizgowe dla łatwiejszego posuwu
Dostęp do ściany/kątów	dzięki odchylnemu zaczepowi przedniemu

5 Wskazówki bezpieczeństwa

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

a) ⚠ **OSTRZEŻENIE**
Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.** Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

5.1.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.**Nieporządek lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
b) **Przy użyciu tego elektronarzędzia nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
c) **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.**W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

5.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żaden sposób nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.**Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.**W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
c) **Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.**Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
d) **Nigdy nie używać przewodu niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.**Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz przystosowany do używania na zewnątrz.**Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

5.1.3 Bezpieczeństwo osób

a) **Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z rozwagą. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.**Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
b) **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.**Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od

rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub włożeniem akumulatora w urządzenie oraz wzięciem elektronarzędzia do ręki lub przenoszeniem go, należy się upewnić, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.

e) **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.

g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.

5.1.4 Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

a) **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać elektronarzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i należy je naprawić.

c) **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały niniejszych wskazówek.** Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.

e) **Należy starannie pielęgnować elektronarzędzia. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłoby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

f) **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.

g) **Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5.1.5 Serwis

a) **Naprawę elektronarzędzia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

5.2 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

5.2.1 Wskazówki bezpieczeństwa podczas cięcia tarczami diamentowymi

a) **Należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i opisami urządzenia.** Nieprzestrzeganie następujących wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

b) **Należy zawsze stosować osłonę tarczy urządzenia. Osłona musi być dobrze zamocowana na urządzeniu i ustawiona w pozycji zapewniającej maksymalną ochronę.** Osłona służy do ochrony użytkownika przed odpryskującymi odłamkami tarczy diamentowej oraz przed przypadkowym dotknięciem tarczy.

c) **Urządzenia należy używać wyłącznie z tarczami diamentowymi, opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.** Również gdy jakieś akcesoria można przymocować do urządzenia, bezpieczna eksploatacja nie zawsze jest zagwarantowana.

d) **Należy używać wyłącznie tarcz diamentowych, których prędkość obrotowa jest przynajmniej tak duża, jak największa jałowa prędkość obrotowa urządzenia.** Tarcze diamentowe, obracające się szybciej od swojej nominalnej prędkości obrotowej, mogą się łamać i odpryskiwać.

e) **Tarcz do cięcia można używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Na przykład: nie wolno używać tarcz diamentowych do piłowania zgrubnego lub szlifowania bocznego.** Tarcze diamentowe przeznaczone są do szlifowania obwodem ściernicy. Jeśli siły boczne działają na tarcze diamentowe, tarcze mogą się złamać.

f) **Stosować wyłącznie nieuszkodzony kołnierz mocujący o odpowiedniej średnicy, pasującej do używanej tarczy diamentowej.** Pasujący kołnierz mocujący zmniejsza ryzyko złamania tarcz diamentowych.

g) **Średnica zewnętrzna i grubość tarcz diamentowych muszą odpowiadać danym urządzenia.** Nieprawidłowo wymierzonych tarcz diamentowych nie można odpowiednio osłonić lub mieć pod kontrolą.

h) **Otwór do mocowania tarcz diamentowych oraz kołnierza mocującego musi być dopasowany do wrzeciona napędowego urządzenia.** Tarcze diamentowe i kołnierze mocujące z otworami do mocowania, które nie są dopasowane do wrzeciona napędowego, pracują nierównomiernie i silnie wibrują, co może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
i) **Nie wolno używać uszkodzonych tarcz diamentowych. Przed użyciem należy sprawdzić, czy tarcze diamentowe nie są pęknięte lub w inny sposób uszkodzone. Jeśli urządzenie upadnie, skontrolować, czy nie doszło do uszkodzenia urządzenia i tarcz diamentowych lub założyć nieuszkodzone tarcze. Po przeprowadzeniu kontroli i założeniu tarczy uruchomić narzędzie z maksymalną jałową prędkością obrotową na czas jednej minuty, uważając przy tym, żeby żadna osoba nie przebywała blisko wirującej tarczy diamentowej.** Uszkodzone tarcze diamentowe łamią się z reguły w tym momencie.
j) **Należy zakładać odzież ochronną. W zależności od zastosowania, należy stosować okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, ochraniacze słuchu i rękawice ochronne.** Okulary ochronne muszą zapewnić ochronę przed odpryskującymi odłamkami, które powstają podczas różnych prac. Maska przeciwpyłowa musi dobrze filtrować powstające cząsteczki pyłu. Dłuższa praca w głośnym otoczeniu może prowadzić do utraty słuchu.
k) **Nie dopuszczać osób postronnych do stanowiska pracy. Każda osoba, która znajdzie się w obszarze pracy, powinna nosić osobiste wyposażenie ochronne.** Cząsteczki materiału lub odłamki z połamanych tarcz do cięcia mogą odpryskiwać i prowadzić do obrażeń ciała, również poza bezpośrednim stanowiskiem pracy.
l) **Urządzenie zawsze trzymać mocno obydwiema rękami za przewidziane do tego celu izolowane uchwyty, ponieważ tarcza diamentowa może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód sieciowy.** Jeśli tarcze diamentowe natrafią na przewód pod napięciem, wówczas metalowe części urządzenia również mogą znaleźć się pod napięciem i porazić użytkownika prądem.
m) **Przewód sieciowy urządzenia nie może znajdować się w pobliżu tarcz diamentowych.** W razie utraty kontroli nad urządzeniem tarcze diamentowe mogą pociąć lub pociągnąć za przewód sieciowy, co może doprowadzić do wciągnięcia ręki lub ramienia w wirujące tarcze diamentowe.
n) **Nie odkładać narzędzia, do czasu całkowitego zatrzymania tarcz diamentowych.** Wirujące tarcze diamentowe mogą zetknąć się z powierzchnią i wymknąć się spod kontroli.
o) **Nie przenosić urządzenia, jeśli jest ono włączone i pracuje.** Niezamierzony kontakt z wirującymi tarczami diamentowymi może doprowadzić do wkręcenia się odzieży w tarcze i wbicia tarcz w ciało.
p) **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne urządzenia.** Wentylator silnika wciąga do obudowy urządzenia pył, w którym wysokie stężenie drobin metalu może prowadzić do porażenia prądem.
q) **Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych płynów.** Iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.
r) **Nie używać tarcz diamentowych wymagających płynów chłodzących. Stosowanie wody lub innych płynów chłodzących może prowadzić do elektryzacji lub porażenia prądem.**
s) **Nie używać akcesoriów nieprzewidzianych i nie poleconych przez producenta specjalnie dla tego elektronarzędzia.** Również gdy jakieś akcesoria można przymocować, bezpieczna eksploatacja nie zawsze jest zagwarantowana.

5.2.2 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa podczas cięcia tarczami diamentowymi

Kickback (odrzut) i związane z nim ostrzeżenia
Odrzut oznacza nagłą reakcję, podczas której ściernica do cięcia i tarcze do cięcia odepchnięte zostają od przedmiotu, z którym zetknęły się tarcze do cięcia. Odrzut może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i pokierować urządzenie w odwrotnym kierunku obrotu.

a) **Urządzenie zawsze trzymać mocno obydwiema rękami i przybrać taką pozycję ramion i reszty ciała, aby stawiać opór odrzutowi. Zawsze używać uchwytu bocznego w celu maksymalnej kontroli odrzutu lub reakcji momentu obrotowego podczas uruchamiania urządzenia.** Osoba obsługująca urządzenie może kontrolować reakcje momentu obrotowego lub odrzut, jeśli zachowane zostały odpowiednie środki ostrożności.
b) **Nie kłaść ręki w pobliżu wirujących tarcz diamentowych.** Poprzez odrzut urządzenie lub tarcze diamentowe mogą zranić rękę.
c) **Nie stawać na jednej płaszczyźnie z wirującym narzędziem ani za wirującymi tarczami diamentowymi.** Odrzut kieruje urządzenie w odwrotnym kierunku obrotu.
d) **Należy być szczególnie ostrożnym podczas obróbki krawędzi, ostrych kątów itd. Unikać wciągania lub odbicia tarcz diamentowych.** Krawędzie, ostre kąty lub nacinanie sprzyjają wciąganiu tarcz diamentowych, co może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem lub odrzut.
e) **Nie używać brzeszczotów do pił łańcuchowych lub tarcz do cięcia drewna.** Takie tarcze i brzeszczoty powodują często odrzut i utratę kontroli nad urządzeniem.
f) **Nie dopuszczać do zakleszczenia się tarcz diamentowych oraz nie wywierać nadmiernego nacisku podczas cięcia. Nigdy nie próbować ciąć zbyt głęboko.** Przeciążenie tarcz diamentowych zwiększa podatność na wygięcie lub zakleszczenie się tarcz podczas procesu cięcia oraz zwiększa ryzyko odrzutu lub złamania się tarcz.
g) **Jeśli tarcze diamentowe się zakleszczą lub cięcie trzeba z jakiegokolwiek powodu przerwać, należy wyłączyć urządzenie i trzymać w danej pozycji**

pl

do całkowitego zatrzymania się tarcz diamentowych. Nigdy nie wyjmować tarcz diamentowych z nacięcia, podczas gdy tarcze jeszcze się obracają, ponieważ może dojść do odrzutu. Należy poszukać przyczyny zakleszczenia się tarczy i skorygować swój sposób pracy, aby więcej nie dopuścić do zakleszczenia.

h) **Nie uruchamiać ponownie urządzenia dopóki tarcze diamentowe znajdują się jeszcze w obrabianym podłożu. Przed ponownym zanurzeniem tarcz diamentowych w nacięciu rozpędzić tarcze do maksymalnej jałowej prędkości obrotowej.** Tarcze diamentowe mogą się zakleszczyć, wypaść z nacięcia lub spowodować odrzut, jeśli w momencie uruchomienia tarcze znajdują się w przedmiocie obrabianym.

i) **W celu zmniejszenia ryzyka odrzutów oraz blokowania się tarcz diamentowych należy podpierać płyty i bardzo duże przedmioty obrabiane.** Duże przedmioty obrabiane wyginają się pod własnym ciężarem. Pod przedmiotem obrabianym ustawić podpórki po obu stronach w pobliżu rozcięcia oraz w rogach przedmiotu obrabianego.

j) **Należy być szczególnie ostrożnym podczas cięcia wgłębnego ścian lub innych obszarów, których wnętrza nie widać.** Wystające tarcze diamentowe mogą przeciąć przewody gazowe lub wodociągowe, przewody elektryczne lub inne przedmioty, które mogą spowodować odrzut.

6 Przygotowanie do pracy

6.1 Montaż osłony odsysającej do cięcia i wykonywania bruzd 3

1. Nałożyć osłonę na szyjkę wrzeciona tak, aby oznaczenia pozycji przy urządzeniu i osłonie położone były dokładnie naprzeciw siebie.
2. Poprzez radialne odchylenie urządzenia i równoczesne naciśnięcie zapadki na szlifierce kątowej można ustawić osłonę w żądanej pozycji roboczej.
   WSKAZÓWKA Zwrócić uwagę na to, aby zapadka zatrzasnęła się w sposób wyraźnie słyszalny, ponieważ tylko to gwarantuje bezpieczne zaryglowanie osłony na urządzeniu.

6.2 Otwieranie osłony 4

pl

1. Nacisnąć zatrzask.
2. Otworzyć zaczep przedni.
3. Nacisnąć włącznik blokady i otworzyć pokrywę w celu montażu/demontażu tarcz diamentowych do cięcia.

6.3 Montaż jednej tarczy do cięcia 6

1. Nałożyć kołnierz mocujący na wrzeciono.
2. Nałożyć tarczę diamentową zgodnie ze wskazanym kierunkiem obrotu (strzałka wskazująca kierunek obrotu).
3. Nakręcić nakrętkę lub "Kwick-Lock" do momentu przywarcia do tarczy do szlifowania i dociągnąć ją.
4. Zamknąć osłonę.

6.4 Montaż obydwu tarcz diamentowych do wykonywania bruzd 5

OSTROŻNIE

Do tego zastosowania nie można używać "Kwick-Locku".

WSKAZÓWKA

Do montażu dwóch tarcz diamentowych potrzebny jest zestaw adapterów do wykonywania bruzd, dostępny jako akcesoria.

1. Zdjąć kołnierz mocujący z wrzeciona.
2. Nakręcić adapter na wrzeciono i dokręcić.
3. Nałożyć pierwszą tarczę diamentową zgodnie ze wskazanym kierunkiem obrotu (strzałka wskazująca kierunek obrotu).
4. Nałożyć pierścienie dystansowe odpowiednio do żądanej szerokości bruzd.
5. Nałożyć drugą tarczę diamentową zgodnie ze wskazanym kierunkiem obrotu (strzałka wskazująca kierunek obrotu) i ewentualnie pozostałe podkładki dystansowe.
6. Nakręcić nakrętkę na wrzeciono i dociągnąć za pomocą klucza.
7. Zamknąć osłonę.

6.5 Ustawianie głębokości 7

1. Nacisnąć zapadką blokującą.
2. Nastawić żądaną głębokość cięcia za pomocą zapadki uruchamiającej ogranicznik głębokości oraz skali.
3. Za pomocą śruby mocującej można wyłączyć funkcję zanurzania tarczy.

6.6 Funkcja zanurzania

Dzięki funkcji zanurzania tarcze diamentowe do cięcia można wprowadzić pod powierzchnię przy założonych saniach ślizgowych.

6.7 Montaż uchwytu bocznego 8

1. **OSTROŻNIE Podczas wykonywania wszystkich prac z osłoną odsysającą do cięcia i wykonywania bruzd uchwyt boczny musi być przymocowany do osłony.**
   Przykręcić uchwyt boczny w lewe lub prawe miejsce przyśrubowania na osłonie lub na szlifierce kątowej.
   WSKAZÓWKA Uchwyt boczny może być używany dwustronnie przez osoby prawo- i leworęczne.

7 Obsługa

7.1 Dostęp do ściany/kątów 9

ZAGROŻENIE
Odczekać do całkowitego zatrzymania się narzędzia.

1. Nacisnąć włącznik blokady.
2. Otworzyć zaczep przedni do momentu zazębienia się (ponad 180°).

7.2 Oznaczenia ustawienia cięcia 10

Pierwsze, fabryczne oznaczenie wskazuje pozycję wewnętrznej tarczy do cięcia lub pozycję jednej tarczy. Drugie oznaczenie wskazuje maksymalną możliwość ustawienia szerokości cięcia drugiej tarczy.

7.3 Demontaż narzędzia 12

1. Otworzyć osłonę, jak opisano w rozdziale "Otwieranie osłony".
2. Zdjąć tarczę diamentową poprzez odkręcenie nakrętki, w przypadku zastosowania dwóch tarcz, lub poprzez odkręcenie nakrętki "Kwick-Lock".
3. W przypadku pracy z dwiema tarczami diamentowymi należy zdjąć podkładki dystansowe.
4. Zdjąć drugą tarczę diamentową oraz kołnierz mocujący.
5. Poluzować adapter za pomocą klucza.
6. Nacisnąć zapadkę na szlifierce kątowej.
7. Przekręcić radialnie osłonę, aż odchyli się ona osiowo od szlifierki kątowej.

7.4 Wykruszanie przesmyku podczas wykonywania bruzd 11

Wykruszyć przesmyk materiału za pomocą narzędzia wykruszającego.

8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

OSTROŻNIE
Wyciągnąć z gniazda wtyczkę sieciową urządzenia.

8.1 Konserwacja i utrzymanie osłony tarczy

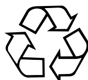
Czyścić kołnierz mocujący, adapter, nakrętkę, wrzeciono i ogranicznik głębokości ściereczką, pędzelkiem lub w razie potrzeby sprężonym powietrzem.

8.2 Kontrola po wykonaniu czynności konserwacyjnych i związanych z utrzymaniem urządzenia

Po zakończeniu prac konserwacyjnych należy sprawdzić, czy zamontowane zostały i czy prawidłowo działają wszystkie urządzenia ochronne.

pl

9 Utylizacja



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.

10 Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące

przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesłać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

pl

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU

Pila za rezanje i prorezivanje DC-EX125 / 5" M

Uputu za uporabu obvezatno pročitajte prije početka rada.

Uputu za uporabu držite uvijek uz stroj.

Stroj prosljeđujte drugim osobama samo zajedno s uputom za uporabu.

1 Brojevi se odnose na odgovarajuće slike. Slike za tumačenje teksta nalaze se na unutrašnjim, presavijenim omotnim stranicama. Kod proučavanja upute uvijek ih držite otvorene.

Elementi posluživanja i sastavni dijelovi uređaja 1

① Spojni komad
② Sklopka za blokadu
③ Prednja kopča
④ Klizna papučica s oznakom za pozicioniranje reza
⑤ Žabica
⑥ Kliznik
⑦ Rotori
⑧ Poklopac
⑨ Strjelica za smjer vrtnje
⑩ Mjesto uvrtanja bočnog rukohvata
⑪ Podešavanje dubine učvršćenja sječiva
⑫ Stražnja stranica
⑬ Oznaka položaja za prilagodbu kutne brusilice
⑭ Prihvatna čahura za prilagodbu kutne brusilice
⑮ Napomena o smjeru vrtnje pri pozicioniranju pregiba kutne brusilice
⑯ Ljestvica graničnika dubine
⑰ Graničnik dubine
⑱ Sigurnosni vijak
⑲ Aktivacijski zaponac graničnika dubine

Komplet adaptera s rasporom (pribor) 2

⑳ Adapter
㉑ Razmačna ploča 3mm
㉒ Razmačna ploča 6mm
㉓ Alat za razbijanje

hr

1 Opće upute

1.1 Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

OPASNOST
Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili smrt.

UPOZORENJE
Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili smrt.

OPREZ
Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati laganu tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.

NAPOMENA
Ova riječ skreće pozornost na napomene o primjeni i druge korisne informacije.

1.2 Objašnjenje piktograma i ostali naputci

Znakovi upozorenja



Upozorenje na opću opasnost

Obvezujući znakovi



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitu za uši



Koristite zaštitne rukavice

Simboli



Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu

hr

2 Opis

2.1 Uporaba u skladu s odredbama

Pila za rezanje DC-EX 125/ 5" M primjenjuje se za rezanje i zarezivanje mineralnih podloga, posebice zidova za 125 mm/ 5" ploče u kombinaciji s Hilti usisivačem prašine. Pila za rezanje DC-EX 125/ 5" M se smije isključivo rabiti za kutne brusilice DCG 125-S (DCG 500-S) i DEG 125-D/P (DEG 500) bez uporabe vode.
Pridržavajte se navoda o radu, njezi i održavanju u uputi za uporabu.
Zahvati ili promjene na pili za rezanje nisu dozvoljeni.

2.2 Zidna / kutna pristupačnost

To se omogućuje kod primjene za rezanje odn. prorezivanje, za koje je potrebna zidna odn. kutna pristupačnost otvaranjem prednje kopče.

2.3 U opseg isporuke kompleta adaptera s prorezom (pribor) spadaju

1 Adapter
3 Razmačna ploča 3mm
2 Razmačna ploča 6mm
1 Alat za razbijanje

2.4 Za uporabu dijamantne rezne ploče

Dijamantne rezne ploče	Savjeti za podlogu	Stezna rupa	Promjer	Debljina segmenta
M1	Zidovi, kamen od pješčenjaka	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Beton, cementni fabrikat	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Tvrdi beton, kremen	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Pribor

Oznaka	Opis
Usisivač za prašinu	VCU 40
Usisivač za prašinu	VCD 50
Komplet adaptera s prorezom	DC-EX-SL Kit

4 Tehnički podatci

Tehničke izmjene pridržane!

Težina	1,35 kg (2.98lbs)
Dimenzije	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9in)
Promjer ploča	125 mm (5")
Širina reza kod dvostrukih ploča	25 mm (1")
Maksimalna dubina reza	28 mm (1⅛in)
Spojni komad	za Hilti i standardne usisivače prašine
Oznaka položaja reza	za unutarnje ploče i maksimalnu širinu reza
Rotori	2 komada i klizača za jednostavan pomak
Kutna i zidna pristupačnost	pomoću preklopive prednje kopče

5 Sigurnosne napomene

5.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

a) ⚠ **UPOZORENJE**
Pročitajte sigurnosne napomene i naputke. Pogreške kod pridržavanja sigurnosnih napomena i naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. **Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.** Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

5.1.1 Sigurnost na radnom mjestu

a) **Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
b) **S alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako bi skrenuli pozornost s posla mogli bi izgubiti kontrolu nad alatom.

5.1.2 Električna sigurnost

a) **Priključni utikač alata treba odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
c) **Alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
d) **Kabel ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova alata.** Oštećeni ili usukani kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele odobrene za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost električnog udara.

5.1.3 Sigurnost ljudi

a) **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
c) **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se, da je alat isključen, prije nego što priključite opskrbu naponom i/ili akumulatorski paket, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
d) **Prije nego što uključite alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može dovesti do nezgoda.
e) **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku**

održavajte ravnotežu. Na taj način možete alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi alata.

g) **Ako se mogu montirati alati/uređaji za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisivača može smanjiti opasnost.

5.1.4 Uporaba i rukovanje s električnim alatom

a) **Ne preopterećujte alat. Za Vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području snage.

b) **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili akumulatorski paket iz alata prije podešavanja alata, zamjene dijelova pribora ili odlaganja alata.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje električnog alata.

d) **Nekorištene električne alate spremite izvan dosega djece. Ne dopustite da alat koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e) **Pažljivo održavajte alate. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi alata besprijekorno i nisu li zaglavljeni, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe alata.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok zbog loše održavanih električnih alata.

f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštrim sječivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.

g) **Koristite električni alat, pribor, usadnike itd. sukladno ovim uputama. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.

5.1.5 Servisiranje

a) **Popravak alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim zamjenskim dijelovima.** Na taj će se način postići održavanje sigurnosti električnog alata.

5.2 Dodatne sigurnosne upute

5.2.1 Sigurnosne napomene o radovima rezanja s dijamantnim reznim pločama

a) **Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i opise alata.** Pogreška kod pridržavanja dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

b) **Upotrebljavajte samo štitnik alata. Štitnik mora biti sigurno pričvršćen na alat i postavljen za maksimalnu zaštitu.** Štitnik služi za zaštitu korisnika od dijelova slomljenih reznih ploča i nehotičnog dodirivanja dijamantne rezne ploče.

c) **Upotrebljavajte samo dijamantne rezne ploče specificirane za alat u uputi za uporabu.** Siguran rad se ne može uvijek jamčiti čak ni kada je na alat priključen pribor.

d) **Upotrebljavajte samo dijamantne rezne ploče, broj okretaja kojih je barem visok kao najviši broj okretaja alata u praznom hodu.** Dijamantne rezne ploče, koje se okreću brže od svog nazivnog broja okretaja, mogu puknuti i izletjeti.

e) **Rezne ploče se smiju upotrebljavati samo za preporučene aplikacije. Primjerice: Dijamantne rezne ploče ne upotrebljavajte za struganje ili bočno brušenje.** Dijamantne rezne ploče predviđene su za obodno brušenje. Ako se na dijamantne rezne ploče primjenjuju bočne sile, može doći do njihova lomljenja.

f) **Uvijek upotrebljavajte neoštećenu pričvrsnu prirubnicu s pravilnim promjerom prikladnim za upotrijebljene dijamantne rezne ploče.** Prikladna privčrsna prirubnica smanjuje vjerojatnost pucanja dijamantnih reznih ploča.

g) **Vanjski promjer i debljina dijamantne rezne ploče mora se podudarati s podatcima alata.** Nepravilno dimenzionirane rezne ploče ne mogu se prikladno zaštititi ili kontrolirati.

h) **Stezna rupa dijamantne rezne ploče i pričvrsne prirubnice moraju odgovarati pogonskom vretenu alata.** Dijamantne rezne ploče i pričvrsna prirubnica sa steznim rupama, koje ne odgovaraju pogonskom vretenu, neravnomjerno rade, jako vibriraju i mogu dovesti do gubitka kontrole nad alatom.

i) **Ne upotrebljavajte oštećene dijamantne rezne ploče. Dijamantne rezne ploče provjerite prije uporabe s obzirom na napukline i druga oštećenja. Provjerite eventualna oštećenja alata i dijamantnu reznu ploču nakon pada ili instalirajte neoštećene dijamantne rezne ploče. Nakon provjere i instalacije rezne ploče ne stojte u ravnini vrtnje rotacijske dijamantne rezne ploče i pustite da alat jednu minutu radi s maksimalnim brojem okretaja u praznom hodu.** U tom vremenu oštećene rezne ploče obično pucaju.

j) **Nosite zaštitnu odjeću. Ovisno o primjeni, koristite zaštitne očale, masku za zaštitu od prašine, zaštitu sluha i zaštitne rukavice.** Zaštitne naočale bi trebale zadržavati male leteće odlomljene komade materijala koji mogu nastati pri različitim načinima primjene. Upotrijebljena maska za zaštitu od prašine ili respirator bi trebala filtrirati nastale čestice prašine. Dulji rad u bučnom radnom okružju može dovesti od gubitka sluha.

k) **Druge osobe udaljite iz Vašeg područja rada. Svaka osoba, koja ulazi u područje rada, mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Čestice materijala ili odlomljeni komadići puknutih reznih ploča mogu odletjeti i dovesti do ozljeda čak i izvan direktnog područja rada.

l) **Alat uvijek držite čvrsto objema rukama za predviđene izolirane rukohvate ako dijamantna rezna ploča može doći u kontakt sa sakrivenim elek-**

hr

tričnim vodovima ili vlastitim mrežnim priključnim kabelom. Ukoliko dijamantna rezna ploča dođe u kontakt s vodom pod naponom, mogu metalni dijelovi alata također provoditi napon i kod korisnika uzrokovati električni udar.

m) **Udaljite mrežni vod alata od dijamantne rezne ploče.** Ako izgubite kontrolu nad alatom, može se prerezati ili zahvatiti mrežni vod rezne ploče i Vaša ruka uvući u rotirajuću reznu ploču.

n) **Alat ne odlažite prije nego što se rezna ploča u potpunosti zaustavi.** Rotirajuće dijamantne rezne ploče mogu doći u kontakt s površinom te se tako oduzeti kontroli.

o) **Ne dozvolite da alat radi dok ga prenosite.** Nehotičnan dodir s rotirajućim dijamantnim reznim pločama može uhvatiti odjeću i povući dijamatne rezne ploče u vaše tijelo.

p) **Redovito čistite ventilacijske proreze alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište alata, a prekomjerno nakupljanje metalne prašine može dovesti do električne opasnosti.

q) **Alat nikada ne pokrećite u blizini zapaljivih tekućina.** Iskre mogu zapaliti te materijale.

r) **Ne upotrebljavajte dijamantne rezne ploče za koje je potrebna rashladna tekućina. Uporaba vode ili drugih rashladnih tekućina može dovesti do elektriziranja ili električnog udara.**

s) **Ne upotrebljavajte pribor koji proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za ovaj električni alat.** Siguran rad se ne može uvijek jamčiti čak ni kada je priključen pribor.

5.2.2 Ostale sigurnosne napomene o radovima rezanja s dijamantnim reznim pločama

Povratni udarac i pripadajuća upozorenja

Povratni udarac je oznaka za neočekivanu reakciju, kod koje pila i rezna ploča odskaču od predmeta koji je došao u doticaj s dijelom rezne ploče. Povratni udarac može uzrokovati gubitak kontrole nad strojem i stroj pokrenuti u suprotnom smjeru vrtnje.

a) **Alat uvijek čvrsto držite objema rukama, a sa svojim tijelom i rukama zauzmite takav položaj da se možete oduprijeti povratnom udarcu. Uvijek koristite bočni rukohvat za maksimalnu kontrolu povratnog udarca ili reakcije okretnog momenta tijekom pokretanja alata.** Korisnik može kontrolirati reakciju okretnog momenta ili povratni udarac ukoliko su provedene prikladne mjere opreza.

b) **Ruku ne stavljajte u blizini rotirajuće dijamantne rezne ploče.** Povratnim udarcem može alat odn. rezna ploča ozlijediti Vašu ruku.

c) **Svoje tijelo ne postavljajte u ravninu rotacije i iza dijamantne rotacijske rezne ploče.** Povratni udarac pokreće alat u suprotan smjer rotacije.

d) **Posebice budite oprezni pri obradi bridova, oštrih kutova itd. Izbjegavajte uvlačenje ili izbacivanje dijamantne rezne ploče.** Bridovi, oštri kutovi ili zarezivanje povoljno djeluju na uvlačenje dijamantne rezne ploče, čime se može uzrokovati gubitak kontrole nad alatom ili povratni udarac.

e) **Ne upotrebljavajte listove lančanih ili kružnih pila za rezanje drveta.** Takvi listovi često uzrokuju povratni udarac i gubitak kontrole nad alatom.

f) **Ne dopustite da se rezna ploča zaglavi ili izbjegavajte prekomjeran pritisak pri rezanju. Ne pokušavajte postići prekomjernu dubinu reza.** Preopterećenje dijamantne rezne ploče povećava sklonost uvijanju ili zaglavljivanju rezne ploče u rezu i vjerojatnost povratnog udarca ili lomljenja dijamantne rezne ploče.

g) **Ako se dijamantna rezna ploča zaglavi ili se rez mora prekinuti zbog bilo kojeg razloga, isključite alat i čvrsto ga držite na mjestu dok se dijamantna rezna ploča u potpunosti ne zaustavi. Reznu ploču ne pokušavajte ukloniti iz reza dok se još okreće jer to može uzrokovati povratni udarac.** Ispitajte koji su razlozi doveli za zaglavljivanja i ispravite način rada kako biste spriječili zaglavljivanje.

h) **Alat ponovno ne pokrećite sve dok je dijamantna rezna ploča u podlozi. Pustite da dijamantna rezna ploča postigne puni broj okretaja u praznom hodu prije nego što ćete ju ponovno uroniti u rez.** Dijamantne rezne ploče se mogu zaglaviti, izletjeti ili uzrokovati povratni udarac, ako se alat s dijamantnim reznim pločama pokreće u predmetu obrade.

i) **Poduprite ploče ili veoma velike predmete obrade zbog minimiziranja rizika od zaglavljivanja reznih ploča i povratnog udarca.** Veliki predmeti obrade su skloni uvijanju pod vlastitom težinom. Namjestite podlogu na obje strane reza pod predmet obrade u blizini reza i uz kutove predmeta obrade.

j) **Budite posebice oprezni kada obavljate potopni rez u zid ili u druga nevidljiva područja.** Dijamantne rezne ploče mogu se urezati u plinske ili vodovodne cijevi, električne vodove ili druge predmete, koji mogu uzrokovati povratni udarac.

hr

6 Prije stavljanja u pogon

6.1 Montaža pile za rezanje i prorezivanje na alat 3

1. Štitnik postavite na vrat vretena tako da obje pozicijske oznake na štitniku i na alatu budu usmjerene jedna prema drugoj.
2. Radijalnim zakretanjem alata i istodobnim aktiviranjem zaponca na kutnoj brusilice štitnik se može postaviti u željeni radni položaj.
   NAPOMENA Pazite na to da se jasno čuje zvuk uglavljenja zaponca, jer je jedino u tom slučaju alat sigurno blokiran s poklopcem.

6.2 Otvaranje štitnika 4

1. Pritisnite žabicu.
2. Otvorite prednju kopču.
3. Pritisnite sklopku za blokadu i time otvorite poklopac za montažu/demontažu dijamantnih reznih ploča.

6.3 Montaža pojedinačnih ploča za rezne primjene 6

1. Zateznu prirubnicu postavite na brusno vreteno.
2. Postavite dijamantnu reznu ploču u zadanom smjeru vrtnje (strjelica za usmjeravanje).
3. Zavrćite zateznu maticu ili Kwick-Lock dok ne nasjedne na brusnu ploču i zatim je zategnite.
4. Zatvorite štitnik.

6.4 Montaža obiju dijamantnih reznih ploča za primjene prorezivanja 5

OPREZ
Za ovu upotrebu ne smije se korsititi Kwick-Lock.

NAPOMENA
Za montažu dviju dijamantnih reznih ploča trebate komplet adaptera s prorezom koji se može dobiti kao pribor.

1. Uklonite prihvatnu prirubnicu s vretena.
2. Zavrnite adapter na brusno vreteno i zatim ga zategnite.
3. Prvu dijamantnu poloču postavite u zadanom smjeru vrtnje (strjelice za usmjeravanje).
4. Razmačne prstene postavite sukladno željenoj širini proreza.
5. Postavite drugu dijamantnu ploču u zadanom smjeru vrtnje (strjelica za usmjeravanje), a prema potrebi i ostale razmačne pločice.
6. Zavrnite zateznu maticu na vreteno i zategnite je zateznim ključem.
7. Zatvorite štitnik.

6.5 Podešavanje dubine 7

1. Aktivirajte fiksiranje zaponca.
2. Željenu dubinu reza i skaliranje podesite aktiviranjem graničnika dubine aktivacijskog zaponca.
3. Pomoću vijka za učvršćivanje možete staviti izvan snage funkciju uranjanja.

6.6 Potopna funkcija

Preko potopne funkcije možete dijamantne rezne ploče voditi pri postavljenim klizačima u podlozi.

6.7 Montaža bočnog rukohvata 8

1. **OPREZ Kod svih radova sa pilama za rezanje i prorezivanje se mora bočni rukohvat postaviti na štitnik.**
   Rukohvat uvrnite u za to predviđeno mjesto za vijčanje na štitniku ili na kutnoj brusilici.
   NAPOMENA Rukohvat se može koristiti na obje strane u izvedbi za ljevake i dešnjake.

hr

7 Posluživanje

7.1 Zidna / kutna pristupačnost 9

OPASNOST
Pričekajte dok se alat u potpunosti ne zaustavi.

1. Pritisnite sklopku za blokadu.
2. Otvorite prednju kopču dok ne dosegne ležište (više od 180°).

7.2 Oznaka pozicioniranja reza 10

Prva oznaka na strani prijenosnika pokazuje položaj unutarnje rezne ploče odn. pojedinačne ploče. Druga oznaka prikazuje maksimalnu mogućnost pozicioniranja širine rezanja druge ploče.

7.3 Demontaža alata 12

1. Otvorite štitnik prema opisu u poglavlju "Otvaranje štitnika".
2. Uklonite dijamantne rezne ploče prilikom upotrebe pojedinačne ploče otvaranjem zatezne matice ili otvaranjem zatezne matice Kwick-Lock.
3. Kod upotrebe dvije dijamantne rezne ploče uklonite razmačne ploče.
4. Skinite drugu dijamantnu reznu ploču i zateznu prirubnicu.
5. Odvrnite adapter pomoću zateznog ključa.
6. Pritisnite zaponac na kutnoj brusilici.
7. Štitnik zakrećite radijalno dok se ne bude mogao aksijalno ukloniti s kutne brusilice.

7.4 Izbijanje prečke pri prorezivanju 11

Preostali materijal izbijte pomoću alata za izbijanje.

8 Čišćenje i održavanje

OPREZ
Izvucite mrežni utikač alata iz utičnice.

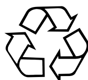
8.1 Održavanje i njega štitnika

Zateznu prirubnicu, adapter, zateznu maticu, vreteno i graničnik dubine očistite krpom, kistom ili po potrebi komprimiranim zrakom.

8.2 Kontrola nakon radova na čišćenju i održavanju

Nakon čišćenja i održavanja valja provjeriti jesu li priključeni i funkcioniraju li besprijekorno svi zaštitni uređaji.

9 Zbrinjavanje otpada



Strojevi tvrtke Hilti izrađeni su većim dijelom od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hilti je u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih strojeva na recikliranje. O tome se raspitajte u servisu tvrtke Hilti ili kod Vašeg savjetnika za prodaju.

10 Jamstvo proizvođača za strojeve

Hilti jamči, da isporučeni stroj/alat/uređaj nema grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi uz pretpostavku da se stroj/alat/uređaj pravilno rabi, koristi, njeguje i čisti u skladu s Hiltijevom uputom o uporabi i da se održava tehnička cjelina, t.j. da se s strojem/alatom/uređajem upotrebljavaju samo originalni Hiltijev potrošni materijal, pribor i zamjenski dijelovi.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatni popravak ili besplatnu zamjenu pokvarenih dijelova tijekom cjelokupnog životnog vijeka alata/uređaja. Dijelovi podložni normalnom trošenju nisu obuhvaćeni ovim jamstvom.

Ostali zahtjevi su isključeni ukoliko ne podliježu obvezujućim nacionalnim propisima. Hilti posebice ne odgovara za neposrednu ili posrednu štetu zbog nedostataka ili posljedičnu štetu zbog nedostataka, gubitke ili troškove povezane s uporabom ili nemogućnosti uporabe alata/uređaja u bilo koju svrhu. Izričito su isključena prešutna jamstva za prikladnost uporabe u neku određenu svrhu.

Za popravak ili zamjenu valja stroj/alat/uređaj ili dotične dijelove odmah nakon utvrđivanja nedostatka poslati nadležnoj Hiltijevoj trgovačkoj organizaciji.

Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze sa strane Hiltija i zamjenjuje sve prijašnje ili istodobne izjave, pismene ili usmene dogovore u svezi s jamstvom.

IZVIRNA NAVODILA

Pokrov za odsesavanje prahu DC-EX125 / 5" M

Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z orodjem.

Priložite navodila za uporabo tudi v primeru, ko orodje posodite drugemu.

Vsebina	Stran

1 Številke označujejo slike. Slike se nahajajo na notranjih straneh zložljivih platnic. Slednje naj bodo pri prebiranju navodil odprte.

Elementi za upravljanje in sestavni deli orodja 1

① Spojnica
② Blokirno stikalo
③ Sprednja zaponka
④ Drsni čevelj z oznako za pozicioniranje reza
⑤ Zaskočni del
⑥ Drsne sani
⑦ Tekalno kolo
⑧ Pokrov
⑨ Puščica, ki kaže smer vrtenja
⑩ Mesto za pritrditev stranskega ročaja
⑪ Zaskočni del za fiksiranje nastavitve globine
⑫ Zadnja stena
⑬ Oznaka položaja za prilagoditev kotnega brusilnika
⑭ Vpenjalna puša za prilagoditev kotnega brusilnika
⑮ Opozorilo o smeri vrtenja pri pozicioniranju kotnega brusilnika z obračanjem
⑯ Skala omejevalnika globine
⑰ Omejevalnik globine
⑱ Fiksirni vijak
⑲ Sprožilna zaskočka omejevalnika globine

Adapterski komplet za zarezovanje (pribor) 2

⑳ Adapter
㉑ Distančna podložka 3 mm
㉒ Distančna podložka 6 mm
㉓ Orodje za odbijanje

sl

1 Splošna opozorila

1.1 Opozorila in njihov pomen

NEVARNOST
Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

OPOZORILO
Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

PREVIDNO
Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

NASVET
Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

Opozorilni znaki


Opozorilo na splošno nevarnost

Znaki za obveznost


Uporabljajte zaščito za oči


Uporabljajte zaščito za sluh


Uporabljajte zaščitne rokavice

Simbol



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo

2 Opis

2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Zarezovalni pokrov DC-EX 125/ 5" M je namenjen rezanju in izdelovanju zarez v mineralnih podlagah, zlasti v zidovju, s 125 mm/ 5"-ploščami v kombinaciji s Hiltijevim sesalnikom za prah. Zarezovalni pokrov DC-EX 125/ 5" M se lahko uporablja izključno s kotnima brusilnikoma DCG 125-S (DCG 500-S) in DEG 125-D/P (DEG 500) brez uporabe vode.
Upoštevajte navodila za delo, nego in vzdrževanje, ki so podana v teh navodilih za uporabo.
Manipulacije ali spremembe na zarezovalnem pokrovu niso dovoljene.

2.2 Dostop do sten / vogalov

Pri rezanju oz. zarezovanju, za katerega je potreben dostop do sten oz. vogalov, se to lahko naredi z odpiranjem sprednje zaponke.

2.3 V obseg dobave adapterskega kompleta za zarezovanje (pribor) sodijo

1 Adapter
3 Distančna podložka 3 mm
2 Distančna podložka 6 mm
1 Orodje za odbijanje

2.4 Za uporabo sproščenih diamantnih rezalnih plošč

Diamantni rezalni plošči	Priporočilo za obdelovance	Pritrdilna odprtina	Premer	Debelina segmenta
M1	Zid, apneni peščenec	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Beton, izdelki iz cementa	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Trdi beton, roženec	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Pribor

Naziv	Opis
Sesalnik za prah	VCU 40
Sesalnik za prah	VCD 50
Adapterski komplet za zarezovanje	DC-EX-SL komplet

4 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Teža	1,35 kg (2.98 lbs)
Dimenzije	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 in)
Premer plošče	125 mm (5")
Širina reza pri dvojnih ploščah	25 mm (1")
Maksimalna globina reza	28 mm (1⅛ in)
Spojnica	za Hiltijeve in standardne sesalnike za prah
Oznaka za pozicioniranje reza	za notranje plošče in maksimalno širino reza
Tekalni kolesi	2 kosa in drsne sani za enostavno podajanje
Dostop do vogalov in sten	s preklopno prednjo zaponko

5 Varnostna opozorila

5.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

a) ⚠ **OPOZORILO**
Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vse varnostne predpise in navodila shranite za v prihodnje.** Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih predpisih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) in na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

5.1.1 Varnost na delovnem mestu

sl

a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
b) **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

5.1.2 Električna varnost

a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
c) **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

5.1.3 Varnost oseb

a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je izključeno.** Če se med nošenjem električnega orodja vaš prst nahaja na stikalu oziroma če na električno omrežje

priključite vklopljeno električno orodje, lahko pride do nezgode.

d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.

e) **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.

f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.

g) **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in ali jih uporabljate na pravilen način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

5.1.4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Pred nastavljanjem orodja, menjavo delov pribora in odlaganjem orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredvideni zagon električnega orodja.

d) **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Skrbno vzdržujte električna orodja. Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.

f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolje vodljiva.

g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

5.1.5 Servis

a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

5.2 Dodatna varnostna opozorila

5.2.1 Varnostna navodila za rezanje z diamantnimi rezalnimi ploščami

a) **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in opise orodja.** Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

b) **Vedno uporabljajte zaščitni pokrov orodja. Zaščitni pokrov mora biti varno pritrjen na orodje in pozicioniran tako, da omogoča maksimalno zaščito.** Zaščitni pokrov ščiti uporabnika pred deli zlomljenih diamantnih rezalnih plošč in nenadzorovanim stikom z diamantno rezalno ploščo.

c) **Uporabljajte samo ustrezne diamantne rezalne plošče za orodje, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.** Tudi če je kakšen kos pribora mogoče vgradite v orodje, varno delovanje ni vedno zagotovljeno.

d) **Uporabljajte le takšne diamantne rezalne plošče, katerih število vrtljajev je vsaj tolikšno, kot je najvišje št. vrtljajev prostega teka orodja.** Diamantne rezalne plošče, ki se vrtijo hitreje od njihovega nazivnega števila vrtljajev, se lahko zlomijo in razletijo.

e) **Rezalne plošče je dovoljeno uporabljati le za priporočeno uporabo. Na primer: Diamantnih rezalnih plošč ne uporabljajte za grobo brušenje ali stransko brušenje.** Diamantne rezalne plošče so namenjene obodnemu odnašanju materiala. Če na diamantne rezalne plošče delujejo bočne sile, se plošče lahko zlomijo.

f) **Vedno uporabljajte le nepoškodovano pritrdilno prirobnico s pravim premerom, ki ustreza uporabljenim diamantnim rezalnim ploščam.** Ustrezne pritrdilne prirobnice zmanjšajo možnost lomljenja diamantnih rezalnih plošč.

g) **Zunanji premer in debelina diamantne rezalne plošče morata ustrezati podatkom orodja.** Diamantnih rezalnih plošč napačnih dimenzij ni mogoče primerno zaščititi in nadzorovati.

h) **Pritrdilni odprtini diamantne rezalne plošče in pritrdilne prirobnice morata ustrezati pogonskemu vretenu orodja.** Diamantne rezalne plošče in pritrdilne prirobnice s pritrdilnimi odprtinami, ki ne ustrezajo pogonskemu vretenu, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora nad orodjem.

i) **Ne uporabljajte poškodovanih diamantnih rezalnih plošč. Pred uporabo preglejte, ali so počene oz. kako drugače poškodovane. Po padcu orodje in diamantne rezalne plošče preglejte glede poškodb in po potrebi namestite nepoškodovane diamantne rezalne plošče. Po pregledu in namestitvi diamantne rezalne plošče se vi in ostale osebe umaknite iz ravnine vrtenja diamantne rezalne plošče in pustite orodje delovati eno minuto z maksimalnim št. vrtljajev v prostem teku.** Po-

sl

škodovane diamantne rezalne plošče se v tem času običajno razletijo.

j) **Nosite zaščitno obleko. Glede na uporabo orodja uporabljajte zaščitna očala, protiprašno masko, zaščito za sluh in zaščitne rokavice.** Zaščita za oči mora biti sposobna zadržati manjše odletele delce, ki lahko nastanejo pri različnih uporabah orodja. Uporabljena protiprašna ali dihalna maska mora biti sposobna filtrirati nastajajoče prašne delce. Daljše delo v hrupnem delovnem okolju lahko povzroči izgubo sluha.

k) **Pri delu morajo biti druge osebe izven delovnega območja. Vsak, ki vstopi v območje dela, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Deli materiala in odlomljeni kosi počenih rezalnih plošč lahko odletijo in povzročijo poškodbe, tudi izven neposrednega delovnega območja.

l) **Orodje vedno trdno držite z obema rokama za predvidene izolirane ročaje, če obstaja nevarnost, da diamantne rezalne plošče poškodujejo skrite električne vodnike ali priključni kabel.** Če pridejo diamantne rezalne plošče v stik z aktivnimi električnimi vodniki pod električno napetostjo, lahko pridejo tudi kovinski deli orodja pod napetost, uporabnik pa je izpostavljen tveganju električnega udara.

m) **Priključni kabel naj ne bo blizu diamantne rezalne plošče.** Če izgubite nadzor nad orodjem, obstaja nevarnost, da diamantna rezalna plošča prereže ali zagrabi priključni kabel in povleče vašo dlan ali roko v vrtečo se diamantno rezalno ploščo.

n) **Orodja ne odlagajte, dokler se diamantna rezalna plošča popolnoma ne ustavi.** Vrteče se diamantne rezalne plošče lahko pridejo v stik s površino in tako uidejo vašemu nadzoru.

o) **Ne prenašajte delujočega električnega orodja ob svoji strani.** Nenadzorovan stik z vrtečo se diamantno rezalno ploščo lahko zagrabi obleko in zareže v vaše telo.

sl

p) **Redno čistite prezračevalne odprtine orodja.** Ventilator motorja vleče kovinski prah v ohišje orodja, kjer se nabira in lahko v prevelikih količinah povzroči električno nevarnost.

q) **Orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin.** Iskre lahko vžgejo gorljivo snov.

r) **Ne uporabljajte diamantnih rezalnih plošč, ki jih je treba hladiti s tekočino. Uporaba vode ali drugih hladilnih tekočin lahko povzroči naelektrenje ali električni udar.**

s) **Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec ni posebej predvidel in priporočil za to električno orodje.** Tudi če je kakšen kos pribora mogoče vgraditi v orodje, varno delovanje ni vedno zagotovljeno.

5.2.2 Dodatna varnostna navodila za rezanje z diamantnimi rezalnimi ploščami

Povratni udarec in pripadajoča opozorila

Povratni udarec je oznaka za nenadno reakcijo, ko rezalni brusilnik in rezalni plošči zaradi dotika med obdelovancem in rezalnima ploščama udarijo nazaj. Povratni udarec lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem in vrtenje orodja v nasprotni smeri kot plošča.

a) **Orodje vedno držite z obema rokama v trdnem prijemu, svoje telo in roke pa postavite tako, da se upirajo povratnemu udarcu. Za maksimalni nadzor povratnega udarca ali reakcije vrtilnega momenta med zagonom orodja vedno uporabljajte stranski ročaj.** Uporabnik lahko kontrolira reakcijski vrtilni moment in povratne udarce, če poskrbi za ustrezne varnostne ukrepe.

b) **Z roko ne segajte v bližino vrteče se diamantne rezalne plošče.** Zaradi povratnega udarca lahko orodje oz. diamantna rezalna plošča poškoduje vašo roko.

c) **Vaše telo naj ne bo v ravnini vrtenja ali za vrtečo se diamantno rezalno ploščo.** Zaradi povratnega udarca se lahko orodje premakne v smeri nasproti vrtenju.

d) **Bodite še posebej pozorni pri obdelovanju robov, ostrih kotov ipd. Diamantne rezalne plošče ne potiskajte in ne vlecite.** Robovi, ostri koti in zarezovanje pospešujejo prodiranje diamantne rezalne plošče, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem ali povratni udarec.

e) **Ne uporabljajte verižnikov ali krožnih žag za les.** Takšni listi pogosto povzročijo povratni udarec in izgubo nadzora nad orodjem.

f) **Diamantni rezalni plošči se ne smeta zagozditi, pri rezanju ne pritiskajte preveč. Ne poskušajte doseči prevelike globine reza.** Preobremenitev diamantnih rezalnih plošč poveča možnost zvijanja ali zagozdenja diamantnih rezalnih plošč v rezu in možnost povratnega udarca ali zloma diamantnih rezalnih plošč.

g) **Če se diamantni rezalni plošči zagozdita ali pa je rezanje treba iz kakršnega koli razloga prekiniti, izklopite orodje in ga trdno držite na mestu, dokler se diamantni rezalni plošči popolnoma ne ustavita. Nikoli ne poskušajte vleči diamantnih rezalnih plošč iz reza, dokler se le-ti še vrtita, saj lahko to povzroči povratni udarec.** Preverite, zakaj je prišlo do zagozditve in popravite način dela, da bi to v prihodnje preprečili.

h) **Orodja ne vklapljajte, dokler sta diamantni rezalni plošči v obdelovancu. Pustite, da diamantni rezalni plošči dosežeta polno št. vrtljajev prostega teka, preden ju potopite v rez.** Diamantni rezalni plošči se lahko zagozdita, izskočita ali povzročita povratni udarec, če orodje vklopite, ko sta diamantni rezalni plošči še v obdelovancu.

i) **Plošče in zelo velike obdelovance podprite za zmanjšanje tveganja blokade diamantnih rezalnih plošč in povratnega udarca.** Veliki obdelovanci se lahko zaradi lastne teže upognejo. Obdelovanec podložite na obeh straneh v bližini reza ter v vogalih.

j) **Še posebej bodite pozorni pri potopnih rezih v zid ali drugo nepregledno območje.** Diamantni rezalni plošči lahko pri potopnem rezu zarežeta v plinske in vodovodne cevi, električne kable in druge predmete, kar privede do povratnega udarca.

6 Pred začetkom uporabe

6.1 Montaža rezalnega in zarezovalnega pokrova na orodje 3

1. Namestite pokrov na vreteno tako, da sta oznaki položaja na pokrovu in na orodju druga nasproti drugi.
2. Z radialnim obračanjem orodja in istočasnim aktiviranjem zaskočke na kotnem brusilniku lahko pokrov postavite v željeni delovni položaj.
   NASVET Bodite pozorni, da se zaskočka slišno zaskoči, saj je orodje le tako varno vpeto s pokrovom.

6.2 Odprite pokrov 4

1. Pritisnite na zaskočni del.
2. Odvijte prednjo zaponko.
3. Aktivirajte blokirno stikalo in odprite pokrov za montažo/demontažo diamantnih rezalnih plošč.

6.3 Montaža enojnih plošč za rezanje 6

1. Namestite vpenjalno prirobnico na vreteno.
2. Diamantno rezalno ploščo namestite v položaj za predpisano smer vrtenja (smer puščice).
3. Privijte pritezno matico ali matico Kwick-Lock, da naleže na brusno ploščo, in jo trdno zategnite.
4. Zaprite pokrov.

6.4 Montaža obeh diamantnih rezalnih plošč za zarezovanje 5

PREVIDNO
Uporaba matic Kwick-Lock ni dovoljena.

NASVET
Za montažo dveh diamantnih rezalnih plošč potrebujete komplet adapterjev z zarezo, ki je dobavljiv kot pribor.

1. Odstranite vpenjalno prirobnico z vretena.
2. Privijte adapter na vreteno in ga trdno zategnite.
3. Namestite prvo diamantno rezalno ploščo v položaj za predpisano smer vrtenja (smer puščice).
4. Namestite distančne prstane glede na želeno širino zareze.
5. Namestite drugo diamantno rezalno ploščo v položaj za predpisano smer vrtenja (smer puščice) in po potrebi namestite še ostale distančne podložke.
6. Privijte pritezno matico na vreteno in jo trdno zategnite s ključem.
7. Zaprite pokrov.

6.5 Nastavitev globine 7

1. Aktivirajte zaskočni del za fiksiranje.
2. S pomočjo sprožilne zaskočke omejevalnika globine in skale nastavite želeno globino reza.
3. S pomočjo naravnalnega vijaka lahko izklopite potopno funkcijo.

6.6 Potopna funkcija

S pomočjo potopne funkcije lahko diamantne rezalne plošče vodite po podlagi z nameščenimi drsnimi sanmi.

6.7 Montaža stranskega ročaja 8

1. **PREVIDNO Pri vseh delih z rezalnim in zarezovalnim pokrovom mora biti stranski ročaj nameščen na pokrov.**
   Privijte stranski ročaj v za to predvideno mesto na pokrovu ali na kotnem brusilniku.
   NASVET Stranski ročaj se lahko uporablja obojestransko - primeren je za levičarje in desničarje.

sl

7 Uporaba

7.1 Dostop do sten / vogalov 9

NEVARNOST
Počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.

1. Aktivirajte blokirno stikalo.
2. Odprite prednjo zaponko, da se zaskoči (več kot 180°).

7.2 Oznaka za pozicioniranje reza 10

Prva oznaka na strani gonila kaže položaj notranje rezalne plošče oz. enojne plošče. Druga oznaka kaže pozicijo maksimalne možne širine reza druge plošče.

7.3 Demontaža orodja 12

1. Odprite pokrov, kot je opisano v poglavju "Odpiranje pokrova".
2. Pri uporabi ene diamante rezalne plošče drugo odstranite tako, da odvijete pritezno matico ali pritezno matico Kwick-Lock.
3. Pri uporabi dveh diamantnih rezalnih plošč odstranite distančne podložke.
4. Odstranite drugo diamantno rezalno ploščo in zunanjo vpenjalno prirobnico.
5. Odvijte adapter s pomočjo ključa.
6. Aktivirajte zaskočko na kotnem brusilniku.
7. Pokrov zavrtite radialno, da ga lahko aksialno odstranite s kotnega brusilnika.

7.4 Odbijanje preostanka materiala pri zarezovanju 11

Preostali material odbijte s pomočjo orodja za odbijanje.

8 Nega in vzdrževanje

PREVIDNO
Izvlecite električni vtikač aparata iz vtičnice.

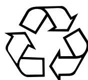
8.1 Vzdrževanje in nega zaščitnega pokrova

Očistite vpenjalno prirobnico, adapter, pritezno matico, vreteno in omejevalnik globine s krpo za čiščenje, čopičem ali po potrebi s komprimiranim zrakom.

8.2 Preverjanje po končani negi in vzdrževanju

Po končani negi in vzdrževanju preverite, ali so vse zaščitne naprave nameščene in ali delujejo brezhibno.

9 Recikliranje



Orodja Hilti so pretežno narejena iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti v mnogih državah že omogoča prevzem odsluženega orodja v reciklažo. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem.

10 Garancija proizvajalca orodja

Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.

Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

DC-EX125 / 5" M Предпазен щит за рязане и прорязване на канали

Преди пускане н действие непременно прочетете настоящото Ръководство за експлоатация.

Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.

Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.

Съдържание	Страница

1 Числата указват номерата на фигурите към текста. Тях ще намерите в сгънатата част на Ръководството за експлоатация. Разгънете я при изучаването му.

Органи за управление и елементи на уреда 1

① Преходник
② Ключ за блокиране
③ Преден капак
④ Плъзгач с маркировка за позициониране на среза
⑤ Заключалка
⑥ Плъзгаща шейна
⑦ Ходови колела
⑧ Капак
⑨ Стрелка за посока на въртене
⑩ Гнездо за завиване на страничната ръкохватка
⑪ Фиксиращ палец за настройка на дълбочината
⑫ Задна стена
⑬ Маркировка за позиция за поставяне на ъглошлайфа
⑭ Приемна втулка за поставяне на ъглошлайфа
⑮ Указател за посока на въртене за позициониране на ъглошлайфа
⑯ Скала за дълбокомера
⑰ Дълбокомер
⑱ Застопоряваща перчатка
⑲ Палец за задействане на дълбокомера

Адаптор за прорязване на канали - комплект (Принадлежност) 2

⑳ Адаптор
㉑ Дистанционна шайба 3 мм
㉒ Дистанционна шайба 6 мм
㉓ Инструмент за откъртване

bg

1 Общи указания

1.1 Предупредителни надписи и тяхното значение

ОПАСНОСТ
Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ВНИМАНИЕ
Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ
Препоръки при употреба и друга полезна информация.

1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер

Препоръчителни знаци



Да се използват защитни очила



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици

Символи



Преди употреба да се прочете Ръковод-ството за експлоа-тация

2 Описание

2.1 Употреба по предназначение

Щитът за прорязване на канали DC-EX 125/ 5" M се използва за рязане и прорязване на минерални основи, по-специално на зидария, с дискове 125 мм/ 5" в комбинация с прахосмукачка на Хилти. Щитът за прорязване на канали DC-EX 125/ 5" M може да се използва само в комбинация с ъглошлайф DCG 125-S (DCG 500-S) и DEG 125-D/P (DEG 500) без използване на вода.
Спазвайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация.
Не са разрешени никакви манипулации или промени по предпазния щит за прорязване на канали.

2.2 Достъп до стени и ъгли

За рязане и прорязване на канали, изискващи достъп до стени и ъгли, е осигурена възможност чрез отваряне на предния капак.

2.3 В обема на доставка на комплекта адаптор за прорязване на канали (Принадлежност) са включени

1 Адаптор

3 Дистанционна шайба 3 мм

2 Дистанционна шайба 6 мм

1 Инструмент за откъртване

2.4 Разрешени за употреба диамантени дискове за рязане

Диамантени дискове за рязане	Препоръки за основата	Гнездо	Диаметър	Дебелина на сегмента
M1	Зидария, зидария от силикатни тухли	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Бетон, циментови заготовки	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Твърд бетон, кремък	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Принадлежности

Обозначение	Описание
Прахосмукачка	VCU 40
Прахосмукачка	VCD 50
Комплект адаптор за прорязване на канали	DC-EX-SL Kit

bg

4 Технически данни

Запазени права за технически изменения!

Тегло	1,35 кг (2.98 либри)
Размери	250 мм X 85 мм X 230 мм (10 x 3¼ x 9 инча)
Диаметър на диска	125 мм (5")
Ширина на среза при двойни дискове	25 мм (1")
Максимална дълбочина на среза	28 мм (1⅛ инча)
Преходник	за Хилти - прахосмукачка и за стандартна прахосмукачка
Маркировка на позицията на среза	за вътрешните дискове и максимална ширина на среза
Ходови колела	2 броя и плъзгаща шейна за обикновено подаване
Достъп до ъгли и стени	чрез подвижен преден капак

5 Указания за безопасност

5.1 Общи указания за безопасност за електроинструменти

a) ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.** Използваното в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

5.1.1 Безопасност на работното място

a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да доведат до злополуки.
b) **Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда или на места, където има горими течности, газове или прах.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

5.1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроинструменти, не използвайте адаптори за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото ви е заземено.
c) **Предпазвайте електроинструментие от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
d) **Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен, например за носене на електроуреда, за окачване или за издърпване на щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
f) **Ако не можете да избегнете работа с електроуреда във влажна среда, използвайте дефектотокова защита.** Използването на дефектотокова защита намалява риска от електрически удар.

5.1.3 Безопасен начин на работа

a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.
b) **Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави

bg

плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.

c) **Внимавайте да не включите електроинструмента случайно. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вдигнете или пренасяте.** Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.

d) **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти или гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

e) **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки един момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.

g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

5.1.4 Използване и третиране на електроинструмента

a) **Не претоварвайте уреда. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

b) **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) **Извадете щепсела от контакта и/или акумулатора, преди да предприемете действия по настройка на уреда или смяна на принадлежностите, или преди да приберете уреда.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

e) **Отнасяйте се към електроинструментите грижливо. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление, не заклинват и се водят по-леко.

g) **Работете с елестроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции. Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите, които трябва да бъдат извършени.** Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.

5.1.5 Сервиз

a) **Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

5.2 Допълнителни указания за безопасност

5.2.1 Указания за безопасност при рязане с диамантени дискове за рязане

a) **Запознайте се с всички указания за безопасност, инструкции, фигури и описания на уреда.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

b) **Винаги използвайте предпазния щит на уреда. Предпазният щит трябва да е надеждно закрепен към уреда и да е позициониран на максимална защита.** Предпазният щит служи за защита на работещия от отделящи се части от счупен диамантен диск и от неволно докосване на диска.

c) **За работа с уреда използвайте само посочените в ръководството за експлоатация специални диамантени дискове за рязане.** Дори дадена принадлежност да може да се монтира към уреда, това не винаги гарантира безопасна работа.

d) **Използвайте само диамантени дискове за рязане, чиито обороти са поне равни на максималните обороти на празен ход на уреда.** Диамантени дискове за рязане, които се въртят по-бързо от номиналните им обороти, могат да се счупят и да се разхвърчат.

bg

e) **Дисковете за рязане могат да се използват само за препоръчаното приложение. Например: Не използвайте диамантени дискове за рязане при грубо шлифоване или шлифоване под ъгъл.** Диамантените дискове за рязане са предназначени за периферно шлифоване. Ако на диамантените дискове за рязане се приложат странични усилия, те може да се счупят.

f) **Винаги използвайте изправни закрепващи фланци с подходящия диаметър за използваните диамантени дискове за рязане.** Подходящите закрепващи фланци намаляват вероятността от счупване на диамантените дискове за рязане.

g) **Външният диаметър и дебелината на диамантените дискове за рязане трябва да съответстват на данните на уреда.** Неправилно оразмерени диамантени дискове за рязане не могат да бъдат адекватно обезопасени или контролирани.

h) **Гнездото на диамантените дискове за рязане и на закрепващия фланец трябва да отговарят на шпиндела на уреда.** Диамантените дискове за рязане и закрепващите фланци с гнезда, неотговарящи на параметрите на шпиндела, се въртят неравномерно, вибрират силно и могат да доведат до загуба на контрол над уреда.

i) **Не използвайте повредени диамантени дискове за рязане. Преди употреба проверявайте диамантените дискове за рязане за наличие на пукнатини или други повреди. След падане проверявайте уреда и диамантените дискове за рязане за повреди или монтирайте изправни диамантени дискове за рязане. След проверка и монтиране стойте извън обсега на въртене на диамантения диск и оставете уреда да работи пробно при максимални обороти на празен ход в продължение на една минута.** В повечето случаи повредените диамантени дискове за рязане се чупят в този период.

j) **Носете защитно облекло. В зависимост от приложението използвайте защитни очила, прахозащитна маска, антифони и защитни ръкавици.** Защитата за очите трябва да може да предпазва от малки изхвърчащи отломки, които могат да възникнат при различни приложения. Използваната прахозащитна маска или респиратор трябва да могат да филтрират възникващите частици прах. Продължителната работа в шумна работна среда може да доведе до увреждане на слуха.

k) **Дръжте външни лица далече от работната площадка. Всяко лице, влизащо на работната площадка, трябва да носи средства за персонална защита.** Части от материала или отломки от счупени дискове за рязане могат да изхвърчат и извън работната област и да предизвикат наранявания.

l) **Винаги дръжте уреда здраво с двете ръце за изолираните ръкохватки, когато диамантеният диск за рязане може да попадне върху скрито разположени електрически кабели или върху собствения захранващ кабел.** Ако диамантените дискове за рязане влязат в контакт с тоководещ кабел, могат да бъдат поставени под напрежение и металните части на уреда и работещият може да получи електрически удар.

m) **Дръжте захранващият кабел на уреда назад от диамантените дискове за рязане.** Ако загубите контрол над уреда, захранващият кабел може да бъде прерязан или увлечен от диамантените дискове за рязане и ръката ви също може да бъде увлечена към въртящите се диамантени дискове.

n) **Не оставяйте уреда, преди диамантените дискове за рязане да са спрели окончателно.** Въртящите се диамантени дискове могат да се допрат до повърхността и да излязат извън контрол.

o) **Не оставяйте уреда да работи, докато го носите отстрани.** Неволен контакт с въртящите се диамантени дискове за рязане може да увлече облеклото ви и да придърпа диамантените дискове към тялото ви.

p) **Редовно почиствайте отворите за вентилация на уреда.** Вентилаторът на двигателя увлича прах във вътрешността на уреда и при натрупване на металически прах може да се стигне до опасност от електрическа повреда.

q) **Не работете с уреда в близост до горими течности.** Искрите могат да възпламенят тези материали.

r) **Не използвайте диамантени дискове за рязане, които изискват охлаждане с течност. Използването на вода или други охлаждащи течности може да доведе до наелектризиране или електрически удар.**

s) **Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от производителя специално за дадения електроуред.** Дори дадена принадлежност да може да се монтира към вашия уред, това не винаги гарантира безопасна работа.

5.2.2 Допълнителни указания за безопасност при рязане с диамантени дискове за рязане

Kickback (откат) и релевантни предупреждения

С откат се обозначава внезапната реакция, при която шлифовъчно-отрезната машина и режещите дискове отскачат от даден предмет, попаднал в досег с диска. Откатът може да доведе до загуба на контрол над уреда и да завърти уреда в посока, противоположна на въртенето на инструмента.

bg

a) **Винаги дръжте уреда здраво с две ръце и дръжте тялото и ръцете си така, че да противодействате на отката. Винаги използвайте страничната ръкохватка, с което ще постигнете максимален контрол върху отката или при скока на въртящия момент при пускане на уреда.** Работещият може да контролира скока на въртящия момент при пускане и отката, ако е предварително е предприел необходимите предпазни мерки.

b) **Не поставяйте ръката си в близост до въртящите се диамантени дискове за рязане.** Ако се получи откат е възможно уредът или диамантените дискове за рязане да наранят ръката ви.

c) **Не разполагайте тялото си в равнината на въртене и зад въртящите се диамантени дискове за рязане.** Вследствие на откат уредът се придвижва в посока, обратна на посоката на въртене.
d) **Бъдете особено внимателни при работа около кантове, остри ъгли и т.н. Избягвайте увличане или отскачане на диамантените дискове за рязане.** При кантове, остри ъгли или зарязване е възможно увличане на диамантения диск за рязане, което води до загуба на контрол върху уреда или откат.
e) **Не използвайте верижни дискове и циркуляри за рязане на дърво.** Тези дискове често предизвикват откат и водят до загуба на контрол над уреда.
f) **Не оставяйте диамантения диск да се заклини и избягвайте прекален натиск при рязане. Не се опитвайте да постигнете прекалено голяма дълбочина на среза.** Претоварването на диамантените дискове за рязане увеличава опасността от усукване или заклещване на дисковете за рязане в среза и вероятността от възникване на откат или счупване на диска.
g) **Ако диамантените дискове за рязане се заклинят или срезът трябва да бъде прекъснат, независимо по каквато и да е причина, изключете уреда и го дръжте здраво до окончателното спиране на въртенето на диамантените дискове. Никога не се опитвайте да извадите диамантените дискове от среза, докато те все още се въртят, това може да предизвика откат.** Обследвайте причините за заклинването и коригирайте начина си на работа, за да го предотвратите.
h) **Не стартирайте уреда отново, ако диамантените дискове за рязане са все още в основата. Оставете диамантените дискове да достигнат максималните обороти на празен ход, преди отново да ги потопите в среза.** При пускане на уреда, докато диамантените дискове за рязане са в детайла, дисковете може да се заклинят, да отскочат или да предизвикат откат.
i) **Укрепете плочи или прекалено големи детайли, за да намалите риска от блокиране на диамантените дискове за рязане и откат.** Големите детайли проявяват склонност към огъване под тежестта на собственото си тегло. Позиционирайте подложката от двете страни под детайла в близост до среза и по краищата на детайла.
j) **Бъдете особено внимателни, когато трябва да направите срез с потапяне в стена или в други скрити области.** Издадените диамантени дискове за рязане може да предизвикат откат при попадане върху тръбопроводи за газ или вода, електрически кабели или други обекти.

6 Въвеждане в експлоатация

6.1 Монтаж на предпазния щит за рязане и прорязване на канали върху уреда 3

1. Поставете предпазния щит върху пръстена на шпиндела така, че маркировките за позициониране върху щита и уреда да застанат една срещу друга.
2. Чрез радиално завъртане на уреда и едновременно натискане на палеца на ъглошлайфа щитът може да се постави в желаната работна позиция. **УКАЗАНИЕ** Внимавайте палецът да щракне ясно при застопоряване, само тогава е обезпечено надеждно закрепване на щита към уреда.

6.2 Отваряне на щита 4

1. Натиснете заключалката.
2. Отворете предния капак.
3. Задействайте ключа за блокиране и отворете капака за монтаж и демонтаж на диамантените дискове.

6.3 Монтаж на отделните дискове за приложения рязане 6

1. Поставете притягащия фланец върху шпиндела.
2. Поставете диамантения диск за рязане, съблюдавайки посоката на въртене (стрелка).
3. Завийте стягащата гайка или Kwick-Lock гайката докато легне върху диска и затегнете.
4. Затворете щита.

6.4 Монтаж на двата диамантени диска за рязане за прорязване на канали 5

ВНИМАНИЕ
За това приложение не трябва да се използва Kwick-Lock гайка.

УКАЗАНИЕ
За монтирането на двата диамантени диска ще ви е нужен комплекта Адаптор за прорязване на канали, който се доставя като принадлежност.

1. Снемете фланеца от шпиндела.
2. Завийте адаптора към шпиндела и затегнете.
3. Поставете първия диамантен диск, съблюдавайки посоката на въртене (стрелки за посока).
4. Поставете дистанционните пръстени съобразно желаната ширина на жлеба.
5. Поставете втория диамантен диск, съблюдавайки посоката на въртене (стрелка за посока) и евентуално останалите дистанционни пръстени.
6. Завийте стягащата гайка върху шпиндела и затегнете с гаечния ключ.
7. Затворете щита.

6.5 Настройка на дълбочината 7

1. Натиснете фиксиращия палец.

bg

2. Настройте желаната дълбочина на среза с помощта на палеца за дълбочината и скалата.
3. Чрез перчатката можете да изключвате функцията потапяне.

6.6 Функция потапяне

Чрез функцията потапяне диамантените дискове за рязане могат да бъдат потапяни в основата, ако е поставена плъзгащата шейна.

6.7 Монтиране на страничната ръкохватка 8

1. **ВНИМАНИЕ При всички работи с предпазен щит за рязане и прорязване на канали страничната ръкохватка трябва да е монтирана на щита.**
   Завийте страничната ръкохватка в лявото или дясното гнездо на щита или върху ъглошлайфа.
   УКАЗАНИЕ Страничната ръкохватка може да се използва двустранно - отляво или отдясно.

7 Експлоатация

7.1 Достъп до стени и ъгли 9

ОПАСНОСТ
Изчакайте докато уредът не спре напълно.

1. Задействайте ключа за блокиране.
2. Отворете предния капак до достигане позицията на застопоряване (повече от 180°).

7.2 Маркировка на позиционирането на среза 10

Първата маркировка показва позицията на вътрешния диск за рязане, респ. на единичния диск. Втората маркировка показва максималната възможна ширина на поставяне на втория диск.

7.3 Демонтиране на инструмента 12

1. Отворете щита, както е описано в Раздел "Отваряне на щита".
2. Отстранете диамантения диск чрез отваряне на стягащата гайка или Kwick-Lock гайката при използване на единичен диск.
3. При използване на два диамантени диска за рязане отстранете дистанционните пръстени.
4. Свалете втория диамантен диск за рязане и фланеца.
5. Развийте адаптора с помощта на гаечния ключ.
6. Задействайте палеца на ъглошлайфа.
7. Завъртете щита радиално, докато може да се снеме от ъглошлайфа по оста.

7.4 Откъртване на сърцевината при прорязване на канали 11

Избийте оставащата сърцевина с помощта на подходящ инструмент.

8 Обслужване и поддръжка на машината

ВНИМАНИЕ
Извадете щепсела на уреда от контакта.

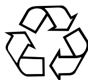
8.1 Обслужване и поддръжка на щита

Почиствайте стягащия фланец, адаптора, стягащата гайка, шпиндела и дълбокомера с кърпа, четка или евентуално със сгъстен въздух.

8.2 Контрол след обслужване и поддръжка

След извършване на работи по обслужване и поддръжка следва да се провери, дали всички защитни системи са поставени и изправни.

9 Третиране на отпадъци



Уредите Хилти в по-голямата си част са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.

bg

10 Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

bg

ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кожух для резки и выборки пазов DC-EX125 / 5" M

Перед началом работы обязательно изучите руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с инструментом.

При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с инструментом.

Содержание	с.

1 Цифрами обозначены иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. При знакомстве с инструментом откройте их для наглядности.

Органы управления и компоненты инструмента 1

① Соединительный элемент
② Выключатель с фиксатором
③ Передняя клипса
④ Контактный башмак с маркировкой положения резки
⑤ Защелка
⑥ Салазки
⑦ Ходовые колеса
⑧ Крышка
⑨ Стрелка с указанием направления вращения
⑩ Место привинчивания боковой рукоятки
⑪ Собачка для фиксации регулировки глубины
⑫ Задняя стенка
⑬ Маркировка для подсоединения угловой шлифмашины
⑭ Приемная втулка для подсоединения угловой шлифмашины
⑮ Указание направления вращения для позиционирования поворота угловой шлифмашины
⑯ Шкала ограничителя глубины
⑰ Ограничитель глубины
⑱ Установочный винт
⑲ Собачка для управления ограничителем глубины

Комплект адаптеров (принадлежности) 2

⑳ Адаптер
㉑ Распорная шайба 3 мм
㉒ Распорная шайба 6 мм
㉓ Вырубной инструмент

ru

1 Общая информация

1.1 Условные обозначения и их значение

ОПАСНО
Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ВНИМАНИЕ
Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ОСТОРОЖНО
Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

УКАЗАНИЕ
Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

Предупреждающие знаки



Опасность

Предписывающие знаки


Используйте защитные очки


Используйте защитные наушники


Надевайте защитные перчатки

Символы


Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации

2 Описание

2.1 Использование инструмента по назначению

Кожух DC-EX 125/ 5" M предназначен для резки и выборки пазов в материалах на минеральной основе, преимущественно в кирпичной кладке для кругов 125 мм/ 5" в комбинации с пылесосом Hilti. Кожух DC-EX 125/ 5" M разрешается использовать только для угловых шлифмашин DCG 125-S (DCG 500-S) и DEG 125-D/P (DEG 500) без применения воды.

Соблюдайте указания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию устройства, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Не допускается внесение пользователем изменений в кожух для выборки пазов.

2.2 Доступность к углам и стенам

Для резки и выборки пазов, когда требуется доступность к углам и стенам, это осуществляется открытием передней клипсы.

2.3 В объем поставки комплекта адаптеров (принадлежности) входят:

1 Адаптер

3 Распорная шайба 3 мм

2 Распорная шайба 6 мм

1 Вырубной инструмент

2.4 Разрешенные для использования алмазные отрезные круги

Алмазные отрезные круги	Рекомендованный материал	Посадочное отверстие	Диаметр	Толщина сегмента
M1	Кирпичная кладка, силикатный кирпич	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Бетон, цемент промышленного производства	22,23 H7	125 ± 1,5	2,4 ± 0,15
C2	Бетон повышенной твёрдости, флинт (оптическое стекло)	22,23 H7	125 ± 1,5	2,4 ± 0,15

ru

3 Принадлежности

Наименование	Назначение
Пылесос	VCU 40
Пылесос	VCD 50
Комплект адаптеров	Набор инструментов DC-EX-SL

4 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Масса	1,35 кг (2,98 фунта)
Габаритные размеры	250 мм X 85 мм X 230 мм (10 x 3¼ x 9 дюймов)
Диаметр круга	125 мм (5")
Ширина резания при использовании двойных кругов	25 мм (1")
Максимальная глубина резания	28 мм (1¹/₈ дюйма)
Соединительный элемент	для стандартных пылесосов и пылесосов Hilti
Маркировка для резания	для внутренних кругов и максимальной ширины резания
Ходовые колеса	2 шт. и салазки для простой подачи
Доступность к углам и стенам	благодаря откидной передней клипсе

5 Указания по технике безопасности

5.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

a) ⚠ **ВНИМАНИЕ**
Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы. **Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.** Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

5.1.1 Безопасность рабочего места

a) **Следите за чистотой и порядком на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
c) **Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту.** Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

5.1.2 Электрическая безопасность

a) **Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением.** Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
b) **Избегайте непосредственного контакта с заземлёнными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками.** При соприкосновении с заземлёнными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
c) **Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
d) **Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдёргивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента.** В результате повреждения или схлёстывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.

ru

e) **Если работы выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений.** Применение удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
f) **Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки.** Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

5.1.3 Безопасность персонала

a) **Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьёзного травмирования.
b) **Применяйте индивидуальные средства защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки.** Использование индивидуальных средств защиты, например, респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
c) **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить его.** Ситуации, когда при переноске электроинструмента пальцы находятся на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к сети, могут привести к несчастным случаям.
d) **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные устройства и гаечный ключ.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
e) **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
f) **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Оберегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов электроинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
g) **Если предусмотрено подсоединение устройств для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование модуля пылеудаления снижает вредное воздействие пыли.

5.1.4 Использование и обслуживание электроинструмента

a) **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
c) **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте электроинструмент лицам, которые не умеют им пользоваться или не прочитали настоящих указаний.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
e) **Бережно обращайтесь с электроинструментами. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, лёгкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте повреждённые части инструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
f) **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
g) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, вспомогательные устройства и т. д. согласно указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

5.1.5 Сервис

a) **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.

5.2 Дополнительные указания по технике безопасности

5.2.1 Указания по технике безопасности при проведении отрезных работ при помощи алмазных отрезных кругов

a) **Прочитайте все указания по мерам безопасности, инструкции, иллюстрации и описание инструмента.** Несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы.

b) **Всегда используйте защитный кожух инструмента. Защитный кожух должен быть надежно закреплен на инструменте, чтобы обеспечивать максимальную защиту.** Защитный кожух служит для защиты оператора от частиц, отколовшихся от алмазного отрезного круга, и от случайного прикосновения к алмазному отрезному кругу.

c) **Используйте инструмент только с алмазными отрезными кругами, указанными в спецификации руководства по эксплуатации.** Даже в том случае, если принадлежности навешиваются на инструмент, не всегда гарантируется безопасная эксплуатация.

d) **Используйте только алмазные отрезные круги, частота вращения которых не меньше максимальной частоты вращения инструмента без нагрузки.** Алмазные отрезные круги, которые вращаются с большей частотой, чем их номинальная частота вращения, могут расколоться и разлететься в стороны.

e) **Абразивные инструменты должны использоваться только по назначению. Например, не используйте отрезные круги для черновой обработки или боковой заточки.** Алмазные отрезные круги предусмотрены для заточки по окружности. Если на алмазные отрезные круги будут воздействовать боковые силы, круги могут расколоться.

f) **Всегда используйте неповрежденные крепежные фланцы правильного диаметра, соответствующие используемым алмазным отрезным кругам.** Соответствующие крепежные фланцы снижают вероятность того, что алмазные отрезные круги могут расколоться.

g) **Наружный диаметр и толщина алмазных отрезных кругов должны соответствовать параметрам инструмента.** Для отрезных кругов неправильно подобранного размера не могут быть обеспечены адекватная защита и контроль.

h) **Посадочное отверстие алмазных отрезных кругов и крепежного фланца должны соответствовать приводному шпинделю инструмента.** Алмазные отрезные круги и крепежный фланец с посадочными отверстиями, не соответствующими приводному шпинделю, движутся неравномерно, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля над инструментом.

i) **Не используйте поврежденные алмазные отрезные круги. Перед использованием проверьте алмазные отрезные круги на наличие трещин и прочих повреждений. Проверьте инструмент и алмазные отрезные круги на наличие повреждений после падения или установите неповрежденные алмазные отрезные круги. После проверки и установки не стойте сами и не позволяйте другим стоять в плоскости вращения движущегося алмазного отрезного круга, дайте поработать инструменту при максимальной частоте вращения без нагрузки в течение одной минуты.** Поломка поврежденных алмазных отрезных кругов обычно происходит в течение этого времени.

j) **Надевайте защитную одежду. В зависимости от области применения используйте защитные очки, пылезащитную маску, защитные наушники и защитные перчатки.** Защитные очки должны задерживать мелкие разлетающиеся осколки, которые могут возникнуть во время работы. Используемая пылезащитная маска или маска для защиты дыхательных путей должна отфильтровывать возникающие частицы пыли. Длительная работа в условиях производственного шума может привести к потере слуха.

k) **Не допускайте посторонних лиц в рабочую зону. Любой человек, находящийся в рабочей зоне, должен использовать индивидуальные средства защиты.** Частицы обрабатываемого материала или осколки расколовшегося отрезного круга могут разлететься и привести к травмированию даже за пределами непосредственно рабочей зоны.

l) **Всегда прочно держите инструмент обеими руками за предусмотренные изолированные рукоятки на тот случай, если алмазные отрезные круги придут в контакт со скрытой электрической проводкой или с собственным сетевым кабелем.** Если алмазные отрезные круги придут в контакт с токопроводящей линией, металлические узлы инструмента могут также попасть под напряжение и спровоцировать угрозу электрического удара для оператора.

m) **Отводите от алмазных отрезных кругов их собственный сетевой кабель.** В случае потери контроля над инструментом сетевой кабель может быть разрезан или затянут алмазными отрезными кругами, что может привести к захвату кисти или руки вращающимися отрезными кругами.

n) **Не убирайте инструмент, прежде чем алмазные отрезные круги полностью не остановятся.** Вращающиеся отрезные круги могут прийти в контакт с поверхностью и выйти из-под Вашего контроля.

o) **Не допускайте включения электроинструмента во время его переноски.** В результате случайного контакта вращающиеся алмазные отрезные круги могут захватить Вашу одежду и привести к травмированию.

p) **Регулярно очищайте вентиляционные прорези электроинструмента.** Вентилятор электродвигателя затягивает пыль в кожух инструмента, а чрезмерно скопившаяся металлическая пыль может

привести к опасности поражения электрическим током.

q) **Не эксплуатируйте инструмент вблизи горючих жидкостей.** При попадании искр на эти материалы они могут загореться.

r) **Не применяйте алмазные отрезные круги, требующие охлаждающей жидкости. Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к опасности поражения электрическим током.**

s) **Не используйте принадлежности, которые не были разработаны или рекомендованы изготовителем специально для данного электроинструмента.** Даже в том случае, если принадлежности навешиваются на инструмент, не всегда гарантируется безопасная эксплуатация.

5.2.2 Дополнительные указания по технике безопасности при проведении отрезных работ при помощи алмазных отрезных кругов

Kickback (отдача) и соответствующие предупреждения

Отдачей называется неожиданная реакция, при которой шлифмашина и отрезные круги отскакивают от предмета, который приходит в соприкосновение с частью отрезного круга. Отдача может вызвать потерю контроля над инструментом, и он может начать двигаться в направлении, противоположном вращению.

a) **Всегда прочно держите инструмент двумя руками, положение тела и рук должно быть таким, которое будет противодействовать отдаче. Всегда используйте боковую рукоятку для обеспечения максимального контроля в случае отдачи или реактивного крутящего момента во время запуска инструмента.** Оператор может контролировать реактивный крутящий момент или отдачу при условии, если были приняты соответствующие меры предосторожности.

b) **Не держите руку вблизи вращающихся алмазных отрезных кругов.** При отдаче инструмент или алмазные отрезные круги могут травмировать руку.

c) **Ваше тело не должно располагаться в плоскости вращения или сзади вращающихся отрезных кругов.** В результате отдачи инструмент двигается в направлении, противоположном вращению.

d) **Будьте особенно внимательны при обработке кромок, острых углов и т. п. Не допускайте затягивания или отдачи алмазных отрезных кругов.** Кромки, острые углы или врезание способствуют затягиванию алмазных отрезных кругов, что может привести к потере контроля над инструментом или вызвать отдачу.

e) **Не используйте полотна цепных или циркулярных пил, предназначенных для деревообработки.** Такие полотна часто вызывают отдачу и потерю контроля над инструментом.

f) **Не допускайте заклинивания алмазных отрезных кругов и избегайте чрезмерного надавливания при резании. Не пытайтесь добиться чрезмерной глубины резания.** Перегрузка алмазных отрезных кругов повышает возможность их перекоса или заклинивания при резании и вероятность отдачи или поломки алмазных отрезных кругов.

g) **Если алмазные отрезные круги заклинило или если необходимо прекратить резку (неважно, по какой причине), отключите инструмент и прочно держите его в том же положении, пока алмазные отрезные круги полностью не остановятся. Никогда не пытайтесь извлечь алмазные отрезные круги из разреза, пока они не перестали вращаться, так как это может вызвать отдачу.** Выясните, какие причины привели к заклиниванию, и внесите коррективы в метод работы для предотвращения заклинивания.

h) **Не включайте инструмент снова, пока алмазные отрезные круги еще находятся в материале. Прежде чем погрузить алмазные отрезные круги в разрез, дайте им набрать полную частоту вращения без нагрузки.** Алмазные отрезные круги может заклинить, выбросить, или произойдет отдача, если инструмент был запущен с алмазными отрезными кругами, находящимися в обрабатываемой детали.

i) **Плиты или обрабатываемые детали особо большого размера следует поддерживать, чтобы снизить риск заклинивания алмазных отрезных кругов и возникновения отдачи.** Крупные обрабатываемые детали имеют склонность к прогибу от воздействия собственного веса. Подложите под обрабатываемую деталь подкладку с двух сторон, вплотную к пропилу, а также по углам обрабатываемой детали.

j) **Будьте особенно осторожны, если Вы производите пропил в стене или в иной не просматриваемой зоне.** Выступающие алмазные отрезные круги могут разрезать газо- и водопроводы, электрические провода или другие объекты, которые могут вызвать отдачу.

6 Подготовка к работе

6.1 Установка кожуха для резки и выборки пазов на инструмент 3

1. Наденьте защитный кожух на шейку шпинделя таким образом, чтобы обе маркировки на инструменте и на защитном кожухе располагались друг напротив друга.
2. При помощи радиального поворота инструмента и одновременного нажатия на собачку угловой шлифмашины можно привести кожух в требуемое рабочее положение.
   УКАЗАНИЕ Убедитесь при этом, что собачка войдет в канавку до щелчка, так как только тогда инструмент будет надежно защищен кожухом.

6.2 Открытие кожуха 4

1. Нажмите на защелку.
2. Откройте переднюю клипсу.
3. Нажмите на выключатель с фиксатором и откройте крышку для установки/ снятия алмазных отрезных кругов.

6.3 Установка одиночных кругов для резки 6

1. Установите зажимной фланец на шпиндель.
2. Установите алмазный отрезной круг в соответствии с заданным направлением вращения (стрелка с указанием направления).
3. Привинтите зажимную гайку или быстрозажимную гайку Kwick-Lock до посадки на абразивный круг и надежно затяните.
4. Закройте кожух.

6.4 Установка обоих алмазных отрезных кругов для выборки пазов 5

ОСТОРОЖНО

В этом случае нельзя использовать быстрозажимную гайку Kwick-Lock.

УКАЗАНИЕ

Для установки двух алмазных отрезных кругов Вам потребуется комплект адаптеров, поставляемый в качестве принадлежностей.

1. Снимите крепежный фланец со шпинделя.
2. Привинтите адаптер на шлифовальный шпиндель и надежно затяните его.
3. Установите первый алмазный отрезной круг в соответствии с заданным направлением вращения (стрелки с указанием направления).
4. Установите распорные кольца в соответствии с требуемой шириной паза.
5. Установите второй алмазный отрезной круг в соответствии с заданным направлением вращения (стрелка с указанием направления) и, при необходимости, оставшиеся распорные кольца.
6. Привинтите зажимную гайку к шпинделю и надежно затяните ее при помощи ключа.
7. Закройте кожух.

6.5 Регулировка глубины 7

1. Нажмите на собачку для фиксации.
2. Установите нужную глубину резания при помощи собачки ограничителя глубины и шкалы.
3. При помощи установочного винта Вы можете отключить функцию погружения.

6.6 Функция погружения

Благодаря функции погружения алмазные отрезные круги могут погружаться в материал при установленных салазках.

6.7 Установка боковой рукоятки 8

1. **ОСТОРОЖНО При выполнении всех работ с использованием кожуха для резки и выборки пазов необходимо установить на кожухе боковую рукоятку.**
   Привинтите рукоятку в предусмотренное для этого место справа или слева на кожухе или на угловой шлифмашине.
   УКАЗАНИЕ Рукоятка может использоваться с двух сторон для работы как правой, так и левой рукой.

ru

7 Эксплуатация

7.1 Доступность к углам и стенам 9

ОПАСНО

Подождите, пока инструмент не остановится полностью.

1. Нажмите на выключатель с фиксатором.
2. Откройте переднюю клипсу, когда будет достигнута точка фиксации (более 180°).

7.2 Маркировка положения при резании 10

Первая маркировка, расположенная со стороны коробки передач, указывает положение внутреннего отрезного круга или одиночного круга. Вторая маркировка указывает положение максимально возможной ширины резания для второго круга.

7.3 Демонтаж инструмента 12

1. Вскройте кожух как описано в главе "Открытие кожуха".
2. Извлеките алмазный отрезной круг, отвинтив зажимную гайку или быстрозажимную гайку Kwick-Lock при применении одиночного круга.
3. При использовании двух алмазных отрезных кругов удалите распорные кольца.
4. Снимите второй алмазный круг и зажимной фланец.
5. Выверните адаптер при помощи ключа.
6. Нажмите на собачку угловой шлифмашины.
7. Поверните кожух в радиальном направлении, пока не появится возможность снятия его с угловой шлифмашины в аксиальном направлении.

7.4 Отламывание перемычки при выборке пазов 11

Отломите оставшуюся перемычку из материала при помощи вырубного инструмента.

8 Уход и техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО
Выньте вилку сетевого кабеля инструмента из розетки электросети.

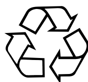
8.1 Техническое обслуживание и уход за защитным кожухом

Для чистки зажимного фланца, адаптера, зажимной гайки, шпинделя и ограничителя глубины используйте протирочную ткань, кисть или, при необходимости, сжатый воздух.

8.2 Контроль после выполнения работ по уходу и техническому обслуживанию

После ухода за инструментом и его технического обслуживания убедитесь, что все защитные приспособления установлены и исправно функционируют.

9 Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены изделия Hilti, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных приборов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов компании Hilti или у Вашего представителя по продажам.

10 Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

DC-EX125 / 5" M Griešanas un rievošanas pārsegs

Pirms iekārtas lietošanas noteikti izlasiet šo instrukciju.

Vienmēr uzglabājiet instrukciju iekārtas tuvumā.

Ja iekārta tiek nodota citai personai, iekārtai obligāti jāpievieno arī instrukcija.

Saturs	Lappuse

1 Skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem. Attēli ir atrodami lietošanas pamācības vāka atvērumā. Lasot lietošanas pamācību, turiet šo atvērumu priekšā.

Vadības elementi un iekārtas sastāvdaļas 1

① Savienojuma elements
② Bloķēšanas slēdzis
③ Priekšējā skava
④ Slīdnis ar griezuma pozīcijas atzīmi
⑤ Fiksators
⑥ Slīdņa kamanas
⑦ Ritenīši
⑧ Vāks
⑨ Rotācijas virziena bultiņa
⑩ Sānu roktura stiprinājuma vieta
⑪ Dziļuma atdures fiksācija
⑫ Aizmugurējā sieniņa
⑬ Pozīcijas atzīme leņķa slīpmašīnas adapterim
⑭ Leņķa slīpmašīnas adaptera nostiprināšanas patrona
⑮ Rotācijas virziena norāde leņķa slīpmašīnas slīpuma pozīcijai
⑯ Dziļuma atdures skala
⑰ Dziļuma atdure
⑱ Fiksācijas skrūve
⑲ Dziļuma atdures svira

Rievas adaptera komplekts (papildaprīkojums) 2

⑳ Adapters
㉑ Distancers 3 mm
㉒ Distancers 6 mm
㉓ Laušanas instrumenti

1 Vispārēja informācija

1.1 Signālvārdi un to nozīme

BRIESMAS
Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS
Pievērš uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

UZMANĪBU
Šo uzrakstu lieto, lai pievērstu uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt traumas vai materiālus zaudējumus.

NORĀDĪJUMS
Šo uzrakstu lieto lietošanas norādījumiem un citai noderīgai informācijai.

1.2 Piktogrammu skaidrojums un citi norādījumi

Brīdinājuma zīmes



Brīdinājums par vispārēju bīstamību

Pienākumu uzliekošās zīmes



Lietojiet aizsargbrilles



Lietojiet skaņas slāpētājus



Lietojiet aizsargcimdus

Simboli



Pirms lietošanas izlasiet instrukciju

2 Apraksts

2.1 Izmantošana atbilstoši paredzētajiem mērķiem

DC-EX 125/ 5" M pārsegs paredzēts griezumu un rievu izveidošanai minerālu materiālu, sevišķi mūra konstrukcijās, izmantojot 125 mm/ 5" ripas kombinācijā ar Hilti putekļu nosūcēju. Pārsegu DC-EX 125/ 5" M drīkst izmantot tikai un vienīgi leņķa slīpmašīnām DCG 125-S (DCG 500-S) un DEG 125-D/P (DEG 500), strādājot bez ūdens.

Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādījumus par iekārtas lietošanu, apkopi un ekspluatācijas stāvokļa uzturēšanu.

Nesankcionēta pārsega izmantošana un pārveidošana ir aizliegta.

2.2 Piekļuve sienām / stūriem

Ja, lai veiktu griešanas vai rievošanas darbus, nepieciešams piekļūt sienām vai stūriem, tas ir iespējams pēc priekšējās skavas atvēršanas.

2.3 Rievošanas adaptera komplektā (papildaprīkojums) ietilpst

1 Adapters

3 Distancers 3 mm

2 Distancers 6 mm

1 Laušanas instrumenti

2.4 Lietošanai akceptētās dimanta griezējripas

Dimanta griezējripas	Ieteikums par pamata virsmu	Stiprinājuma atvere	Diametrs	Segmenta biezums
M1	Mūris, kaļķa smilšakmens	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Betons, cementa izstrādājumi	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Cietais betons, krams	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

lv

3 Piederumi

Apzīmējums	Apraksts
Putekļu nosūcējs	VCU 40
Putekļu nosūcējs	VCD 50
Rievošanas adaptera komplekts	DC-EX-SL Kit

4 Tehniskie parametri

Rezervētas tiesības izdarīt tehniska rakstura izmaiņas!

Svars	1,35 kg (2,98 mārc.)
Izmēri	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 collas)
Ripas diametrs	125 mm (5")
Griezuma platums ar dubultripām	25 mm (1")
Maksimālais griezuma dziļums	28 mm (1¹⁄₈ collas)
Savienojuma elements	Hilti un standarta putekļu nosūcējiem
Griezuma pozīcijas atzīme	iekšpusē novietotām ripām un maksimālajam griezuma platumam
Ritenīši	2 gab. un kamaniņas, kas atvieglo bīdīšanu uz priekšu
Piekļuve pie stūriem un sienām	ar priekšējās skavas atlocīšanu

5 Drošība

5.1 Vispārīgi drošības norādījumi darbam ar elektroiekārtām

a) **BRĪDINĀJUMS**
Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Šeit izklāstīto drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas. **Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.** Drošības norādījumos lietotais apzīmējums "elektroiekārta" attiecas uz iekārtām ar tīkla barošanu (ar barošanas kabeli) un iekārtām ar barošanu no akumulatora (bez kabeļa).

5.1.1 Drošība darba vietā

a) **Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
b) **Nestrādājiet ar elektroiekārtu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Darba laikā iekārta nedaudz dzirksteļo, un tas var izraisīt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
c) **Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

5.1.2 Elektrodrošība

a) **Elektroiekārtas kontaktdakšai jāatbilst elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar elektroiekārtām, kurām ir aizsargzemējums, nedrīkst lietot adapteru spraudņus.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, ļauj samazināt elektrošoka risku.
b) **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
c) **Nelietojiet elektroiekārtu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
d) **Nenesiet un nepiekariniet elektroiekārtu aiz barošanas kabeļa un neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot iekārtu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un iekārtas kustīgajām daļām.** Bojāts vai sapiņķerējies elektrokabelis var būt par cēloni elektrošokam.
e) **Darbinot elektroiekārtu ārpus telpām, izmantojiet tās pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kas ir paredzēti lietošanai brīvā dabā.** Lietojot elektrokabeli, kas ir piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektrošoka risks.
f) **Ja elektroiekārtas izmantošana slapjā vidē ir obligāti nepieciešama, lietojiet bojājumstrāvas aizsargslēdzi.** Bojājumstrāvas slēdža lietošana samazina elektrošoka risku.

5.1.3 Personiskā drošība

a) **Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Nestrādājiet ar elektroiekārtu, ja jūtaties noguruši vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē.** Strādājot ar elektroiekārtu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
c) **Nepieļaujiet iekārtas nekontrolētas ieslēgšanās iespēju. Pirms pievienošanas elektrotīklam, aku-**

lv

mulatora ievietošanas, elektroiekārtas satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka tā ir izslēgta. Ja iekārtas pārvietošanas laikā pirksts atrodas uz slēdža vai ja ieslēgta iekārta tiek pievienota elektriskajam tīklam, iespējams nelaimes gadījums.

d) **Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas jānoņem visi regulēšanas piederumi un uzgriežņu atslēgas.** Regulēšanas piederumi vai uzgriežņu atslēga, kas iekārtas ieslēgšanas brīdī atrodas tajā, var radīt traumas.

e) **Izvairieties no nedabiskām pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un nodrošinieties pret paslīdēšanu.** Tas atvieglos elektroiekārtas vadību neparedzētās situācijās.

f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus iekārtas kustīgajām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties iekārtas kustīgajās daļās.

g) **Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un darbināta pareizi.** Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo ietekmi.

5.1.4 Elektroiekārtas lietošana un apkope

a) **Nepārslogojiet elektroiekārtu. Katram darbam izvēlieties piemērotu iekārtu.** Elektroiekārta darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

b) **Nelietojiet elektroiekārtu, ja ir bojāts tās slēdzis.** Elektroiekārta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstama un nekavējoties jānodod remontam.

c) **Pirms iestatījumu veikšanas, aprīkojuma daļu nomaiņas vai iekārtas novietošanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla un/vai noņemiet akumulatoru.** Šādi Jūs novērsīsiet elektroiekārtas nejaušas ieslēgšanās risku.

d) **Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazinušās ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju.** Ja elektroiekārtu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

lv

e) **Rūpīgi veiciet elektroiekārtu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē elektroiekārtas nevainojamu darbību. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas autorizētā remontdarbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.

f) **Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt uzasinātiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.

g) **Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem. Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības.** Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.

5.1.5 Serviss

a) **Uzdodiet elektroiekārtas remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams saglabāt elektroiekārtas funkcionālo drošību.

5.2 Papildu drošības norādījumi

5.2.1 Drošības norādījumi griešanas darbiem ar dimanta griezējripām

a) **Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas un rūpīgi iepazīstieties ar iekārtas attēliem un aprakstu.** Šeit sniegto darba drošības noteikumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

b) **Vienmēr lietojiet iekārtas drošības pārsegu. Pārsegam jābūt droši nostiprinātam pie iekārtas un novietotam tā, lai tas nodrošina maksimālu aizsardzību.** Drošības pārsegs pasargā lietotāju no šķembām dimanta griezējripas salūšanas gadījumā un mazina iespēju nejauši pieskarties dimanta griezējripai.

c) **Kombinācijā ar iekārtu jālieto tikai lietošanas instrukcijā minētās dimanta griezējripas.** Arī tad, ja iekārtai tiek piemontēts papildaprīkojums, vairs nav iespējams pilnībā garantēt drošu ekspluatāciju.

d) **Lietojiet tikai tādas dimanta griezējripas, kas paredzētas vismaz maksimālajam iekārtas tukšgaitas rotācijas ātrumam.** Ja dimanta griezējripu rotācijas ātrums pārsniedz nominālo apgriezienu skaitu, tās var salūzt un aizlidot.

e) **Griezējripas drīkst lietot tikai tādām vajadzībām, kādām tās paredzētas. Piemēram, Nelietojiet dimanta griezējripas raupjošanai vai sānu malu noslīpēšanai.** Dimanta griezējripas ir paredzētas perimetra slīpēšanai. Ja uz dimanta griezējripām iedarbojas perpendikulāri spēki, tās var salūzt.

f) **Vienmēr jālieto nebojāti stiprinājuma atloki ar konkrētajām dimanta griezējripām atbilstošu diametru.** Stiprinājuma atloku atbilstība mazina iespēju, ka dimanta griezējripa salūzīs.

g) **Dimanta griezējripu ārējam diametram un biezumam jāatbilst iekārtas parametriem.** Nepareiza izmēra dimanta griezējripas nav iespējams adekvāti aizsargāt un kontrolēt.

h) **Dimanta griezējripas stiprinājuma atverei un stiprinājuma atlokam jāatbilst iekārtas piedziņas vārpstas parametriem.** Ja dimanta griezējripas un stiprinājuma atloka atveres neatbilst piedziņas vārpstai, ripas rotācija ir nevienmērīga, tā spēcīgi vibrē un var padarīt iekārtu nekontrolējamu.

i) **Nelietojiet bojātas dimanta griezējripas. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai dimanta griezējripām nav plaisu vai cita veida bojājumu. Pārbaudiet, vai ne dimanta griezējripa, ne pati iekārta nav bojāta, ja tā ir nokritusi zemē, un nepieciešamības gadījumā nomainiet dimanta griezējripu pret nebojātu. Pēc dimanta griezējripas pārbaudes un montāžas nodrošiniet, lai dimanta griezējripas rotācijas zonā neatrastos ne Jūs paši, ne citas personas vai priekšmeti, un vienu minūti ilgi padarbiniet iekārtu**

tukšgaitā ar maksimālo rotācijas ātrumu. Bojātas dimanta griezējripas parasti šādu pārbaudi neiztur.

j) **Valkājiet aizsargapģērbu. Atkarībā no veicamā darba apstākļiem valkājiet aizsargbrilles, elpvadu aizsargmasku ar putekļu filtru, dzirdes aizsardzības aprīkojumu un darba cimdus.** Acu aizsardzībai izmantotajai maskai vai brillēm jāpasargā no sīkām atlūzām, kas var rasties, veicot dažādus darbus ar iekārtu. Elpvadu aizsardzības maskai un putekļu filtram jāpasargā lietotājs no darba laikā radušos putekļu ietekmes. Ilgstošs darbs lielā troksnī var izraisīt kurlumu.

k) **Raugieties, lai darbavietas tuvumā neatrastos citas personas. Ikvienam, kas tuvojas darba vietai, jāvalkā individuālais aizsardzības aprīkojums.** Apstrādājamā materiāla daļiņas vai salūzušu griezējripu fragmenti var aizlidot arī tālāk par tiešās darba vietas robežām un izraisīt traumas.

l) **Vienmēr satveriet iekārtu ar abām rokām aiz izolētajiem rokturiem, ja dimanta griezējripa var nonākt saskarē ar sienā iestrādātiem elektriskajiem vadiem vai skart iekārtas barošanas kabeli.** Dimanta griezējripai saskaroties ar spriegumam pieslēgtiem vadiem, spriegums tiek novadīts uz iekārtas metāla daļām, radot elektrošoka risku.

m) **Strādājiet tā, lai barošanas kabelis būtu novietots atstatus no dimanta griezējripas.** Ja Jūs pēkšņi zaudējat kontroli pār iekārtu, dimanta griezējripas var pārgriezt vai satvert iekārtas barošanas kabeli, kā rezultātā Jūsu roka var tikt pievilkta pie dimanta griezējripām un savainota.

n) **Nenolieciet iekārtu, kamēr dimanta griezējripa nav pilnībā apstājusies.** Rotējošās dimanta griezējripas var saskarties ar virsmu, un Jūs zaudēsiet pār tām kontroli.

o) **Nepārnēsājiet ieslēgtu iekārtu, turot to nolaistu gar sāniem.** Šādā gadījumā dimanta griezējripas var ieķerties Jūsu apģērbā un bīstami pietuvoties ķermenim.

p) **Regulāri iztīriet iekārtas ventilācijas atveres.** Ventilatora motors ievelk iekārtas korpusā putekļus, un metālisku putekļu uzkrāšanās var mazināt iekārtas elektrodrošību.

q) **Nedarbiniet iekārtu uzliesmojošu šķidrumu tuvumā.** Dzirksteles var izraisīt aizdegšanos.

r) **Nelietojiet dimanta griezējripas, kam nepieciešama dzesēšanas emulsija. Ūdens vai citu dzesēšanas šķidrumu lietošana var mazināt elektrodrošību vai izraisīt elektrošoku.**

s) **Nelietojiet nekādu papildu aprīkojumu, ja tā lietošanu kombinācijā ar konkrēto elektroiekārtu nav akceptējis un ieteicis iekārtas ražotājs.** Arī tad, ja tiek piemontēts papildaprīkojums, vairs nav iespējams pilnībā garantēt drošu ekspluatāciju.

5.2.2 Papildu drošības norādījumi griešanas darbiem ar dimanta griezējripām

Atsitiens un ar to saistītie brīdinājumi

Ar atsitienu tiek apzīmēta negaidīta reakcija, kad slīpēšanas un griešanas iekārta un griezējripas strauji atlec atpakaļ no kāda priekšmeta, ar ko ripas saskārušās griešanas laikā. Atsitiena rezultātā var tikt zaudēta kontrole pār iekārtu un mainīties iekārtas rotācijas virziens.

a) **Vienmēr stingri satveriet iekārtu ar abām rokām un novietojiet rokas un ķermeni tā, lai vajadzības gadījumā varētu reaģēt uz atsitienu. Lai nodrošinātu maksimālu kontroli atsitiena vai griezes momenta reakcijas gadījumā, iekārtas iedarbināšanas brīdī vienmēr turiet to satvertu aiz sānu roktura.** Ja iekārtas lietotājs veic atbilstošus piesardzības pasākumus, viņš spēj adekvāti reaģēt uz atsitiena un paātrinājuma spēkiem.

b) **Neturiet rokas rotējošu dimanta griezējripu tuvumā.** Atsitiena rezultātā iekārta vai dimanta griezējripas var savainot Jums rokas.

c) **Nestāviet tā, ka Jūsu ķermenis atrodas rotācijas zonā vai tieši aiz rotējošām dimanta griezējripām.** Atsitiens izraisa iekārtas kustību pretēji rotācijas virzienam.

d) **Īpaša piesardzība jāievēro, strādājot asu šķautņu un stūru tuvumā u.tml. vietās. Nepieļaujiet iespēju, ka dimanta griezējripas var atsisties atpakaļ no apstrādājamā materiāla un iestrēgt.** Stūros, pie šķautnēm vai atsišanās gadījumā dimanta griezējripas mēdz iestrēgt, izraisot atsitienu un padarot iekārtu nekontrolējamu.

e) **Nelietojiet ķēdes zāģus vai zobainos zāģu asmeņus.** Šādi asmeņi bieži rada atsitienu vai mazina kontroli pār iekārtu.

f) **Neļaujiet dimanta griezējripām iestrēgt un griešanas laikā nespiediet uz tām ar pārāk lielu spēku. Nemēģiniet izdarīt pārmērīgi dziļus iegriezumus.** Dimanta griezējripu pārslodze palielina sašķiebšanās vai nobloķēšanās iespēju, kā rezultātā atbilstoši palielinās arī atsitiena vai dimanta griezējripu salūšanas risks.

g) **Ja dimanta griezējripas iestrēgst vai ja kaut kādu iemeslu dēļ vēlaties pārtraukt darbu, izslēdziet iekārtu un turiet to darba pozīcijā, līdz dimanta griezējripu rotācija pilnībā apstājas. Nekādā gadījumā nemēģiniet izvilkt dimanta griezējripas no griezuma vietas, kamēr tās vēl rotē, jo tas var izraisīt atsitienu.** Atrodiet un novērsiet iestrēgšanas cēloni un mainiet darba procesu tā, lai novērstu atkārtotu iestrēgšanu.

h) **Nemēģiniet ieslēgt iekārtu no jauna, kamēr dimanta griezējripas vēl atrodas apstrādājamā materiālā. Vispirms ļaujiet dimanta griezējripām sasniegt pilnu apgriezienu skaitu un tikai pēc tam varat uzmanīgi turpināt griezumu.** Dimanta griezējripas var iestrēgt, izlekt no materiāla vai izraisīt atsitienu, ja iekārta tiek ieslēgta, kad dimanta griezējripas atrodas apstrādājamā materiālā.

i) **Lai novērstu iestrēgušu dimanta griezējripu atsitiena risku, plāksnes vai citas liela izmēra apstrādājamās detaļas atbilstoši jāatbalsta.** Liela izmēra detaļas var izliekties pašas no sava svara. Apstrādājamās detaļas atbalsti jānovieto abās pusēs un gan griezuma tuvumā, gan ārējos stūros.

j) **Ievērojiet īpašu piesardzību, izdarot iegriezumus esošās sienās vai citās neparredzamās vietās.**

Izvirzītās dimanta griezējripas var iegriezties gāzes vai ūdens caurulēs, elektrības vados vai citos objektos un izraisīt atsitienu.

6 Lietošanas uzsākšana

6.1 Griešanas un rievošanas pārsega uzmontēšana uz iekārtas 3

1. Uzlieciet aizsargpārsegu uz vārpstas sašaurinājuma tā, lai pozīcijas marķējums uz pārsega būtu novietots pretī atzīmei uz iekārtas.
2. Radiāli sasverot iekārtu un vienlaikus pavelkot slīpmašīnas sviru, pārsegu iespējams novietot nepieciešamajā darba pozīcijā.
   NORĀDĪJUMS Pievērsiet uzmanību tam, lai svira dzirdami nofiksējas, jo tikai šādā gadījumā pārsegs ir droši nostiprināts uz iekārtas.

6.2 Pārsega atvēršana 4

1. Nospiediet fiksatoru.
2. Atveriet priekšējo skavu.
3. Nospiediet bloķēšanas taustiņu un atveriet pārsegu, lai veiktu dimanta griezējripu montāžu vai demontāžu.

6.3 Atsevišķu ripu montāža griešanas darbiem 6

1. Uzlieciet fiksācijas atloku uz vārpstas.
2. Uzlieciet dimanta griezējripu atbilstoši norādītajam rotācijas virzienam (bultiņa).
3. Uzskrūvējiet fiksācijas uzgriezni vai "Kwick-Lock" stiprinājumu, līdz tas atduras pret ripu, un pievelciet to.
4. Aizveriet pārsegu.

6.4 Abu dimanta griezējripu montāža rievošanas vajadzībām 5

UZMANĪBU
Šim nolūkam nedrīkst izmantot "Kwick-Lock" stiprinājumu.

NORĀDĪJUMS
Lai uzmontētu divas dimanta griezējripas, Jums kā papildu aprīkojums nepieciešams rievošanas adaptera komplekts.

1. Noņemiet no vārpstas stiprinājuma atloku.
2. Uzskrūvējiet adapteru uz vārpstas un pievelciet.
3. Uzlieciet pirmo dimanta griezējripu atbilstoši norādītajam rotācijas virzienam (bultiņa).
4. Uzlieciet distancera gredzenu atbilstoši nepieciešamajam rievas platumam.
5. Uzlieciet otro dimanta griezējripu atbilstoši norādītajam rotācijas virzienam (bultiņa), nepieciešamības gadījumā izmantojot atlikušos distancera gredzenus.
6. Uzskrūvējiet fiksācijas uzgriezni uz vārpstas un pievelciet to ar fiksācijas atslēgas palīdzību.
7. Aizveriet pārsegu.

6.5 Dziļuma noregulēšana 7

1. Atbrīvojiet sviras fiksāciju.
2. Ar dziļuma atdures sviras un skalas palīdzību noregulējiet vajadzīgo griezuma dziļumu.
3. Ar fiksācijas skrūves palīdzību Jūs varat anulēt iegremdēšanas funkciju.

6.6 Iegremdēšanas funkcija

Ar iegremdēšanas funkcijas palīdzību dimanta griezējripas var iegremdēt apstrādājamā materiālā, izmantojot slīdņa kamaniņas.

6.7 Sānu roktura montāža 8

1. **UZMANĪBU Veicot jebkādus darbus ar griešanas un rievošanas pārsegu, sānu rokturim jābūt piemontētam pie pārsega.**
   Pieskrūvējiet sānu rokturi kreisās vai labās puses stiprinājuma vietā pie pārsega vai leņķa slīpmašīnas.
   NORĀDĪJUMS Sānu rokturi var izmantot abās pusēs, strādājot ar labo vai kreiso roku.

lv

7 Lietošana

7.1 Piekļuve sienām / stūriem 9

BRIESMAS
Nogaidiet, līdz iekārta pilnībā apstājas.

1. Nospiediet bloķēšanas taustiņu.
2. Atveriet priekšējo skavu, līdz sasniegta miera stāvokļa pozīcija (vairāk par 180°).

7.2 Griezuma pozīcijas atzīmēšana 10

Pirmā atzīme, kas atrodas piedziņas pusē, parāda iekšējās griezējripas vai atsevišķās griezējripas pozīciju. Otrā atzīme parāda maksimāli iespējamo griezuma platumu, izmantojot otru griezējripu.

7.3 Instrumentu demontāža 12

1. Atveriet pārsegu saskaņā ar sadaļas "Pārsega atvēršana" norādījumiem.
2. Ja nepieciešams strādāt ar atsevišķu griezējripu, viena dimanta griezējripa jānoņem, atverot fiksācijas uzgriezni vai "Kwick-Lock" stiprinājumu.
3. Izmantojot divas dimanta griezējripas, noņemiet distatncera gredzenus.
4. Noņemiet otru dimanta griezējripu un fiksācijas atloku.
5. Ar fiksācijas atslēgas palīdzību atbrīvojiet adapteru.
6. Pavelciet leņķa slīpmašīnas sviru.
7. Radiāli pagrieziet pārsegu, līdz to aksiālā virzienā var noņemt no leņķa slīpmašīnas.

7.4 Rievas materiāla izlaušana 11

Ar izlaušanas instrumenta palīdzību atbrīvojiet rievu no atdalītā materiāla.

8 Apkope un uzturēšana

UZMANĪBU
Atvienojiet iekārtas kontaktdakšu no elektrotīkla rozetes.

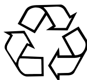
8.1 Pārsega apkope

Notīriet fiksācijas atloku, adapteru, fiksācijas uzgriezni, vārpstu un dziļuma atduri ar drāniņu, otu vai saspiesto gaisu.

8.2 Pārbaude pēc apkopes un uzturēšanas darbiem

Pēc apkopes un uzturēšanas darbiem ir jāpārbauda, vai ir pievienoti visi aizsardzības mehānismi un vai to darbība ir nevainojama.

9 Nokalpojušo instrumentu utilizācija



Hilti iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs Hilti ir izveidojis sistēmu, kas ietver veco ierīču pieņemšanu otrreizējai pārstrādei. Jautājiet Hilti klientu apkalpošanas servisā vai savam pārdevējam – konsultantam.

10 Iekārtas ražotāja garantija

Hilti garantē, ka piegādātajai iekārtai nepiemīt ar materiālu un izgatavošanas procesu saistīti defekti. Šī garantija ir spēkā ar nosacījumu, ka iekārta tiek pareizi lietota, kopta un tīrīta saskaņā ar Hilti lietošanas instrukcijas noteikumiem un ka tiek ievērota tehniskā vienotība, respektīvi, kombinācijā ar iekārtu lietoti tikai oriģinālie Hilti patēriņa materiāli, piederumi un rezerves daļas.

Šī garantija ietver bojāto daļu bezmaksas remontu vai nomaiņu visā iekārtas kalpošanas laikā. Uz daļām, kas ir pakļautas dabīgam nodilumam, šī garantija neattiecas.

Tālākas pretenzijas netiek pieņemtas, ja vien tas nav pretrunā ar saistošiem nacionāliem normatīviem. Sevišķi Hilti neuzņemas nekādu atbildību par tiešiem vai netiešiem bojājumiem vai to sekām, zaudējumiem vai izmaksām, kas rodas saistībā ar iekārtas izmantošanu noteiktiem mērķiem vai šādas izmantošanas neiespējamību. Neatrunātas garantijas par iekārtas izmantošanu vai piemērotību noteiktiem mērķiem tiek izslēgtas.

Lai veiktu remontu vai daļu nomaiņu, iekārta vai bojātās daļas uzreiz pēc defekta konstatēšanas nekavējoties jānosūta Hilti tirdzniecības organizācijai.

Šī garantija aptver pilnīgi visas garantijas saistības, ko uzņemas Hilti, un aizstāj jebkādus agrākos vai paralēlos paskaidrojumus un mutiskas vai rakstiskas vienošanās saistībā ar garantiju.

ORIGINALI NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

DC-EX125 / 5" M Pjovimo ir šlifavimo gaubtas

Prieš pradėdami eksploatuoti, būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją.

Šią naudojimo instrukciją visuomet laikykite kartu su prietaisu.

Perduodami prietaisą kitiems asmenims, būtinai pridėkite ir šią instrukciją.

1 Šiais numeriais žymimos nuorodos į atitinkamas iliustracijas. Iliustracijos pateiktos viršelio atlenkiamuose lapuose. Studijuodami instrukciją, žiūrėkite iliustracijas.

Valdymo įtaisai ir prietaiso konstrukcinės dalys 1

① Jungiamasis elementas
② Blokuojamasis išjungiklis
③ Priekinis spaustukas
④ Slankiklis su pjūvio padėties nustatymo žyma
⑤ Paleidimo greitintuvas
⑥ Kreipiančioji
⑦ Darbiniai ratai
⑧ Dangtelis
⑨ Sukimosi krypties rodyklė
⑩ Šoninės rankenos prisukimo vieta
⑪ Gylmačio svirties fiksatorius
⑫ Galinė sienelė
⑬ Kampinio šlifuoklio adapterio padėties nustatymo žyma
⑭ Kampinio šlifuoklio adapterio kištukas
⑮ Kampinio šlifuoklio atlenkimo padėties pasukimo žyma
⑯ Gylmačio skalė
⑰ Gylio ribotuvas
⑱ Fiksavimo varžtas
⑲ Gylmačio nustatymo svirtis

Adapterių su išdrožomis komplektas (priedai) 2

⑳ Adapteris
㉑ Tarpiklis, 3 mm
㉒ Tarpiklis, 6 mm
㉓ Laužtuvas

1 Bendrojo pobūdžio informacija

1.1 Įspėjamieji žodžiai ir jų reikšmė

-PAVOJINGA-
Šis įspėjimas vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kai galite susižaloti ar net žūti.

ĮSPĖJIMAS
Šis žodis vartojamas, siekiant įspėti, kad nesilaikant instrukcijos reikalavimų kyla rimto sužeidimo ar mirties pavojus.

ATSARGIAI
Šis žodis vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo žmogaus sužalojimo, prietaiso gedimo ar kito turto pažeidimo priežastimi.

NURODYMAS
Nurodymai dėl naudojimo ir kita naudinga informacija.

1.2 Piktogramų ir kitų nurodymų paaiškinimai

Įspėjamieji ženklai



Bendro pobūdžio įspėjimas

Įpareigojantys ženklai



Užsidėti apsauginius akinius



Naudokite ausines



Mūvėkite apsaugines pirštines

lt

Simboliai



Prieš naudodami perskaitykite instrukciją

2 Aprašymas

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Nusiurbimo gaubtas griovelių pjovimui DC-EX 125/ 5" M naudojamas atliekant pjaustymo ir griovelių pjovimo darbus mineraliniuose pagrinduose, ypač mūre, 125 mm/ 5" diskais kartu su „Hilti" dulkių siurbliu. Šį nusiurbimo gaubtą griovelių pjovimui DC-EX 125/ 5" M leidžiama eksploatuoti tik kartu su kampiniais šlifuokliais DCG 125-S (DCG 500-S) ir DEG 125-D/P (DEG 500), nenaudojant vandens.
Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų dėl darbo su prietaisu, jo priežiūros ir remonto.
Nusiurbimo gaubtą griovelių pjovimui perdarinėti ar keisti jo konstrukciją draudžiama.

2.2 Prieinamumas prie sienos/kampų

Atliekant pjovimo ir šlifavimo darbus, kurių metu būtinas geras prieinamumas prie sienos arba kampų, reikia atidaryti priekinį spaustuką.

2.3 Griovelių adapterio rinkinį (priedas) sudaro

1 Adapteris
3 Tarpiklis, 3 mm
2 Tarpiklis, 6 mm
1 Laužtuvas

2.4 Leisti naudoti deimantiniai pjaustymo diskai

Deimantiniai pjaustymo diskai	Rekomenduojamos apdoroti medžiagos	Tvirtinimo skylė	Skersmuo	Segmento storis
M1	Mūras, silikatinės plytos	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Betonas, cemento gaminiai	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Kietas betonas, titnagas	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Priedai

Pavadinimas	Aprašymas
Dulkių siurblys	VCU 40
Dulkių siurblys	VCD 50
Griovelių adapterio rinkinys	DC-EX-SL Kit

4 Techniniai duomenys

Gamintojas pasilieka teisę vykdyti techninius pakeitimus!

Svoris	1,35 kg (2.98 svaro)
Matmenys	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9 coliai)
Diskų skersmuo	125 mm (5")
Pjūvio plotis naudojant dvigubus diskus	25 mm (1")
Maksimalus pjovimo gylis	28 mm (1¹/₈ colio)
Jungiamasis elementas	„Hilti" ir standartiniams dulkių siurbliams
Pjūvio padėties žyma	vidiniams pjovimo diskams ir siekiant maksimalaus pjūvio pločio
Ratukai	2 vnt. ir pavažos paprastam perstūmimui
Prieinamumas prie kampų ir sienų	naudojant atlenkiamą priekinį spaustuką

5 Saugos nurodymai

5.1 Bendrieji saugos nurodymai elektriniams įrankiams

a) ⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi. **Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.** Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis" apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumuliatorių baterijos maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

5.1.1 Darbo vietos sauga

a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
b) **Nenaudokite šio elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Dirbdami elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
c) **Dirbdami elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniams asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis, galite nebesuvaldyti prietaiso.

5.1.2 Elektrosauga

a) **Elektrinio įrankio maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
d) **Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t.y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos/tepalo, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių.** Pažeisti arba susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.
e) **Jei elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tuos ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažėja elektros smūgio rizika.
f) **Jeigu negalima išvengti elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje, į elektros tinklą jį junkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

5.1.3 Žmonių sauga

a) **Dirbdami elektriniu įrankiu būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę, vartojote narkotikus, alkoholį ar vaistus.** Dirbant elektriniu įrankiu, akimirksnį nuo darbo atitrauktas dėmesys gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, sumažėja rizika susižaloti.
c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra**

išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsite į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.

e) **Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.

g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliama grėsmė.

5.1.4 Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.

b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

c) **Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, keisdami priedus ar tiesiog padėdami prietaisą į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir/arba išimkite akumuliatorių iš prietaiso.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.

d) **Nenaudojamus elektros prietaisus saugokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) **Elektrinius įrankius rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos.** Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.

f) **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.

g) **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamus įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį, dirbti gali būti pavojinga.

5.1.5 Aptarnavimas

a) **Elektrinį įrankį turi teisę remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

5.2 Papildomi saugos nurodymai

5.2.1 Saugos nurodymai dirbantiems su deimantiniais pjaustymo diskais

a) **Perskaitykite visus saugos nurodymus, instrukcijas, peržiūrėkite paveikslėlius ir prietaiso aprašymus.** Jei nepaisysite toliau pateiktų nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir/arba sunkių sužalojimų pavojus.

b) **Visada naudokite apsauginį prietaiso gaubtą. Šis apsauginis gaubtas turi būti patikimai pritvirtintas prie prietaiso, o jo padėtis turi užtikrinti maksimalią apsaugą.** Apsauginis gaubtas saugo dirbantįjį nuo trūkusio deimantinio pjaustymo disko skeveldrų ir netyčinio prisilietimo prie disko.

c) **Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus deimantinius pjaustymo diskus.** Net ir tuomet, kai prie prietaiso galima montuoti papildomą įrangą, ne visada galima užtikrinti saugią jo eksploataciją.

d) **Naudokite tik tuos deimantinius pjaustymo diskus, kurių mažiausias sukimosi greitis yra lygus leistinam didžiausiam prietaiso tuščiosios eigos sukimosi greičiui.** Greičiau nei nominalus (leistinas) sukimosi greitis besisukantys deimantiniai pjaustymo diskai gali trūkti, tuomet jų skeveldros dideliu greičiu išsviedžiamos į aplinką.

e) **Pjaustymo diskus naudokite tik pagal jų paskirtį. Pavyzdžiui: nenaudokite deimantinių pjaustymo diskų rupiajam apdirbimui arba šoniniam šlifavimui.** Deimantiniai pjaustymo diskai yra skirti šlifavimui išorine disko briauna. Jei deimantinį pjaustymo diską veikia šoninės jėgos, jis gali trūkti.

f) **Visada naudokite nesugadintas ir pjovimo disko skersmenį atitinkančias fiksavimo junges, visiškai tinkančias naudojamam deimantiniam pjaustymo diskui.** Tinkamos fiksavimo jungės mažina deimantinio pjaustymo disko trūkimo tikimybę.

g) **Deimantinio pjaustymo disko išorinis skersmuo ir storis turi atitikti prietaiso parametrus.** Parametrų neatitinkantys deimantiniai pjaustymo diskai negali būti adekvačiai apsaugomi ir tinkamai valdomi.

h) **Deimantinio pjaustymo disko ir fiksavimo jungės tvirtinimo angos turi atitikti prietaiso pavaros velenėlį.** Kai deimantinio pjaustymo disko ir fiksavimo jungės tvirtinimo angos neatitinka prietaiso pavaros velenėlio, jų sukimasis yra netolygus, didėja vibracijos ir todėl prietaisas gali tapti nebevaldomas.

i) **Nenaudokite sugadintų pjaustymo diskų. Prieš naudodami patikrinkite, ar ant deimantinio pjaustymo disko nėra įtrūkimų ar kitokių pažeidimų. Jei prietaisas ar deimantinio pjaustymo diskas nukrito, patikrinkite, ar jie nesusigadino arba sumontuokite nepažeistą pjaustymo diską. Patikrinę ir sumontavę tinkamą deimantinio pjaustymo**

diską, nestovėkite patys ir neleiskite būti kitiems asmenims besisukančio disko plokštumoje ir leiskite prietaisui 1 minutę suktis maksimaliu tuščiosios eigos greičiu. Pažeisti deimantinio pjaustymo diskai paprastai trūksta būtent šiuo laikotarpiu.

j) **Dėvėkite apsauginius drabužius. Priklausomai nuo darbo sąlygų, naudokite apsauginius akinius, respiratorių, klausos apsaugos priemones ir apsaugines pirštines.** Apsauginiai akiniai turi sulaikyti mažas atskilusias dalis, atsirandančias prietaisu atliekant įvairius darbus. Naudojama nuo dulkių sauganti kaukė arba respiratorius turi tinkamai filtruoti darbo metu kylančias dulkes. Ilgai dirbant triukšmingoje aplinkoje gali sutrikti klausa.

k) **Dirbdami neleiskite kitiems žmonėms būti Jūsų darbo vietoje. Kiekvienas į darbinę zoną įžengiantis asmuo turi naudoti asmenines apsaugos priemones.** Ruošinio dalelės arba sulūžusio pjaustymo disko skeveldros gali būti išsviestos tolyn ir sužaloti žmones, esančius už darbo zonos ribų.

l) **Visada laikykite prietaisą abiem rankomis paėmę už izoliuotų rankenų, jei deimantinio pjaustymo diskas gali susiliesti su paslėptais elektros laidais arba nuosavu prijungimo kabeliu.** Deimantinio pjaustymo diskui susilietus su elektros laidais, metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, ir naudotojas gali nukentėti nuo elektros smūgio.

m) **Prietaiso nuosavą maitinimo kabelį laikykite toliau nuo deimantinio pjaustymo disko.** Jei prietaiso nebegalite suvaldyti, deimantinio pjaustymo diskas gali perpjauti arba pagriebti maitinimo kabelį arba Jūsų ranką ir trūktelėti ją besisukančio disko link.

n) **Nedėkite prietaiso ant žemės ar kito paviršiaus tol, kol deimantinio pjaustymo diskas visiškai nesustos.** Besisukantys deimantiniai pjaustymo diskai gali liestis su paviršiumi ir dėl atatrankos jėgos išsprūsti iš rankų.

o) **Perneškite tik nesisukantį prietaisą.** Besisukantis deimantinis pjaustymo diskas gali atsitiktinai paliesti drabužius ir dėl to gali būti pastūmėtas Jūsų kūno link.

p) **Reguliariai valykite prietaiso vėdinimo angas.** Variklio ventiliatorius įsiurbia į prietaiso korpusą dulkių; per didelės metalo dulkių sankaupos gali kelti grėsmę prietaiso elektriniam saugumui.

q) **Prietaiso nenaudokite, jei netoli yra degių skysčių.** Kibirkštys gali uždegti šias medžiagas.

r) **Nenaudokite deimantinių pjaustymo diskų, kuriuos reikia aušinti aušinimo skysčiu. Naudojant vandenį arba kitus aušinimo skysčius kyla elektrinio smūgio pavojus.**

s) **Nenaudokite priedų, jei jų Jūsų elektriniam įrankiui specialiai nerekomendavo gamintojas.** Net ir tuomet, kai prie prietaiso galima montuoti papildomą įrangą, ne visada galima užtikrinti saugią jo eksploataciją.

5.2.2 Kiti saugos nurodymai dirbantiems su deimantiniais pjaustymo diskais

Atatranka (atgalinis smūgis) ir su ja susiję įspėjimai

Atatranka yra staigi reakcija, kurios metu abrazyvinio pjaustymo mašinos ir pjaustymo diskai atšoka nuo apdirbamo paviršiaus, kai šis susiliečia su pjaustymo disko fragmentu. Dėl atatrankos prietaisas gali tapti nebevaldomas ir staiga imti judėti priešinga sukimuisi kryptimi.

a) **Prietaisą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, o kūno ir rankų padėtys turi būti tokios, kad galėtumėte pasipriešinti atatrankos jėgai. Visuomet naudokite šoninę rankeną – tik taip galėsite maksimaliai kontroliuoti atatranką ar reakciją į variklio sukimo momentą prietaiso paleidimo metu.** Naudotojas gali kontroliuoti reakciją į prietaiso sukimo momentą ir atatrankos jėgą tik tada, kai imasi tinkamų atsargumo priemonių.

b) **Nelaikykite rankų arti besisukančio deimantinio pjaustymo disko.** Dėl atatrankos jėgos prietaisas arba deimantinis pjaustymo diskas gali sužaloti Jūsų rankas.

c) **Dirbant Jūsų kūnas neturi būti už besisukančio deimantinio pjaustymo disko ir jo sukimosi plokštumoje.** Dėl atatrankos prietaisas gali imti judėti priešinga sukimuisi kryptimi.

d) **Ypač būkite atsargūs apdirbdami briaunas, aštrius kampus ir pan. Venkite deimantinio pjaustymo disko įtraukimo ar atatrankos.** Apdirbant briaunas, aštrius kampus arba darant įpjovas deimantinis pjaustymo diskas gali dažniau strigti, todėl prietaisas gali tapti nebevaldomas arba gali atsirasti atatrankos jėgos.

e) **Nenaudokite grandininių pjovimo diskų arba pjovimo diskų medienai pjauti.** Naudojant tokius diskus dažnai atsiranda atatrankos jėgos ir prietaisas tampa nebevaldomas.

f) **Stenkitės, kad deimantinis pjaustymo diskas neužstrigtų, arba pjaudami nespauskite jo per didele jėga. Nepjaukite per giliai.** Deimantinį pjaustymo diską per daug apkrovus, padidėja tikimybė, kad jis deformuosis ir užstrigs pjūvyje, atsiras atatrankos jėga arba diskas trūks.

g) **Deimantiniam pjaustymo diskui įstrigus arba dėl kokių nors priežasčių norint nutraukti pjovimą, prietaisą būtina išjungti ir laikyti pjūvyje tol, kol diskas visiškai sustos. Netraukite deimantinio pjaustymo disko iš pjūvio, kol jis sukasi, nes gali atsirasti atatrankos jėga.** Išsiaiškinkite priežastis, dėl kurių diskas įstrigo, ir dirbkite toliau taip, kad jis nebeužstrigtų.

h) **Prietaiso nejunkite pakartotinai tol, kol deimantinis pjaustymo diskas dar yra pjaunamoje medžiagoje. Palaukite, kol deimantinis pjaustymo diskas ims suktis visu tuščiosios eigos greičiu ir tik tada kiškite pjovimo diską į pjūvį.** Bandant prietaisą įjungti tuo metu, kai deimantinis pjaustymo diskas yra ruošinyje, diskas gali įstrigti, iššokti iš pjūvio ar sukelti atatranką.

i) **Plokštes arba labai didelius ruošinius atremkite, kad išvengtumėte deimantinio pjaustymo disko strigimo ir sumažėtų atatrankos jėgos atsiradimo tikimybė.** Dideli ruošiniai gali įlinkti dėl savo sunkio jėgos. Atramas pastatykite abiejose pjūvio pusėse po ruošiniu netoli pjūvio ir ruošinio kampuose.

j) **Ypač būkite atsargūs pjaudami sieną arba kitą paviršių, kuriame gali būti paslėptų objektų.** Deiman-

lt

tiniai pjaustymo diskai gali įsipjauti į dujų ar vandentiekio vamzdžius, elektros laidus ar kitus objektus, kurie gali sukelti atatranką.

6 Prieš pradedant naudotis

6.1 Nusiurbimo gaubto griovelių pjovimui montavimas ant prietaiso 3

1. Uždėkite gaubtą ant velenėlio kakliuko taip, kad padėties žymos ant prietaiso ir gaubto būtų viena priešais kitą.
2. Prietaisą sukdami radialine kryptimi ir spausdami kampinio šlifuoklio spragtuką, gaubtą galite nustatyti pageidaujamoje darbinėje padėtyje.
   NURODYMAS Kontroliuokite, kad spragtukas garsiai užsifiksuotų, nes tik tuomet gaubtas bus patikimai sujungtas su prietaisu.

6.2 Gaubto atidarymas 4

1. Paspauskite paleidimo greitintuvą.
2. Atidarykite priekinį spaustuką.
3. Paspauskite blokuojamąjį išjungiklį ir atidarykite dangtį deimantiniam pjovimo diskui sumontuoti/išmontuoti.

6.3 Viengubų pjovimo diskų montavimas 6

1. Uždėkite tvirtinimo jungę ant velenėlio.
2. Uždėkite deimantinį pjaustymo diską nurodyta sukimosi kryptimi (pagal krypties rodyklę).
3. Fiksavimo veržlę arba greito priveržimo veržlę sukite iki pat susilietimo su pjaustymo disku ir priveržkite.
4. Uždarykite gaubtą.

6.4 Abiejų deimantinių pjaustymo diskų montavimas griovelių pjovimui 5

ATSARGIAI
Šiuo atveju greitaeigio užrakto (Kwick-Lock) naudoti negalima.

NURODYMAS
Montuojant du deimantinius pjaustymo diskus, reikalingas griovelių adapterio rinkinys, kurį galima įsigyti kaip reikmenį.

1. Nuimkite nuo veleno kreipiančiąją jungę.
2. Prisukite adapterį prie velenėlio ir tvirtai priveržkite.
3. Uždėkite pirmą deimantinį pjaustymo diską nurodyta sukimosi kryptimi (pagal krypties rodykles).
4. Užmaukite tarpinius žiedus atitinkamai pagal norimą griovelio plotį.
5. Uždėkite antrą deimantinį diską nurodyta sukimosi kryptimi (pagal krypties rodyklę) ir, jei reikia, likusius tarpiklius.
6. Ant veleno užsukite fiksavimo veržlę ir priveržkite specialiu raktu.
7. Uždarykite gaubtą.

6.5 Gylio nustatymas 7

1. Paspauskite spragtuko fiksatorių.
2. Nustatykite norimą pjūvio gylį reguliuodami gylio ribotuvo spragtuką ir vadovaudamiesi skale.
3. Specialiu fiksavimo varžtu įpjovimo funkciją galima atjungti.

6.6 Įkišimo funkcija

Naudojant įkišimo funkciją deimantinius pjovimo diskus galima įvesti į pagrindą, kai yra uždėtas slankiklis.

6.7 Šoninės rankenos montavimas 8

1. **ATSARGIAI Visais atvejais, kai naudojamas nusiurbimo gaubtas griovelių pjovimui, šoninė rankena turi būti tvirtinama prie jo.**
   Šoninę rankeną kairiojoje ar dešiniojoje tvirtinimo vietoje prisukite prie apsauginio gaubto arba prie kampinio šlifuoklio.
   NURODYMAS Šoninę rankeną galima įsukti abiejose pusėse – kairiarankiams ir dešiniarankiams.

7 Darbas

7.1 Prieinamumas prie sienos/kampų 9

-PAVOJINGA-
Palaukite, kol prietaisas visiškai sustos.

1. Paspauskite blokuojamąjį išjungiklį.
2. Atidarykite priekinį spaustuką iki fiksavimo padėties (daugiau nei 180° kampu).

7.2 Pjūvio padėties žymėjimas 10

Pirma, prie pavaros mechanizmo esanti žyma parodo vidinio pjovimo disko arba vienintelio naudojamo disko padėtį. Antra žyma parodo maksimaliai galimą antro disko pjūvio plotį.

7.3 Įrankio išmontavimas 12

1. Atidarykite gaubtą taip, kaip aprašyta skyriuje „Gaubto atidarymas“.
2. Kai dirbama su vienu deimantiniu pjaustymo disku, jis išimamas atsukant fiksavimo veržlę arba greito priveržimo veržlę (Kwick-Lock).
3. Naudojant du deimantinius pjaustymo diskus, reikia nuimti tarpiklius.

4. Nuimkite antrąjį deimantinį pjaustymo diską ir fiksavimo jungę.
5. Atsukite adapterį specialiu raktu.
6. Paspauskite kampinio šlifuoklio spragtuką.
7. Pasukite gaubtą radialine kryptimi taip, kad gaubtą galėtumėte nuimti nuo kampinio šlifuoklio ašine kryptimi.

7.4 Pertvaros išlaužimas pjaunant griovelius 11

Išlaužkite likusią ruošinio pertvarą naudodami laužtuvą.

8 Techninė priežiūra ir remontas

ATSARGIAI
Prietaiso maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

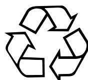
8.1 Apsauginio gaubto priežiūra

Fiksavimo jungę, adapterį, fiksavimo veržlę, velenėlį ir gylmatį valykite šluoste, teptuku arba, jei reikia, suslėgto oro srove.

8.2 Prietaiso tikrinimas po techninės priežiūros ir remonto darbų

Atlikus techninės priežiūros ir remonto darbus, būtina patikrinti, ar yra sumontuoti ir ar veikia visi apsauginiai įtaisai.

9 Utilizacija



Didelė „Hilti“ prietaisų dalis pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių „Hilti“ jau priima perdirbti nebenaudojamus prietaisus. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiame „Hilti“ techniniame centre arba savo prekybos konsultanto.

10 Prietaisų gamintojo teikiama garantija

„Hilti“ garantuoja, kad pristatytas prietaisas neturi medžiagos arba gamybos defektų. Ši garantija galioja tik su sąlyga, kad prietaisas tinkamai naudojamas, valdomas, prižiūrimas ir valomas vadovaujantis „Hilti“ naudojimo instrukcijos nurodymais ir yra užtikrinamas jo techninis vieningumas, t. y. su prietaisu naudojamos tik originalios „Hilti“ eksploatacinės medžiagos, priedai ir atsarginės dalys.

lt

Ši garantija apima nemokamą remontą arba nemokamą sugedusių dalių keitimą visą prietaiso tarnavimo laikotarpį. Natūraliai susidėvinčioms dalims garantija netaikoma.

Kitos pretenzijos nepriimamos, jei jų priimti nereikalaujama pagal šalies įstatymus. „Hilti“ neatsako už tiesioginę arba netiesioginę materialinę ir dėl jos atsiradusią žalą, nuostolius arba išlaidas, atsiradusias dėl prietaiso naudojimo arba dėl negalėjimo jo naudoti kokiu nors kitu tikslu. Nėra jokių kitų prietaiso naudojimo ar jo tinkamumo kokiems nors tikslams atvejų, kurie nebūtų aprašyti čia.

Jei prietaisą reikia remontuoti arba pakeisti, nustatę gedimą nedelsdami nusiųskite prietaisą atsakingai „Hilti“ prekybos atstovybei.

Ši garantija apima visus „Hilti“ garantinius įsipareigojimus ir pakeičia iki šiol galiojusius ir galiojančius pareiškimus, raštiškus arba žodinius susitarimus dėl garantijos.

ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND

Lõikeseadis DC-EX125 / 5" M

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tingimata läbi käesolev kasutusjuhend.

Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures.

Juhend peab jääma seadme juurde ka siis, kui annate seadme edasi teistele isikutele.

1 Numbrid viitavad vastavatele joonistele. Joonised leiate kasutusjuhendi lahtivolditavalt ümbriselt. Kasutusjuhendi lugemise ajal hoidke ümbris avatuna.

Seadme juhtelemendid ja osad 1

① Liitmik
② Blokeerimislüliti
③ Frontaalklamber
④ Liugtald lõike positsioneerimise märgistusega
⑤ Snepper
⑥ Liugraam
⑦ Rattad
⑧ Kate
⑨ Pöörlemissuuna nool
⑩ Lisakäepideme kinnituskoht
⑪ Sügavuspiiriku hoova fiksaator
⑫ Tagasein
⑬ Ketaslõikuri asendi muutmise märk
⑭ Ketaslõikuri kinnitushülss
⑮ Ketaslõikuri keeramise suuna märk
⑯ Sügavuspiiriku skaala
⑰ Sügavuspiirik
⑱ Lukustuskruvi
⑲ Sügavuspiiriku käsitsemise hoob

Lõikeadapteri komplekt (lisatarvik) 2

⑳ Adapter
㉑ Vaheseib 3mm
㉒ Vaheseib 6mm
㉓ Murdmistarvik

1 Üldised juhised

1.1 Märksõnad ja nende tähendus

OHT
Viidatakse vahetult ähvardavatele ohtudele, millega kaasnevad rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

HOIATUS
Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

ETTEVAATUST
Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda kergemad kehalised vigastused või varaline kahju.

JUHIS
Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave.

1.2 Piltsümbolite selgitus ja täiendavad juhised

Hoiatavad märgid



Üldine hoiatus

Kohustavad märgid



Kandke kaitseprille



Kandke kõrvaklappe



Kandke kaitsekindaid

et

Sümbolid



Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend

2 Kirjeldus

2.1 Nõuetekohane kasutamine

Lõikeseadis DC-EX 125/ 5" M on ette nähtud mineraalsete materjalide, eriti müüritise lõikamiseks 125 mm/ 5" ketastega, kasutades Hilti tolmuimejat. Lõikeseadist DC-EX 125/ 5" M tohib kasutada üksnes kuivtöötluseks ketaslõikuriga DCG 125-S (DCG 500-S) ja DEG 125-D/P (DEG 500).
Pidage kinni kasutusjuhendis toodud kasutus- ja hooldusjuhistest.
Lõikeseadise muutmine ja modifitseerimine on keelatud.

2.2 Juurdepääs seintele / nurkadele

Lõiketöid, mis nõuavad juurdepääsu seintele või nurkadele, saab teha frontaalklambri avamisega.

2.3 Lõikeadapteri komplekti (lisatarvik) kuulub

1	Adapter
3	Vaheseib 3mm
2	Vaheseib 6mm
1	Murdmistarvik

2.4 Kasutamiseks heakskiidetud teemantlõikekettad

Teemantlõikekettad	Soovituslik pind	Siseava	Läbimõõt	Segmendi paksus
M1	Müüritis, silikaattellis	22,23 H8	125 +3/-1	2,0 +0,5/-0,25
C1	Betoon, tsement	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15
C2	Kõva betoon, flint	22,23 H7	125 ±1,5	2,4 ±0,15

3 Lisatarvikud

Tähistus	Kirjeldus
Tolmuimeja	VCU 40
Tolmuimeja	VCD 50
Lõikeadapteri komplekt	DC-EX-SL komplekt

et

4 Tehnilised andmed

Tootja jätab endale õiguse tehniliste andmete muutmiseks!

Kaal	1,35 kg (2,98lbs)
Mõõtmed	250 mm X 85 mm X 230 mm (10 x 3¼ x 9in)
Ketta läbimõõt	125 mm (5")
Lõikelaius topeltketaste puhul	25 mm (1")
Maksimaalne lõikesügavus	28 mm (1¹/₈in)
Liitmik	Hilti ja standardsete tolmuimejate jaoks
Lõikepositsiooni märgistus	sisemiste ketaste ja maksimaalse lõikesügavuse jaoks
Rattad	2 tk ja liugraam ettenihke lihtsustamiseks
Juurdepääs nurkadele ja seintele	tänu üleskeeratavale frontaalklambrile

5 Ohutusnõuded

5.1 Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

a) **HOIATUS**
Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Alltoodud ohutusnõuete eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.** Järgnevalt kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

5.1.1 Ohutus töökohal

a) **Hoidke oma töökoht puhas ja valgustage seda korralikult.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
c) **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

5.1.2 Elektriohutus

a) **Seadme pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Kaitsemaandusega seadmete puhul ei tohi kasutada adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
c) **Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
d) **Ärge kasutage toitejuhet seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks ettenähtud pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
f) **Kui seadmega töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

5.1.3 Inimeste turvalisus

a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste ohtu.
c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne seadme ühendamist vooluvõrguga ja/või seadmesse aku paigaldamist, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et seade on välja lülitatud.** Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib tagajärjeks olla õnnetus.
d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
e) **Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja säilitage kogu aeg tasakaal.** Nii

et

saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

g) **Kui seadme külge on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse nõuetekohaselt.** Tolmueemaldusseadise kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

5.1.4 Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage antud töö tegemiseks sobivat elektrilist tööriista.** See töötab ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.

b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb viia parandusse.

c) **Enne mis tahes seadistustöid seadme kallal, tarvikute vahetust ja seadme hoiulepanekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.

d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

e) **Hooldage seadet korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad detailid töötavad veatult ega kiilu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad on põhjustanud palju õnnetusi.

f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g) **Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid, lisaseadmeid vastavalt käesolevatele juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade kasutamine otstarbel, milleks need ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5.1.5 Hooldus

a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii on tagatud elektrilise tööriista ohutuse säilimine.

5.2 Täiendavad ohutusnõuded

5.2.1 Ohutusnõuded teemantlõikeketastega lõikamisel

a) **Lugege läbi kõik ohutusnõuded, juhised ja kirjeldused ning tutvuge põhjalikult seadme joonistega.** Alltoodud ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

b) **Kasutage alati seadme kettakaitset. Kettakaitse peab olema seadme külge kindlalt kinnitatud ja paiknema asendis, mis tagab maksimaalse kaitse.** Kettakaitse kaitseb kasutajat juhusliku kokkupuute eest murdunud teemantlõikeketta tükkide ja teemantlõikekettaga.

c) **Kasutage seadmes vaid kasutusjuhendis nimetatud teemantlõikekettaid.** Asjaolu, et tarvikut on võimalik seadme külge kinnitada, ei taga veel seadme ohutut tööd.

d) **Kasutage üksnes teemantlõikekettaid, mille pöörete arv on vähemalt sama suur nagu seadme maksimaalne tühikäigukiirus.** Teemantlõikekettad, mis pöörlevad nimipööretest kiiremini, võivad puruneda ja eemale paiskuda.

e) **Lõikekettaid tohib kasutada üksnes ettenähtud töödeks. Näiteks: ärge kasutage teemantlõikeketaste külgserva lihvimiseks.** Teemantlõikekettad ei ole ette nähtud kasutamiseks külgservaga. Kui teemantlõikeketastele rakendatakse külgsuunalist jõudu, võivad kettad puruneda.

f) **Kasutage alati vigastamata kinnitusflantse, mille läbimõõt sobib kasutatavate teemantlõikeketastega.** Sobivad kinnitusflantsid vähendavad teemantlõikeketaste murdumise tõenäosust.

g) **Teemantlõikeketta välisläbimõõt ja paksus peavad ühtima seadme mõõtmetega.** Valede mõõtmetega teemantlõikekettaid ei kata kettakaitse piisaval määral.

h) **Teemantlõikeketta ja kinnitusflantsi siseava läbimõõt peab sobima seadme veovõlliga.** Teemantlõikekettad ja kinnitusflantsid, mille siseava seadme veovõlliga ei sobi, pöörlevad ebaühtlaselt, vibreerivad tugevalt ja võivad põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.

i) **Ärge kasutage vigastatud teemantlõikekettaid. Kontrollige teemantlõikekettaid enne kasutust pragude ja muude kahjustuste suhtes. Pärast kukkumist kontrollige, kas seade ja teemantlõikeketas on vigastusteta ja paigaldage vajaduse korral uus vigastamata lõikeketas. Pärast lõikeketta kontrollimist ja paigaldamist veenduge, et ei Teie ise ega teised inimesed ei paikne pöörleva teemantlõikekettaga ühel joonel, ja laske seadmel töötada ühe minuti jooksul maksimaalsetel tühikäigupööretel.** Selle ajal jooksul vigastatud teemantlõikekettad üldjuhul murduvad.

j) **Kandke kaitserõivastust. Sõltuvalt kasutusotstarbest kasutage kaitseprille, tolmumaski, kuulmiskaitsevahendeid ja kaitsekindaid.** Silmade kaitse peab kinni püüdma erinevatel töödel eemale paiskuda võivad murdunud tükid. Kasutatud tolmu- ja hingamisteede kaitsemask peab suutma eralduvaid tolmuosakesi filtreerida. Pikaajaline müra võib kahjustada kuulmist.

k) **Ärge lubage töökohta teisi inimesi. Kõik tööpiirkonda sisenevad inimesed peavad kandma isikukaitsevahendeid.** Tooriku osad või murdunud lõike-

et

ketta tükid võivad eemale paiskuda ja vigastada ka väljaspool otsest tööpiirkonda viibivaid inimesi.

l) **Kui on oht, et lõikeketas võib kokku puutuda varjatult paiknevate elektrijuhtmete või omaenda toitejuhtmega, hoidke seadet isoleeritud käepidemetest alati kahe kähega.** Teemantlõikeketta kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib seada pinge alla ka seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.

m) **Suunake seadme toitejuhe teemantlõikekettast eemale.** Kui kaotate seadme üle kontrolli, võib teemantlõikeketas toitejuhtme läbi lõigata, samuti võib toitejuhe teemantlõikeketta külge kinni jääda ja tõmmata Teie käe vastu pöörlevat teemantlõikeketast.

n) **Ärge asetage seadet käest enne, kui teemantlõikeketas on täielikult seiskunud.** Pöörlevad teemantlõikekettad võivad pinnaga kokku puutuda ja Teie kontrolli alt väljuda.

o) **Seadme kandmise ajal ei tohi seade töötada.** Juhuslikul kokkupuutel pöörleva teemantlõikekettaga võivad Teie rõivad jääda teemantlõikeketta vahele ning teemantlõikeketas võib tungida Teie kehasse.

p) **Puhastage korrapäraselt seadme ventilatsiooniavasid.** Mootori ventilaator tõmbab tolmu seadme korpusse ja liigne metallitolm võib tekitada elektrilisi ohte.

q) **Ärge kasutage seadet süttivate vedelike läheduses.** Sädemed võivad taolised materjalid süüdata.

r) **Ärge kasutage teemantlõikekettaid, mille jahutamiseks on vajalik vedelik. Vee või teiste jahutusvedelike kasutamine võib põhjustada elektrilöögi.**

s) **Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja ei ole spetsiaalselt selle seadme jaoks ette näinud ega soovitanud.** Asjaolu, et tarvikut on võimalik seadme külge kinnitada, ei taga veel seadme ohutut tööd.

5.2.2 Täiendavad ohutusnõuded teemantlõikeketastega lõikamisel

Kickback (tagasilöök) ja asjaomased hoiatused

Tagasilöök tähendab seadme äkilist reaktsiooni, mille puhul ketaslõikur ja lõikeketas põrkuvad lõikeketta osaga kokkupuutunud esemelt tagasi. Tagasilöök võib põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle ja paisata seadme pöörlemissuunale vastupidises suunas.

a) **Hoidke seadet alati tugevasti kahe käega ja võtke asend, milles saate tagasilöögijõududele vastu astuda. Tagasilöögi või seadme käivitamisel tekkiva pöördemomendi maksimaalseks kontrollimiseks kasutage alati külgkäepidet.** Seadme kasutaja saab reaktsioonijõudusid ja tagasilööki kontrolli all hoida, võttes kasutusele sobivad ettevaatusabinõud.

b) **Ärge viige oma käsi pöörleva teemantlõikeketta lähedusse.** Tagasilöögi tõttu võib seade või teemantlõikeketas Teie kätt vigastada.

c) **Ärge paiknega pöörleva teemantlõikekettaga ühel tasandil ega pöörleva teemantlõikeketta taga.** Tagasilöögi mõjul liigub seade pöörlemissuunale vastupidises suunas.

d) **Olge eriti ettevaatlik servade, teravate nurkade jmt töötlemisel. Vältige teemantlõikeketta edasitõmbamist ja tagasilükkamist.** Servad ja teravad nurgad soodustavad teemantlõikeketta sissetõmbamist, mille tagajärjeks võib olla kontrolli kaotus seadme üle või tagasilöök.

e) **Ärge kasutage puidu lõikamiseks ette nähtud kettsae ja ketassae kettaid.** Taolised kettad põhjustavad tihti tagasilööki ja kontrolli kaotuse seadme üle.

f) **Ärge laske teemantlõikekettal kinni kiiluda ja vältige lõikamisel liigse surve rakendamist. Ärge püüdke saavutada liigset lõikesügavust.** Teemantlõikeketta ülekoormamine suurendab teemantlõikeketta kinnikiilumise ja kõverdumise ohtu ja suurendab tagasilöögi ja teemantlõikeketta purunemise tõenäosust.

g) **Juhul kui teemantlõikeketas mingil põhjusel kinni kiilub või kui lõige tuleb katkestada, lülitage seade välja ja hoidke seadet selles asendis seni, kuni teemantlõikeketas on täielikult seiskunud. Ärge kunagi püüdke veel pöörlevat teemantlõikeketast lõikejäljest eemaldada, sest see võib põhjustada tagasilöögi.** Tehke kindlaks kinnikiilumise põhjus ja parandage töövõtet, et kinnikiilumist ära hoida.

h) **Ärge käivitage seadet uuesti, kui teemantlõikeketas on veel pinnas. Laske teemantlõikekettal saavutada maksimaalne pöörlemiskiirus, enne kui selle uuesti lõikejälge uputate.** Seadme käivitamine ajal, mil teemantlõikeketas on veel toorikus, võib põhjustada teemantlõikeketta kinnikiilumise, lõikejäljest väljatuleku või tagasilöögi.

i) **Teemantlõikeketta kinnikiilumise ja tagasilöögi ohu vähendamiseks toestage plaadid ja väga suured toorikud.** Suured toorikud kalduvad omaenda raskuse all läbi painduma. Asetage tugi tooriku alla mõlemale poole lõikejoont ja tooriku nurkadesse.

j) **Olge eriti ettevaatlik uputuslõigete tegemisel seintesse või teistesse varjatud piirkondadesse.** Eemaleulatuvad teemantlõikekettad võivad vigastada gaasi- või veejuhtmeid, elektrijuhtmeid ja teisi objekte, mille tagajärjeks võib olla tagasilöök.

6 Kasutuselevõtt

6.1 Lõikeseadise paigaldus seadmele 3

1. Asetage seadis veovõlli äärikule nii, et seadise ja seadme peal olevad kolmnurksed märgid oleksid kohakuti.
2. Seadet keerates ja samaaegselt ketaslõikuri hooba käsitsedes saab viia lõikeseadise soovitud tööasendisse.
   JUHIS Veenduge, et tera fikseerub kuuldavalt kohale, sest vaid siis on seadis kindlalt seadme külge lukustatud.

6.2 Seadise avamine 4

1. Vajutage snepperile.
2. Avage frontaalklamber.
3. Vajutage blokeerimislülitile ja avage kate teemantlõikeketta paigaldamiseks / mahavõtmiseks.

6.3 Üksikute lõikeketaste paigaldus 6

1. Asetage kinnitusflants veovõllile.
2. Asetage teemantlõikeketas ettenähtud pöörlemissuunaga (suunanool) kohale.
3. Keerake kinnitusmutter või Kwick-Lock tüüpi mutter lihvkettale ja pingutage kinni.
4. Sulgege lõikeseadis.

6.4 Kahe lõikamiseks ette nähtud teemantlõikeketta paigaldus 5

ETTEVAATUST
Selleks otstarbeks ei toi Kwick-Lock mutrit kasutada.

JUHIS
Kahe teemantlõikeketta paigaldamiseks on vaja lisatarvikuna pakutavat lõikeadapterikomplekti.

1. Eemaldage veovõllilt alusflants.
2. Kruvige adapter veovõllile ja pingutage kinni.
3. Asetage esimene teemantlõikeketas ettenähtud pöörlemissuunas (suunanooled) kohale.
4. Asetage kohale vaherõngad vastavalt soovitud lõike laiusele.
5. Asetage ettenähtud pöörlemisuunas (suunanooled) kohale teine teemantlõikeketas ja vajaduse korral ka ülejäänud vahekettad.
6. Kruvige veovõllile kinnitusmutter ja pingutage see võtmega kinni.
7. Sulgege lõikeseadis.

6.5 Sügavuse reguleerimine 7

1. Vajutage hoova fiksaatorile.
2. Reguleerige soovitud lõikesügavus välja sügavuspiiriku hoova käsitsemise ja skaala abil.
3. Lukustuskruvi abi saate uputusfunktsiooni välja lülitada.

6.6 Uputusfunktsioon

Uputusfunktsiooni abil saab teemantlõikekettaid pealepandud liugraami puhul materjali sisse viia.

6.7 Lisakäepideme paigaldamine 8

1. **ETTEVAATUST Kõikide lõikeseadisega tehtavate tööde puhul peab külgkäepide olema kinnitatud seadise külge.**
   Kinnitage külgkäepide seadisel või ketaslõikuril olevasse vasak- või parempoolsesse avasse.
   JUHIS Lisakäepidet saab kinnitada nii vasakule kui paremale poole, seega saavad seda kasutada nii vasaku- kui paremakäelised.

7 Töötamine

7.1 Juurdepääs seintele / nurkadele 9

OHT
Oodake, kuni seade on täielikult seiskunud.

1. Vajutage blokeerimislülitile.
2. Avage frontaalklamber, kuni on saavutatud fikseerumisasend (suurem kui 180°).

7.2 Lõikepositsiooni märgistus 10

Esimene reduktoripoolne märgistus näitab sisemise lõikeketta või üksiku ketta asendit. Teine märgistus näitab teise ketta maksimaalset lõikesügavust.

7.3 Tarviku mahavõtmine 12

1. Avage seadis vastavalt punktis "Seadise avamine" toodud juhistele.
2. Ühe ketta kasutamisel eemaldage teemantlõikeketas kinnitusmutri või Kwick-Lock-kinnitusmutri avamisega.
3. Kahe teemantlõikeketta kasutamisel eemaldage vahekettad.
4. Võtke teine teemantlõikeketas ja kinnitusflants maha.
5. Keerake võtme abil lahti adapter.
6. Vajutage ketaslõikuri hoovale.
7. Keerake seadist radiaalselt, kuni seda on võimalik aksiaalselt ketaslõikuri küljest eemaldada.

7.4 Jääkmaterjali väljamurdmine lõikamisel 11

Murdke allesjäänud materjalijääk murdmistarviku abil lahti.

8 Hooldus ja korrashoid

ETTEVAATUST
Tõmmake seadme toitepistik pistikupesast välja.

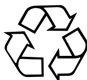
8.1 Kettakaitse hooldus ja korrashoid

Puhastage kinnitusflants, adapter, kinnitusmutter, veovõll ja sügavuspiirik lapi, pintsli või vajaduse korral suruõhuga.

8.2 Seadme kontrollimine pärast hooldus- ja korrashoiutöid

Pärast puhastus- ja hooldustöid tuleb kontrollida, kas kõik kaitseseadised on õigesti paigaldatud ja töökorras.

9 Utiliseerimine



Enamik Hilti seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Materjalid tuleb enne taaskasutust korralikult sorteerida. Paljudes riikides võetakse Hilti esindustes vanu seadmeid tagasi. Küsige lisateavet Hilti klienditeenindusest või Hilti müügiesindusest.

10 Tootja garantii seadmetele

Hilti garanteerib, et tarnitud seadmel ei esine materjaliega tootmisvigu. Garantii kehtib tingimusel, et seadet kasutatakse, käsitsetakse, hooldatakse ja puhastatakse vastavalt Hilti kasutusjuhendis esitatud nõuetele ja et säilinud on seadme tehniline terviklikkus, s.t. et seadmes on kasutatud üksnes Hilti originaaltarvikuid, -varuosi ja -materjale.

Käesoleva garantii alusel parandatakse või asendatakse defektsed osad tasuta seadme kogu kasutusea jooksul. Detailide normaalne kulumine ei kuulu garantii alla.

Kõik teistsugused nõuded on välistatud, välja arvatud juhul, kui see on vastuolus kasutusriigis kehtivate seadustega. Eelkõige ei vastuta Hilti otseste, kaudsete, juhuslike ega järgnevate kahjustuste, kahjude või kulutuste eest, mille põhjuseks on seadme kasutamine või kasutamise võimatus. Välistatud on kaudsed kasutatavuse või teatud otstarbeks sobivuse garantiid.

Parandamiseks või asendamiseks tuleb seade ja/või asjaomased osad saata kohe pärast puuduse avastamist Hilti müügiesinduse poolt näidatud aadressile.

Käesolev garantii hõlmab kõiki Hilti garanteerimise kohustusi ning asendab kõiki varasemaid või samal ajal tehtud garantiikohustusi käsitlevaid avaldusi ning kirjalikke ja suulisi kokkuleppeid.

et



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com



W 3252 | 1212 | 00-Pos. 1 | 1
Printed in Liechtenstein

267722 / A2